VOTRE CALENDRIER HEBDOMADAIRE SE TROUVE DANS LA SECTION DES ARTS

VENDREDI

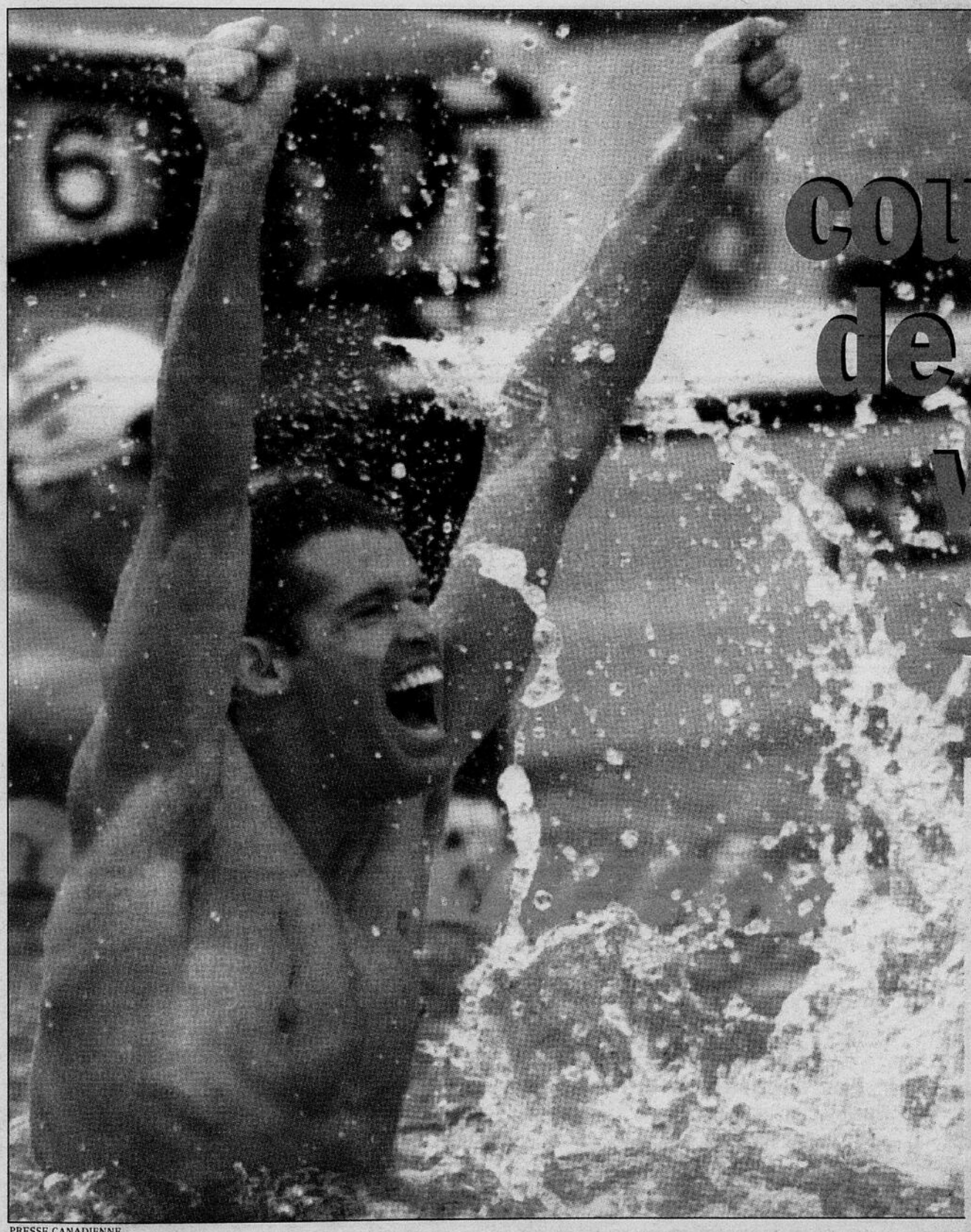
LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 108 ÉDITION ONTARIENNE 31 JUILLET 1992 50¢ taxes non comprises

Gestion des déchets: la CUO fait son choix

CE SERA L'INCINÉRATEUR

❑ *Le projet pourrait devenir réalité d'ici 30 à 36 mois* page 3



PRESSE CANADIENNE

«La course de ma vie»

Barcelone 92

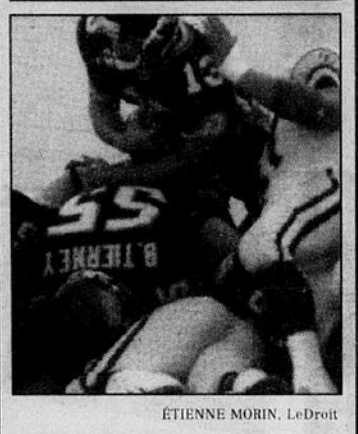
Mark Tewksbury donne finalement l'or au Canada

Thalie Tremblay: une superbe performance

PAGES 38, 45, 48 À 51

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les Rough Riders mordent la poussière

page 39

Expos et Pirates ne cèdent pas un pouce

page 44

WEEK-END



Le retour des *Misérables*

page 20



MÉTÉO

MAX 22° **MIN** 15°

À SUIVRE EN PAGE 2

Nous payons le 7% de T.P.S.

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

CLAPBOARD MASONITE 39, $ CARRÉ couvre 10' x 10'

BOIS TRAITÉ
1x6x6 = ,99
1x6x8 = 1,65
2x2x42 = ,39
treillis 4x8 #1 = 5,95
2x4x8 = 2,10
4x4x8 = 3,99
6x6x8 = 9,60

PLANCHER CHÊNE
2 1/4"X3/4" = ,69 pi
3 1/4"x3/4" = 1,25 pi
Pré-verni = 1,99 pi

BARDEAUX D'ASPHALTE 10 ans – 15 ans 5,47 $

MASSON
185, ch. Montréal
(819) 986-5720

JUSQU'AU 1ER AOÛT 92 Matériaux imparfaits... prix parfaits !

Quoi faire ce Week-end

TÉLÉVISION



C'est la fête!

À nouveau ce dimanche, Radio-Canada souligne les Fêtes du 350e anniversaire, en présentant un méga-spectacle enregistré la semaine dernière à l'île Sainte-Hélène, animé par Normand Brathwaite et mettant en vedette Marjo, Claude Dubois, Nanette Workman, Dan Bigras, Martine St-Clair, Luc De Larochellière et Nina Hagen.

VARIÉTÉS



Barbara Mandrell au «Gatineau Clog»

La nouvelle édition du «Gatineau Clog» de Wayne Rostad, où l'invitée d'honneur est la chanteuse Barbara Mandrell. La fête commence samedi à midi et défileront sur scène les Eddy Raven, Washboard Hank, Lionel Cartwright et plusieurs autres.

SPECTACLE

Le rock de Tom Cochrane, le folk de Sue Meddley



Programme double, samedi soir, au Palais des Congrès d'Ottawa, avec Tom Cochrane, l'ancien leader du groupe Red Rider et la chanteuse de Vancouver Sue Meddley. De plus en plus populaire au Canada comme aux États-Unis, Cochrane présentera des chansons de son dernier album, *Mad, Mad World.*

SPECTACLE



Toujours Salauds

C'est l'occasion ce week-end d'entendre le rock en français des Parfaits Salauds, qui présenteront surtout les pièces de leur récent album, *Sans faire de bruit,* ce soir, à 21 heures, au parc de la Confédération. Ça devrait «péter le feu», car Caset et sa gang l'ont promis. Entrée libre.

Choix de Andrée Poulin

VARIÉTÉS



Les Misérables de retour

La célèbre comédie musicale *Les Misérables,* inspirée du chef-d'oeuvre de Victor Hugo, revient à Ottawa pour deux semaines. La version des *Miz* présentée à compter de ce soir au CNA, est jouée par la compagnie originale de Toronto qui, depuis 1989, a présenté le spectacle plus de 1000 fois.



CINÉMA

À l'heure du jazz

Mettant en vedette l'excellente Vanessa Redgrave, ainsi que Keith Carradine, *The Ballad Of The Sad Café* est une tragique mais originale histoire d'amour qui se passe dans un petit village pauvre de Georgie, durant les années de la Dépression. Au cinéma Bytowne.

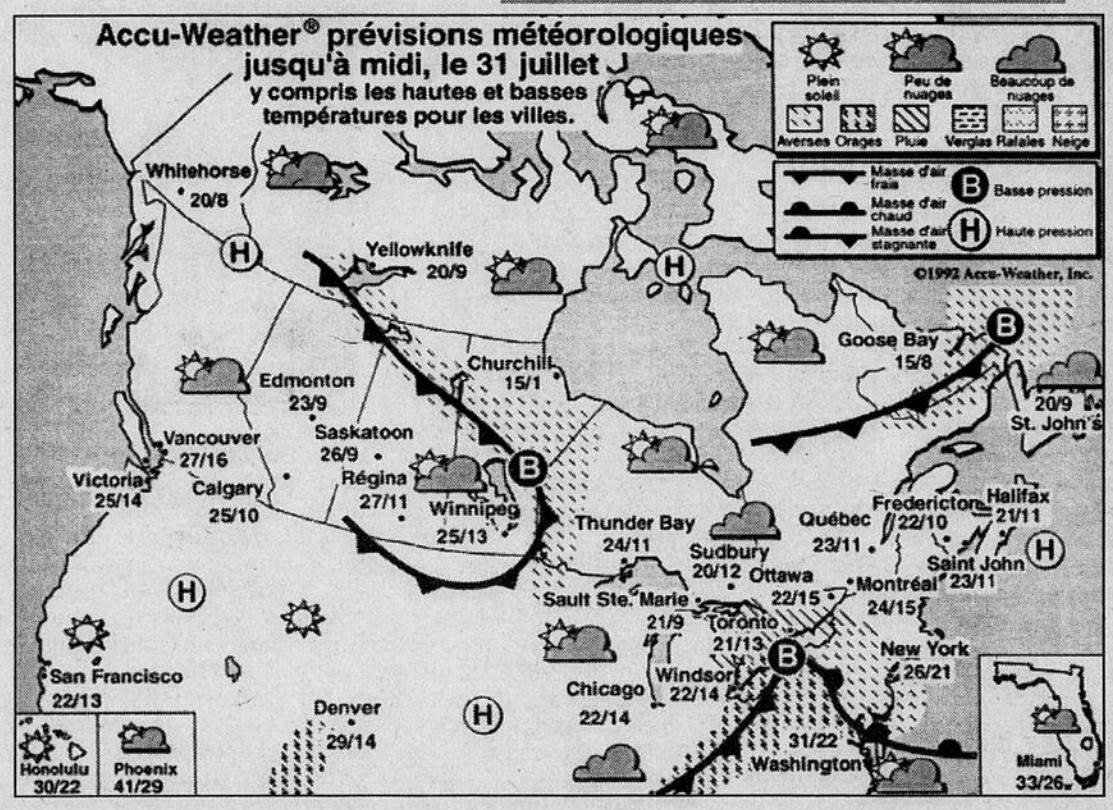
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Vendredi
Nuageux avec averses
22/15

Samedi
Dégagement graduel
22/15

Dimanche
Averses dispersées
20/12

Lundi
Averses dispersées
20/12

Le monde

	Min.	Maz.		Min.	Maz.
Acapulco	25	33	Moscou	15	26
Athènes	23	32	Myrtle Beach	27	29
Berlin	18	32	Nassau	26	33
Bermudes	29	29	Nicosie	21	36
Bruxelles	17	31	Orlando	26	36
Genève	15	30	Paris	15	33
Hong Kong	27	31	Réno	17	37
Honolulu	23	32	Rio	14	18
Jérusalem	20	28	Rome	18	35
Las Vegas	29	43	Santiago	05	10
Londres	16	27	Séoul	24	26
Los Angeles	18	23	Singapour	25	31
Mexico	13	21	Tokyo	27	33
Miami	27	33	Vienne	18	29

Les lunes de août

premier	pleine	dernier	nouvelle
5	13	21	28

Les records

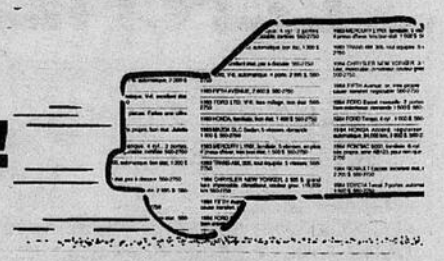
Maximum	Minimum
33,9° (1955)	7,8° (1978)

Lever du soleil: 5 h 45
Coucher du soleil: 20 h 31

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone au-dessus de l'Atlantique ont été à 2% près de la moyenne d'avant 1980 (normale). Au-dessus du reste du pays, y compris l'Arctique, les quantités d'ozone ont été près de 5% sous la nomale.

ÇA PART VITE!
Les petites annonces ça marche en grand!
LeDroit



EN MANCHETTE

Seulement une trentaine de citoyens vont à l'assemblée de la CUO

Peu d'opposants à l'incinérateur

Après une période de questions enflammée, le conseil de la CUO a fait hier soir son choix: la solution de l'incinération a été retenue unanimement pour régler l'épineux problème des déchets en Outaouais québécois.

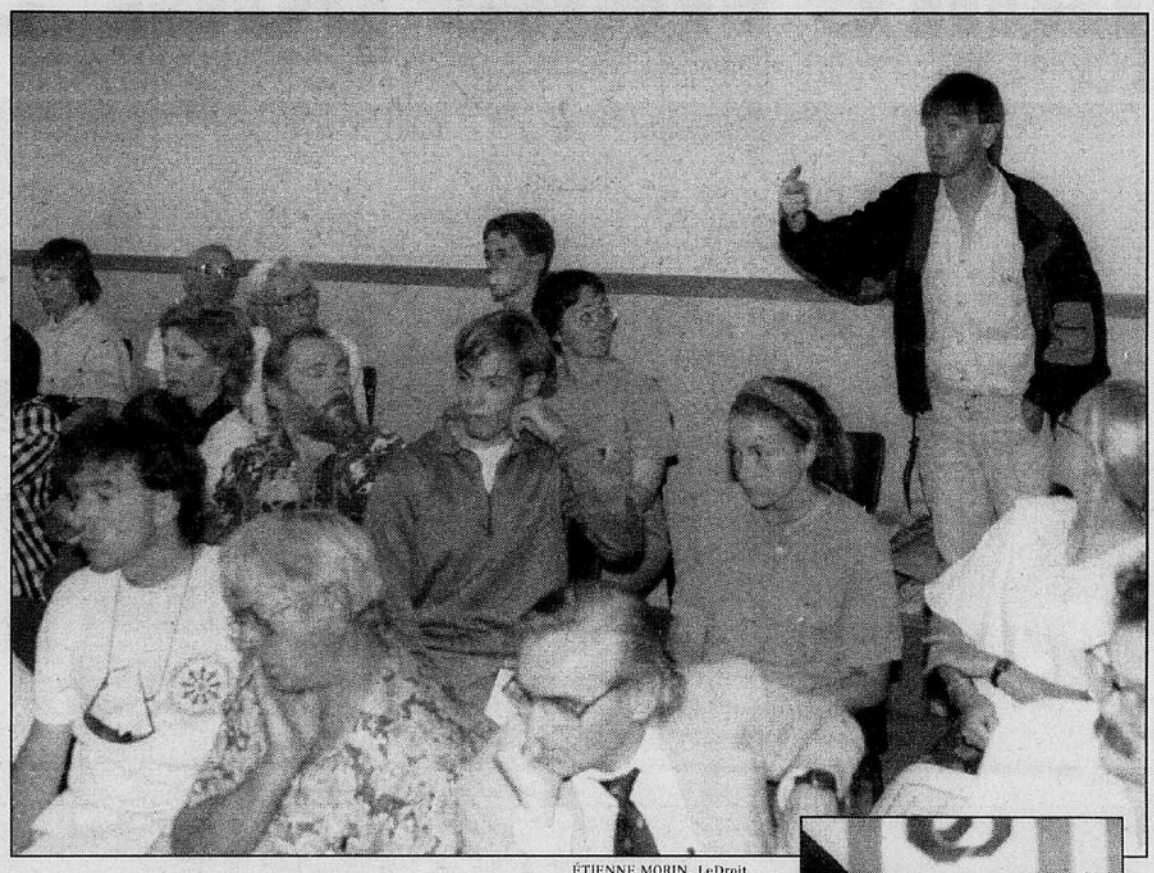


JULES RICHER
LeDroit

Le projet ira donc de l'avant, mais devra quand même franchir plusieurs étapes importantes avant de se concrétiser: élaboration des devis, appel d'offres, choix du site, audiences du BAPE et finalement construction.

Selon Robert Labine, président de la CUO et maire de Gatineau, l'incinérateur, qui devrait également produire de l'électricité, devrait entrer en fonction d'ici 30 à 36 mois.

«C'est une étape importante qui signifie que le comité a tellement étudié à fond la question des déchets que, pour une fois, on s'est donné une orientation», a souligné M. Labine après la réunion.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Une trentaine de personnes se sont déplacées pour montrer leur opposition au projet d'incinérateur. «On a fait notre ouvrage, on a mis des heures et des années de travail (sur ce dossier)», a pour sa part rétorqué le maire de Gatineau, Robert Labine.

Principale recommandation

La solution de l'incinération était en effet la principale recommandation du comité de la CUO sur la gestion des déchets. Le rapport produit par le comité insiste également sur le fait que 50 pour cent des déchets produits par la région devra être recyclé et récupéré au moyen de divers programmes, dont le compostage.

M. Labine s'est en outre engagé à tenir, vers le 20 août, une assemblée publique d'information sur le projet. À plusieurs reprises pendant le conseil d'hier soir, lui et le maire de Hull Marcel Beaudry ont répété que toute autre solution viable pour régler le problème des déchets présentée à la réunion serait considérée et étudiée.

«Si quelqu'un a une meilleure solution, on est prêt à l'écouter», a dit M. Beaudry.

La nouvelle «orientation» de la CUO n'a évidemment pas plu aux militants écologistes, dont ceux du CREDDO (Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais), présents dans la salle.

On ne peut toutefois par dire que l'assemblée d'hier a fait courir les foules: tout au plus, une trentaine de citoyens y a assisté.

Essentiellement, les écologistes et les opposants au projet ont reproché — de façon quelquefois agressive —deux choses lors de la période des questions au président Labine ainsi qu'au conseil: de ne pas consulter la population et de ne pas considérer d'autres solutions que celle de l'incinération.

«Si on veut trouver d'autres solutions, il faut les étudier, ce que vous n'avez pas fait», a ainsi lancé Bill Clennet, un militant social bien connu dans la région, aux membres du conseil.

Piqué au vif, le maire Labine a rétorqué: «On a fait notre ouvrage, on a mis des heures et des années de travail. Qu'est-ce que vous avez fait vous ? Vous venez "bavasser" (au conseil).»

Poursuivant son intervention, M. Clennet a proposé de présenter toutes les solutions possibles à la population en lui donnant, pour chacune, les avantages et les inconvénients pour ensuite la consulter.

Le maire Beaudry, qui réagissait à un citoyen reprochant à la CUO de prendre les gens par surprise, a souligné un peu plus tard dans une intervention: «On parle de déchets dans la région depuis 1973 (...), venez pas me dire qu'on prend les gens par surprise. Un moment donné, il faut que les études ça finisse. Si vous avez une meilleure solution que nous... Après 19 ans de consultation, il faut faire un choix.»

Selon M. Beaudry et le conseil de la CUO, l'incinération est la meilleure, sinon l'unique, solution pour l'Outaouais. Point à la ligne. L'unanimité du vote d'hier soir en témoigne.

SOMMAIRE

Annonces classées .....28 à 38
Bandes dessinées.....40
Bourses.....18 et 19
Bridge 35
Économie .....16 à 19
Éditorial .....10 et 11
Fonds mutuels.....18
Horoscope.....33
La région.....4 à 9
Le babillard.....37
Le monde .....14 et 15
Le pays.....12 et 13
Mots croisés.....31
Mots mystère.....34
Nécrologie.....36 et 37
Rainville, Jean-Bernard.....41
Roman.....30
Rythme des affaires.....19
Sports.....39 à 51
Statistiques .....46 et 47
Week-end .....20 à 25

LE MONDE



Honecker comparait devant la justice

Au lendemain de son transfert à Berlin, où il a été aussitôt incarcéré, l'ex-président de l'Allemagne de l'Est, Erich Honecker. a comparu devant un juge qui l'a officiellement informé des charges qui pesaient contre lui. Honecker est accusé d'avoir ordonné aux gardes frontalier de tirer sur les Allemands qui tentaient de passer à l'Ouest.

page 14

La Quotidienne.

Résultats du tirage du jeudi 30 juillet

9 1 2
6 7 3 8

résultats non officiels

LENTILLES SOUPLES $79
LENTILLE DE RECHANGE $30 CHACUNE
• Centre Commercial Bayshore
• Mail Rideau
Eye Masters
Les Maîtres – Lunettes de l'Heure
Non valable avec toute autre coupon ou offre promotionnelle. Venez nous voir pour les détails.

LeDroit

LA RÉGION

Vente de stéroïdes anabolisants pour des chevaux de courses

Vétérinaire radié pour 9 mois

Denis Gratton
LeDroit

Un médecin vétérinaire de Buckingham a vendu illégalement des stéroïdes anabolisants à des propriétaires de chevaux de courses de la piste Connaught, à Aylmer.

Le Dr. Yves Bouvier a reconnu avoir vendu illégalement d'importantes quantités de médicaments constitués de stéroïdes anabolisants, indique un avis de radiation émis par la Corporation professionnelle des médecins vétérinaires du Québec (CPMVQ).

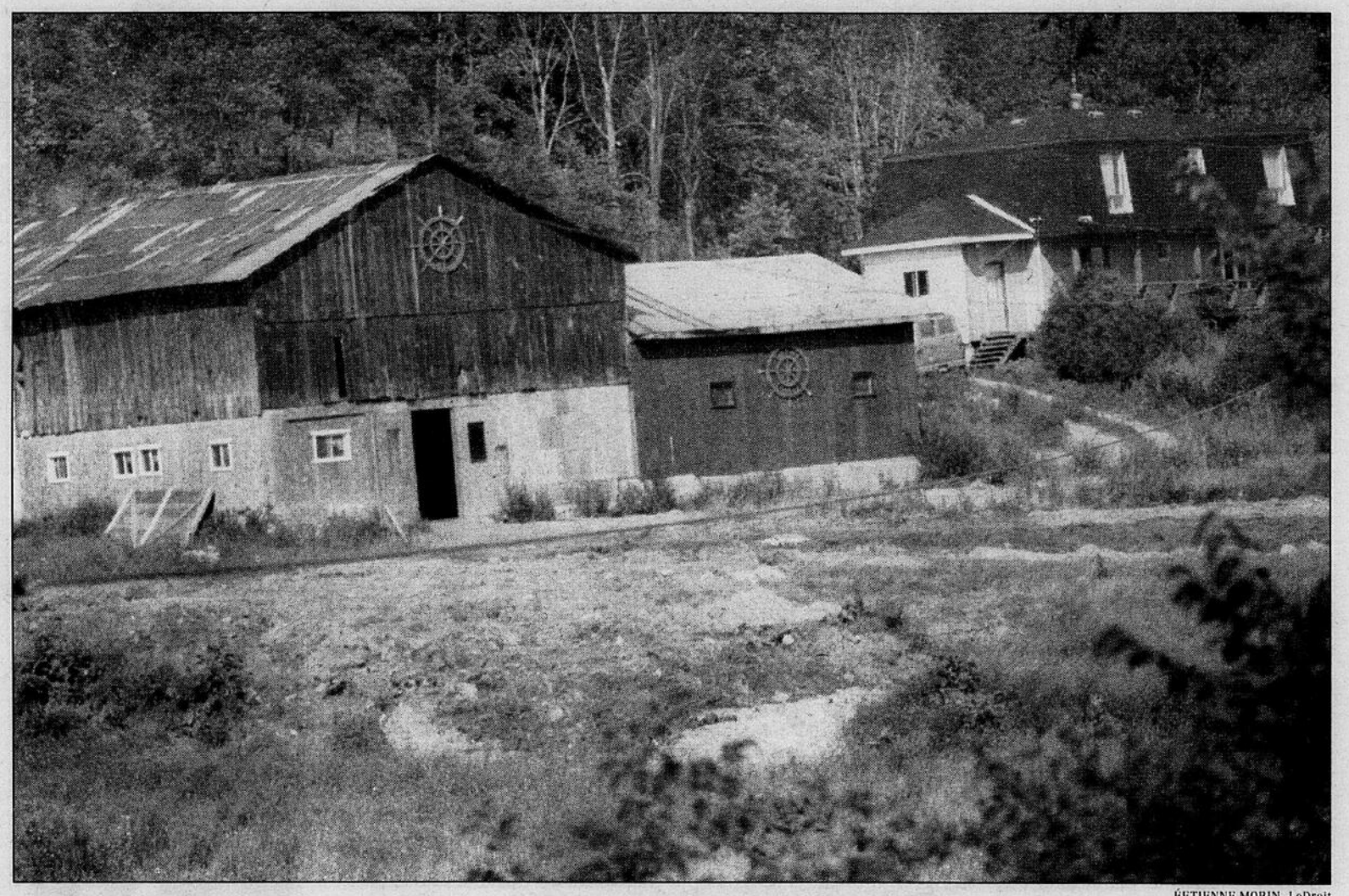
«Notre enquête a mené au dépôt de 174 chefs d'accusation relativement à ces ventes illégales à sept propriétaires de chevaux», a affirmé le directeur-général de la CPMVQ, le docteur Marcel Bouvier.

«L'enquête s'est déroulée l'hiver dernier sur une période de quelques mois», d'ajouter le directeur-général.

Le docteur Yves Bouvier est sous le coup d'une radiation de neuf mois imposée par le Comité de discipline de son association. Une amende de 20 000 $, que le vétérinaire doit payer à la CPMVQ d'ici un an, s'ajoute aux neuf mois de suspension.

La Corporation a déterminé qu'il a vendu les stéroïdes sans examiner les chevaux et sans émettre de prescription, a dit le Dr. Marcel Bouvier.

«Prescrire des stéroïdes pour des chevaux n'est pas illégal. Toutefois, la façon dont les transactions se sont faites entre le vétérinaire et les propriétaires de chevaux est illégale».



ÉETIENNE MORIN, LeDroit

Le vétérinaire Yves Bouvie, de Buckingham, a vendu illégalement des stéroïdes anabolisants.

«Il ne faut pas mettre en doute l'honneur professionnel», d'ajouter le directeur de la CPMVQ.

Le docteur Yves Bouvier est coupable de 174 chefs d'infractions à la Loi des médecins vétérinaires, au code de déontologie, au Règlement sur les médicaments qui ne peuvent être vendus que sur ordonnance vétérinaire, au règlement sur les ordonnances vétérinaires et au Règlement sur la tenue des dossiers et des cabinets de consultation des médecins vétérinaires.

Autres vétérinaires

Une dizaine d'autres vétérinaires ont été soit temporairement radiés, soit mis à l'amende, soit sévérement réprimandés pour avoir commis des actes répréhesibles découlant directement de leurs activités professionnelles dans les différents hippodromes du Québec.

Les 11 vétérinaires ont tous comparu, entre les mois de février et juin 1992, devant un Comité de discipline consitué de deux médecins-vétérinaires et d'un avocat dûment nommés par le gouvernement.

Six vétérinaires de ce groupe de 11, dont le docteur Bouvier de Buckingham, seront maintenant appellés à comparaître devant la Commission des courses du Québec dans les plus brefs délais et, selon les résultats de l'audition, ils pourraient voir leur licence suspendue ou révoquée.

«Toutes les mesures nécessaires sont prises par la Commission des courses du Québec, à l'intérieur de sa jurisdiction, pour assurer l'intégrité du sport des courses», a dit le président de la Commission, Yves Beaudoin.

Les chevaux de courses

Des «pharmacies ambulantes», affirme le vétérinaire Granier

Denis Gratton
LeDroit

«Les chevaux de courses de la région sont de véritables pharmacies ambulantes», affirme le docteur Pierre Granier, un vétérinaire de Hull.

Selon celui-ci, les chevaux sont injectés de toutes sortes de médicaments par leur propriétaire, sans suivi médical par un médecin-vétérinaire.

«Bien sûr, le but de ces méthodes est de gagner le plus de courses possibles. Mais cette façon de penser est illogique puisque le cheval développera toutes sortes de problèmes médicaux à la suite de surdoses de stéroïdes» de poursuivre le docteur Granier.

Tout comme chez les humains, le cheval peut être victime de troubles cardiaques et rénaux.

Comme Ben Johnson

«Par contre, un jeune poulin auquel on admistre des stéroïdes, et qui est suivi par des professionnels, peut développer ses muscles plus rapidement, explique le vétérinaire. C'est un peu comme Ben Johnson, si t'es plus musclé, tu vas avancer plus vite». Les stéroïdes peuvent également facilité la guérison de boitement, d'inflammation ou de tendinite.

«Mais la façon dont les propriétaires de chevaux utilisent les stéroïdes n'a rien à faire avec le bien-être de la bête. On achète ces stéroïdes ici et là, de n'importe qui, et on injecte ces médicaments sans suivre les instructions», déplore le docteur Granier.

Et lorsque le cheval souffre de surdose de stéroïdes, «on lui casse la patte et on brandi la police d'assurance», de conclure le médecin-vétérinaire.

La liste des clients

Voici les noms des propriétaires de chevaux qui ont acheté des médicaments du Dr. Yves Bouvier, selon la Corporation professionnelle des médecins vétérinaires du Québec:

- Gerry Turenne, écuries à la piste de course Rideau-Carleton
- Jacques Beaudoin, écuries à la piste de course Rideau-Carleton
- Ferme B.H. Lefebvre, région de St-Jean d'Iberville
- Ferme Michel Lalonde, région de Mirabel
- Angelo Persi, d'Ottawa
- Entreprises Garayco Ltd, syndicat de propriétaires de chevaux d'Aylmer
- Robert Bernicky, de Gatineau

LA RÉGION

Le comité consultatif sur les services en français dépose son bulletin

Ottawa obtient une note passable

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La ville d'Ottawa fait ses devoirs en matière de bilinguisme, mais elle pourrait les faire encore beaucoup mieux.

Son comité consultatif sur les services en français lui a en effet accordé une note passable, 7 sur 10, hier, en ce qui touche la prestation de services aux francophones et au respect de sa politique de bilinguisme.

Dans son rapport annuel remis aux membres du comité des politiques, des priorités et des budgets, hier, le président du comité consultatif sur les services en français, Yves Bellefeuille, a affirmé que la ville d'Ottawa s'est améliorée au cours des 12 mois étudiés dans son rapport (juin 1991 à mai 1992).

Mais il a ajouté du même souffle qu'Ottawa a encore beaucoup de progrès à faire, notamment en ce qui a trait à la tenue de réunions publiques bilingues et à la traduction des documents utilisés lors des réunions du conseil municipal et des comités de la ville.

«C'est une note de réussite et non d'échec. Mais cela démontre qu'il a encore beaucoup de travail à faire», a dit M. Bellefeuille.

Par exemple, a-t-il précisé, la ville ne traduit toujours pas ses règlements. Le gouvernement fédéral publie ses lois dans les deux langues officielles, le gouvernement de l'Ontario également, même si ce dernier n'est pas officiellement bilingue.

Invité à commenter le rapport annuel du comité, le maire Jacquelin Holzman a admis au *Droit* qu'Ottawa a encore du chemin à faire dans le domaine du bilinguisme mais qu'il existe au sein du conseil municipal une volonté de continuer à améliorer les services aux francophones.

«Une note de 7 sur 10 est meilleure qu'une note de 5 sur 10», a-t-elle ajouté.

Dans son rapport, le comité consultatif sur les services en français s'est d'ailleurs farouchement opposé à ce que la ville d'Ottawa ne tienne des réunions publiques bilingues dans les quartiers où au moins 15 % des résidants sont francophones ou lorsque les organisateurs de la réunions s'attendent à ce qu'au moins 15 % des personnes qui assisteront à la réunion seront des francophones.

«Ce n'est pas un bilinguisme à rabais dont votre population a besoin, mais un bilinguisme intégral, avec une seule politique, qui s'applique de façon égale à tous les résidants. Il est inconcevable que le francophone de Britannia n'ait pas les mêmes droits que le francophone de By-Rideau», a dit M. Bellefeuille.



ARCHIVES LeDroit

Jacquelin Holzman

Ce dernier s'est également dit inquiet dans son rapport que les francophones soient sous-représentés au sein des organismes externes tels que les hôpitaux Civic et Riverside.

A l'hôpital Civic, seulement trois des 21 membres du conseil d'administration sont des francophones, alors qu'ils forment environ 20 % de la population de la ville. A l'hôpital Riverside, on ne retrouve qu'un seul francophone parmi les 17 membres du conseil d'administration.

D'autre part, la ville d'Ottawa a reçu huit plaintes de nature linguistique entre le 20 février 1991 et le 30 novembre 1991.

Toutes proportions gardées, ce chiffre est comparable au nombre de plaintes reçues par le commissaire fédéral aux langues officielles, a dit M. Bellefeuille, qui est responsable de faire un rapport semestriel des plaintes de nature linguistique faites par les francophones.

Le service des loisirs et de la culture (trois plaintes) et celui de la police (deux plaintes) sont les deux services de la ville qui ont fait l'objet du plus grand nombre de reproches.

Le comité s'est d'ailleurs fixé comme objectif, au cours de la prochaine année, d'examiner les services en français fournis, entre autres, par le conseil municipal et les comités permanents, par le service des loisirs et de la culture, celui de la police et celui des incendies.

Femme de Masson attaquée par son concubin

Denis Gratton
LeDroit

Une femme de Masson a été attaquée, pendant qu'elle dormait, par son ex-concubin.

Ce délit s'est produit mercredi après-midi, à la résidence de la victime, située au 8 rue Kelly, à Masson.

Le suspect serait entré dans la maison de la femme de 20 ans et aurait monté à la chambre à coucher de cette dernière.

Il aurait alors sorti un objet pointu et frappé la victime dans les côtes avec cet objet.

L'individu a pris la fuite lorsque la femme s'est réveillée. Malgré le choc, la victime a toutefois reconnu son ex-concubin.

La Sûreté de Gatineau-Métro est toujours à la recherche du suspect.

La victime a reçu des traitements pour sa blessure au Centre hospitalier de Gatineau et a reçu son congé médical.

LALLIER VOUS SAUVE DES DOLLARS $$$$$$$

COÛTANT DU FABRICANT + 1 $*

UN VÉHICULE PAR CLIENT
Non offert pour les parcs d'automobiles de compagnie

Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre

VOITURE EN INVENTAIRE SEULEMENT



1 JOUR SEULEMENT
LUNDI, LE 3 AOÛT 92

Sur les modèles Accord 1992 suivants:
LX, EX, EX-R, et FAMILIALE
Sauf le modèle LIMITED

CHOIX DE 175 HONDA EN INVENTAIRE

(*Taxes, transport, préparations et options en sus).

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Département service et pièces ouvert:
Lundi au jeudi 8h à 1h du matin
Vendredi de 9h à minuit
Samedi fermé pour l'été

Département des ventes ouvert:
Lundi au jeudi de 9h à 21h
Vendredi de 9h à 18h
Samedi fermé pour l'été

LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA

981, boul. St.Joseph, Hull 778-1444

lallier HONDA

LA RÉGION

Le différend sur l'exploitation forestière du lac Barrière

Les Algonquins devant l'ONU

Jules Richer
LeDroit

Le différend qui oppose les Algonquins du lac Barrière aux gouvernements québécois et fédéral au sujet de l'entente trilatérale qui gère l'exploitation des forêts du parc de La Vérendrye vient de connaître une nouvelle escalade.

Les Algonquins se sont adressés, mercredi, à une tribune internationale, la Commission des droits de la personne de l'ONU, à Genève, pour faire valoir leurs doléances.

Lors d'une session d'un groupe de travail sur les autochtones de la sous-commission sur la prévention de la discrimination et la protection des minorités, Russell Diabo, qui y représentait les Algonquins, a soutenu que «le gouvernement du Québec ne respecte pas l'entente trilatérale qu'il a signé, de même que le gouvernement du Canada qui refuse de financer adéquatement l'entente».

Confrontation possible

M. Diabo a affirmé dans sa présentation qu'il y a actuellement impasse dans l'application de l'entente et que, si les parties ne s'entendent pas, il pourrait y avoir confrontation.

«S'il n'y pas de résolution à cette impasse, il ne fait pas de doute que les Algonquins du lac Barrière et le gouvernement du Québec passeront à une confrontation», a dit M. Diabo, en ne précisant toutefois pas la portée du mot confrontation.

Paraphée en juin 1991, l'entente, qualifiée d'historique, vise à mettre en place des mécanismes pour assurer la gestion respectueuse de l'environnement et des activités traditionnelles des Algonquins d'un immense territoire de 17 000 kilomètres carrés situé en majeure partie dans le parc de La Vérendrye, à une centaine de kilomètres au nord de Maniwaki.

Divergences d'interprétation

La présentation de M. Diabo fait état de divergences d'interprétation de l'entente entre les Algonquins et le gouvernement québécois.

La principale porte sur les CAAF (contrats d'exploitation forestière) conclus entre le gouvernement et les producteurs forestiers.

Les autochtones prétendent que l'entente a préséance sur les CAAF alors que Québec fait valoir le contraire.

Les Algonquins se plaignent également que des arbres dans des zones dites sensibles — prévues par l'entente, toutes opérations forestières y sont interdites — ont été coupés par des bûcherons l'hiver dernier en raison d'un manque de surveillance de la part des fonctionnaires forestiers québécois.

Par ailleurs, il a été impossible hier de joindre les gouvernements québécois et fédéral pour obtenir leurs commentaires.

La vente de couteaux aux mineurs pourrait être interdite

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Après avoir prohibé la vente de répliques d'armes à feu sur son territoire, il y a deux ans, la ville d'Ottawa songe maintenant à interdir la vente de couteaux à toute personnes âgée de moins de 18 ans.

Un nombre alarmant de jeunes de la région se rendent à l'école armés d'un couteau dangereux, dont des poignards, afin de se défendre contre toute menace de groupes de voyous.

Des bagarres ont d'ailleurs sporadiquement éclatées au cours desquelles des écoliers ont été blessés, ce qui a forcé le Conseil scolaire d'Ottawa a adopté une politique contre le port d'armes.

Hier, le puissant comité des politiques, des priorités et des budgets a adopté une résolution plus musclée interdisant à tout commerçant de vendre des couteaux, même un simple couteau de cuisine, à un jeune de moins 18 ans, sous peine d'être condamné à payer une amende de 5000 $.

Le marchand pourra toutefois vendre le couteau si le jeune est accompagné d'un parent. La possession d'un couteau ne sera donc pas illégal, seule la vente le sera.

«De nombreux jeunes utilisent des couteaux pour se défendre. C'est devenu un vrai problème, surtout dans les écoles», a déclaré le conseiller Richard Cannings, qui est à l'origine de ces démarches.

Le conseil municipal doit donner son aval à cette résolution avant que celle-ci n'entre en vigueur. Il étudiera cette question lors de sa réunion mercredi prochain.



ARCHIVES LeDroit

Richard Cannings: «C'est un vrai problème».

Le conseiller Cannings a relaté hier qu'une mère de famille inquiète s'était plainte en avril dernier du fait que les jeunes pouvaient facilement acheter des couteaux tranchants.

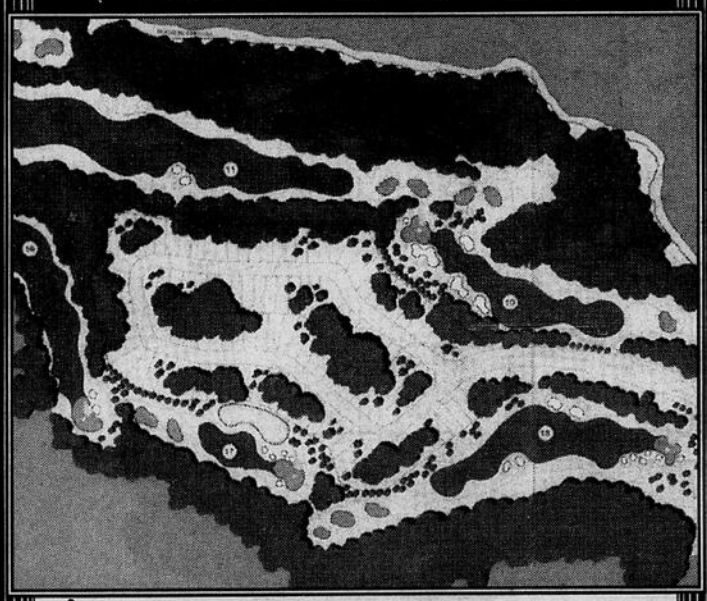
L'enfant de 13 ans de cette dame aurait en effet indiqué à sa mère qu'il avait acheté un poignard afin de se défendre contre des jeunes à l'école qu'il fréquente. Alarmée, sa mère lui aurait enlevé le fameux couteau. Mais deux semaines plus tard, son fils se serait fait attaquer par un groupe de jeunes écoliers.

Selon le sergent Shames Hall, de la Police d'Ottawa, les couteaux sont l'arme de prédilection qu'achètent les jeunes soit pour se défendre contre d'éventuelles attaques ou pour commettre des crimes.

Les limiers d'Ottawa ont d'ailleurs noté une hausse fulgurante de crimes commis par de jeunes délinquants ayant recours à des couteaux.

Interrogé à savoir si le règlement que s'apprête à adopter la ville d'Ottawa contribuera à contrer ce fléau, M. Hall a indiqué que cette mesure «est un petit pas dans la bonne direction même s'il sera difficile de l'appliquer. La solution serait d'inscrire le principe de ce règlement dans le Code criminel», a-t-il dit.

Terrains à vendre
en périphérie du Club de Golf Le Dôme



À cinq minutes du centre-ville d'Ottawa et Hull, ce projet exclusif offre 68 terrains unifamiliales de prestige à l'intérieur même du Club de golf de Dôme, à Hull.

L'achat d'un terrain vous donne aussi droit à une adhésion sociale au Club de Golf vous permettant de bénéficier pleinement des facilités du pavillon de golf ainsi qu'un accès restreint au parcours.

Financement disponible

CHO Le groupe de compagnies des Frères CHO

Pour plus de renseignement, appelez Jacques Tomaro au 771-2787 ou (pagette) 787-8189

loto-québec

LOTTO 649 Tirage du 92/07/29

5 6 7 14 16 46

Numéro complémentaire: 37

RÉSULTATS loto-québec

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 139 680,20 $
5/6 +	4	160 476,00$
5/6	253	2 029,70 $
4/6	15 770	62,40 $
3/6	313 420	10,00 $

Ventes totales: 16 474 579,00 $
Prochains gros lot (approx.): 5 300 000,00 $
Prochain tirage: 92/08/01

Extra® Tirage du 92/07/29

NUMÉROS	LOTS
733723	100 000 $
33723	1 000 $
3723	250 $
723	50 $
23	10 $
3	2 $

Banco Tirage du 92/07/30

2	3	10	13	17
20	21	24	26	29
31	47	48	49	53
55	57	60	61	63

Prochain tirage: 92/07/31

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

500 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
16529040
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688



CLUB Multi-points

LA RÉGION

Candidat au poste de secrétaire adjoint au Développement régional

Guy Bisson est le favori des députés libéraux

Jules Richer
LeDroit

Les députés libéraux de l'Outaouais québécois sont intervenus dans le dossier de la nomination d'un secrétaire adjoint au Développement régional pour mousser la candidature de Guy Bisson, un fonctionnaire de carrière, résidant à temps partiel de l'Outaouais, qui a été membre du Parti libéral entre 1976 et 1985.

Selon Norman MacMillan, député provincial de Papineau, M. Bisson est le meilleur choix: «Ce n'est pas une question de favoritisme politique, mais une de compétence», a souligné le député.

Le nom du nouveau secrétaire adjoint au Développement régional sera annoncé la semaine prochaine par Québec. Placé sous la responsabilité du Conseil exécutif, ce fonctionnaire sera chargé de coordonner le développement de la région.

Cette nomination s'inscrit dans le cadre de la réforme Picotte (du nom du ministre, Yvon), qui marque notamment la disparition de l'OPDQ (Office de planification et de développement du Québec). Toutes les régions administratives du Québec disposeront d'un secrétaire adjoint.

John Kehoe, député de Chapleau, poursuit le portrait louangeur de M. Bisson en disant que ce dernier connaît très bien l'Outaouais québécois et les rouages administratifs du gouvernement.

M. Bisson dispose d'une solide expérience au sein de l'appareil gouvernemental, précise M. Kehoe. Entre autres fonctions, il a occupé la vice-présidence de la Société immobilière du Québec et le poste de chef de cabinet sous l'Union nationale. Dans la cinquantaine, il serait actuellement en préretraite.

Résident de l'Outaouais

De son côté, Norman MacMillan réfute l'opinion selon laquelle M. Bisson ne serait qu'un résident à temps partiel de l'Outaouais. Selon lui, M. Bisson est propriétaire d'une maison à Val-des-Bois, qu'il a toujours habitée. «Ça fait 28 ans qu'il (M. Bisson) voyage toutes les semaines entre Québec et sa résidence», précise le député MacMillan.

Certaines personnes impliquées dans les organismes de développement de l'Outaouais favorisent quant à elles la candidature de Franco Materazzi, actuellement à l'emploi de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) comme directeur de la recherche.

Le député Kehoe ne nie pas les compétences de M. Materazzi, mais il estime que M. Bisson a une meilleure connaissance du fonctionnement gouvernemental.

Selon les informations du *Droit*, cinq autres personnes ont posé leur candidature pour le poste de secrétaire adjoint au développement régional dans l'Outaouais.

Le Droit connaît le nom de deux d'entre elles. Il s'agit de Bernard Chartrand, actuel directeur du bureau de l'OPDQ dans l'Outaouais, et de Bertrand Fortin, ancien chef de cabinet de Gilles Rocheleau.

Fraudeurs à l'oeuvre

LeDroit

Un réseau de contrefacteurs, qui utilise des chèques certifiés falsifiés, fait des ravages dans la région, avise le sergent Richard Longpré, de la Sûreté de Gatineau-Métro.

La ruse est simple... Un homme se présente dans un commerce. Après un achat, il demande au vendeur que la marchandise soit livrée (payable sur livraison) à une adresse donnée. L'adresse, c'est celui d'un édifice de plusieurs logements.

Le jour de la livraison, il s'installe dans le stationnement de son supposé lieu de résidence et intercepte le livreur à qui il remet un chèque certifié, pour ensuite prendre la fuite avec la marchandise. Mais le chèque est faux.

Et le tour est joué!





LA RÉGION

Pour amasser des fonds pour l'Association canadienne de la dystrophie musculaire

Un pompier escaladera le mont Robson

Charles Thériault
LeDroit

Un pompier de Cumberland, Michel Fournier, a trouvé une manière originale d'amasser des fonds pour l'Association canadienne de la dystrophie musculaire : il escaladera le mont Robson, en Colombie-Britannique.

M. Fournier se joindra à l'équipe de l'école d'alpinisme Yamnuska, de Canmore en Alberta, qui compte s'attaquer à ce sommet qui frise les 4000 mètres (12 972 pieds), à partir du 16 août prochain.

«Chaque année notre groupe de pompiers organise une levée de fonds pour la campagne de la dystrophie musculaire et j'ai pensé que je pourrais apporter une contribution originale en escaladant un sommet des Rocheuses», a raconté Michel Fournier qui pratique l'escalade depuis six ans.

Le pompier de 33 ans recherche des gens qui lui remettront un montant fixe ou le commanditer en fonction de l'altitude qu'il franchira.

Il espère amasser 5000 $ et se dit confiant d'y parvenir puisqu'il a déjà recueilli 3000 $ lorsqu'il a monté un kiosque d'information sur son expédition, au centre commercial Place d'Orléans.

En gravissant le mont Robson, Michel Fournier franchira le sommet le plus difficile de sa jeune carrière d'alpiniste.

«Je suis déjà allé au Kilimandjaro en Afrique et au Kala Patar au Népal mais celui-là est plus technique et il comprend un mur de glace incliné à plus de 40 degrés. Je n'ai pas beaucoup d'expérience sur les glaciers mais l'équipe a prévu une journée d'entrainement sur un glacier voisin avant le début de l'expédition», de préciser M. Fournier en ajoutant que les risques d'avalanche sont très réduits à cette période de l'année.

Sauvetage

Bien que l'escalade ne soit qu'un loisir pour lui, Michel Fournier a eu l'occasion d'utiliser ses talents de grimpeur dans le cadre de son travail de pompier.

«L'an dernier nous avons été appelés afin de secourir un fermier qui était tombé dans un silo. Mes connaissances en escalade m'ont été d'un grand secours et elles pourraient encore me servir lors d'incendies dans les édifices en hauteur», a fait valoir l'alpiniste de Cumberland.

Les personnes intéressées à commanditer Michel Fournier peuvent s'informer auprès de Sylvia Whitworth-Leclair au 232-7334.



ETIENNE MORIN, LeDroit

Le pompier Michel Fournier va grimper le mont Robson dans le but d'amasser des fonds pour l'Association canadienne de la dystrophie musculaire.

Manieur de couteau

Le petit ami est remis en liberté

Régis Bouchard
LeDroit

Détenu depuis son arrestation, le 28 juillet, Serge Laurier qui aurait transperçé la main de sa petite amie avec un couteau, a pu retrouver sa liberté hier.

Le juge Pierre Taché de la Cour du Québec a estimé que la remise en liberté provisoire de l'individu de 32 ans ne constituait pas un danger pour la société d'autant plus que son problème, comme l'a souligné le magistrat, est davantage relié à la consommation d'alcool qu'à un comportement violent.

Lors de l'incident du 28 juillet survenu au 113 rue St-Louis à Gatineau, l'accusé, comme l'a précisé l'enquêteur Marc Leduc de la Sûreté Gatineau-Métro, était en boisson lorsqu'il est rentré chez lui où l'attendait sa conjointe de 24 ans.

Après avoir tenté en vain une première fois d'avoir une relation sexuelle avec elle, Laurier serait devenu violent et l'aurait frappé au visage.

Quelques instants plus tard, cette fois dans la chambre à coucher, l'accusé aurait à nouveau affiché un comportement violent toujours après avoir essayé en vain d'avoir une relation sexuelle avec son amie.

Selon sa déclaration, la victime aurait alors senti quelque chose lui transperçer la main gauche et aurait quitté la chambre à coucher pour le salon où elle aurait enroulé sa main dans des essuie-tout.

Toujours selon la victime, quelques instants après l'incident, Serge Laurier aurait ingurgité quelques pilules en disant qu'il allait se suicider, pour ensuite s'endormir.

A son réveil, pris de remords, Laurier a lui-même avisé les ambulanciers qui ont amené la victime au Centre hospitalier de Gatineau où la dame de 24 ans a été soignée pour finalement obtenir son congé quelques heures plus tard.

Bien que titulaire d'un casier judiciaire, Laurier ne possède aucun antécédent de violence, a fait remarquer le policier Leduc qui a ajouté que l'accusé était toutefois connu de la police de Gatineau pour avoir tenté, à au moins deux reprises depuis 1991, de mettre fin à ses jours.

Le juge Taché a ordonné sa remise en liberté provisoire à condition qu'il n'entre pas en contact avec la victime et qu'il se présente dans les 10 jours au Centre hospitalier de Gatineau afin de suivre des traitements psychiatriques.

Serge Laurier qui est notamment accusé de voies de fait graves devra revenir en cour le 18 septembre prochain.

Journée sans taxes à Aulmer

Plus de 60 commerçants vont participer

Manon Lanthier
LeDroit

Plus de 60 commerçants participeront à la cinquième journée sans taxe à Aylmer.

Les adeptes du magasinage de la région pourront donc bénéficier de rabais de 15.56 %, le lundi 3 août prochain. «Ce qui frappe le plus, c'est que c'est gros pour les gens. C'est comme si on leur donnait 50 %», soutient le commissaire général au développement à la ville d'Aylmer, Denis Quinn.

De plus, certaines stations-service embarquent, elles aussi, en offrant 10 % de rabais sur tout achat d'essence. Afin d'informer les gens sur les commerçants participants, 10 000 passeports seront distribués, entre 9 h et 13 h, aux entrées principales de la ville. Ces dépliants donnent la liste complète des commerçants, leur adresse, comment s'y rendre, leurs services ainsi que les diverses promotions ayant cours à travers la municipalité.

«On espère atteindre l'objectif de la dernière fois, soit 20 000 à 30 000 personnes de plus que la clientèle régulière», avance M. Quinn. Lors de la dernière journée sans taxe, environ 20 000 personnes se sont rendues à Aylmer. Avec le congé civique du côté d'Ottawa, la clientèle ontarienne traversera sûrement la rive.

Lors de cette journée spéciale, quatre centres commerciaux organiseront des BBQ extérieurs. Ils venderont aux prix d'antan. On pourra, par exemple, se procurer un chien-chaud et une boisson gazeuse pour seulement 0.49 $.

3 050
POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
22223760
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi-points

55e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à **Emmanuel et Marguerite Emond (Dalrymple)** qui célèbrent aujourd'hui leur 55ième anniversaire de mariage.

Leurs enfants, petits-enfants et arrière petite-fille, les embrassent et leur souhaitent beaucoup d'autres années de bonheur.

Avis de présentation d'un projet de loi d'intérêt privé

Le Conseil de développement touristique Hull-Chelsea - La Pêche Inc et 275-4541 Canada Inc. déposeront, au plus tard le 8 septembre 1992, un projet de loi auprès de la direction de la législation afin de faire adopter par l'Assemblée nationale un projet de loi visant à leur conférer un statut de compagnie de chemin de fer à vocation touristique.

Ledit train touristique est déjà en opération sur le territoire de la Ville de Hull et des municipalités de Chelsea et La Pêche depuis le 27 juin 1992.

Toute personne qui a des motifs d'intervenir sur le projet de loi doit en informer le directeur ou la directrice de la législation de l'Assemblée nationale à l'adresse suivante :

Direction de la législation
Assemblée nationale
Édifice Hervé-Mercier
1025, Saint-Augustin
Québec (Québec)
G1A 1A3
(418) 643-2840

LA RÉGION

Prostitution dans le secteur du marché By

Ottawa s'attaquera aussi aux clients de ces dames

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La ville d'Ottawa s'apprête à déclarer une guerre sans merci non seulement aux prostituées du secteur du marché By mais également à leurs clients.

En plus de mettre sur pied un groupe de travail chargé d'étudier le problème de la prostitution dans les secteurs résidentiels, hier, un comité de la Ville d'Ottawa a proposé en effet une série de mesures sans précédent visant à regagner le contrôle du commerce charnel dans les alentours du marché.

Une de ces mesures serait de publier le nom et le numéro de la plaque d'immatriculation de tout automobiliste accusé d'avoir sollicité les services d'une prostituée.

Une campagne publicitaire du même style que celle que la Ville de Hull a réalisée afin de mettre un terme au tohu-bohu de la promenade du Portage serait aussi menée.

Cette campagne indiquerait que la Ville d'Ottawa ne tolérera plus les incidents des derniers jours impliquant des prostituées.

Mais des voix commencent à s'élever contre l'aggressivité que démontre le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings, qui veut forcer les prostitutées à quitter les rues résidentielles de ce secteur et à pratiquer leur métier sur l'avenue MacKenzie.

«Ce genre de comportement va nuire énormément aux commerces du marché By. Ceux qui veulent se payer une heure de joie vont continuer à venir, mais ceux qui veulent magasiner, comme les touristes, vont tout simplement refuser de venir au marché de peur de se faire coller une contravention», a déclaré André Vertes, vice-président de l'Association des marchands du marché By.

Même la mairesse d'Ottawa, qui brillait par son absence, hier, lors du débat sur le sujet bien qu'elle soit présidente du comité, a affirmé que cette croisade contre les prostitutées pourrait «détruire le marché».

Toutefois, le conseiller Richard Cannings jubilait, hier, après la réunion du comité. «C'est la première fois qu'une ville va aussi loin dans sa lutte contre la prostitution», a-t-il dit.

Les résolutions adoptées, hier, par le comité des politiques, des priorités et des budgets doivent être entérinées par l'ensemble du conseil municipal mercredi prochain.

Les conseillers municipaux ont passé plus de trois heures, hier, à débattre de la question.

Quant au groupe de travail proposé par Richard Cannings, des prostituées seront invitées à y siéger de même que des policiers, des résidents du quartier By-Rideau et des intervenants sociaux.

Le groupe de travail pourrait débuter ses audiences une semaine après que le conseil municipal lui aura donné son aval, a indiqué M. Cannings, qui en sera le président. Des recommandations pourraient être faites d'ici à la fin septembre, a-t-il ajouté.

Quant à la demande d'une subvention de 10 000 $ servant à payer les frais juridiques pour que les résidents du marché obtiennent une injonction des tribunaux empêchant les prostituées d'exercer leur métier dans les secteurs résidentiels, le conseiller Cannings a tout simplement retiré la résolution en ce sens, hier.

Les chances de succès d'un tel recours collectif ne sont pas assez bonnes, lui a-t-on dit.

Par ailleurs, les conseillers municipaux ont demandé à la commission des services policiers d'étudier la possibilité d'appliquer le programme de barrages policiers (RIDE) dans le secteur du marché afin de lutter contre la prostitution.

Les élus ont aussi encouragé les membres de la commission, qui se réuniront le 17 août, de publier le nom et le numéro de plaque d'immatriculation des automobilistes qui flânent dans le quartier du marché By.

Enfin, ils ont mandaté les fonctionnaires d'examiner la possibilité que la Ville d'Ottawa réglemente la prostitution.

Un homme de 26 ans avoue avoir mis le feu

LeDroit

Soupçonné d'être à l'origine de deux incendies criminels survenus à Aylmer, Brian Kuiack, 26 ans, a finalement reconnu sa culpabilité, hier, et connaîtra sa sentence le 12 novembre.

Par l'intermédiaire de son procureur, Me Pierre Cécile, l'individu d«Aylmer a admis avoir volontairement allumé un premier incendie en mai 1990 au 78 de la Pearson à Aylmer, un édifice à appartements qui a été le théatre d'une demi-douzaine d'incendies au cours de 1990.

En plus de ce premier incendie, Kuiack a également avoué être à l'origine d'un second sinistre survenu, le 20 octobre 1991, à l'intérieur d'un autre édifice à logements sis sur la rue Front.

Des deux incendies, c'est ce dernier qui avait occasionné le plus de dommages: près de 200 000$ après que les flammes eurent été mises dans la salle où les locataires rangeaient leurs effets personnels.

Service spécial du 3 août

Fête civile de l'Ontario

La Société de transport de l'Outaouais désire aviser ses usagers que le service spécial suivant sera offert le 3 août 1992, à l'occasion de la Fête civile de l'Ontario.

Chelsea
1
Départ de Cascades: 6:45
Retour d'Ottawa: 17:30

Cantley
5
Départ de Cascades/307: 6:40
Retour d'Ottawa: 16:35

Hull
31 • 33 • 35 • 37 • 41
Service du samedi en vigueur. Consultez votre horaire.

Aylmer
42
Service du samedi en vigueur sauf entre 6:00 et 9:00 et entre 15:00 et 18:00 alors que la fréquence des autobus sera aux 20 minutes.

43
Service du samedi en vigueur sauf entre 7:05 et 9:05 et entre 15:05 et 18:05 alors que la fréquence des autobus sera aux 20 minutes.

48
Départ de Gamelin: 6:35
Retour d'Ottawa: 17:35

54
Départ Allen et chemin d'Aylmer: 7:52
Départ Parc Champlain: 8:00
Retour d'Ottawa: 17:05

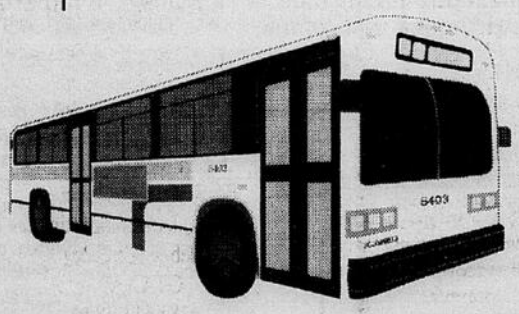
Gatineau
60 • 61 • 63 • 66
67 • 69 • 72 • 74
76 • 77 • 78
Service de semaine en vigueur. Consultez votre horaire.

Buckingham Masson
90 • 91 • 93
94 • 96 • 97
Service de semaine en vigueur. Consultez votre horaire.

Il n'y aura pas de service sur ces lignes le 3 août prochain.

19 • 27 • 30
39 • 44 • 45 • 49
50 • 64 • 68

Express
11 • 15 • 17
56 • 58 • 80
81 • 82 • 83
84 • 85 • 86
87 • 88 • 89



STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

Renseignements: 770-3242

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Gilbert Lacasse**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Ottawa et les armes à feu

LE SUJET

Les contrôles sont plus sévères

NOTRE OPINION

L'essentiel reste à faire.

Le ministre de la Justice, Kim Campbell, a fait connaître la nouvelle réglementation visant à restreindre l'utilisation des armes à feu semi-automatiques. Les amateurs d'armes à feu pourront exercer leur passion à l'intérieur de nouvelles restrictions.

Quelque 200 armes de type militaire ou paramilitaire font l'objet de contrôles plus serrés allant de la prohibition à l'usage restreint. Il y aura désormais obligation de garder les armes sous clé. La plupart des gens avertis le faisaient déjà. Celui qui veut obtenir un permis aura besoin de la signature de deux répondants reconnus par la loi.

Enfin la capacité des magasins des armes de poing sera limitée à 10 cartouches et dans le cas des carabines et fusils semi-automatiques, elle sera limitée à 5 cartouches.

Un aspect de la réglementation laisse songeur.

La nouvelle réglementation resserre les contrôles et rassure les utilisateurs d'armes à feu pour qui le plaisir de tirer est irremplaçable. Toutefois, il y a un aspect de la réglementation qui laisse songeur.

À la suite du massacre de Polytechnique, l'opinion publique s'était révoltée et avait demandé que les armes automatiques ou semi-automatiques fassent l'objet d'une prohibition totale.

La ministre de la Justice n'a pas cru bon d'aller jusqu'au bout de cette demande. Par exemple, le type d'arme (Ruger Mini-14, semi-automatique) utilisé par Marc Lépine, n'est pas exclu de l'arsenal de l'amateur. Il en est de même du fusil d'assaut AK-47 que l'on a retrouvé sur les lieux des événements d'Oka.

Le départage des armes militaires, paramilitaires et de loisirs (chasse et tir) demeure incomplet aux yeux de plusieurs dans ce dossier, surtout les proches de victimes, pour qui l'arme semi-automatique est un prototype à détruire.

Cette réglementation tout en étant supérieure à l'ancienne demeure faible dans le traitement des armes semi-automatiques. Il est regrettable que la ministre n'ait pas orchestré immédiatement la disparition complète de ce type d'arme du secteur des loisirs.

Tant qu'il y aura des armes automatiques ou semi-automatiques à portée de main, il y aura toujours la crainte qu'un jour, elles soient volées et utilisées à fins illégales et meurtrières.

Est-il possible de prohiber toutes ces armes semi-automatiques dans un avenir rapproché? Les collectionneurs et les utilisateurs trouveront sans doute que la réglementation va assez loin. Pour les autres le doute et la peur vont demeurer.

Il faudra sans doute vivre un autre drame avant d'en arriver à la prohibition totale de ce type d'arme.

D'ici là, le culte des armes va continuer sa marche même avec la nouvelle réglementation dont l'application est prévue pour le 1er août.

Marcel Painchaud



Reprise

À VOUS LA PAROLE

Un gouvernement faible qui ne décide plus

L'invitation à dîner lancée aux dix premiers ministres provinciaux par Brian Mulroney au Lac Harrington ne trompe personne. Depuis l'échec de Meech le premier ministre canadien a perdu graduellement le contrôle des négociations constitutionnelles.

Le gouvernement conservateur ne détient actuellement aucun moyen politique non seulement de «forcer» une entente entre les dix provinces mais également de s'opposer à toute entente pour laquelle il aurait des réserves.

À cause d'un contexte politique exceptionnel, pour la première fois depuis le début de la Confédération les provinces sont en mesure de décider entièrement du type de Canada qu'elles veulent sans que le gouvernement fédéral ne puisse y changer quoique ce soit. La faiblesse de l'actuel premier ministre canadien et de son gouvernement est telle que le provinces, si elles arrivent à s'entendre, peuvent dicter entièrement leur volonté au fédéral.

Nous sommes bien loin des années de gloire du fédéralisme musclé de Pierre-Elliott Trudeau où c'était Ottawa qui dictait sa volonté aux provinces.

Et il est fort peu probable que cela se reproduise un jour. Une nouvelle ère de fédéralisme inévitablement coopératif et consultatif semble se dessiner.

Est-ce dangereux pour la fédération canadienne?

Tout dépendra de la maturité politique des premiers ministres provinciaux. Mais l'important c'est que les premiers ministres actuels en aient suffisamment pour arriver bientôt à une entente et éviter l'éclatement du pays.

Pierre-Hugues Archambault,
Aylmer

Nombreuses Premières nations

Pas si premières que ça, semble-t-il, les Premières nations. En effet, «... on s'accorde généralement aujourd'hui à considérer que le peuplement de l'Amérique se fit par diverses vagues de migration venues d'Asie et que la majorité d'entre elles passèrent par le détroit de Béring, alors véritable pont de glace entres les deux continents.» Ainsi, au cours des siècles, ces diverses vagues de migration se seraient refoulées les unes les autres vers le sud, de sorte que les familles indiennes du Canada ne constitueraient que la «dernière vague», arrivées, elles aussi, aux dépens de groupes humains déjà là, dont «les membres vivaient sur un territoire précis, en société organisée» (critère accepté pour être considéré comme nation...)

De même, donc, que les Espagnols, les Portugais, les Américains, les Canadiens, les Québécois ne sont pas les premières nations de l'Amérique du Nord, de même les Inuits, les Amérindiens ne le seraient pas non plus: il faudrait remonter aux cultures «refoulées» vers le sud (Inca, Maya, Toltèque, Aztèque, Olmèque...) et pourquoi pas jusqu'aux premiers groupes de grands primates ayant accédé au stade de l'intelligence réflexive, pour réellement parler de premières nations!

De fait, toutes les nations se sont chassées les unes les autres selon leurs besoins de survie, avec la bonne vieille méthode de la violence et de la loi du plus fort. Plutôt donc que de nous acharner dans des débats insolubles sur les droits ancestraux et les «premières antions» ne serait-il pas préférable de reconnaître notre condition humaine «de facto» et de dépenser nos énergies sur la façon de co-exister harmonieusement sur une Terre, qui, n'en déplaise à notre mentalité occidentale et capitaliste, n'appartient strictement à personne.

Normand Lavoie,
Gatineau

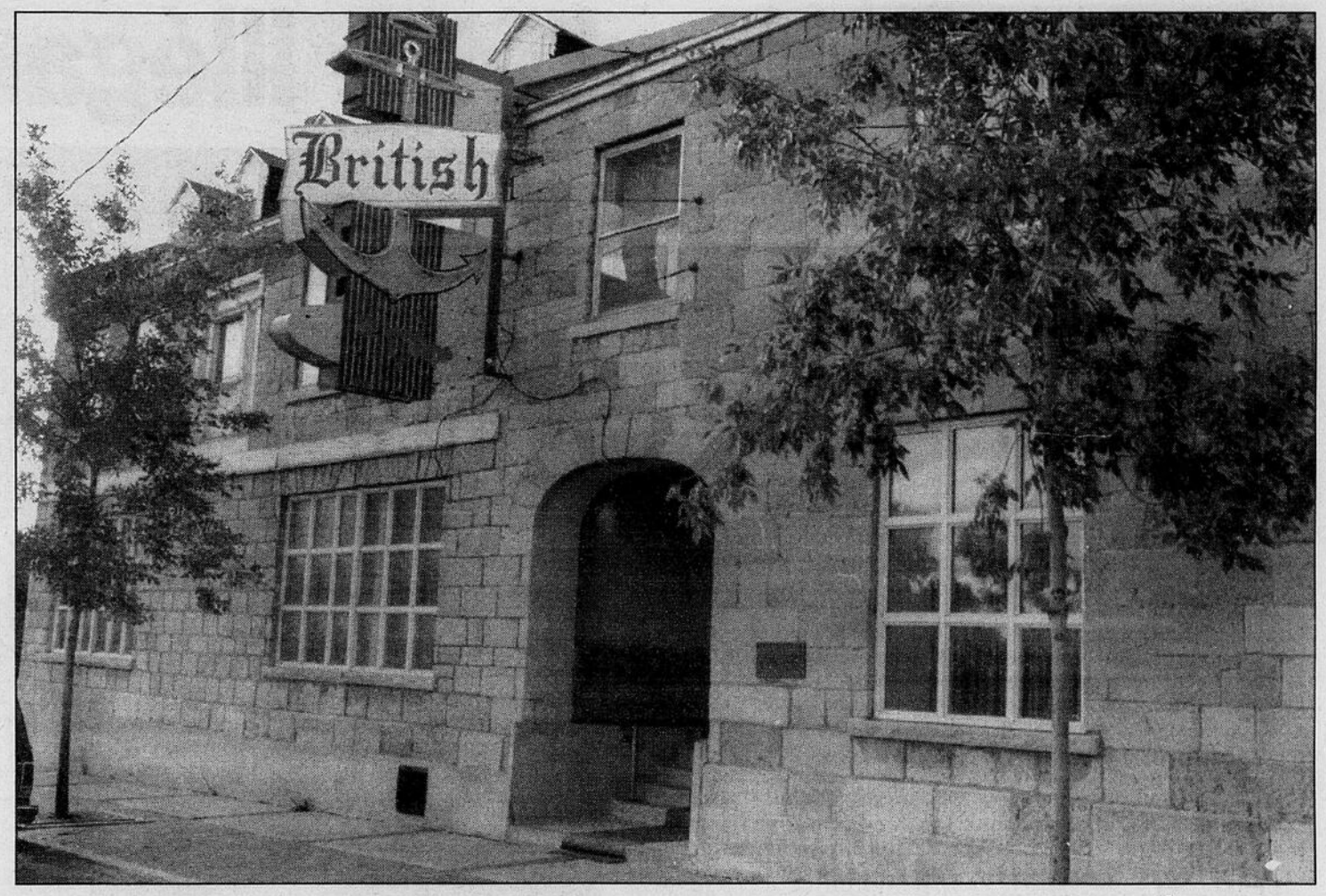
LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

DOCUMENT

La maison du juge McCord mérite autant d'égards

L'avenir de l'hôtel British doit être préservé

Enid Page



Le vieil hôtel British, une bâtisse centenaire représente de grandes possibilités pour la population d'Aylmer. À condition qu'on respecte son architecture et qu'on le réserve à des fins communautaires...

C'est un fait bien connu que trop souvent une communauté tient son environnement pour acquis jusqu'au jour où une partie de son passé disparaît à jamais.

Beaucoup d'Aylmerois pleurent encore aujourd'hui la démolition absurde, en 1958, du bâtiment particulier qu'était leur bureau de poste, rue Principale. Les «constructions» qui l'ont remplacé n'ont jamais suscité la même fierté ni le même attachement pour la bonne raison qu'elles n'offrent absolument aucun intérêt ni aucune valeur sur le plan architectural.

L'hôtel British fait partie intégrante de la vie d'Aylmer depuis plus de 150 ans, depuis l'époque des gros propriétaires de scieries, lorsque les voyageurs s'arrêtaient au British pour la nuit avant de remonter en bateau à vapeur la rivière des Outaouais, jusqu'aux beaux jours touristiques du début du siècle lorsque les riches avaient des résidences d'été à Aylmer et qu'une foule d'ouvriers amenés par train électrique envahissaient le bord de l'eau. Le British a toujours été au centre des activités.

Avec Joe Tchorewski comme propriétaire, tout au long des années 1950, 1960 et 1970, on venait des deux côtés de la rivière pour y dîner et l'hôtel devint peu à peu la mecque de la musique country et western. Joe Tchorewski et sa fille, Bernice, géraient le British un peu à la manière d'une organisation communautaire: activités de collecte de fonds pour les enfants ayant un besoin vital d'interventions chirurgicales coûteuses, démonstrations d'attelages de chevaux qui attiraient des visiteurs de toute la vallée, etc. L'hôtel accueillait aussi des clubs philanthropiques et des organismes communautaires.

M. Tchorewski est maintenant prêt à céder à d'autres les rênes du British. Les temps ont changé et il semblerait qu'un hôtel comme celui-là n'attire pas suffisamment de clients pour en faire une occasion financière intéressante pour des divertisseurs commerciaux. Mais l'Association du patrimoine d'Aylmer estime que le British pourrait encore prendre une part active à la vie de la communauté. Ses vastes salles de banquet et ses bars du rez-de-chaussée, ainsi que ses nombreuses pièces des étages supérieurs en font un endroit idéal pour des activités communautaires: un lieu de rencontre pour des personnes du troisieme âge, peut-être, ou un centre culturel, ou encore un lieu d'exposition pour des artistes locaux, un espace de musée permanent pendant toute l'année, des salles de réunion pour des groupes communautaires et un centre de promotion de tout ce qu'offre la ville d'Aylmer. L'hôtel pourrait ainsi créer de l'animation et redonner vie à la rue Principale.

Mais, direz-vous, et le coût? Joe Tchorewski a bien précisé qu'il est prêt à vendre le British à un bas prix s'il est acheté et exploité au profit de la communauté, peut-être sur le modèle du centre Aydelu.

En septembre dernier, l'Association du patrimoine d'Aylmer a communiqué ces renseignements à la Ville, en lui faisant part de l'intérêt de l'Association, et la Ville a suggéré, avant d'envisager sérieusement d'appuyer, elle aussi, un tel projet, que l'association obtienne l'appui de la communauté. L'Association du patrimoine d Aylmer a donc obtenu l'appui du Musée d'Aylmer et du Conseil des arts d'Aylmer, ainsi qu'un accord de principe des clubs philanthropiques de l'Interclub d'Aylmer; et elle en a informé le public par des communiqués de presse et des reportages dans les journaux locaux.

Certains progrès ont été réalisés; la Ville a mis sur pied en février une table de concertation (tribune de consultation à l'intention des organismes culturels) chargée de fournir aux membres du conseil municipal, par l'intermédiaire des conseillers responsables de la culture, Lloyd Richard et Alain Labonté, des avis sur ses besoins et les priorités en matière de culture. Ceux-ci ont affirmé qu'ils envisageraient toutes les possibilités. M. Richards nous a déjà dit qu'il aimait l'idée de réunir en un seul bâtiment les personnes du troisieme âge ainsi que les groupes culturels et qu'une solution serait peut-être un nouveau bâtiment. Mais un nouveau bâtiment est souvent plus coûteux que la rénovation d'un bâtiment existant.

Entretemps, Joe Tchorewski doit apporter des modifications au British pour satisfaire à ses exigences de fonctionnement. S'il reçoit une offre convenable pour sa propriété, il est clair qu'il la vendra.

La ville d'Aylmer risque alors de perdre un des rares bâtiments historiques marquants qui lui restent. Le mur extérieur - la façade - est protégé par le règlement sur le patrimoine, mais l'intérieur pourrait disparaître, vidé et peut-être réaménagé en bureaux ou pour d'autres fins commerciales.

La maison du juge McCord est aussi en vente. Stratégiquement située rue Broad, à l'angle de la rue Principale, avec vue sur le parc commémoratif, cette demeure historique unique, spacieuse et bien entretenue, a conservé ses plan-chers d'origine et un air de dignité simple. Elle ferait un centre de tourisme et de patrimoine idéal, qui serait une attraction supplémentaire pour les visiteurs et un point de départ mémorable pour une visite d'Aylmer. Son achat à cette fin assurerait que la maison serait ouverte à tous; et son acquisiton offrirait un rare exemple des premières résidences élégantes d'Aylmer.

Il semble donc que nous ayons en ce moment à Aylmer une occasion unique, en tant que communauté, de nous assurer, par une démarche audacieuse, que notre patrimoine continuera à être une partie vitale de notre avenir, au moment où nous aménagerons la croissance de notre ville pour les générations à venir.

Il serait intéressant de savoir si le public en général, c'est-à-dire les résidents d'Aylmer, s'opposerait au genre d'aménagement que l'Association du patrimoine d'Aylmer préconise pour le British Hotel et la maison du juge McCord. Notre conseil municipal a besoin de savoir si c'est bien ce que veut la communauté. Si nous attendons plus longtemps, il sera trop tard.

Madame Enid Page est présidente de l'Association du patrimoine d'Aylmer.

À VOUS LA PAROLE

Pas question de seins nus dans les endroits publics

Il a fallu que certaines se permettent de s'afficher ainsi, pour que l'on soulève enfin la question d'une tenue décente en public, pour tous, sans exception. On tolère, hélas! depuis belle lurette, ces gros et petits messieurs avec «plus ou moins» l'allure d'un «Tarzan». Même en Europe et aux Antilles, on ne voit point circuler hommes ou femmes sur les rues ou dans les parcs publics, sans ce laisser-aller. Il n'y que sur les plages qu'est accepté cet accoutrement.

Si la bonne volonté et le respect des autres ne prévalent pas pour que cesse cette polémique «dans les faits», nous demandons aux autorités civiles de sévir si ces gens s'imposent en dehors du territoire, réservé à ce genre d'exposition.

Fleurette Desjardins,Hull

Le sénateur est toujours contre un Sénat égal

J'ai lu avec surprise dans *LeDroit* du 30 juillet, à la page 13, une dépêche de la *Presse Canadienne* déclarant que j'ai critiqué le projet de réforme du Sénat égal du 7 juillet, mais que la formule me paraît maintenant intéressante.

Comme vous le savez, le 7 juillet et dans les jours qui ont suivi, je me suis carrément prononcé contre un Sénat égal. J'ai même été le premier à le faire.

Je tiens à porter à l'attention des lecteurs du Droit que je n'ai pas changé d'idée.

À mon avis, le Sénat doit être équitable et non égal.

Gérald-A. Beaudoin
Sénateur

LeDroit

LE PAYS

Immigration

La loi risque d'être illégale

Manon Cornellier
Presse Canadienne

OTTAWA Si le projet de loi sur l'immigration déposé en juin par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Bernard Valcourt, reste inchangé, il pourrait contrevenir à la Charte canadienne des droits et libertés.

C'est ce qu'ont soutenu, hier, plusieurs témoins comparaissant devant le comité législatif qui étudie le projet de loi C-86.

Selon le président de la Commission fédérale de l'immigration et du statut de réfugié, Gordon Fairweather, la nouvelle disposition qui prévoit un traitement différent de certaines demandes de statut de réfugié «pourrait soulever des problèmes en vertu de la Charte».

Actuellement, toutes les demandes de refuge sont étudiées par deux arbitres. Il s'agit qu'un d'entre eux accepte une requête pour qu'elle soit approuvée.

Selon le projet de loi, il faudrait à l'avenir que les deux arbitres soient d'accord pour que certaines demandes soient acceptées.

Il en serait ainsi des demandes faites par une personne qui a détruit ses documents de voyage, qui arrive d'un pays dit sûr, ou encore qui est déjà retourné dans son pays depuis le dépôt de sa demande.

M. Fairweather ne croit pas que cette nouvelle exigence soit nécessaire puisque les arbitres savent, dans ces circonstances, qu'ils doivent étudier le dossier avec plus de vigilance.

Pour leur part, l'Association des avocats pour les réfugiés, le Conseil canadien des Églises et le Conseil canadien pour les réfugiés s'en sont pris en particulier au nouveau rôle accordé aux agents d'immigration aux ports d'entrée.

Selon le projet C-86, ces agents décideront si une personne peut être éligible au processus de détermination du statut de réfugié. Cette décision sera rendue rapidement en l'absence d'un conseiller et sera sans appel.

Selon ces groupes, ceci va à l'encontre d'un jugement de la Cour suprême du Canada qui stipulait que tout revendicateur avait droit à une audience orale en bonne et dûe forme.

«Du point de vue du revendicateur du statut de réfugié, le projet de loi est pire que le système actuel», a déclaré M. Douglas Ducharme, du Conseil des Eglises.

Il a donc suggéré qu'on demande immédiatement l'avis de la Cour suprême afin d'éviter «des poursuites coûteuses et le risque de mettre la vie de certaines personnes en danger».

Selon l'Association des avocats pour les réfugiés, une contestation du pouvoir accordé aux agents d'immigration pourrait paralyser le système et créer une impasse équivalente à celle survenue au milieu des années 80.

Réfugiés yougoslaves

Environ 26 000 ressortissants de l'ancienne Yougoslavie qui ont de la famille au Canada pourront bénéficier d'un programme spécial pour s'établir de façon permanente en sol canadien, a annoncé hier le ministre de l'Emploi et de l'Immigration Bernard Valcourt.

Même s'ils ont applaudi l'initiative du ministre, l'opposition et le Conseil canadien pour les réfugiés ont accusé le gouvernement d'incohérence et ont aussitôt demandé un traitement similaire pour les réfugiés somaliens dont le pays est déchiré par la guerre civile.

Le nouveau plan d'Ottawa s'adresse à tous les anciens ressortissants yougoslaves, peu importe leur origine ethnique.

La première partie du programme vise les 15 000 Serbes, Croates et Bosniaques qui sont déjà au Canada et qui détiennent un visa de visiteur. Ils pourront, sans quitter le pays, demander avant le 28 février prochain le statut de résident permanent. Mais pour ce faire, ils devront avoir de la parenté au pays.

Résidence permanente

Quant aux 1000 personnes qui avaient fait une demande de statut de réfugié, elles pourront retirer leur requête et faire elles aussi une demande de résidence permanente au Canada.

Les personnes qui feront une demande auront le droit de travailler, d'étudier et de suivre des cours de langue du gouvernement.

L'autre volet du programme consiste à faciliter le traitement des demandes de résidence permanente présentées par des ressortissants de l'ancienne Yougoslavie qui sont coincés dans la région. Encore là, ces personnes devront avoir de la famille au Canada et craindre pour leur sécurité pour bénéficier de ces mesures.



ARCHIVES, LeDroit

Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration Bernard Valcourt

Fusion dans l'aviation

Ottawa verra au maintien de la compétition

Presse Canadienne

OTTAWA Si Air Canada et Canadien International fusionnent, le gouvernement fédéral fera en sorte que la compétition se maintienne au pays, a déclaré jeudi le ministre des Transports, Jean Corbeil.

«Il s'agit de notre principale préoccupation. Autrement, cela donnerait naissance à une situation de monopole. Nous ne voulons pas exposer la population à cette éventualité», a-t-il ajouté.

Scénarios

Le ministre a refusé de mentionner les scénarios mis de l'avant pour sauvegarder cette compétition. Il n'a pas voulu s'avancer non plus lorsqu'on lui a demandé si le gouvernement pourrait ouvrir l'espace aérien canadien à des compagnies américaines.

«Pour l'instant, il est prématuré d'aborder cette question. Nous ne savons même pas si il y aura un accord entre Air Canada et Canadien International», a-t-il ajouté.

Assistance financière

Les négociations entre la société canadienne PWA et American Airlines se sont achevées récemment. M. Corbeil a déclaré que son cabinet avait rejeté, la semaine dernière, une demande d'assistance financière de Canadien International qui aurait permis de concrétiser une entente avec American Airlines. Pour M. Iain Angus, critique du NPD dans le domaine des transports, les intentions de M. Corbeil laissent planer peu de doutes. «Cela signifie qu'il laissera ouverte la porte aux Américains et laisse présager de sombres perspectives pour le Canada», a-t-il déclaré.

Accord de principe

Le ministre Corbeil a ajouté que le fédéral avait entériné un accord de principe quant à l'achat par la Défense nationale de trois Airbus A-310 de Canadien International, pour remplacer sa flotte désuète de Boeing 707. Le contrat doit bientôt être finalisé et devrait générer des profits nets de 40 millions $ pour PWA.

EN BREF

Libre-échange et environnement

WASHINGTON Le Canada propose d'insérer dans l'accord de libre-échange nord-américain une clause autorisant un pays à intenter des procédures en arbitrage contre un autre pays qui abaisserait ses normes sur la protection de l'environnement dans le but d'attirer les investissements. Mais pour les écologistes, tant canadiens qu'américains, la clause en question ne vaudra rien si elle ne s'applique pas, au même titre, à un pays qui omettrait délibérément d'appliquer et de faire respecter ses lois sur la protection de l'environnement.

Nouvelle Centrale touristique

MONTRÉAL Moyennant une commission de 10 pour cent, les hôtels et autres entreprises du secteur pourront utiliser la Centrale de réservations touristiques du Québec (CRTQ). Un établissement versera la commission quand une réservation et la transaction afférente sera faite, expliquait jeudi Linda Gallant, présidente de la Coalition de l'industrie touristique québécoise, à la conférence de presse du ministre André Vallerand. Il n'y aura pas de frais à payer lorsqu'un établissement adhérera à la centrale, dont la mise en place doit débuter en septembre et qui serait prête à fonctionner à l'été 1993.

Libman échoue

MONTRÉAL Le Parti Égalité et son chef Robert Libman ont échoué à convaincre la Cour supérieure de la nécessité d'invalider certains articles de la Loi sur la consultation populaire et de la Loi électorale du Québec parce qu'ils porteraient notamment atteinte à la liberté d'expression. «L'atteinte à la liberté d'expression résultant de la limitation des dépenses référendaires est minimale quand on songe aux gains qui en résultent pour la démocratie», conclut le juge Pierre A. Michaud dan un jugement d'une soixantaine de pages rendu public hier.

Autochtones exclus

OTTAWA Le chef de l'Assemblée des premières nations, Ovide Mercredi, a protesté hier contre l'exclusion des autochtones de la conférence des premiers ministres sur la constitution, qui se tiendra mardi prochain au lac Harrington. «Des décisions sont prises en notre absence et sans notre accord. Les conditions qu'a obtenues le Québec pour son retour à la table de négociations nous préoccupent particulièrement...», a-t-il déclaré.

LE PAYS

«Bourassa s'en va s'écraser»

- Jacques Parizeau

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTRÉAL En acceptant de se rendre au lac Harrington rencontrer le premier ministre du Canada et ceux des autres provinces canadiennes, mardi, le premier ministre Robert Bourassa «s'en va s'écraser», estime le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau.

«Il n'a plus quelque carte que se soit entre les mains», a lancé hier le chef de l'Opposition officielle, en conférence de presse.

«Le roi est nu. Qu'il n'aille pas sauter dans le lac», a-t-il ajouté.

Il recommande à M. Bourassa de faire face à la réalité et de tirer la conclusion que le projet d'entente intervenu entre les neuf provinces anglophones et le fédéral, le 7 juillet, est inacceptable pour le Québec.

«Il doit dire clairement aux Québécois et aux Canadiens qu'il ne peut y avoir de négociations sur cette base.»

Cela fait, le chef péquiste propose au chef du gouvernement québécois de conclure qu'il est devant un échec flagrant et que la loi 150 qui prévoit la tenue d'un référendum au plus tard le 26 octobre doit suivre son cours.

Sa pire gaffe

Le leader péquiste évalue que le premier ministre Bourassa a commis sa pire gaffe dans le dossier constitutionnel quand il a déclaré, en avril dernier, que le référendum ne porterait pas sur la souveraineté du Québec mais sur les offres fédérales.

«A partir de ce moment-là, on ne le croiera plus au Canada anglais quand il agitera la loi 150. On sait très bien ce qu'il a l'intention d'en faire.»

M. Parizeau a par ailleurs accusé le premier ministre Bourassa d'avoir menti aux Québécois en soutenant, mercredi, avoir gagné des points au cours des dernières semaines lui permettant de dire que le Québec détient maintenant «la substance de Meech».

M. Parizeau s'est employé hier à démontré qu'il n'en était rien.

Droit de veto

Par exemple, en ce qui a trait au droit de veto, dans l'entente de Meech, il s'étendait à tous les changements projetés aux institutions fédérales (dont le Sénat et la création de nouvelles provinces), a expliqué M. Parizeau.

Dans l'entente du 7 juillet, le droit de veto ne s'appliquera qu'après la transformation du Sénat, a-t-il signalé.

Quant à la création de nouvelles provinces, le Québec n'a aucune garantie constitutionnelle qu'il détient un droit de veto sur la question, a-t-il ajouté.

Finalement, M. Parizeau a dit craindre le degré élevé d'improvisation qui entoure le débat constitutionnel, autant du côté du premier ministre Mulroney que du côté de M. Bourassa.

Il se demande si M. Bourassa, de retour du lac Harrington, ne sera pas tenté de modifier la loi 150 qui prévoit la tenue d'un référendum avant le 26 octobre prochain pour repousser l'exercice. «Ce serait un suicide politique pour M. Bourassa, si ce n'est déjà fait», a soutenu M. Parizeau.

A la réaction de M. Parizeau s'est ajoutée hier celle de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal.

Le président Jean Dorion a dénoncé «le volte-face» de M. Bourassa qui au lendemain de l'échec du lac Meech s'était engagé à ne jamais reprendre les négociations avec les autres provinces canadiennes.

«En reniant cet engagement pour retourner à une table multipartite, M. Bourassa vient de donner au Canada anglais un nouveau signal de faiblesse et cela, sans même avoir obtenu la moindre concession», a indiqué M. Dorion.

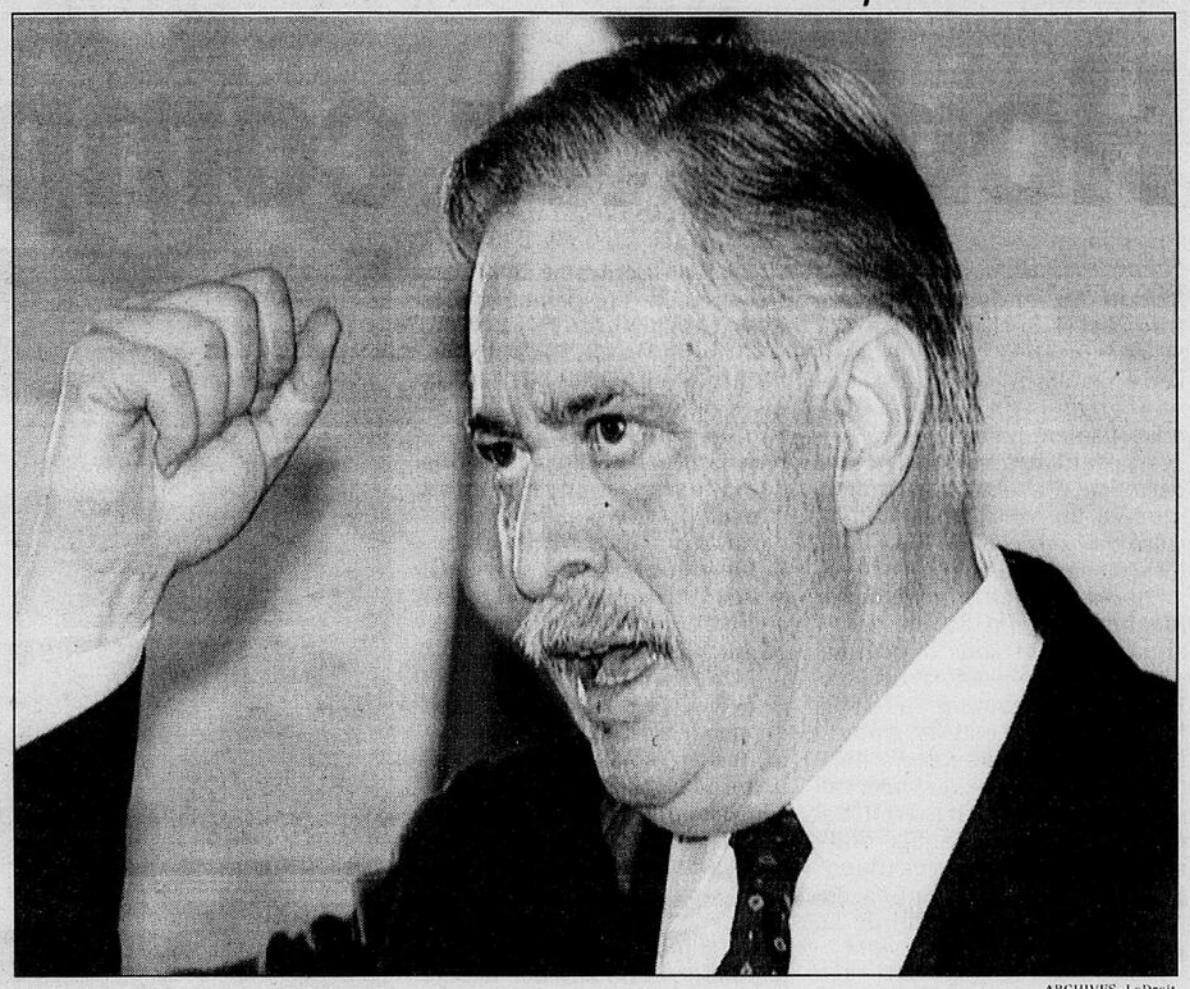
Du côté de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ), le président Fernand Daoust juge que le premier ministre Bourassa «donne une légitimité à des propositions inacceptables» en retournant aux discussions.

«Robert Bourassa a indiqué son camp: pour sauver le fédéralisme, il est prêt à brader les intérêts du Québec», soutient-il dans un communiqué.

Aucun appui populaire

M. Daoust fait valoir en outre que le premier ministre «n'a aucun appui populaire et n'en a cherché aucun. Même son propre parti n'est pas derrière lui. Il retourne sans légitimité s'asseoir à un table où on lui jettera quelques miettes.

«Comment ne pas voir là une reddition et, plus encore, un geste antidémocratique», demande le chef syndicaliste.



ARCHIVES, LeDroit

Jacques Parizeau: «Le roi est nu. Qu'il n'aille pas sauter dans le lac».

Décès suite au syndrome du choc toxique

Presse Canadienne

QUÉBEC Le syndrome du choc toxique, qui aurait coûté la vie en fin de semaine dernière à une jeune femme de Charlesbourg, Caroline Matte, est une maladie «rarissime» que les utilisatrices de tampons hygiéniques peuvent éviter en prenant des précautions simples.

L'analyse microbiologique des tissus de la victime, dont les résultats seront connus demain, devrait permettre de déterminer si le décès est attribuable à la présence d'une bactérie, le staphylocoque doré, qui s'introduit dans le système sanguin à la faveur des menstruations. Si c'est le cas, il s'agirait du premier décès du genre à être porté à la connaissance du bureau des coroners du Québec, depuis sa création en 1986.

Selon un porte-parole du bureau, Bernard Duchesne, il faudrait éviter de «semer un vent de panique» chez les utilisatrices de tampons hygiéniques et mettre davantage l'accent sur les précautions prophylactiques à adopter.

A Santé et Bien-Être social Canada, le syndrome du choc toxique a suscité beaucoup d'inquiétudes au début des années 1980, au moment où les autorités médicales américaines étaient aux prises avec plus de 600 cas, présumés ou confirmés. Considérés comme des instruments médicaux, les tampons sont depuis assujettis aux dispositions de la Loi des aliments et drogues. Il y a deux ans, l'étiquetage des boîtes a été uniformisé afin de permettre aux consommatrices de comparer le pouvoir absorbant des différentes marques.

Le syndrome n'est pas causé par le tampon, mais par son utilisation incorrecte, susceptible de favoriser la production de la toxine, mortelle si non soignée à temps avec des antibiotiques. «Plusieurs rapports laissent entendre que, chez les femmes qui ont leurs règles, le risque de contracter le syndrome du choc toxique s'accroit avec l'utilisation de tampons ayant un pouvoir absorbant plus élevé», explique-t-on à Santé et Bien-Être Canada.

En conséquence, il est donc recommandé aux femmes de choisir un tampon dont la perméabilité est juste suffisante pour leurs besoins personnels et d'adopter des habitudes d'hygiène strictes, dont celle de changer le tampon toutes les quatre à six heures. On suggère également d'opter, si possible, pour un moyen de protection externe, particulièrement durant le sommeil.

Les premiers signes du syndrome ressemblent à ceux de la grippe ou de la gastro-entérite: fièvre, vomissements, diarrhée, fatigue, étourdissements. D'autres symptômes peuvent se manifester, comme l'hypotension (pression artérielle basse), un état de déshydratation et une éruption cutanée semblable à un coup de soleil.

Nausées

L'ami de la jeune femme de 22 ans, de Charlesbourg, a indiqué hier que cette dernière avait été prise de nausées vendredi midi, à un point tel qu'elle a été incapable de terminer sa première heure de travail.

«Elle se sentait étourdie, fatiguée, elle faisait un peu de température. Je lui ai offert d'aller à l'hôpital mais elle m'a dit qu'elle souffrait seulement d'une gastro et que ça ne valait pas la peine, que ça allait passer», a-t-il ajouté. Le jeune homme a laissé sa copine se reposer, seule, dans son appartement. Il lui a rendu visite samedi soir et elle semblait encore plus fatiguée. Vingt-quatre heures plus tard, ses parents la retrouvaient sans vie dans son lit.

«Même si elle était allée à l'hôpital, je me demande si les médecins auraient pu déterminer qu'il s'agissait du syndrome du choc toxique. Il était peut-être déjà trop tard», croit le jeune homme.

Une loterie américaine qui attire

Presse Canadienne

Les taxes, le coût élevé de la vie, la récession et le chômage, voire l'attrait de températures plus clémentes au sud de la frontière, voilà apparement autant d'éléments qui incitent plusieurs Canadiens à tenter leur chance à la toute dernière «loto-émigration» américaine.

Rien qu'à Toronto, une bonne dizaine de Canadiens se sont rendus au consulat américain cette semaine afin d'obtenir les renseignements nécessaires pour participer à cette loterie, qui a débuté à minuit, mardi soir et se poursuit tout un mois.

La loterie, qui s'inscrit dans un plan en vue d'encourager l'immigration aux Etats-Unis, est ouverte aux citoyens de 35 pays, et offre aux 40 000 gagnants un visa «rapide» leur permettant de se soustraire aux formalités administratives habituelles de l'immigration pour devenir citoyen américain.

Les intéressés n'ont besoin que d'une feuille de papier, d'une enveloppe et d'un timbre. Les six consulats américains au pays, et l'ambassade américaine à Ottawa, fournissent les instructions.

Les chances de gagner dépendent du nombre de candidats. L'an dernier, 19 millions de citoyens de 27 pays ont tenté leur chance pour les 40 000 visas offerts. Un trou dans la loi permettait alors à un même individu de soumettre plusieurs demandes.

LeDroit

LE MONDE

Honecker comparaît

Associated Press

BERLIN Au lendemain de son transfert à Berlin, où il a été aussitôt incarcéré, Erich Honecker a comparu jeudi matin devant un juge, qui a l'a officiellement informé des charges pesant contre lui. À cette occasion, l'avocat de l'ancien numéro un est-allemand a déclaré que son client avait quitté Moscou contre son gré.

Après une nuit à la prison de Moabit —il y fut détenu occasionnellement sous le régime nazi—, il a été présenté au juge Hansgeorg Braeutigam, dans l'enceinte de l'établissement. L'audition s'est déroulée à huis clos. Erich Honecker, précise son avocat Friedrich Wolff, a écouté calmement le juge énumérer les chefs d'accusations, puis ordonner le maintien en détention, dans l'hôpital de la prison.

Passer à l'Ouest

On reproche à Erich Honecker d'avoir ordonné aux gardes frontaliers de tirer sur les Allemands de l'Est qui tentaient de passer à l'Ouest —environ 350 furent tués en tentant de franchir le Mur de Berlin. Accusé de 49 meurtres, de 25 tentatives, ainsi que de détournement de fonds publics et d'abus de pouvoir, Erich Honecker est passible de la réclusion à perpétuité.

Le procès, «pour meurtre, non pour l'idéologie», selon le plus haut responsable judiciaire de Berlin Jutta Lumbach, devrait débuter «au cours de l'année».

Me Wolff parle lui de procès politique et affirme que son client a été contraint de quitter Moscou, ce que démentent la Russie et le Chili.

D'après Me Wolff, Erich Honecker n'a appris qu'à la dernière minute son départ définitif de l'ambassade du Chili à Moscou. «Des membres des services de sécurité russe étaient présents dans la pièce où se trouvait M. Honecker». Celui-ci a alors compris qu'il devait rentrer en Allemagne et a décidé de ne pas opposer de résistance.

M. Honecker, 79 ans, était réfugié à l'ambassade du Chili depuis décembre 1991. Mercredi, les autorités russes et chiliennes avaient annoncé la conclusion d'un accord sur son retour en Allemagne, et l'ancien dirigeant communiste avait atterri dans la soirée à Berlin-Tegel.

Ce retour en Allemagne n'a pas manqué de susciter débats et réactions divers. Certains notent qu'avec le procès de l'ancien numéro un est-allemand, ce sont les relations entre les deux anciennes Allemagnes qui pourraient se retrouver au banc des accusés.

Libération

Mercredi soir à l'aéroport de Berlin, des manifestants arboraient des drapeaux de l'ex-RDA et réclamaient la libération de l'ancien dirigeant. «Assassin!», hurlaient d'autres devant la prison de Moabit. «Il est temps qu'il soit jugé», disait un homme de 65 ans emprisonné dix ans sous le régime communiste.

Erich Honecker a en tout cas reçu jeudi le soutien de la «Pravda», ancien organe du PCUS, et de l'«Humanité», quotidien du PCF. Le premier a fustigé la «trahison» commise par Boris Eltsine et Mikhail Gorbatchev, le second a estimé que l'extradition illustrait la «double prétention» de l'Allemagne —faire taire la contestation chez elle et s'imposer à l'extérieur.



ASSOCIATED PRESS

Un convoi escorte l'ancien homme fort de l'Allemagne de l'Est, Erich Honecker, à son arrivée à Berlin, hier.

Sarajevo

Violents bombardements

Associated Press

SAREJEVO Sarajevo a été soumise dans la nuit de mercredi à jeudi aux plus violents bombardements depuis un mois, ce qui a contraint la population et les casques bleus à se réfugier dans les abris.

À Genève, les experts de 38 pays se sont réunis pour étudier les suites à donner à la conférence internationale sur les réfugiés, organisée la veille.

Les combats opposant Musulmans et Croates aux Serbes assiégeant Sarajevo se sont principalement produits autour des faubourgs de Stup, Butmir, Dobrinja et Nejdarici, près de l'aéroport. Des obus sont également tombés dans le centre-ville, où l'on pouvait encore entendre le vacarme des tirs jusqu'en milieu de matinée.

Les parties hautes de la vieille ville ont également subi d'intenses bombardements. L'aéroport et le casernement du contingent canadien de la Force de protection des Nations unies ont été touchés respectivement trois fois, mais on ne signalait aucune victime. La radio a signalé des combats d'infanterie dans le nord de la capitale bosniaque et dans le centre, près du zoo.

Situation

L'agence yougoslave Tanjug imputait la responsabilité des combats aux forces territoriales bosniaques.

On ignorait quelle était la situation ailleurs en Bosnie-Herzégovine, notamment à Gorazde (50km au sud-est de Sarajevo), dont les habitants sont assiégés et bombardés depuis trois mois par les forces serbes.

À Genève, la conférence internationale sur les réfugiés s'est poursuivie au niveau des experts.

Rejet des immigrés haïtiens

L'administration Bush prête à aller en Cour suprême

Associated Press

WASHINGTON L'administration Bush a fait savoir jeudi qu'elle est prête à aller jusqu'à la Cour suprême des États-Unis pour faire prévaloir sa politique de rejet des immigrés haitiens.

Mais les garde-côtes ont annoncé qu'en attendant, ils appliqueraient le jugement rendu mercredi par une cour d'appel de l'État de New York qui a déclaré illégale la politique appliquée depuis deux mois par le gouvernement. Le 24 mai, le président George Bush a annoncé une politique de rejet systématique des immigrés haitiens, qui ne sont pas autorisés à débarquer et sont renvoyés dans leur pays d'origine sans avoir droit de plaider leur cause.

Mais les candidats à l'immigration affirment qu'il risquent la persécution dans leur pays et le tribunal a interdit mercredi aux garde-côte de renvoyer chez eux les réfugiés «dont la vie ou la liberté est menacée».

Interceptions

Depuis le coup d'État de septembre 1991 contre le président Jean-Bertrand Aristide, les garde-côtes ont intercepté près de 38 000 réfugiés et en ont renvoyé plus de 27 000 chez eux. Rien qu'au mois de mai, il y a eu 13 000 personnes interceptées. En revanche, depuis l'annonce de la politique de rejet, un seul navire a tenté d'accoster et les 150 passagers ont tous été renvoyés dans leur île.

EN BREF

Raid israélien

SAIDA, LIBAN Quatre avions de l'armée israélienne ont attaqué jeudi matin des bases du Hezbollah pro-iranien dans l'Iqlim AL-Touffah au Liban-sud, a annoncé la police libanaise. Selon un porte-parole de la police, deux des quatre avions de chasse ont lancé des rockettes contre des bases cachées dans les collines, près du village d'Ein Bouswar. Pendant la nuit, des avions israéliens avaient effectué des vols d'intimidation, et des tirs d'artillerie ont fait deux blessés, dont un membre du Hezbollah, parti chiite soutenu par l'Iran, dans le village de Arab Saleem, a ajouté le porte-parole de la police. C'est le troisième raid israélien contre le Hezbollah en une semaine.

Voleurs yougoslaves à Strasbourg

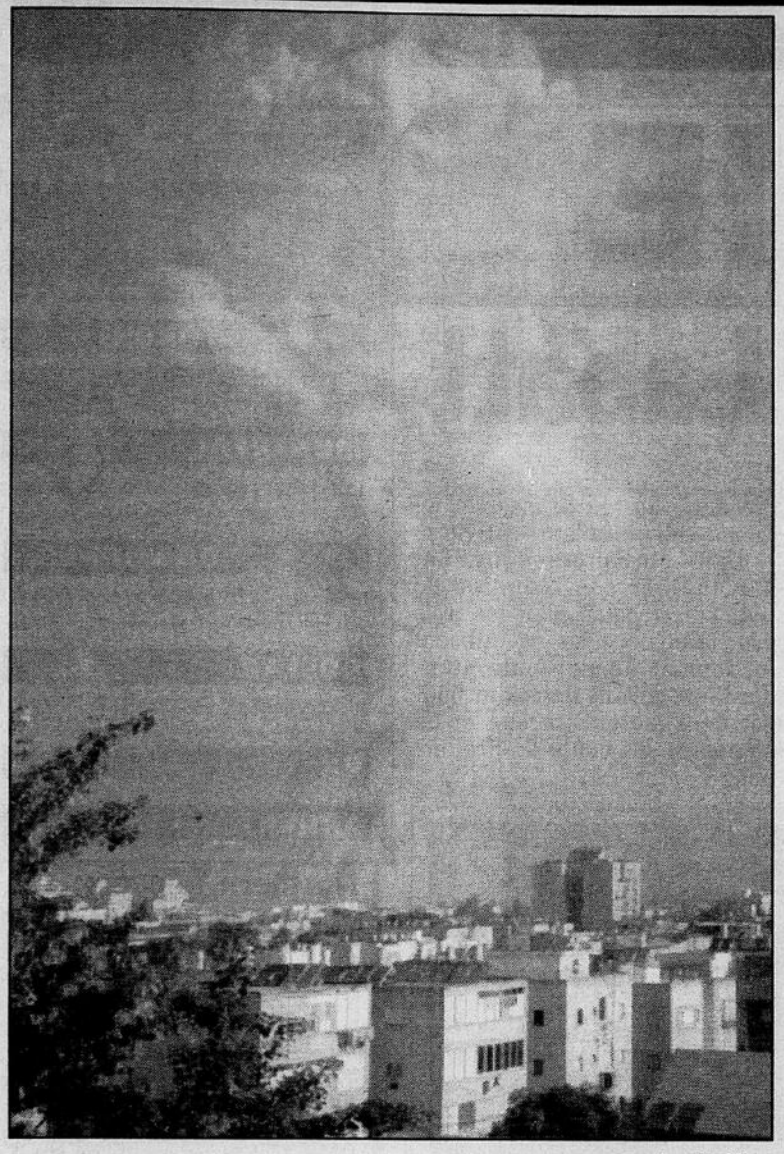
STRASBOURG Les policiers de la sûreté urbaine de Strasbourg ne savent comment faire pour contrarier l'action de jeunes voleurs yougoslaves arrivés depuis une quinzaine de jours dans la région. Ils ont pour la plupart installé leur campement route du Rhin, sur un ancien parking de poids lourds. Les enquêteurs ne cessent d'arrêter des jeunes pris en flagrant délit de vol à la roulotte ou d'agression de passants.. On ne compte plus les plaintes pour vols à la tire dans les secteurs piétonniers de la ville.

Où est Escobar?

WASHINGTON Le gouvernement américain a confirmé jeudi avoir fourni sa coopération militaire aux autorités colombiennes pour tenter de retrouver le trafiquant de drogue Pablo Escobar, en fuite depuis le 22 juillet. Le porte-parole du Pentagone, Pete Williams, a déclaré qu'un petit nombre d'Américains participaient à cette opération «à la demande du gouvernement de Colombie et conformément à la politique des États-Unis».

Exécution aux États-Unis

SALT LAKE CITY William Andrews, condamné à mort en 1974 pour trois meurtres, a été exécuté jeudi par injection létale, a-t-on appris auprès des autorités pénitentiaires. Condamné à l'âge de 19 ans, il a attendu 18 ans en prison avant d'être exécuté. Il s'agit de la plus longue attente jamais effectuée par un condamné à mort aux États-Unis. William Andrews est la 178e personne exécutée aux États-Unis depuis le rétablissement de la peine capitale par la Cour suprême en 1976.



Associated Press

L'explosion a fait deux morts et 47 blessés.

Usine d'armements en Israël

Forte explosion

Reuter

JÉRUSALEM Une violente explosion dans une usine d'armement près de Tel Aviv a fait deux morts et 47 blessés jeudi matin, a-t-on appris auprès des services de secours. La déflagration s'est produite dans un entrepôt souterrain, a précisé la radio de l'armée israélienne.

«D'après ce que nous avons pu voir, l'explosion s'est produite dans un bunker souterrain contenant des munitions», a déclaré le commandant des pompiers dépêchés sur place.

Des témoins ont entendu deux énormes explosions et ont vu un champignon de fumée blanche de plus de 100 m de haut s'élever au-dessus de l'usine, située dans le camp militaire de Nof Yam, à 20 kilomètres de Tel Aviv.

Incendie

Les déflagrations, vers 08h15, ont provoqué un important incendie et ébranlé les murs des maisons dans un rayon de deux kilomètres. Une autoroute voisine de la base a été fermée au trafic, ce qui a provoqué d'importants embouteillages à cette heure d'affluence.

Paris réitère son appui à Beyrouth

Reuter

PARIS Le premier ministre libanais, Rachid Solh, a déclaré jeudi que le président François Mitterrand lui avait réaffirmé l'appui de la France au Liban.

«Il m'a promis que cet appui durera, restera et s'affirmera», a-t-il dit à l'issue d'un entretien d'une vingtaine de minutes en présence de Roland Dumas, ministre français des Affaires étrangères.

Rachid Solh a par ailleurs réaffirmé sur le perron de l'Élysée que les élections législatives qui débuteront le 23 août «se dérouleront dans un climat de parfaite liberté». «Le gouvernement n'interviendra jamais dans les élections. Donc, elles seront libres et totalement démocratiques», a-t-il dit.

La tenue de ces élections - les premières depuis 20 ans- est vivement contestée par les dirigeants du camp chrétien au Liban et par l'opposition en exil.

Le chef du gouvernement libanais a annoncé d'autre part que des négociations se poursuivaient jeudi soir entre experts libanais et français sur le rééchelonnement de la dette et sur l'éventualité d'un prêt d'aide à la reconstruction. La dette contractée par Beyrouth envers Paris est évaluée à un milliard de FF (plus de 200 000 $ CAN), dont plus de la moitié d'origine militaire.

«Imposture»

L'ancien président Amine Gemayel a dénoncé dans une interview au quotidien *La Croix* «la politique de l'autruche» des Occidentaux à l'égard du Liban. Le député centriste Bernard Stasi a demandé pour sa part à la France de «sauver son honneur en dénonçant cette imposture» consistant à tenir des élections en présence de 35 000 soldats syriens.

«Nous faisons confiance aux autorités libanaises qui disposent du matériel juridique et du personnel humain pour mener à bien cette affaire», a cependant jugé Roland Dumas.

Le ministre français a toutefois précisé que les conditions devaient être réunies «pour garantir un résultat significatif et éviter une nouvelle exacerbation des tensions entre Libanais».

Roland Dumas s'était dit favorable la semaine dernière au déploiement d'observateurs étrangers lors de ce scrutin. L'entretien de Rachid Solh avec François Mitterrand a conclu la visite officielle de trois jours à Paris du premier ministre libanais, la première dans un pays non-arabe depuis son arrivée au pouvoir en mai dernier.

Afrique du Sud

Grève générale de l'ANC toujours prévue

NATIONS UNIES Le secrétaire général des Nations-Unies Boutros Boutros-Ghali a annoncé jeudi qu'une mission de l'ONU sera présente la semaine prochaine en Afrique du Sud pour suivre les grandes manifestations anti-gouvernementales organisées par l'ANC.

Grandes manifestations

Le mouvement de Nelson Mandela a appelé à une grève générale les 3 et 4 août et organisera de grandes manifestations pour réclamer la démission du gouvernement blanc du président Frederik de Klerk.

L'ANC avait demandé la présence d'une telle mission de l'ONU.

Le gouvernement sud-africain ayant accepté, M. Boutros-Ghali a décidé d'envoyer une mission qui devrait comprendre de 10 à 12 personnes, du service politique des Nations unies.

Présence indépendante

Leur rôle exact reste cependant très imprécis, le communiqué de l'ONU parlant seulement d'une «présence indépendante pendant les manifestations de masse.»

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District

Numéro 550-02-000585-919

COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)
PRÉSENT Nicole Verner, greffière-adj.
CAISSE POPULAIRE DE HULL
Demanderesse principale requérante
c.
MARIO BRUNET
Défenderesse principal intimé

ASSIGNATION

ORDRE est donné à MARIO BRUNET de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit".
Une copie de la mise en demeure de comparaître personnellement ou de se constituer un nouveau procureur a été remise au greffe à l'intention de MARIO BRUNET.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 27 juillet 1992.

Nicole Verner, G.A.C.Q.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District

Numéro 550-12-014109-929

COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)
PRÉSENT Nicole Verner, protonotaire-adj.
PEDRO GONZALEZ
Partie demanderesse
c.
THERESA DE LA HERA
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à THERESA DE LA HERA de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit".
Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de THERESA DE LA HERA.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 27 juillet 1992.

Nicole Verner, P.A.C.S.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Régie du logement

Dossier Numéro : 22-920609-004G

LOCATEUR DEMANDEUR :
Guy E. Salesse
Ottawa
- vs -
LOCATAIRE DÉFENDEUR :
Stephen Borbely
Chérie Adie
21, Du Muguet
Hull

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter le dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT

Transports Canada **Aéroports** Transport Canada **Airports**

Aéroport International d'Ottawa
nouvelles redevances du stationnement
Entre en vigueur le 1er août, 1992

Stationnement au parcomètre	0,25 $ par période de 8 minutes
Le stationnement public avec préposé, autre que le stationnement éloigné	1,85 $ par heure ou moins 9,50 $ au maximum par période de 24 heures
Le stationnement public éloigné	6,50 $ par période de 24 heures ou moins 39,00 $ au maximum par semaine

* La TPS est incluse dans les redevances

Canada

154279 CANADA INC. QUI SE PROPOSE D'EXERCER SON ACTIVITÉ SOUS LE NOM DE AERO CHARTER OF OTTAWA.

AVIS DE DEMANDE DE SERVICE AÉRIEN

n° 920792 au rôle

Dossier n° M4205/A26-4-1

154279 Canada Inc. qui se propose d'exercer son activité sous le nom de Aero Charter of Ottawa a présenté une demande à l'Office national des transports du Canada pour une licence afin d'exploiter un service intérieur de vols affrétés (classe 4) pour le transport de personnes et de marchandises à partir d'une base située à Ottawa (Ontario) au moyen d'aéronefs à voilure fixe du groupe B.

Toute collectivité, personne ou organisme intéressé peut faire une intervention contre cette demande suivant les modalités fixées dans les Règles générales de l'Office national des transports. L'intervention doit être déposée auprès du Secrétaire de l'Office au plus tard le 31 août 1992. Une copie de l'intervention doit être signifiée en même temps à la demanderesse et une preuve de la signification doit être envoyée à l'Office.

Le dépôt de l'intervention auprès du Secrétaire devra se faire en mains propres, par poste certifiée ou par messager, à l'Office national des transports du Canada, 15, rue Eddy, Hull (Québec), K1A 0N9, ou par télex 053-3615 ou par télécopieur (819) 953-5562 ou (819) 953-8798.

L'Office fournira sur demande les détails de la demande et les instructions pour le dépôt d'une intervention. Pour de plus amples renseignements, téléphonez à A. Desrochers au (819) 997-6756 ou P. Garvin au (819) 953-9764.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Service des finances et de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 14 h 00, jeudi le 20 août 1992 des soumissions pour l'achat d'une unité combinée - souffleuse à neige montée sur chargeur.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante : -

"SOUMISSION - UNITÉ COMBINÉE - SOUFFLEUSE À NEIGE MONTÉE SUR CHARGEUR (SA-92-112)"

Le Directeur du Service des finances et de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h 00 à la date précitée au service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL,
ce 31 juillet 1992

LeDroit

L'ÉCONOMIE

200 mises à pied chez Labatt

Rob Carrick
Presse Canadienne

TORONTO Les Brasseries Labatt élimineront environ 200 postes d'ici la fin août, afin de mieux faire face à la concurrence toujours plus vive dans l'industrie de la bière, a indiqué la compagnie, jeudi.

C'est en prévision de l'abolition des barrières au commerce transfrontalier et interprovincial que le numéro deux de la bière au Canada a entrepris cette année de réorganiser sa structure et de réduire son personnel.

«Avec l'abaissement à un rythme accéléré des barrières commerciales, le besoin d'atteindre des coûts concurrentiels est plus réel que jamais, d'autant plus que les règles qui prévalaient historiquement dans notre industrie sont maintenant caduques», a déclaré M. Hugo Powell, président des Brasseries Labatt du Canada.

Sur le marché intérieur, les dispositions qui obligeaient depuis longtemps les brasseries à exploiter des usines dans les provinces où elles vendent leurs produits seront progressivement abolies. Les provinces ont également convenu d'élargir l'accès au marché canadien à la bière américaine, une mesure susceptible d'aiguiser la concurrence.

Vendredi dernier, dans le plus récent épisode du conflit sur le commerce de la bière, le Canada et les États-Unis se sont mutuellement infligés une surtaxe sur l'exportation de certaines de leurs marques de bière.

Autres fermetures?

Chez Labatt, moins de cinq postes ont été abolis la semaine dernière, et environ 200 autres postes salariés seront affectés d'ici la fin du mois prochain.

La compagnie saura également à la fin d'août si elle fermera d'autres brasseries que celle de Waterloo, dont la fermeture est déjà prévue pour novembre.

Ce qui laisse à Labatt un total de onze brasseries, réparties dans toutes les provinces à l'exception de l'Ile-du-Prince Edouard.

Deux autres brasseries

Mais un analyste de la firme de courtage Lévesque Beaubien Geoffrion, M. Jacques Kavafian, prévoit qu'une ou peut-être même deux autres brasseries de Labatt cesseront leurs activités.

Dans un communiqué, Labatt indique son intention de réduire ses coûts pour les trois prochaines années en utilisant un format de bouteille standard, en taillant dans son budget de mise en marché et en abaissant ses coûts de production.

Produits forestiers Canadien Pacifique

Vente de la division des cartonnages uniservice

Presse Canadienne

MONTRÉAL La société Produits forestiers Canadien Pacifique limitée (PFCP) a annoncé, hier, qu'elle avait conclu une entente en vue de la vente de sa division des cartonnages uniservice à la firme Tetra Pak Alfa-Laval inc.

«La vente de la division des cartonnages uniservice découle des décisions stratégiques que nous avions annoncées l'année dernière à la suite de l'analyse de nos activités», a déclaré dans un communiqué le président et chef de la direction de PFCP, M. Paul E. Gagné.

La division des cartonnages uniservice comprend deux usines situées à Saint-Léonard, en banlieue de Montréal, et Calgary, en Alberta. Ces usines transforment le carton couché au polyéthylène en contenants pour des liquides comme le lait et les jus. La transaction, dont les détails n'ont pas été révélés, est conditionnelle à certaines approbations, dont celles des instances gouvernementales pertinentes.

Les deux entreprises doivent aussi conclure une entente à long terme en vertu de laquelle PFCP fournira à Tetra Pak Alfa-Laval le carton couché destiné à la transformation.

Nouvelle baisse du taux d'escompte

Presse Canadienne

OTTAWA Pour une treizième semaine d'affilée, la Banque du Canada a abaissé jeudi son taux d'escompte. De 5,50 % qu'il était la semaine dernière, le taux est descendu à 5,42 %, hier.

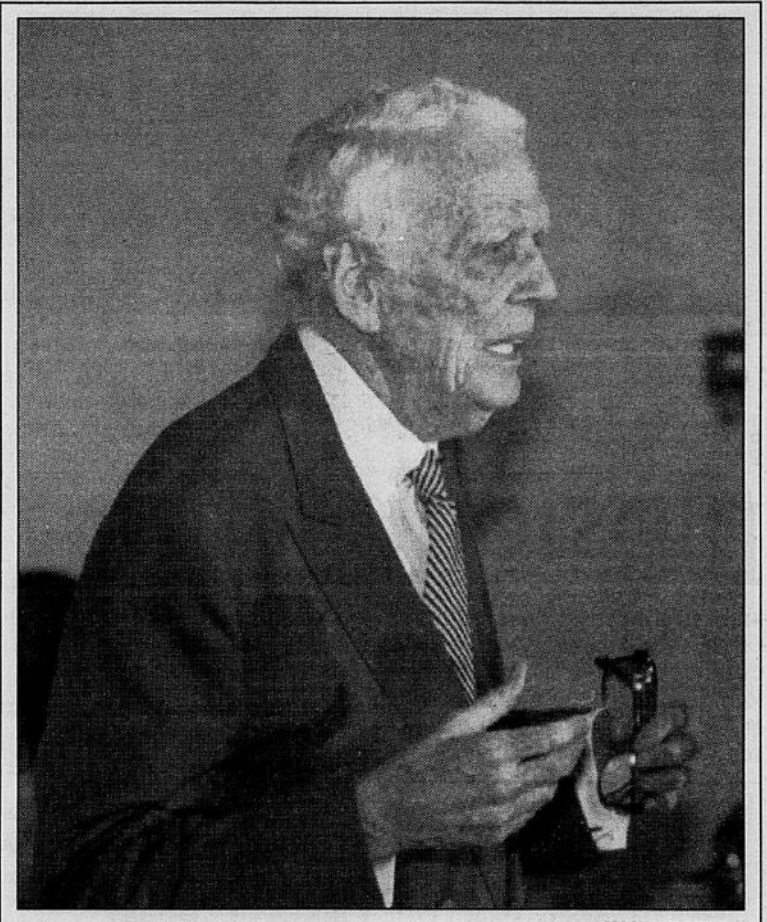
Plus bas taux

C'est le plus bas taux des 12 derniers mois. Le taux le plus élevé pour la même période remonte au 1er août 1991, alors qu'il avait été fixé à 8,91 %.

Pendant ce temps, les taux d'intérêt poursuivent leur baisse alors que la valeur du dollar canadien demeure élevée.

Un quart de point

La Banque du Canada établit chaque semaine son taux d'escompte à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor à échéance de 90 jours vendus par adjudication aux institutions financières.



Clark Clifford ASSOCIATED PRESS

Corruption massive à la BCCI

Associated Press

NEW YORK La BCCI (Bank of Commerce and Credit international) a versé des pots-de-vin à des responsables des banques centrales et autres institutions au Pakistan, en Argentine, au Pérou et dans plusieurs pays d'Afrique, selon l'acte d'inculpation devant le grand jury fédéral de New York.

L'ancien secrétaire à la Défense Clark Clifford et son adjoint Robert Altman ont été inculpés pour avoir touché des pots-de-vin et avoir falsifié des documents, a signalé le procureur de Manhattan Robert Morgenthau.

«Des fraudes ont eu lieu y compris à l'encontre de la Banque mondiale, et du FMI», a ajouté le procureur lors d'un point de presse. Les financements par la BCCI ont permis au Pakistan, au Nigéria ou au Sénégal, de bénéficier de programmes de ces institutions auxquels ils n'avaient pas droit. La BCCI a notamment prêté un million de dollars au Pakistan, qui l'a présenté comme un accroissement de ses réserves en devises.

Inculpations

Les porte-parole des deux institutions internationales n'ont pas voulu commenter ces inculpations. Les pays africains où la BCCI a versé d'importants pots-de-vin sont le Sénégal, le Nigéria, le Cameroun, la Côte d'Ivoire, le Congo, le Maroc, la Tunisie et la Zambie.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇5,42%



TORONTO 3425,63 (1,01)

MONTRÉAL 1801,30 (1,74)

DOW JONES 3391,89 (12,70)

DOLLAR 0,8458 $US

OR 422 $CAN

ARGENT ⬇ 4,625 $CAN

Northern Telecom: signature de contrat

Northern Telecom a annoncé, hier, la signature d'un contrat d'une valeur pouvant aller jusqu'à 225 millions $ US portant sur la modernisation des systèmes de commutation numérique DMS-250 et du matériel du service de téléphonistes de MCI, le deuxième transporteur interurbain des États-Unis. Selon les informations fournies par le président de Northern Telecom Inc, dans un communiqué, le contrat obtenu est attribuable au fait que les fournisseurs de services interurbains voix-données doivent fournir aux entreprises qu'ils desservent toujours plus de rapidité et de réceptivité.

Pertes chez Shell

MONTRÉAL Shell Canada a enregistré des pertes pour les six premiers mois de 1992, qui ont amené ses dirigeants à réduire d'environ 90 millions $ les dépenses de capital et d'exploration pour lesquelles ils devaient engager 835 millions $. Shell Canada a perdu respectivement 7 millions $ et 12 millions $ au cours du premier et du deuxième trimestre de 1992. Pour les mêmes périodes en 1991, Shell Canada avait déclaré des pertes de 95 millions $ et de 62 millions $.

Bénéfices chez Power Corporation

Le bénéfice net consolidé de Power Corporation du Canada s'établit à 102,7 millions $ (0,79 $ l'action participante) pour les six mois terminés le 30 juin 1992, comparativement à 75,0 millions $ (0,56 $ l'action) en 1991. La quote-part de la société au revenu d'exploitation de ses filiales et de sa société affiliée est de 54,4 millions $ pour le premier semestre de cette année, contre 51,9 millions $ l'an dernier.

L'ÉCONOMIE

PWA

Les actions chutent

Presse Canadienne

TORONTO Les actions de PWA Corp. ont poursuivi leur chute à la Bourse de Toronto, mercredi, deux jours après l'annonce que la société mère de Canadien International eut renoncé à une alliance avec American Airlines, pour entreprendre des pourparlers de fusion avec Air Canada.

Après avoir perdu plus d'un dollar, mardi, pour clôturer à 3,95 $, les actions de PWA ont baissé de 1,87 $ de plus, mercredi, pour clôturer à 2,08 $. Elles avaient même atteint 1,55 $ à un certain moment de la journée, mais étaient remontées quelque peu par la suite.

Les actions d'Air Canada n'ont perdu que 17,5 cents, mercredi, pour clôturer à 4,95 $.

Les deux compagnies canadiennes accusent de lourdes pertes depuis l'an dernier. PWA a perdu 161,7 millions $ en 1991 et 73,9 millions $ au cours du premier trimestre de 1992. Air Canada a perdu 218 millions $ l'an dernier et 164 millions $ au cours des trois premiers mois de cette année.

L'économiste en chef de la firme torontoise Deacon Barclays de Zoete Wedd, Bob Boaz, a fait remarquer qu'Air Canada est considérée comme la plus forte des deux compagnies.

Aucune baisse des taux allemands

Reuter

LONDRES Le président de la Bundesbank Helmut Schlesinger exclut toute réduction des taux d'intérêts allemands dans un proche avenir.

Dans une interview publiée jeudi par le Guardian, quotidien britannique, il souligne que la banque centrale allemande dispose d'une marge de manoeuvre réduite si elle veut rester crédible dans sa lutte contre l'inflation.

Ces déclarations interviennent deux semaines après la hausse par la Bundesbank de son taux d'escompte à court terme de trois quarts de point à 8,75 %, en réponse à une croissance plus forte que prévue de la masse monétaire.

Évoquant les taux à long terme, actuellement inférieurs à 8,25 %, Helmut Schlesinger a jugé «étonnant» qu'ils ne soient pas plus élevés.

Vendeur
Avec ou sans expérience
Se présenter chez
Hull Suzuki
R. Séguin
Pour rendez-vous
890, boul. St-Joseph, Hull
770-7768

Carrières et Professions

LeDroit

OFFRE D'EMPLOI

LE JOURNAL LEDROIT EST À LA RECHERCHE D'UNE PERSONNE POUR COMBLER LE POSTE DE :

INFO-GRAPHISTE II

(chef d'équipe)
Service de la publicité

Relevant du directeur de la production, le(la) titulaire doit :

- voir au bon déroulement des opérations dans le secteur de l'infographie
  a) en établissant la priorité des travaux à être effectués
  b) en assignant les tâches selon la priorité établie
  c) en effectuant les suivis nécessaires sur le cheminement du travail
  d) en s'assurant que la production des annonces et autres travaux respectent les exigences établies pour le service
- concevoir et réaliser des annonces publicitaires tenant compte des exigences des clients et des caractéristiques des marchés visés et respectant les normes de qualité graphique LeDroit
- oeuvrer en collaboration avec le secteur des ventes et, au besoin, contribuer à la réalisation de projets spéciaux.

Exigences :

- Diplôme d'études collégiales
- Formation post-collégiale en design et communications
- Parfaite maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais
- Deux ans d'expérience pertinente dans un poste similaire
- Connaissances approfondies des logiciels Q-XPRESS, FREEHAND, PAGEMAKER, ILLUSTRATOR et STREAMLINE de même que du système d'exploitation de MacIntosh et du système de réseau Appleshare.
- En outre, le titulaire du poste doit travailler en équipe et faire preuve de leadership et d'autonomie

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature à :

Service des Ressources humaines
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Boîte postale 8860, Succursale T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9
avant le vendredi 07 août 1992.

LeDroit

LA SECTION PUBLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON

1420, place Blair * Gloucester (Ontario) * 745-3355

La Section publique du conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton invite les enseignant(e)s à poser leur candidature à un poste d'enseignement dans les matières suivantes :

École secondaire publique De-La-Salle (Dossier ens. (124/92)

ARTS VISUELS - 1 poste à temps partiel (33 %)
BALLET CLASSIQUE - 1 poste à temps plein (100 %)
DANSE MODERNE - 1 poste à temps partiel (50 %)
MUSIQUE INSTRUMENTS À CORDES - 1 poste à temps partiel (33 %)
MUSIQUE VOCALE - 1 poste à temps partiel (16,7 %)

Qualités requises :

- détenir un brevet d'enseignement de l'Ontario;
- être spécialiste dans la discipline artistique de par sa formation professionnelle ou académique;
- avoir de l'expérience dans sa discipline au niveau professionnel;
- démontrer des aptitudes pédagogiques pour l'enseignement aux talentueux.

Entrée en fonction : Le 31 août 1992

Salaire : Selon la convention collective

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae et de votre carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario, au plus tard à 15 h le 18 août 1992, à :

L'agente des ressources humaines
4ième étage
1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

La Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Louise Pinet,
Présidente

Gilles Pinard,
Directeur de l'éducation par intérim

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)
Positions disponibles immédiatement

Gérant des ventes - véhicules neufs
Gérant des ventes - véhicules d'occasions
Assistant gérant des ventes - véhicules neufs
Assistant gérant des ventes - véhicules d'occasions
Expérience nécessaire, salaire compétitif.

Contactez Joanne Burelle 776-1571
(lun. - ven. 8 h - 16 h)

Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22 boul. Mont-Bleu, Hull

Hydro-Québec

ÉLECTRICIENS - ÉLECTRICIENNES D'APPAREILLAGE

(Postes temporaires d'une durée approximative de 4 mois avec possibilité de renouvellement)
Concours # 497

Hydro-Québec, dans le cadre de son programme d'accès à l'égalité, est particulièrement intéressée à recevoir des candidatures féminines.

DESCRIPTION SOMMAIRE DE L'EMPLOI

- vérifie, répare, dépanne, installe ou modifie l'appareillage électrique et ses composantes électriques, mécaniques, pneumatiques et hydrauliques des postes, centrales et installations connexes en utilisant les équipements, outils et instruments appropriés selon les plans, devis, normes et méthodes établis.

EXIGENCES DE L'EMPLOI

Détenir un diplôme d'études professionnelles, option électromécanique de systèmes automatisés du Ministère de l'Éducation.

- Être capable de travailler en hauteur.
- Détenir ou être en mesure d'obtenir un permis de conduire du Québec et d'Hydro-Québec de classe appropriée.
- Avoir de la langue française une connaissance appropriée à la fonction.

SEULES LES CANDIDATURES RENCONTRANT CES EXIGENCES SERONT CONSIDÉRÉES.

LIEU DE TRAVAIL : Hull et ses environs

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessus en précisant le numéro du concours. La date limite pour la réception des curriculum vitae est le 10 août 1992.

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell

requiert dès que possible, les services d'un(e)

RESPONSABLE DE L'INFORMATIQUE

Endroit de travail : Siège social du Conseil (L'Orignal)

Sous l'autorité du directeur de services - paye et informatique, le (la) titulaire du poste est responsable de l'efficacité des opérations du système informatique et de l'équipement de soutien du conseil scolaire. Il (elle) assiste le personnel dans l'analyse des problèmes et participe à la formation des usagers.

Prérequis :

- diplôme collégial de 2 ans en techniques informatiques
- bonne connaissance du système d'exploitation VAX VMS
- bonne connaissance des communications par modem
- connaissance de Lotus 123
- bonne connaissance de Wordperfect 5.1
- bonne connaissance du système d'exploitation MS-DOS
- 2 ans d'expérience pertinente.

Toute combinaison de scolarité et d'expérience pertinente sera considérée.

Nous offrons un salaire de 29 498 $ à 31 827 $ en 1992 et une gamme complète d'avantages sociaux.

Numéro d'offre d'emploi : 92-31

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le **vendredi 7 août 1992, 16 heures.** Elles doivent faire parvenir leur demande d'emplois, accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi** à :

Monsieur Robert E. Laplante
Surintendant du personnel
Conseil des écoles séparées catholiques de
langue française de Prescott-Russell
Case postale 570
875, route 17
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Télécopieur : (613) 675-2964

Le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sans fumée.

BOURSE DE TORONTO

Rythme modéré

Presse Canadienne

Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, jeudi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme modéré.

L'indice composé TSE 300 a gagné 1,01 points à 3425,63.

Le volume atteignait 24,3 millions d'actions contre 31,2 millions, mercredi.

Parmi les industrielles, Dofasco a perdu 1/8 à 12 3/8$, Linamar Machine 1,00$ à 16 5/8$ et Varity Corp. 5/8 à 22 3/8$.

SHL Systemhouse a gagné 1 1/8 à 9 7/8$ et la Banque TD 1/8 à 19,00$.

Parmi les minières, Am. Barrick a perdu 1/8 à 34 1/8$, Euro/Nevada Mining 3/8 à 18 3/8$ et Kerr Addison Mines 1/4 à 16 1/4$.

Cominco Resources International a gagné quatre cents à 2,54$ et Fort Knox Gold Resources 16 cents à 0,53$.

Parmi les pétrolières, Bow Valley Industries a perdu 1/8 à 10 5/8$.

North Canadian Oil a gagné 1/4 à 14 1/2$, Pan Canadian Petroleum 3/8 à 25 1/2$ et Cabra Exploration 1/4 à 10 7/8$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
AGFM B f	9600	$9⅛	9	9⅛	+⅛
Aber Res o	49600	188	180	185	-8
Abtl Prce	3655	$15⅝	15⅝	15⅝	-⅛
Acadia M o	13134	17	15	15	-1
Accord Fin	500	200	200	200	+15
Acugrph A o	600	15	15	15	
Acklands	300	$5⅝	5⅝	5⅝	+⅛
Adv Grvs o	5800	140	130	130	+15
Aetna Ip	900	$24½	24½	24½	
Agnico E	25907	$6	6	6	
Agnico w	5000	8	8	8	-2
Agra Ind A	2100	$7⅞	7½	7⅞	+¼
Air Canada	29400	$5⅛	5	5	+5
Alt Energy	106155	$13¼	13	13	-¼
Al Enr 775	2250	$25½	25	25	
Alcan	89909	$23⅜	23¼	23¼	-⅛
Alcan C p	600	$22½	22⅜	22⅜	+⅛
Alcan E p	1000	$17½	17⅜	17½	-½
Alliance	16100	26	22	26	+6
Allied Lyns	300	$13¾	13¾	13¾	-⅛
Altai Res o	30000	25	23	23	-2
Altex	1500	130	130	130	-7
A Barick	202682	$34¼	33⅞	34⅛	-⅛
Am Eagle o	205000	5	4	4	
Amoco Sed r	voir plus bas				
Anchor L	5200	145	135	135	-20
Anderson	16800	$9¼	9⅛	9¼	+¼
Anthes	6200	20	20	20	-2
Arbor A	100	$12	12	12	+½
Arbor B f	200	$11¾	11¾	11¾	+⅛
Archer C o	102250	145	110	130	+24
Argus B pr	z50	$30½	30½	30½	
Arimetco o	128600	425	415	415	-10
Atco I f	3700	$12⅛	12	12	-⅛
Atco II	300	$12	12	12	+¼
Atcor A f	929	370	360	365	+5
Atcor B	1315	395	385	395	+10
Atlanta G o	2000	92	92	92	-3
Aur Res o	13975	320	310	310	-15
Aurizon o	5000	27	27	27	
BCE Inc	118744	$46⅛	45⅞	46	-⅛
BCE I O	1600	$42⅜	42¼	42⅜	+⅛
BCE w	7800	$5¾	5⅝	5¾	
BCE Mobl	7350	$28¼	27¾	28	
BCE Pl 2p	400	$27	26½	26½	
B C Bancor	36600	130	130	130	+2
BC Gas	33928	$16⅜	16¼	16¼	-⅛
BC Rail p	2700	$25½	25½	25½	
BC Sugar A	8090	$9½	9⅛	9½	+¼
BF Realty	27204	5	5	5	-½
Bf Rl 1 P	1900	16	16	16	
BGR A	3094	$7¾	7½	7½	
BMO nt fin	1300	$24½	24¼	24½	-⅛
Bmr Gold o	18600	82	75	82	+6
BNT Eqty	1500	$29⅞	29⅝	29⅞	+⅜
BP Canada	10490	$12⅜	12¼	12¼	
BP Can rr	voir plus bas				
BRL ent	3144	275	270	270	+5
BtBk nk ivr	voir plus bas				
Baca A o	7025	29	24	29	+9
Bachelor	1000	15	15	15	+4
Bancshr r r	voir plus bas				
Bank Mtl	92294	$47¾	47¼	47¾	+⅛
Bk Mtl 2r	voir plus bas				
Bk Mtl 4p	10230	$28¾	28½	28¾	+¼
Bk Mtl B	6950	$29⅛	28⅞	29	+¼
Bank N S	107812	$23¼	22⅞	23¼	+⅛
Bk NS 1p	5100	$20½	20⅜	20⅜	
Bk NS 3p	10100	$20⅞	20¾	20¾	-¼
Bk NS 4p	3300	$27¾	27⅝	27⅝	+¼
Bk nS 5p	12750	$28¾	28⅜	28⅜	
Baringtn o	5000	90	90	90	
Baton	1200	$7	6¾	6¾	+⅛
Beau CA o	43000	80	75	80	+6
Becker B f	100	$25	25	25	
Bell 1.94 p	500	$27¼	27¼	27¼	-½
Bell 9 p	300	$26¾	26¾	26¾	-¼
Bell 10 p	z50	$26	26	26	
Belmoral	2000	10½	10½	10½	
Bema Gl o	7000	128	128	128	
Bethlem R	6000	46	40	46	+1
Bioch Phar	1263	$15¾	15⅛	15¾	+¾
Biomira o	18825	$12¾	12	12¼	-⅜
Bionaire I	34100	340	310	320	-30
Bl Hawk o	3000	32	32	32	+7
Blk Swan	20000	7	7	7	
Blue rang A	3500	220	215	220	+10
Bombdr A	1200	$15⅜	15⅛	15⅜	
Bombdr B f	133415	$15⅜	14⅞	15	-⅜
Bovis Inc	4652	117	115	115	
Bow Valy	215748	$10¾	10½	10⅝	-⅛
Bow Valy 4	3660	$11¼	11	11	-½
B V 2025	7100	$25½	25¼	25¼	
Bow Vly 205	2350	$24½	24⅜	24½	+⅛
Bow Vly 200r	voir plus bas				
Bracknel	1900	$5	495	5	
Bramalea	148100	90	76	88	
Brmptn A f	400	215	215	215	+5
Brandvr o	9100	50	49	49	-1
Brascad A	372	$34	33	34	
Brascad B	757	$33	33	33	
Brascan A	20243	$16⅞	16⅝	16⅝	-⅛
Brascan F p	3575	$24	23⅞	24	
Brascan w	3000	90	90	90	-10
Brkwater o	428500	42	40	42	-3
BC Tele	7747	$21	20¾	21	+¼
BCPh 4.84	700	$16¾	16½	16¾	+¼
BCPh 6 pr	z5	$74	74	74	
BCP 7.04 p	550	$24½	24½	24½	+¼
Brookfld f p	1000	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
Bruncor	4361	$19⅜	19⅛	19⅜	+⅛
Brunswk	2100	$10⅛	10⅛	10⅛	
Budd Can	300	$36	36	36	-1¼
C					
CAE	18307	$6⅜	6¼	6¼	-⅛
CCL B f	183771	$9⅜	9½	9⅜	-⅜
CFCF f	282500	$9⅛	9⅛	9⅛	+⅛
CFS Grp	500	150	150	150	+45
CGC Inc	300	$7½	7½	7½	+⅛
CM NT Equ	3100	$13⅛	13	13⅛	+⅛
CM Pref p	4600	$14½	14⅜	14½	+⅛
CS Res	1000	400	400	400	-15
CT Financl	250	$18¾	18¾	18¾	
Cfs pr z	1400	$26¼	26½	26¼	-⅜
Cabre	5000	$10⅜	10⅝	10⅜	+¼
Caledon o	6121	40	40	40	
Cambior	3050	$9½	9¼	9⅜	
Cambridg	33450	$15	14¾	14⅞	
Cbg B dt	voir plus bas				
Cambr 7.5 dr	voir plus bas				
Cambrdg w	11000	61	56	61	+6
Camdev	z47	320	320	320	
Cameco	112500	$15¾	15½	15⅝	-⅛
Camp Res	z151	54	54	54	
C Income ur	voir plus bas				
Can Malt	20625	$15	14¾	14¾	-⅛
CS Pete f	500	365	365	365	-10
C Trust unr	voir plus bas				
CG Invest	2000	$27½	27	27	+½
C Home o	100	110	110	110	
Cl Bk Com	225818	$27⅞	27⅜	27¾	+¼
CIBC 5 p	1000	$20½	20¼	20¼	-⅜
CIBC 6 p	7600	$27⅜	27¼	27⅜	+⅛
CIBC 8 p	4725	$27¼	27⅛	27¼	
CIBC 9 p	11800	$29	28¾	28⅞	+¼
CIBC 1I p	1750	$27¾	27⅝	27⅝	-⅛
CIBC 10 pr	voir plus bas				
C Marconi	6200	$16¼	16	16	-¼
Cdn Nat Res	31809	$10¾	10½	10¾	+¼
C Newscsp o	1600	230	230	230	+5
C Occdental	4135	$27¾	27¾	27¾	-¼
COcdentl r r	voir plus bas				
CP Forest	18200	$25½	25½	25½	
CP Ltd	148383	$17¼	17	17⅛	
CPL Cdn p	1323	100	100	100	
C Pioneer	z21	170	165	170	
Cdn Roxy	1600	$6	5¾	6	+¼
Cdn Roxy	1600	$6	5¾	6	+¼
Cdn Tire	1000	$20	19½	20	+½
CTire A f	51595	$17¾	17½	17⅝	-¼
CUtil A f	30052	$21¾	21⅛	21¾	+½
C Util B	1200	$21⅜	21¼	21⅜	+⅜
CUtil 2nd N	400	$26¼	26⅛	26½	-⅛
Canamax	9500	30	30	30	
Canam A f	500	215	210	215	+5
CanCaptl	10000	14	13	14	+4
Canfor	5660	$28	28	28	
Canfor pr	400	$24¼	24¼	24¼	
Canstar S	900	$13¾	13¼	13¾	+⅞
Canuc o	50000	2	2	2	-1
Canwest G f	49100	$13	12¾	12¾	-¼
Canwest w	122400	180	170	170	-30
Cara	1200	450	450	450	
Cara A f	12200	445	440	440	-5
Carena	9500	410	405	405	+5
Celanese	1000	$43	42	43	+¾
Celanes l p	200	$32	32	32	+1½
Cntrl Cap	13600	14	13	14	+1
Cnt Cap Af	54300	8	7	7	-1
Cnt Crude o	500	55	55	55	
Cnt GtTr 3	1600	200	175	200	
Chai na ta	500	$6¼	6¼	6¼	-⅛
Chanclr E o	7000	89	86	86	-2
Chauvco	1235	$11¾	11¾	11¾	+⅛
Cheni Gld o	1900	41	41	41	-4
Chrysler	2446	$25½	25⅜	25⅜	-⅜
Cimaron o	800	$9½	9½	9½	+¼
Cineplex	25400	295	280	290	
Cinram	250	$17¼	17⅛	17⅛	+⅛
Citadel G o	38500	12	10	12	
City Res o	8000	7	7	7	
Co Steel f	900	$16¼	16⅛	16¼	+⅛
Cobi Food	6000	45	45	45	+5
CocaCBev	21350	$5½	490	4	-60
Coenerco A	1050	$12¾	12¼	12¾	+⅛
Cognos	3900	$10½	10¼	10½	
Coho Res	89185	189	185	189	
Colony P o	43500	15	13	13	-2
Comico L	44058	$23	22¾	22¾	-⅛
Comnco A p	200	$25	24¾	25	+¼
Comnco H p	300	$18	18	18	
Comnco R	206600	255	250	254	+4
Comnco w	53750	56	53	55	+3
Compu H o	10000	30	30	30	+5
Computlog	z50	39	39	39	
CC Expr f	z50	74	74	74	
C Carma A	2823	200	200	200	+5
C Enfield	780	30	30	30	+5
C HCO o	11316	75	75	75	-5
Nevada o	3000	70	70	70	+5
Con Prof o	5124	24	24	24	-1
C Ramrod o	13500	345	335	345	+5
Cons Gas rr	voir plus bas				
Con Pkg	5465	150	141	150	+5
Contor 4 p o	1800	250	250	250	
Conwst B f	1400	$9¾	9½	9½	-½
Corby	230	$42	42	42	
Corel	15740	$21⅜	20¾	20¾	-⅜
Corncopa o	7700	82	82	82	-1
Corp Food	7350	$18⅞	18¾	18¾	
Cott	39240	$14½	14⅛	14⅜	+⅛
Craftech o	21500	27	27	27	
Crwn But o	14300	$10½	10¼	10⅜	
CLife I A	800	$20¼	20	20	-¼
Crownx A f	1800	118	115	115	
Crownx 1 p	3100	$9¾	9⅝	9⅝	
Crownx 2 p	1000	$8	8	8	+⅛
Crnx c II p	500	475	475	475	
Curagh I f	1000	380	380	380	
Czar Res	35925	72	70	70	+2
D à G					
DMR A f	100	$5¾	5¾	5¾	
Davidson o	z400	13½	13½	13½	
Davis B f	1500	305	295	295	-2
Dayton o	49600	365	350	365	+5
Deak Res o	43000	29	29	29	
Dejour o	9000	7½	7½	7½	-½
Deltina C	14800	330	320	320	-10
Denison B f	z12	19	19	19	
Denison B p	1100	250	235	235	-15
Deprenyl A	130	385	385	385	+5
Deprenyl R	40000	$10¼	9⅞	10	-⅛
Deprnl U o	106	$11¼	11¼	11¼	-¼
Deprnl U w	3000	330	330	330	+5
Devnic E o	1260	32	32	32	-13
Devran P o	z400	76	76	76	
Devtek f	300	335	335	335	
Dexleigh	z200	70	70	70	
Dicknsn A f	180	440	440	440	
Dion Ent o	10000	43	40	43	
Discov W	51000	350	340	345	+5
Dofasco	356132	$12⅝	12⅜	12⅜	-⅛
Dofasco 4¾	200	$46	46	46	-2
Dofasco 260	36400	$20¼	20	20	
Dofasco w	6200	105	100	100	
Dolphin o	57000	4	4	4	
Doman A	1650	$6¾	6¾	6¾	+⅛
Doman B f	2550	$6⅞	6⅞	6⅞	
Doman 2 p	1800	$23¾	23¾	23¾	+¼
D Textle	100231	$6	6	6	
Domtar	1725	$7⅛	7	7⅛	
Domtar B	1700	$12¾	12¾	12¾	
Dorset E o	306500	$6¾	6⅜	6⅜	
Dundee A f	12720	315	305	315	+5
Dundee C	102	$5	5	5	
Dunde Pal o	30000	14	13½	14	+1
Du Pont A	1120	$43½	43½	43½	
Durkin H o	3000	29	29	29	
Dylex A f	1840	370	370	370	
Dyncare B f	13000	$9⅜	9⅝	9⅝	
Eagle P	1500	485	480	485	+15
Eastmaq o	6000	17	17	17	-1
Echo Bay	24400	$7½	7⅜	7½	+⅛
Eden Roc o	3500	149	149	149	+8
Edper A f	16700	$5⅝	5⅜	5⅜	-⅛
Empire A f	1376	$10¼	10¼	10¼	-⅛
Empire 4 p	1000	$25⅜	25⅝	25⅝	
Encor Inc	24453	19	19	19	
Encor Deb r	voir plus bas				
Enrpls FG ur	voir plus bas				
Enscor Inc	z266	85	85	85	
Enserv C	1000	490	490	490	-10
Env Tec io	78000	55	51	55	
Equinox o	19425	195	190	195	
Equty Svr A	2500	90	90	90	-2
Etac Sals	1000	425	420	420	+5
Euro Nev	28100	$18½	18⅜	18⅜	-⅜
Excel o	3039	92	90	92	+4
Exco Tec	7100	$7½	7	7½	+½
FPI Ltd	2200	280	280	280	-10
FT Capital	10000	6	6	6	+3
Fahnstk A f	5000	$9⅜	9	9¼	+¼
Fairfax f	423	$26½	26	26	
Fairfield o	8900	159	150	155	-5
Fichnbrd G	5565	185	165	165	-25
Far West	1500	20	10	10	-20
Farady R	1200	370	350	350	+5
Fed Ind C	550	$14¼	14¼	14½	
Firan	10000	255	255	255	
F Austrla	132398	$12⅜	12⅝	12¾	-⅛
F Austrl w	41120	180	160	165	-12
F Marth A f	63200	$10¼	10¼	10¾	
First VSh p	500	$20½	20¼	20½	-⅜
Fleet Aero	175850	56	52	56	+4
Flet CCan A	600	$16	15⅞	15⅞	
Flet Clnv 2	1100	$25½	25¼	25¼	-¼
Flet Cl B	2250	$25½	25⅜	25⅜	+¼
Flet CFin 8	3350	$24¾	24⅝	24¾	+⅛
Flet CFin B	200	$21⅞	21⅞	21⅞	
Focus nmc	1900	$12½	12⅛	12¼	+¼
F Knox o	87410	56	40	53	+16
Fortis Inc	3350	$22¼	22	22⅛	-⅛
Foster Brw	1597	165	155	155	
Fostr BG A	209755	$25⅛	25	25	-⅛
FSesn HI f	7039	$18¼	18	18¼	+⅜
Franco	6250	$30	29¼	30	
Freewest o	5500	249	230	249	+34
GTC Tr Af	500	$6⅛	6⅛	6⅛	-⅛
GW Util	510	$6	5¾	6	+¼
Galactic	55500	11	11	11	
Geac Comp	60050	$6	5¾	5⅞	-⅛
Geddes o	4500	70	70	70	
GMC	225	$49⅜	49⅜	49⅜	-⅜
Gennum	1636	$12½	12¼	12¼	-½
Geograph o	8500	134	130	134	
Germany u r	voir plus bas				
Giant Bay o	10000	8	8	8	+3
Glamis	27200	405	400	400	
Glen Adn o	115000	5	3½	5	+½
Glenayre	292	480	480	480	+5
Global Gov	5800	$9¼	9¼	9¼	
Goldcorp f	9500	320	305	305	-15
Gld Knight o	4200	$8½	8⅜	8⅜	
Gldn Rul o	7500	50	48	48	-2
G Star o	6038	345	340	345	
Goldpost o	5000	10	10	10	-2
Goldstak o	2000	35	35	35	+5
Gldteck o	3500	38	38	38	-2
Granduc	10000	48	48	48	+3
Granges	2600	160	152	152	-3
GraphM o	30000	16	15	16	+1
GL Mnrl o	4000	50	50	50	+4
Gt W Lifeco	1529	$14¾	14⅝	14¾	+⅛
Gtr Lenor o	20000	60	60	60	+5
Grn Forst f	700	$5⅜	5⅛	5⅜	+⅛
Grnstne o	3000	190	180	180	-20
Greyhnd	156	$27¾	27¾	27¾	+¼
Growth p	800	$24⅞	24⅞	24⅞	-⅛
Gulf Res	163601	$5⅛	475	4⅞	-27
Gulf R 1p	600	275	275	275	-10
Gulfstrm o	15000	55	55	55	
H à L					
Haley	1000	265	265	265	
Halton R	1400	225	215	215	-10
H Group A	1500	$12	12	12	
Hamond A f	573	160	160	160	
Harbour o	8000	50	50	50	
Harrows A	z452	19	15	19	
Hayes D	916	$12¾	12⅜	12¾	+¾
HCare A of	10500	45	40	45	+5
Hees Intl	12017	$12⅛	11¾	12⅛	+⅛
Hees E p	6350	$10	10	10	-⅛
Hemlo Gld	10000	$10	9¾	10	+⅛
Hilcrest o	340	320	320	320	+5
Hillsboro	z62	200	200	200	
Hollingr I	42300	$10¾	10¾	10¾	+⅛
Holingr w	6500	175	175	175	-5
Home B f	2000	100	100	100	+4
Home Oil	6682	$15¾	15½	15¾	+¼
Homestke	1025	$16¾	16½	16¾	-⅛
Horsham f	203500	$9¾	9⅝	9⅝	-⅛
H Bay Co	1141	$26⅜	26⅛	26⅜	-¼
Hyal Ph o	13930	445	435	445	+5
ISG Tech	16300	$9⅜	9	9	-⅜
ISM Info A	7900	$13⅜	13½	13⅜	
Iatco o	14350	91	81	85	+1
Imasco L	32972	$37¼	36¾	37¼	
Imsco L Ap	200	380	380	380	+15
Imsco L Cp	40200	$25¾	25¾	25¾	-⅜
I Life III	1200	$24⅞	24⅞	24⅞	+⅛
Imp Metal	3033	36	35	35	-3
Imp Oil	6197	$44⅝	44¼	44½	-⅛
Inco	107965	$36	35⅜	35⅝	-⅜
Inco 7.85	6775	$24⅝	24	24¼	-⅛
Incom T Bf	200	275	275	275	-25
Intensity	6638	105	105	105	+2
Intr City P	923	$7¾	7¾	7¾	
Intera A	2400	$5¼	5¼	5¼	-¼
Intrmetco	5500	300	300	300	
IBM	z94	$111½	111½	111½	
I Corona	2487	$6⅛	5¾	6⅛	+⅛
I Corona A p	1500	$9½	9½	9½	-⅛
I Epitek	1250	325	320	325	+15
IForest A f	45016	$8⅜	8⅛	8⅛	-¼
IMhgy B of	58629	91	85	91	+6
I Murex o	286	$18	18	18	+⅛
I Petro o	1300	460	460	460	-10
I Platinm o	22400	22½	22	22	-1
Intl Pottr	1000	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅜
I Pursuit	3000	55	55	55	
I Retail o	77635	400	385	400	
I SemiT Af	9800	$17⅛	16¾	16⅞	+⅛
I SemiT B	17640	$19⅛	18⅞	19	+¼
I Verifac o	45200	156	150	154	+4
Intrprov P	7400	$25⅛	25⅛	25⅛	
Intrpro P rr	voir plus bas				
Intrswst D	3915	$10½	10⅜	10½	+½
Inverness	6897	$5¼	5	5¼	+¼
Inv Grp	3175	$24¼	24½	24¼	
Ipsco	15170	$19	18⅞	19	+⅛
Irwin Toy	z20	$8	8	8	
Irwin Toy f	4100	$6¼	6⅛	6¼	+⅛
Ivaco B	100	425	425	425	-25
Ivaco C p	500	$26	25	25	-1
Ivaco E p	200	$21½	20½	20½	-1
Ivaco 2nd 1	500	$9	8⅝	8⅝	-⅜
Ivaco 2nd 2	400	$9½	9¼	9¼	
Ivaco 2nd 3	100	$10	10	10	+½
Ivaco 2nd 4	4200	$13¼	13⅛	13¼	
JDS Inv	3500	125	125	125	
JDS B p	500	200	200	200	
Jannock	5500	$15¼	15⅛	15¼	
Janock 120	2000	$14¼	14¼	14¼	+¼
Jean Cout f	500	$16½	16½	16½	+¼
Jordex o	9000	96	85	87	-9
Jordan A o	2000	250	245	250	+10
Journey f	200	245	245	245	-5
Joutel o f	55000	10	10	10	
Kerr Add	15693	$16½	16¼	16¾	-¼
LSI Logic	1200	115	110	110	-5
La Fosse o	7000	17	17	17	-1
Labatt	21011	$27¾	27⅜	27¾	+⅜
Lac Mnrls	280951	$9¼	9⅛	9¼	
Lafrg Can p	232	$17⅜	17⅜	17⅜	+⅛
Laidlaw A	2000	$11⅛	11⅛	11⅛	
Laidlw B f	995860	$11¼	10⅞	11¼	+⅛
Landmrk f	20000	6	6	6	+1
Laramid o	1500	22	22	22	-5
Lasmo Can	5400	$8¼	8¼	8¼	+⅛
Lasmo a w	7600	105	100	105	
Laurasia o	1700	11½	11½	11½	
Laur Bk p	1500	$26	26	26	
LaurGr B f	500	$5½	5½	5½	-⅛
Laur Gr 1	1000	$25⅛	25⅛	25⅛	
Lawsn M Af	2500	$9⅞	9⅞	9⅞	
Leons Frn	100	$42	42	42	+2⅞
Linamar	1300	$17⅜	16⅞	16⅞	-1
Lincoln C	4250	25	25	25	+2
Loblaw Co	14600	$16¾	16⅜	16¾	+⅛
Lob Co pr	200	$32½	32	32½	+1
Lob 370 p	100	$49	49	49	+1
Loewn Gr	5300	$17	16¾	17	
Lwen Ondj	1500	270	270	270	-5
London Ins	2000	$22⅝	22¼	22⅝	+⅜
London A p	2000	$19½	19½	19½	
Lytton M o	45224 MtoO	29	26½	26½	-2½
MDC A of	10000	44	44	44	
MDS H A	950	$15⅝	15¼	15¼	-¼
MDS B f	13000	$14⅞	14⅜	14⅞	
MNT Ltd	400	$21½	21½	21½	+½
MNT Eqty	2900	$26½	26⅜	26½	
MVP f	303960	2½	2½	2½	+½
Mackenzie	43490	$5¾	5⅝	5¾	+⅛
Maclean H	108000	$12	11¾	12	
Macmilan	10161	$17½	17¼	17⅜	
Mcmln B 10	1000	$19½	19	19½	-¼
Madelin o	1000	290	290	290	+15
Magna A f	60110	$30⅜	30	30⅜	
Malette f	376	$8½	8½	8½	
Manitoba p	2600	$25¾	25⅜	25¾	
Manville	10500	200	200	200	
Manridg o	50000	3	3	3	-1½
Mfg Life A	150	$25¼	25¼	25¼	
M L Foods	31683	$15⅜	15⅜	15½	-⅛
M Lf Gard	170	$25½	25½	25½	
Mrtme El	900	$16½	16½	16½	+⅜
Maritime f	5755	$20⅜	20

BOURSE DE MONTRÉAL

Les valeurs à la baisse

Presse Canadienne

Les valeurs étaient légèrement à la baisse, jeudi, à la bourse de Montréal.

L'indice du porte feuille a perdu 1,74 points à 1801,30.

Un total de 5234560 actions ont été transigées, comparativement à 5269375 actions, mercredi.

L'indice des banques a augmenté de 3,59 à 2179,05 et celui des services est passé de 1,85 à 1780,02.

Par contre l'indice des industrielles a chuté de 5,50 à 1465,20, celui des pétrolières de 2,29 à 1228,70, celui des forestières de 2,17 à 2321,00, ainsi que l'indice des minières de 7,55 à 1892,59.

L'industrie la plus active a été Canwest Global Communications, en baisse de 1/4 à 12,00$ avec 432100 actions transigées.

La minière la plus active a été Lac Minerals, inchangée à 9 1/4$ avec 18204 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Nova a gagné 1/8 à 8 3/4$, Biochem 1/2 à 15 3/4$, les Assurances London 3/8 à 22 5/8$ et SHL Systemhouse 7/8 à 9 5/8$ tandis que Bombardier B a perdu 3/8 à 15,00$ et BCE 1/8 à 46,00$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ADS	z200	65	65	65	
jAur Res	1400	320	315	315	-15
Abti Prce	z29	$15⅝	15⅝	15⅝	
Agnico E	2000	$6	6	6	-⅛
Air Canda	32140	$5⅛	495	5	
Alta.energ	44024	$13¼	13	13⅛	
Alt.E.7.75	1400	$25¼	25	25	-¼
Alcan Alu	13422	$23⅜	23	23	-⅜
Algo Sr.1	z19	350	350	350	
Algo.A	z11	171	171	171	
Allelix	200	$6½	6½	6½	
Am.Barric	5200	$34⅛	34⅛	34⅛	-¼
Amisco	300	155	155	155	-5
fAnco I	3200	$12	12	12	
Auberges	4000	130	130	130	
Audrey	z170	65	65	65	
Audrey.w	2000	1	1	1	+½
Avcorp	2000	25	25	25	
BC GAS	5700	$16⅜	16¼	16¼	-⅛
BCE wt	3800	$5¾	5¾	5¾	
BCE Inc.	24812	$46⅛	45⅞	46	-⅛
BCE Mbl	200	$28⅛	28⅛	28⅛	+¼
fBMTC.a	1065	450	450	450	
BP Can	3000	$12¼	12¼	12¼	
Bq.Laur	1030	$16¾	16½	16½	-⅛
Bq.lau.sr6	2800	$26⅜	25⅞	26	
Bque Nat	60162	$9⅛	9	9⅛	
Bq.na.sr10	2363	$25⅛	25⅛	25⅛	
Bq.na.sr11	6700	$24	23¾	23¾	
Bq.Nat.sr9	1900	$26	25⅞	25⅞	+⅛
Bq Royale	73007	$25⅜	25¼	25⅜	
BqRy 1.45	4850	$19⅞	19⅝	19¾	
Bq.Ry.srF	1800	$28⅜	28¼	28¼	
Bq.Ry.srG	400	$27½	27½	27½	
Bq.Ry.srH	8600	$29	28½	29	+¼
Bq. T—D	230082	$19	18¾	18⅞	
B.Imp.sr11	600	$28	27⅞	28	+¼
B.Imp.sr8	2800	$27¼	27⅛	27¼	
B.Imp.sr9	2600	$29	28¾	28⅞	+⅛
B.Imp.sr6	4650	$27⅜	27¼	27¼	
Bq.C.Imp	35097	$27¾	27⅜	27¾	+¼
Bque Mtl	87285	$47¾	47¼	47⅜	
BMO Sr4	1100	$28¾	28⅜	28¾	+¼
BMO Sr1	1400	$29⅛	28⅞	29⅛	+⅜
Bq.N.Ecos	11525	$23⅛	23	23⅛	
B NE sr1	2800	$20½	20½	20½	+⅛
B NE sr3	3100	$20⅝	20¾	20⅝	-⅛
B NE Sr5	2100	$28⅝	28⅜	28⅝	-⅛
Benwest	5000	181	181	181	+1
Biochem	73620	$15⅞	15	15¾	+½
jBiomira	2500	$12¼	12⅛	12⅛	-¾

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Bionaire	4500	320	320	320	-30
Bocenor	5000	60	60	60	-15
Bomb A	1700	$15½	15¼	15¼	-¼
fBomb B	159142	$15⅜	14⅞	15	-⅜
Bomb.Sr1	725	$24¾	24⅜	24¾	+¼
Bow Val	6484	$10⅞	10⅝	10⅞	+⅛
BowVl2.02	400	$25¼	25¼	25¼	
Bruncor	4840	$19⅜	19¼	19¼	+⅛
Brunswick	500	$10⅝	10¼	10⅛	
CAE Ind	2450	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
fCCL.In.B	5500	$9⅝	9⅝	9⅝	+⅛
CFS	1500	175	125	175	+65
jCMP Res	10899	100	100	100	
CS Res.	1000	400	400	400	-10
Cabano	2000	155	155	155	-4
Cambior	5250	$9⅜	9¼	9⅜	
Cambridg	1700	$15	14⅜	14⅜	
Camdev	z256	340	320	340	
Cameco	10800	$15¾	15½	15½	-½
Cameco.w	5000	400	390	390	-30
fCanWest	432100	$12¾	12¾	12¾	-¼
Canwest.w	8500	180	170	170	-40
Cdn Oxy	800	$27⅞	27⅞	27⅞	-⅛
CP Ltd	10715	$17¼	17	17⅛	
Cdn Tire	700	$19¾	19½	19¾	+½
fC Tire A	9321	$17¾	17⅝	17⅝	-⅛
fC Utilit.A	4800	$21¾	21½	21¾	+¾
C Utilit B	500	$21½	21½	21½	+¾
fCmnac.A	5404	215	210	215	+1
Canstar	19410	$13¾	13½	13¾	+½
Cara Oper	500	450	450	450	+5
fCaraOp.A	200	440	440	440	-10
Carena	1500	405	405	405	+5
Cascades	7500	$8⅜	8¼	8¼	
Cascad.wt	250	295	295	295	
Celanese	1100	$43	42	43	+¾
fC.Cap A	6600	6	7	7	-1½
C.GTrstco	2000	32	30	30	-5
fClmStL.a	1047	$9⅜	9⅜	9⅜	-⅜
Cinram	1000	$17⅛	17⅛	17⅛	+⅛
Circo Crft	700	325	325	325	+15
CocaCBev	6600	$5½	5	5	-½
fCogeco	3100	$5¾	5⅝	5¾	+⅛
Cogec sr1	3600	$6	6	6	
CohoRs	1000	189	189	189	+9
Cominco	1211	$22⅜	22¼	22¾	
fCPCl.A	1200	255	255	255	
CPCl.B	200	255	255	255	
fCorby B	400	$44	44	44	-½
jCoscient	2000	170	170	170	

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Stelco C p	4450	$7⅝	7½	7⅝	+⅛
Strike En A	1000	200	200	200	
Sud Cont o	4200	131	130	130	-10
Suncor r r	voir plus bas				
Synex Intl o	10000	33	30	33	-2
TaZ					
TCG Int	500	450	450	450	+10
TNT Fin	2000	285	285	285	+25
TNT Eqty	3000	$11¾	11¾	11¾	
TVX Gold	29600	320	315	320	
Talborne	2200	7	5	5	-13
Tarragon O	17212	$10½	10⅜	10½	
Teck Cor A	4050	$21	20⅞	20⅞	-⅛
Teck B f	112754	$21½	21⅜	21½	
Teck B w	2250	160	160	160	-5
Tecsyn	115000	19	8½	18	+10
Tecsyn D p	29700	100	40	100	+65
Tee Comm o	69400	360	345	350	+5
Tel Nt Cap	59200	375	360	360	-15
Tel Eqty	80600	$10⅜	10¾	10¾	
Teleglobe	6200	$12¾	12¾	12¾	
Teleglob 2	500	$33⅜	33⅞	33⅜	-⅜
Telepanl o	22400	275	265	265	-10
Telepnl w o	12900	180	175	175	-5
Telus Cor	55984	$14¼	14	14	-¼
Telus Instl r	voir plus bas				
Tex C Pet	760	45	45	45	
Thd CGInv	300	$53½	53½	53½	
ThomCor	121502	$14½	14¼	14¼	-⅛
Thornmk d r	voir plus bas				
Thunder o	41100	38	36	38	+1
Timmins o	138500	33	29	29	-4
Toromont	10000	$14	14	14	
Tor Dm Bk	372426	$19	18¾	19	+⅛
TD Bk D	700	$21¼	21¼	21¼	+⅜
TD Bk F	6900	$28	27⅞	27⅞	
TIPS	112869	1900	1885	1895	
Torstar B f	266160	$21¼	21¼	21¼	
Total O G	12400	$7½	7⅜	7⅜	
Total Pet	7700	$8½	8⅜	8⅜	-⅛
Trader R o	26000	13	12	12	-1
Traders 5 p	z55	$17	17	17	
Trade 10¼ p	800	$6	5⅝	6	+½
Trade 7½ p	z20	$20	20	20	
Tr Rmprt o	63500	49	40	49	+4
TrnAlta U	174447	$13⅞	13¾	13⅞	+⅛
TrAlta 7	200	$92	92	92	-3
TrCan PL	187127	$18¼	18⅛	18¼	
TrP ¼nd B	54450	$18¼	18⅛	18¼	
TrP wt	262400	94	88	92	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Trpac Res o	25000	6	6	6	-½
Tri Link a	2200	$8⅜	8⅜	8⅜	
Trilon A	38745	$5⅝	5⅝	5½	-⅛
Trilon Fin l	6000	$10¾	10	10¾	
Trlon Fin II	2350	$10¼	10	10¼	+¼
Trimac	192256	$7⅜	7⅜	7⅜	+¼
Trimac 9.12	100	$24¾	24¾	24¾	
Trimel C	4900	$6	5⅞	5⅞	+⅛
Trimin o	6000	205	205	205	
Triton C A	500	$12¾	12¾	12¾	+¼
Trizec A f	74950	455	450	455	+5
Trizec B	6000	460	460	460	-5
Trizec 3 p	500	$7½	7½	7½	+⅜
Trizec 4 p	1452	$10½	10¼	10¼	-¼
Trizec 6 p	1200	$9½	9½	9½	+¼
Tuckaho A f	2500	365	365	365	-20
Tyler R o	64665	22	21	21	-1
Tymar R o	20000	16	16	16	+1
Ulster P	70500	250	240	245	
Ultrmar C	100	$21¼	21⅛	21⅛	+1
UCarb Eq ur	voir plus bas				
U Energy	z52	$15⅜	15⅜	15⅜	
Un Corp	548	$28	27⅞	28	+⅜
Un Domin	z58	$10⅞	10⅞	10⅞	
Un Dom 2	4000	$25¼	25⅛	25⅛	+⅛
U Wstburn	500	$6	6	6	
Univa	7600	$7¾	7½	7¾	+¼
Univa w	6000	95	95	95	
Varity C	69208	$22¾	22⅜	22⅝	-⅜
Vicery R o	48450	495	490	495	+5
Videotrn f	800	$17⅜	17¼	17¼	-⅛
WIC B f	100918	$14½	14⅜	14½	+¼
Waddy o	35500	20	15	20	-5
Waddy o r	272000	2	1	1	-1
Wajax A	500	$7½	7½	7½	
Weldwod	z10	$15	15	15	
Wst Frasr	900	$25⅛	25⅛	25⅛	+⅛
Westar Gr	25270	30	29	30	+1
Wcoast E	4450	$16½	16⅜	16⅜	-⅛
Wcoast A p	2000	$25¾	25⅜	25⅜	-⅛
Wcoast 1 p	100	$25¼	25¼	25¼	-¼
Wcoast 2 p	11200	$25⅜	25¼	25⅜	
Wstrn Bev o	117225	26	21	26	+4
Wstrn Cor o	3000	410	410	410	
WCorp db or	voir plus bas				
W garnet o	12900	$7⅜	7⅜	7⅜	-¼
W Quebec o	1000	80	80	80	+5
Westmin	29200	$6	5¾	5⅞	
Westmin p	5425	$16⅜	16½	16½	-⅛
Weston	16200	$37⅜	37	37	-⅜
Wstn 6pr	z25	$75	75	75	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Wharf	10000	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
Win-Eld o	1000	35	35	35	
WisCan o	z180	6	6	6	
Woodwd	15721	78	74	74	-3
Woodwd 10 r	voir plus bas				
X Cal o	8000	25	22	22	
Xerox B f	400	$29½	29½	29½	
Yorbeu A o	1500	11	11	11	-3
Debentures					
Amoco Sed	8	$112	110	112	+2
Cbg 8 d	107	$87½	87½	87½	-½
Cambr 7.5 d	163	$77	76¾	76¾	+¼
Encor Deb	192	$58	58	58	-2
Mark R db	10	$70	70	70	
Metal Deb	30	$110	110	110	-1
Oxf Prop d	30	$18	18	18	-¼
Scpt R 8deb	35	$71	71	71	
Thornmk d	50	$70	70	70	+2
WCorp db o	25	$96½	96½	96½	
Woodwd 10	22	$61	61	61	-2
Debentures In US Funds					
Bk Mtl 2	7	$26⅝	26½	26⅝	+⅛
Bow Vly 200	1	$25	25	25	-⅛
CIBC 10 p	8	$27	26⅞	27	+¼
Nat Bk 6	1	$27	27	27	+⅛
Premr Us	6	$25¼	25¼	25⅛	
Ry Bk I	z	28	28	28	
Partially Paid Shares					
BP Can r	12700	450	445	445	-5
Bancshr r	9350	$20	19¾	20	-⅛
COcdentl r	3300	$14¼	14⅛	14¼	
Cons Gas r	2600	$8⅞	8¾	8¾	
Intrpro P r	13100	$14½	14⅜	14⅜	
Rio Alg r	206800	$7⅜	7⅜	7½	
Suncor r	63000	$10⅛	10	10⅛	+¼
Tefus Instl	42700	$6¾	6⅝	6⅝	-⅛
Non Equity Warrants					
BtBk nk iv	10800	$16½	16⅜	16½	-⅛
Partnership Units					
Resale Restricted					
Trust Units					
C Income u	2800	$9½	9½	9½	
C Trust un	7681	$8¾	8½	8½	-⅛
Enrpls FG u	3255	262	255	262	+2
Germany u	23350	$9⅞	9⅝	9⅞	+⅛
RPF Bnd u	43193	$9¾	9¼	9¼	
RT En Iu	11270	440	430	440	+20
RT En IIu	1000	430	415	430	+15
UCarb Eq u	1333	$25	25	25	
Traded In US Funds					

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
fRogerC.B	17430	$14½	14¼	14⅜	
Roger.wt	5000	230	230	230	+10
fRollnd A	300	$5	5	5	-½
Rothman	150	$95	95	95	
Royal.Lpg	250	$5¾	5¾	5¾	-¼
fRyTrstco	19869	$5⅜	5½	5¼	-¼
Rytrc srQ	3000	$15¾	15¾	15¾	+¼
SHL Syst	128100	$9¾	8¾	9⅜	+⅜
fSNC	6460	$10¾	10¼	10⅛	-¼
SR.telcom	700	$6⅛	6⅛	6⅛	-¼
fSt.Sauv.a	200	115	115	115	
San Fran	2300	$8½	8¼	8½	-½
SanFraSr2	1000	$9	8¾	8¾	-¼
Sani Mo.a	2700	275	275	275	+10
Saskoil	4600	490	490	490	
jSaturn.D	9500	255	245	250	
Sceptre	500	41	41	41	+2
Scept 7p	200	$9⅝	9⅝	9⅝	-⅛
Scotts C	500	$14¾	14¾	14⅜	-¼
fScott Hos	2635	$14	13¾	14	+⅛
Seagram	13269	$35¾	35⅜	35⅝	
Sears Can	1000	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅛
Shell Can	1400	$41½	41⅜	41½	+½
Shirmax	200	110	110	110	
Sico	600	$10	10	10	
S—Beaud.	550	430	430	430	
fSocanavA	2500	95	90	95	
fSpar Aer	3700	$15¾	15½	15½	-⅛
Stelco A	7400	385	375	385	+5
jStratm.A	4000	50	50	50	+1
Teck A	2500	$21¼	20⅜	20⅜	-⅝
fTeck B	11700	$21½	21⅜	21⅜	-⅛
Telglobe8	2800	$33⅜	33⅜	33⅜	-⅛
Teleglobe	14951	$12⅞	12¾	12¾	
Telus	14684	$14¼	14	14	-⅜
Tembec.A	450	$10⅜	10⅜	10⅜	
ThomCor	10022	$14½	14⅜	14½	
Trs mount	403	$15	14¾	15	+½
TrAlta	46675	$13⅞	13¾	13⅞	
TrCan Pl	16200	$18¼	18⅛	18¼	
TrCan 2.8	900	$40¼	39½	40¼	+¾
TrCan.wt	98000	92	88	90	-4
TrCanStB	2000	$18¼	18¼	18¼	+⅛
Transat	46925	370	355	360	+10
Trilon Fin	12000	$5½	5½	5½	
Trimark	1300	$16⅞	16⅞	16⅞	
fTrizec A	1400	455	450	455	
Trizec.sr3	1700	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅜
Trco Desj	1000	200	190	190	
Unl—Selct	1000	$10¼	10¼	10¼	
fUnicorp.a	279	150	150	150	-5
fUniges B	2960	145	140	140	-5
U.dom.Sr2	1600	$25¼	25¼	25¼	+¼
Univa	23400	$8	7⅞	7¾	+¼
Univa SrA	2850	$23½	23½	23½	
Univa Wt	2500	100	100	100	+5
fVideotron	5000	$17⅜	17⅛	17⅜	+⅛
jVisiontr.a	1000	9	9	9	
Westcoast	3550	$16½	16½	16½	
West8.25	475	$25¾	25¾	25¾	
Weston	1200	$37¼	36½	37¼	+¼
fWise.A	1000	165	165	165	-5
Woodward	8028	75	75	75	-2

Total Sales: 3,418,082

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
US Funds					
Bq.Ry.srI	3300	$27⅞	27¾	27⅞	+¼
B.Imp.sr10	2400	$27	26⅞	27	+⅛
BMO sr2	2800	$26⅝	26½	26⅝	+¼
EDC.note	1875	$10⅝	10½	10⅝	+⅛
Total Sales: 10,375					
Derivative Partially Paid Shares					
CdnOxy.ir	700	$14⅛	14¼	14⅛	-⅜
Intprov.ir	800	$14½	14⅜	14½	+⅛
Suncor.ir	13000	$10	9⅞	10	+⅛
Telus.ir	21433	$6¾	6⅝	6⅜	-⅛
Total Sales: 35,933					
Trust Units					
Can.In.Un	1100	$9½	9½	9½	
EnpFnd.G	712	255	255	255	-5
Total Sales: 1,812					
Partnership Units					
Saskoil eu	780	$10¼		10⅜	
10⅜	-⅜				
Total Sales: 780					
Junior					
AbiorExp	3305	6½	6½	6½	
Armistc	41000	8	7	7	-1
Aurochs	22000	33	32	32	-1
Barexor	121000	11	10	10	-1
Brex	9000	7	7	7	+2
Chesbar	12000	5	5	5	
Coleraine	28180	28	27	28	+1
Con Oas	z97	14	14	14	
Contin pr	7000	45	42	45	+2
Dufrsnoy	360525	4	3½	3½	-½
Dumont	1000	6	6	6	
Fairlady	2000	3	3	3	
Freewest	8500	255	225	255	+40
Gothic	z386	22½	22	22½	
Granisk.a	55000	125	120	120	-7
Intermon	17000	48	46	47	+1
Jilbey	15000	15	15	15	
KWG.Res	66300	265	260	265	+5
Loubel	6500	25	20	20	-5
LyonLake	818303	4	3	3	-1
Menora	3000	43	42	43	+6
Mimka.M	6000	7	7	7	+1
M.DuNd	4000	13	13	13	-2
Normab	9000	8	8	8	-½
Nva.Cgco	7130	23	22	23	+½
Orb ex.A	1200	3	3	3	+1
Orex exp	30200	12	9½	12	+3
Orient	10272	10	10	10	+1½
Radisson	10000	9	9	9	
Registry	500	60	60	60	
Robex	2000	9	8	8	-2
SEG	500	65	65	65	-1
Spirit Lk	2000	51	51	51	
St.Genev	55000	47	47	47	+3
Tandem	924	15½	15½	15½	
1½					
Temisca	10000	23	17	17	-6
VSM	1006	50	50	50	
Vior	1000	29	29	29	-1
Yorb.ClA	19500	12	11	11	-3
Total Sales: 1,767,328					
Total Market: 5,234,310					

INTERNATIONAL DIVISION
Traded
Stocks trading in CDN$

Cascd s.a.	450		$8	8
8				
Untraded				

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
52Weeks					
Stock BidAsk HighLow					
StockstradinginCDN$					
BET Ads	$9½	11	17	10	
Fler.Chllg	225	250	270	225	
Foster's	150	175	185	145	
Maxwell	350	200			
Stocks trading in US$					
BET.plc.U	100	300			
pLatonia	65⅛	59⅜			
LyonDmez					

MOST ACTIVE (by volume)
CloseNet
StockSalesHighLowp.m.Ch'ge
Senior

CanWest	432100	$12¾	12¾	12¾	-¼
Bq. T—D	230082	$19	18¾	18⅞	
Londn.Ins.	173090	$22⅞	22⅜	22⅝	+⅜
Bomb B	159142	$15⅜	14⅞	15	-⅜
Laidlw B	147960	$11⅛	11	11⅛	
Junior					
LyonLake	818303	4	3	3	-1
Dufrsnoy	360525	4	3½	3½	-½
Barexor	121000	11	10	10	-1
KWG.Res	66300	265	260	265	+5
Granisk.a	55000	125	120	120	-7

MOST ACTIVE (by value)
ValueCloseNet
Stock$1000sHighLowp.m.Ch'ge
Senior

CanWest	5509	$12¾	12¾	12¾	-¼
Bq. T—D	4342	$19	18¾	18⅞	
Bque Mtl	4137	$47¾	47¼	47⅜	
Londn.Ins.	3873	$22⅞	22⅜	22⅝	+⅜
Bomb B	2388	$15⅜	14⅞	15	-⅜
Junior					
KWG.Res	173	265	260	265	+5
Granisk.a	68	125	120	120	-7
St.Genev	25	47	47	47	+3
LyonLake	25	4	3	3	-1
Freewest	20	255	225	255	+4

TOP GAINERS—LOSERS (by perc.)
Close
StockSalesHighLowp.m.Perc
Senior Gainers

SHL Syst	128100	$9¾	8¾	9⅜	
+10.0					
Mitel.Corp	28600	225	210	225	+7.1
Potash.wt	3500	$8¾	8¾	8¾	+6.1
Reed Cl1	1500	$28½	28	28½	
+5.6					
Pegasus.w	500	390	390	390	+5.4
Senior Losers					
CocaCBev	6600	$5½	5	5	-9.1
Rolind A	300	$5	5	5	-9.1
Bionaire	4500	320	320	320	-8.6
Cameco.w	5000	400	390	390	-7.1
Immedia	45800	235	220	220	-6.4
Junior Gainers					
Orb ex.A	1200	3	3	3	+50.0
Brex	9000	7	7	7	+40.0
Orex exp	30200	12	9½	12	+33.3
Freewest	8500	255	225	255	
+18.6					
Orient	10272	10	10	10	+17.6
Junior Losers					

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Temisca	10000	23	17	17	-26.1
LyonLake	818303	4	3	3	-25.0
Yorb.ClA	19500	12	11	11	-21.4
Loubel	6500	25	20	20	-20.0
Robex	2000	9	8	8	-20.0

TOP GAINERS—LOSERS (by value)
CloseNet
StockSalesHighLowp.m.Ch'ge
Senior Gainers

IBM	1335	$112½		111½	
112½	+1½				
Reed Cl1	1500	$28½	28	28½	
+1½					
SHL Syst	128100	$9¾	8¾	9⅜	+⅜
Celanese	1100	$43	42	43	+¾
C Utilit A	4800	$21¾	21½	21¾	+¾
Senior Losers					
Biomira	2500	$12¼	12⅛	12⅛	-¾
Saskoil eu	780	$10¼		10⅜	
10⅜	-¾				
CimStL.a	1047	$9⅜	9⅜	9⅜	-⅜
Teck A	2500	$21¼	20⅞	20⅞	-⅜
Cameco	10800	$15¾	15½	15½	-½
Junior Gainers					
Freewest	8500	255	225	255	+40
Menora	3000	43	42	43	+6
KWG.Res	66300	265	260	265	+5
Orex exp	30200	12	9½	12	+3
St.Genev	55000	47	47	47	+3
Junior Losers					
Granisk.a	55000	125	120	120	-7
Temisca	10000	23	17	17	-6
Loubel	6500	25	20	20	-5
Yorb.ClA	19500	12	11	11	-3
M.DuNd	4000	13	13	13	-2

BOX SCORES

Issues Traded	339
Advances	114
Declines	107
Unchanges	118
New Highs	15
New Lows	6

NEW 52 WEEK HIGHS—LOWS
New Highs

1.Suncor.ir	2.TrCanSrB
3.BMO Sr4	4.CFS
5.Mitel.Corp	6.Power.Fin
7.Canstar	8.Cott
9.C Utilit.A

LeDroit

WEEKend

80e ANNÉE — NUMÉRO 108 VENDREDI 31 JUILLET 1992

Ottawa, la dernière étape de la production canadienne des Misérables

La fin d'une belle aventure

La glorieuse aventure de la production canadienne de *Les Misérables* tire à sa fin. Jouée au quatre coins du pays depuis près de trois ans, la célèbre comédie musicale sera présentée à Ottawa pour les deux prochaines semaines mais ensuite, Jean Valjean, Cossette, Marius, Eponine et les autres disparaîtront de la scène et c'est alors vers le roman de Victor Hugo qu'il faudra se tourner pour vibrer à nouveau aux élans humanistes de ce chef-d'oeuvre littéraire.



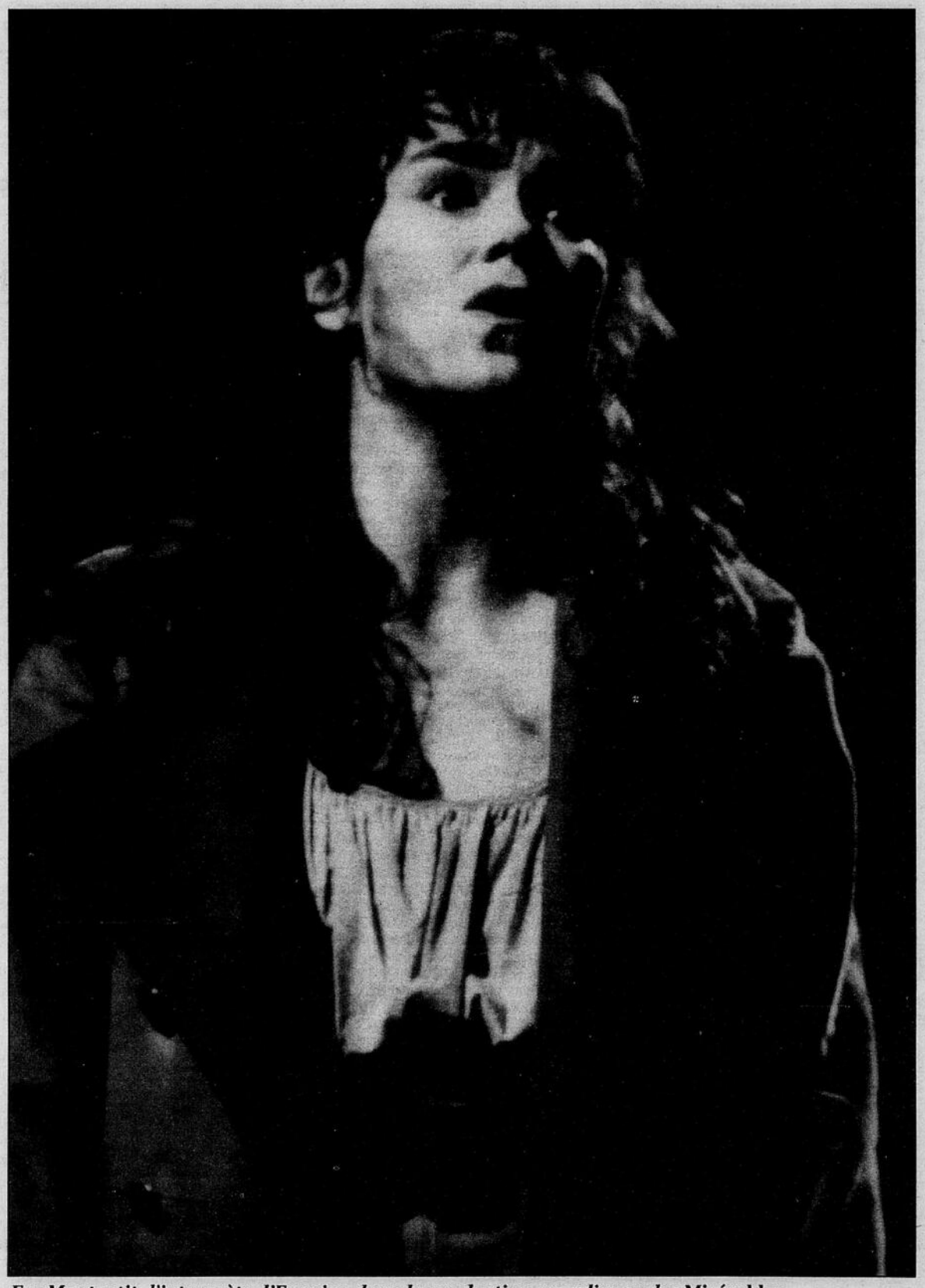
ANDRÉE
POULIN
LeDroit

Couronné de plusieurs prix, ce musical créé pour la première fois à Londres en 1985, a été joué devant plus de 30 millions de spectateurs du monde entier et a brisé les records d'affluence. La production canadienne de ce spectacle, conçu par Alain Boublil et Claude-Michel Schonberg, est mise en scène par Richard Jay-Alexander et Keith Batten.

La version des *Miz* présentée à compter de ce soir au CNA, est jouée par la compagnie originale de Toronto qui depuis 1989, a présenté le spectacle plus de 1000 fois. La distribution n'est donc plus la même que pour celle de la production bilingue, présentée à Ottawa l'été dernier. Ce n'est donc pas Robert Marien, mais bien Michael Burgess qu'on retrouve dans le rôle de Jean Valjean.

Alors qu'Ottawa avait eu droit à quelques représentations en français à l'été 1991, cette fois-ci, le spectacle ne sera présenté qu'en anglais, d'abord parce que la troupe n'est pas suffisamment bilingue et aussi parce que les producteurs estimaient que la demande n'était pas suffisante.

«C'est la même pièce qui a été présentée l'été dernier, mais comme la distribution est différente, la pièce est aussi totalement différente, car personne ne peut jouer un rôle de la même façon. D'ailleurs, beaucoup de spectateurs reviennent voir le spectacle, certains jusqu'à 15 fois. À Toronto, nous avons un jeune fan, fasciné par *Les Miz*, qui va peut-être faire inscrire son nom dans le livre des records, car il a vu le spectacle 153 fois» explique Eve Montpetit, qui joue le rôle d'Eponine depuis maintenant plus d'un an.



***Eve Montpetit, l'interprète d'Eponine dans la production canadienne des* Misérables.**

Pour cette jeune chanteuse, dont la vie a été complètement transformée par *Les Miz*, la fin du spectacle sera un moment difficile à passer. Car elle est bien consciente que ce rôle, qu'elle a décroché un peu par hasard, est le genre d'expérience qui n'arrive qu'une fois dans une vie.

«Ce sont des copains qui m'avaient encouragé à aller aux auditions. Moi je chantais du rock et je n'avais jamais pensé devenir comédienne, encore moins faire de la comédie musicale. Mais *Les Miz* ont transformé ma vie», raconte Eve Montpetit.

Ironiquement, il lui aura fallu ce classique de Victor Hugo pour apprendre l'anglais, car avant de jouer Eponine, la chanteuse pop-rock parlait à peine la langue de Shakespeare.

«*Les Miz* ont aussi été mon école de théâtre. J'ai tout appris avec Eponine. J'ai joué avec des gens qui avaient dix ou 15 ans d'expérience et qui avait beaucoup de passion. Ça été extraordinaire.»

«D'une façon le rôle d'Eponine est facile à jouer, car j'aime embarquer dans cette émotion. En plus d'avoir un personnage qui m'inspirait, les *Miz* m'ont vraiment fait changer. Cette pièce là marque. Devant un personnage comme Jean Valjean, t'as pas le choix de devenir juste, d'écouter ta conscience», souligne-t-elle. Contente d'en avoir fini avec la suie dont elle devait chaque soirs'enduire le corps, soulagée d'être libérée de l'horaire épuisant qu'exige un spectacle de trois heure et quart, six jours par semaine, Eve Montpetit sait cependant qu'elle va s'ennuyer d'Eponine.

«Ce sera très dur d'arrêter. Le dernier show va être émouvant. Tout le monde va brailler.»

Forte de son expérience avec *Les Misérables*, Eve Montpetit est cependant très heureuse de revenir s'installer à Montréal, pour travailler sur ses propres projets. Car *Les Misérables* lui ont donné une foule d'idées, mais surtout ont raffermi son désir de faire du théâtre et de chanter.

«J'aimerais faire du théâtre «straight», du Shakespeare, des tragédies. J'ai aussi un projet de spectacle solo en tête, dont je vais commencer bientôt la conception. Les idées de chansons sont là.» L'attrait de la scène, cette jeune artiste originaire de Rivière-du-Loup l'a toujours eu, à tel point qu'après avoir terminé ses études en droit et son barreau, elle a tout laissé tomber pour faire de la musique. Membre du groupe «Sotho», avait elle avait participé à «L'Empire des futures stars» et fait la finale du Festival de la chanson de Granby, avant de décrocher le rôle d'Eponine. Passionnée par la chanson, elle estime cependant que ses études en droit lui ont été très bénéfiques, car elle y a acquis des opinions politiques et une conscience sociale où elle voudrait puiser pour alimenter ses créations artistiques.

«Je voudrais dépasser le simple «entertainment». Dans ce que je ferai dans l'avenir, je voudrais faire passer un message à portée sociale. Comme dans *Les Miz*...», conclut-elle.

Les Misérables. Du 31 juillet au 15 août 1992. Centre national des arts.

Cinéma

Trente ans après sa mort

Le mythe de Marilyn demeure

Bob Thomas
Associated Press

LOS ANGELES Le 5 août 1962, le monde apprenait avec stupeur que Marilyn Monroe était morte, apparemment d'une surdose de barbituriques, à l'âge de 36 ans. Trente ans après, la blonde la plus célèbre de tous les temps reste un mythe immortel, omniprésent.

Aux États-Unis comme dans de nombreux pays, cet anniversaire va être l'occasion d'émissions de télévision, d'articles dans les journaux, de festivals dans les cinémas. La 20th Century Fox édite en vidéo une série de luxe de 13 de ses films, *The Marilyn Collection*, et cinq livres vont être publiés aux Etats-Unis.

Comme Elvis Presley ou James Dean, comme Rudolf Valentino au début du siècle, Marilyn semble encore plus fascinante en 1992 qu'elle ne l'était de son vivant. Posters, lunettes de soleil, couvertures de magazine, cendriers, T-shirts: elle est partout, dans tous les pays du monde.

Roger Richman est le gardien de ces intérêts post-mortem. Dans son bureau de Beverly Hills, avec cinq employés, il s'occupe depuis dix ans des droits et bénéfices commerciaux tirés de l'image et du nom de Marilyn. Ces bénéfices vont à l'Héritage Monroe, géré par Anna Strasberg, la veuve du fondateur de l'Actors' Studio Lee Strasberg, qui fut l'une des conseillères de l'actrice dans les dernières années de sa vie.

Roger Richman refuse de donner des chiffres sur ces bénéfices mais, selon les spécialistes, cela s'élève à plusieurs centaines de milliers de dollars par an. «Nous avons autorisé une centaine de licences pour 150 à 175 produits différents. Nous vérifions également que l'image de Marilyn n'est pas piratée», explique-t-il.

Roger Richman, qui s'occupe également des droits d'héritage



Marilyn Monroe

de W.C. Fields, Bing Crosby, les Marx Brothers, Mae West et Bela Lugosi, a des agents dans neuf pays étrangers. Parmi les licences accordées on trouve des assiettes, des poupées de collection, des bijoux au Japon, des chaussures et des sacs à main en Allemagne, et un vin rouge de Californie, le «Marilyn Merlot».

Ernie Garcia, lui, est président du Marilyn Monroe Fan Club, qui compte 3000 membres en Amérique du Nord. Agé de 43 ans, il avait six ans quand il vit pour la première fois *Les hommes préfèrent les blondes*. Ce fut le choc: il est resté «accro» à Marilyn.

Dans son appartement de Long Beach (Californie), cet employé du ministère des anciens combattants possède 70 des 105 livres qu'il a recensés —aux Etats-Unis—sur son actrice préférée. Et il y en a «probablement plus dans le reste du monde», selon lui.

Il a créé son association en 1976, «pour que son image reste vivante. Et pour cela il fallait être un groupe. Depuis, je travaille avec les chaînes de télévision, j'essaye de faire passer ses disques le plus souvent possible sur les radios. Et nous aimerions qu'un timbre lui soit consacré un jour».

Mercredi prochain, comme tous les 5 août depuis dix ans, les 75 membres du «Marilyn Remembered» (Le Souvenir de Marilyn), une autre organisation, se réuniront au cimetière de Westwood à Los Angeles où est enterrée l'actrice. Greg Shriner, le responsable de l'organisation, pense que 400 personnes rempliront la chapelle du cimetière.

«Des personnes qui l'ont connue ou qui ont écrit sur elle prendront la parole», précise-t-il. Parmi elles Bebe Goddard, une amie d'enfance; Evelyn Moriarty, qui fut sa doublure dans les dernières années; Susan Strasberg, la fille de Lee Strasberg; et ses biographes James Spada et Donald Spoto.

Sur la pierre tombale du plus grand mythe du cinéma, une plaque porte ces simples mots: «Marilyn Monroe 1926-1962».

Célébrons le Canada DANS LA CAPITALE — Celebrate Canada IN THE CAPITAL

VOTRE CALENDRIER
HEBDOMADAIRE DES ÉVÉNEMENTS

1992 marque le 125e anniversaire de la Confédération et la Commission de la Capitale nationale (CCN) vous invite à célébrer!

3 AOÛT
Finale du Tournoi national féminin de soccer de la capitale nationale *Mooney's Bay.* **Gratuit!**

5 AU 9 AOÛT
Festival international de la bicyclette de Hull
Centre-ville de Hull
Venez voir des compétitions de calibre international et participer aux activités organisées pour toute la famille!

9 AOÛT
Circuit Canada 125
Départ à 11 h 15 au Musée canadien des civilisations.
Le Festival international de la bicyclette de Hull présente un événement spécial en l'honneur du 125e : un circuit de 27 tours sur le boulevard de la Confédération. 125 km au cœur de la région de la capitale!

PARC DE LA CONFÉDÉRATION
Angle Laurier et Elgin. GRATUIT!
Vous y trouverez des activités amusantes pour toute la famille... tous les jours de la semaine! Venez donc nous voir!



TAKADJA

TOUS LES JOURS
Les Spectacles-midi vous feront découvrir des artistes de talent et des spectacles formidables. Les musiciens, acrobates et danseurs sont toujours au rendez-vous!

31 JUILLET
Villeray *à 20 h* et **Les Parfaits Salauds** *à 21 h* : deux des groupes rock les plus prometteurs au Québec!

1er AOÛT
Tom Jackson, *à 20 h* : cet artiste autochtone est connu et apprécié pour ses talents d'acteur et de musicien, mais aussi comme défenseur des sans-abris. Sa belle voix de baryton vous charmera dans des airs country.

2 AOÛT
Ragtime Brass *à 12 h* et **Capital Strings** *à 13 h.*

3 AU 7 AOÛT
Faites le **saut Bungee!** Allez, lancez-vous... *De 11 h à 14 h.* **Gratuit!**

6 AOÛT
Ottowateiko, *12 h et 20 h* : le son du tambour style kodo japonais.
Takadja, *12 h 30 et 20 h* : musique et danses de l'Afrique occidentale.

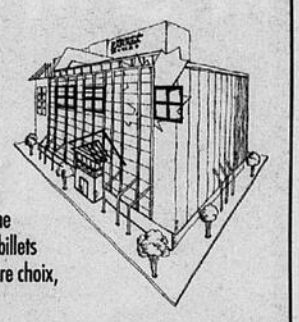
7 AOÛT
L'orchestre de la Gendarmerie royale du Canada, *à 12 h et 20 h.*

125
LE 125e ANNIVERSAIRE DU CANADA
125 JOURS DE CÉLÉBRATION!
DU 6 MAI AU 7 SEPTEMBRE

À RETENIR
★ DIMANCHES CLASSIQUES, DU 2 AU 3 AOÛT
★ FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BICYCLETTE DE HULL, DU 5 AU 9 AOÛT.

AUTRES ATTRACTIONS

LA MAISON DU CANADA
90, rue Elgin (en face du Centre national des Arts)
Ouverte tous les jours jusqu'au 7 septembre de 9 h à 18 h, et le jeudi jusqu'à 20 h.
ENTRÉE GRATUITE!
Venez découvrir 125 ans de réalisations canadiennes à la Maison du Canada, un centre d'activités formidable pour toute la famille.



Venez à la Maison du Canada pour valider votre bulletin de participation et courrir la chance de gagner 500 prix instantanés, une voiture GEO coupé trois portes 92, ou des billets d'avion à la destination canadienne de votre choix, gracieuseté d'Air Canada!

DEVENEZ UN BÉNÉVOLE DE LA CAPITALE BELL!
Joignez-vous à l'équipe des bénévoles de la capitale Bell et contribuez à ce que le 125e soit des plus mémorables! Pour nous donner un coup de main, vous n'avez qu'à composer le (613) 230-1992. Commandité par **Bell Canada.**

RENSEIGNEMENTS
Vos amis et votre famille désirent visiter la région de la capitale nationale? Afin d'obtenir tous les renseignements dont vous avez besoin, venez chercher le **Guide du parc de la Confédération** au kiosque de renseignements de la Maison du Canada ou rendez-vous au Centre d'information de la capitale du Canada au 14, rue Metcalfe (en face de la colline du Parlement), ou encore composez le
239-5000
ou 1-800-465-1867
Le logo 92 est affiché dans tous les magasins, restaurants et hôtels qui ont collaboré aux célébrations du 125e dans la capitale.

COMMANDITAIRES OFFICIELS DU 125e ANNIVERSAIRE DU CANADA DANS LA CAPITALE
Bell · Air Canada · Geo · SHL Systemhouse · Coca-Cola · Rockwell International · GE Canada

ÉCOUTEZ LA STATION SUIVANTE POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS : CIMF 94,9 FM — LA STATION ROCK DÉTENTE DE L'OUTAOUAIS — LeDroit

Commission de la Capitale nationale — National Capital Commission
La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

BONJOUR BROADWAY
comédie de Neil Simon
AVEC
Denis Archambault
Rhéal Guévremont
Hedwige Herbiet
Roger Labelle
Francis Leblanc
Monique Martel



Une écriture solide, une histoire bien ficelée. Un spectacle ni trop lourd, ni trop léger, drôle et touchant, un ton idéal pour l'été!
Le "must" de l'été dans l'Outaouais!
Mario Gerard CBOF-FM
Du théâtre d'été de cette qualité, on souhaiterait en voir plus souvent.
Andrée Poulin LeDroit
Il faut à tout prix passer un moment avec la famille Jérôme. Ce sera du temps bien employé.
John Hare Le Citizen

Bell · LeDroit · Mardi au samedi 595-7455 · Ville de Hull · ACT · le Théâtre de l'Île Hull 1, rue Wellington

Humour

Le dixième festival Juste pour rire: une foule d'activités

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTREAL Ses cinq galas au théâtre Saint-Denis affichant déjà complet, la partie française du festival Juste pour rire ouvre tout grand ce jeudi. Enchaînant avec le volet anglophone, il durera jusqu'au dimanche 9 août.

Les prix des places sont restés stables comparés à 1991, a indiqué mercredi la porte-parole du festival Micheline Fortin. Ainsi le gala en français le plus cher approche les 38 $, à cause des taxes et la redevance de la Place des Arts. Au Saint-Denis, les places vont de 15 $ à 30 $ (taxes et frais en sus). Un gala va chercher dans les 42 $, celui en anglais qui sera enregistré pour la chaîne payante Showtime, aux Etats-Unis.

L'allégement de la charge fiscale par l'abolition de la taxe d'amusement, le 1er juillet dernier, n'aura donc pas amené de réduction des prix. Mais prudent, dans un contexte économique morose, le 10e festival n'a pas forcé la note en haussant sa grille de tarifs.

Côté galas francophones, ils sont animés par Daniel Lemire qui, suivant le soir, partage ces fonctions avec Dominique Michel, figure tutélaire du festival, Michel Barrette ou Normand Brathwaite.

Parmi leurs invités, Jean Lapointe reformant son antique tandem avec Jérôme Lemay, Guy Richer, Jean-Guy Moreau, Anthony Kavanagh, le duo Lévesque-Turcotte, Marie-Lise Pilote côté québécois. Les Colombaioni — des Italiens héritiers de quatre générations de comiques — le chansonnier Pierre Perret, Popeck, Yves Lecoq côté européen.

Il reste des places pour la 350e Symphonie, avec pour vedette Jerry Lewis et à l'affiche trois fois dans la grande salle de la PDA, ainsi que pour le gala France TF-1 au même endroit.

Sur l'axe de la rue Saint-Denis, le festival s'installe pour de bon jeudi avec ses cinq scènes extérieures déversant, en bonne partie, burlesque et gaudriole.

Au cabaret Club Soda, débutait mardi «Le plus grand party Tupperware au monde», dirigé par la comédienne Marielle Léveillée.

Une autre scène au grand air, avec gradins et tarif à 5 $, propose entre autres Patrick Huard, Claudine Mercier, les Colombaioni, Perret, Avner the Eccentric, la petite Française Sophie Forte, le Belge François Pirette, la paire suisse Cuche et Barbezat ainsi que huit Russes nommés Liceidi, d'abord réunis à Saint-Pétersbourg.



Daniel Lemire animera les galas francophones du festival Juste pour rire.

Scapin

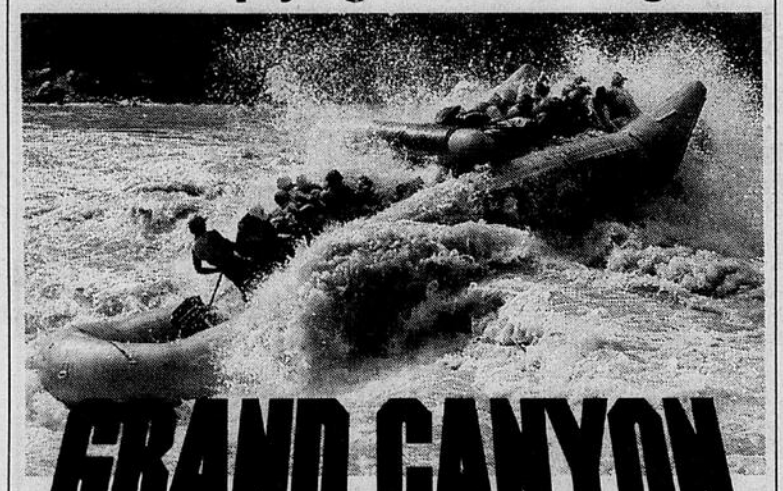
Depuis une semaine, le théâtre est revenu au festival Juste pour rire; Molière est à l'affiche avec *Les fourberies de Scapin* (prix unique 30 $, taxes et frais en sus).

Avec Yves Jacques dans le rôle titre, Jean Besré et René Gagnon jouant les vieux barbons qui voudraient contrarier l'amour, Suzanne Champagne la tordante Zerbinette, la mise en scène pleine de ressort de Denise Filiatrault propose comme une neuve une histoire écrite en 1671.

Ainsi Molière vend aisément la seconde salle du Saint-Denis, *Les Fourberies de Scapin* pourraient y tenir jusqu'à début septembre.

En octobre, cinq représentations sont prévues à Sherbrooke, Laval et Sainte-Thérèse, pas ailleurs pour le moment car c'est un spectacle un peu délicat à promener, explique le producteur François Flamand.

Le 10e festival du groupe Rozon tourne avec un budget de 6,2 millions $.

CINEPLUS IMAX OMNIMAX
Laissez le paysage vous submerger !

GRAND CANYON
Une aventure IMAX.
Horaire : Tous les jours à 11 h, 14 h et 18 h.
For English showtimes call (819) 776-7010.

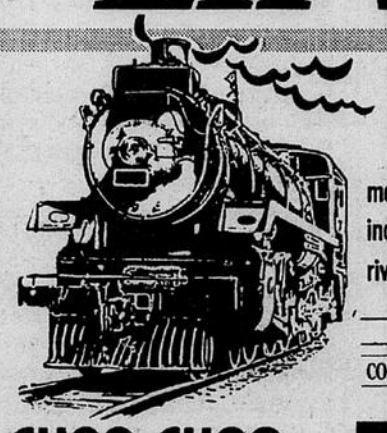
Ne manquez pas
MOMENTUM

LE PREMIER FILM AU MONDE EN IMAX HD
HORAIRE : tous les jours à 9 h 30, 13 h, 13 h 30, 17 h et 17 h 30.

ROLLING STONES
AT THE MAX
Présenté Par Coca-Cola
PRÉSENTÉ EN IMAX MD AVEC BANDE AUDIONUMÉRIQUE IMAX MD
HEURES DES REPRÉSENTATIONS : du mardi au dimanche à 21 h
BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU MUSÉE, CHEZ TICKETMASTER, EN COMPOSANT LE (613) 755-1111
CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES À LA BOUTIQUE DU MUSÉE
LeDroit CKTF 104.1


PROGRAMME DOUBLE
Le premier empereur de Chine (IMAX) et Extrêmes limites (OMNIMAX)
Le samedi à 19 h.

Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.
Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION Canada

LA PLUS RÉCENTE ATTRACTION TOURISTIQUE DE LA RÉGION D'OTTAWA-HULL
CHEMIN DE FER
DISCOVER THE NATIONAL CAPITAL'S NEWEST TOURIST ATTRACTION
HULL, CHELSEA & WAKEFIELD
• RAIL ROAD •
En voiture!

10 % D'ESCOMPTE POUR L'ÂGE D'OR
Découvrez la plus récente attraction touristique de l'été dans l'Outaouais ! Ne manquez pas ce rendez-vous avec l'histoire pour toute la famille. Vivez une excursion inoubliable aller-retour de quatre heures à bord d'un vrai train à vapeur, le long de la rivière Gatineau, de Hull à Wakefield. *Tarifs spéciaux pour les groupes.*
COMPAGNIE FERROVIAIRE À VAPEUR CHOO-CHOO STEAM RAILWAY COMPANY
CHOO-CHOO : 77-TRAIN
TICKETMASTER 755-1111
$5 DE RABAIS
« Découpez s.v.p. »
Présentez ce coupon-rabais à la billetterie de la gare de la rue Montcalm et obtenez un RABAIS DE 5 $ sur un billet aller-retour du train à vapeur HULL-CHELSEA-WAKEFIELD valable les vendredis, samedis et dimanches du mois d'août seulement. Un coupon-rabais par personne, par passage.
Valable jusqu'au dimanche 30 août inclusivement.

Sur scène

Jean Millaire et les Parfaits Salauds

Un mariage qui a bien réussi

Marc André Joanisse
LeDroit

Un match nul comme il s'en fait dans les plus grandes compétitions sportives. Dans le domaine musical, ça se traduit ainsi: le groupe, les Parfaits Salauds, a trouvé son fabricant de son alors que le réalisateur, Jean Millaire, a finalement découvert ses Rolling Stones.

«Les journalistes ont eu passablement de plaisir avec ce mariage, de ressasser le soliste, parolier et compositeur des Parfaits Salauds, Rémy Caset. Pour eux, les Salauds venaient de trouver leur Keith Richards. Et Jean Millaire, de son côté, découvrait enfin, ses Rolling Stones. En quelque part, les journalistes avaient raison. On a eu souvent l'impression qu'on se cherchait mutuellement. Les Salauds voulaient Millaire et ce dernier voulait les Salauds. Oui, on peut appeler ça un match nul».

La commande était de taille pour les cinq membres du groupe, François Duranleau, Richard Lacoste, Jean-François Cardinal, Luc Thibodeau et Rémy Caset, et le réalisateur. Bien que fascinant, *À coup de coeur*, le premier album des Salauds, paru en 1990, s'était avéré un véritable échec financier. Seulement 15 000 unités ont été vendues alors que le seuil de rentabilité pour un disque est de 25 000 exemplaires.

«La bataille était loin d'être gagnée, a avoué Rémy Caset. Seulement une chose était acquise, on pouvait penser produire un deuxième disque».

Mais pour ce deuxième effort, — *Sans faire de bruit* — , il fallait progresser sans toutefois saccager le caractère tranchant du groupe, «arrondir les coins», insiste Caset.

Un mois pour se comprendre

Avec ses seize albums en studio, Jean Millaire était le candidat tout désigné. «Ça nous a pris environ un mois pour se comprendre. Jean est peu bavard et on était intimidés par sa présence. Tout s'est arrangé. On a appris à se connaître. Jean, c'est un catalyseur d'énergie, même s'il communique surtout avec sa guitare».

À la première écoute, *Sans faire de bruit* nous transporte immédiatement dans l'univers Rolling Stones des années 67 à 72 avec ses «riffs» à la Keith Richards et la guitare «wah-wah» de François Duranleau. Encore plus davantage avec les voix de Marjo et Nanette qui a d'ailleurs travaillé sur le *Let It Bleed* des vilains du rock.

«Avec Jean, on a d'abord appris à s'écouter. Il nous a surtout aidés au niveau des guitares en insistant pour qu'on soit un peu plus mélodiques. Disons, moins agressifs.»

«Il nous a appris les secrets de la réalisation ce qu'on ignorait durant le premier album, ajoute Rémy Caset. Jean s'est littéralement donné. Il n'a pas lésiné sur le travail. Mais le plus cadeau, on l'a eu quand Marjo a accepté de participer au disque. C'était sa façon à elle de bénir notre album».

Attendrir le son «garage»

Essentiellement, ce que Jean Millaire a fait avec le son des Parfaits Salauds a été d'attendrir ce petit côté garage, marque de commerce du groupe qui existe depuis quatre ans.

«Jean a modifié notre son sans s'attaquer à notre identité. Aussi, il y a beaucoup moins d'angoisses dans le second disque», a fait remarquer Rémy Caset.

Autre changement, la voix du chanteur. Et Rémy Caset est bien placé pour parler des quelques transformations apportées au niveau des harmonies vocales du groupe.

«Jean m'a dit une chose. Chante, un point c'est tout. Pour le premier disque, j'ai été «coaché» phrase par phrase.»

L'aventure des Parfaits Salauds a débuté il y a quatre ans, même si le nom existe depuis six ans.

«Tout a commencé à l'usine de création, un entrepôt désaffecté de Montréal, s'est souvenu Rémy Caset. On était là en même temps que Jean Leloup et Vilain Pingouin. On n'avait pas une *cenne,* mais on s'était dit la même chose, on voulait faire du rock en français».



MARTIN ROY, LeDroit

Rémy Caset: «Jean (Millaire) a modifié notre son sans s'attaquer à notre identité».

On aura la chance d'entendre le rock en français des Parfaits Salauds et principalement les pièces du dernier album, *Sans faire de bruit*, au parc de la Confédération à Ottawa.

Ça va péter le feu, Caset et sa gang l'ont promis.

Les Parfaits Salauds en spectacle au Parc de la Confédération, le vendredi 31 juillet, à 21 h. Entrée libre. Pour info: 239-5000.

ECRAN I *FRANÇAIS*
Chérie, j'ai gonflé le bébé
2 ième film
La Belle et la Bête
ECRAN II *FRANÇAIS*
Rock'n Nonne
V.F.
SISTER ACT
WHOOPI
2 ième film L'homme d'Encino
CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau
Info-films 24 h 663-0915
Projection au crépuscule
Guichet ouvert à 20 h
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

FAMOUS PLAYERS
CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
BOOMERANG * (AA) 6:45
MAT SAM DIM 1:30 4:00
SISTER ACT * (SP) 7:00 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:15
MOM & DAD SAVE THE WOLRD * (SP) 9:15
COOL WORLD ** (AA) 7:05 9:25
MAT SAM DIM 2:00 4:30 PAS DE REP. 7:05 SAM.
DIGGSTOWN 2 POUR 1 AVANT PREMIÈRE SAMEDI À 7:30
CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
BEBE'S KIDS * (SP) 1:30 3:25 5:20 7:15 9:20
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 2:00 4:15 7:00 9:25
PINOCCHIO * (F) 1:45 3:15 5:00
BATMAN RETURNS * (AA) 6:45 9:15
PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
BATMAN (AA) 6:45 9:10
MAT SAM DIM 1:45 4:10
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F)..... 7:00 9:15
MAT SAM DIM 2:00 4:15
BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121
BEBE'S KIDS (SP)..... 2:00 4:00 7:00 9:15
PINOCCHIO (F) 1:30 3:15 5:10
A STRANGER AMONG US (SP) 7:10 9:30
SISTER ACT (SP) 1:40 4:10 7:05 9:25
BOOMERANG 9:30
PAS DE REPRÉSENTATION SAMEDI
BATMAN RETURNS * (AA) ...1:30 4:00 6:45 9:20
PAS DE REPRÉSENTATION SAMEDI 6:45
DIGGSTOWN SPÉCIAL 2 POUR 1 AVANT PREMIÈRE SAMEDI À 7:30
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 1:15 3:15 5:10 7:00 9:15
PAS DE REPRÉSENTATION SAMEDI 1:15
3 NINJAS (SP) SPÉCIAL 2 POUR 1 AVANT PREMIÈRE SAMEDI À 1:15
PATRIOT GAMES (AA) 1:30 4:15 7:05
SAMEDI 1:30 4:15 9:00
WHISPERS IN THE DARK SPÉCIAL 2 POUR 1 AVANT PREMIÈRE SAMEDI À 7:00
ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
PATRIOT GAMES 70MM (AA) 7:00 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:05
A STRANGER AMONG US (SP) 7:05 9:25
MAT SAM DIM 2:05 4:10
GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
PINOCCHIO * (F) 1:10 3:10 5:00
BATMAN * (AA) 6:45 9:20
BOOMERANG ** (AA) 9:30
PAS DE REPRÉSENTATION SAMEDI
SISTER ACT * (SP) 1:45 4:00 7:00 9:25
COOL WORLD ** (AA) 1:40 4:10 7:10
MOM & DAD SAVE THE WORLD * (SP) 9:35
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 1:00 3:00 5:00 7:00 9:15
PAS DE REPRÉSENTATION 1:00 SAMEDI
3 NINJAS * (SP) SPÉCIAL 2 POUR 1 AVANT PREMIÈRE SAMEDI À 1:15
PATRIOT GAMES * (AA) 1:30 4:00 6:45
SAMEDI SEUL 1:30 4:00 9:00
WHISPERS IN THE DARK (AA) SPÉCIAL 2 POUR 1 AVANT PREMIÈRE SAMEDI À.....7:00

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
GINETTE RENO
LÉOLO
COMPÉTITION OFFICIELLE – CANNES 92
JEAN-CLAUDE LAUZON
13 ANS
SRC RADIO Tous les soirs19h00 Samedi:21h15 Dimanche: 15h15 et 21h15
NI POUR L'HONNEUR, NI POUR SON PAYS.
POUR SA FEMME ET SON ENFANT.
HARRISON FORD
JEUX DE GUERRE
"PATRIOT GAMES"
CKCH 97AM Tous les soirs 21h15 Samedi:19h00 Dimanche: 13h00 et 19h00

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA
NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6$ DE 14 À 20 ANS
STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES D'AFFICHE
WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e etage • Téléphone: 233-0209
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE:.....19H - 21H
SOIRÉE JEU.: .....21H30 SEULEMENT
MAT. DIM.: 14H
BUFFY THE VAMPIRE SLAYER (PG)
SOIRÉE: .....19H20 - 21H20
MAT. DIM.: 14H40
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: .....19H10 - 21H40
ORLEANS
250 boul. Centrum, Orléans 834-0666
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H40
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H30
MAT. DIM.: .....13H30 - 16H10
BUFFY THE VAMPIRE SLAYER (PG)
SOIRÉE: .....19H15 - 21H25
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H40
MAT. DIM.: .....13H40 - 15H45
MO' MONEY (AA) SOIRÉE: .....19H05 - 21H35
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H45
MAT. DIM.: .....13H45 - 16H05
UNIVERSAL SOLDIER (R) SOIRÉE: .....19H10 - 21H40
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H40
MAT. DIM.: .....13H40 - 16H
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: .....19H10 - 21H30
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H35
MAT. DIM.: .....13H35 - 15H50
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: .....19H05 - 21H35
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H35
MAT. DIM.: .....13H35 - 16H
VANIER
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
LETHAL WEAPON (AA) SOIRÉE: .....19H25 - 21H40
MAT. SAM.: 14H20
MAT. DIM.: .....14H20 - 16H35
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: .....19H10 - 21H15
MAT. SAM.: 14H10 MAT. DIM.: .....14H10 - 16H10
FRIED GREEN TOMATOES (AA) SOIRÉE: .....19H - 21
MAT. SAM.: 14H05
MAT. DIM.: .....14H05 - 16H25
ALIEN III (R) SOIRÉE: .....19H15 - 21H25
MAT. SAM.: 14H15
MAT. DIM.: .....14H15 - 16H20
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: ..... 20H SEULEMENT
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM.: .....14H - 16H35
BASIC INSTINCT (R) SOIRÉE: .....19H05 - 21H30
MAT. SAM.: 14H05
MAT. DIM.: .....14H05 - 16H25
HOWARDS END (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H35
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.: .....14H - 16H30
ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
BUFFY THE VAMPIRE SLAYER (PG)
SOIRÉE: .....19H10 - 21H05
MAT. SAM., DIM., LUN. & MAR.: 14H10
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H30
MAT. SAM., DIM., LUN. & MAR.: 14H
UNIVERSAL SOLDIER (R) SOIRÉE: .....19H15 - 21H25
MAT. SAM., DIM., LUN. & MAR.: 14H30
MO' MONEY (AA) SOIRÉE: .....19H20 - 21H20
MAT. SAM., DIM., LUN. & MAR.: 14H15
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: .....19H05 - 21H15
KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
HONEY, I BLEW UP THE KID (F) SOIRÉE:.....19H15 SEUL.
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H45
MAT. DIM.: .....13H45 - 15H40
UNIVERSAL SOLDIER (R) SOIRÉE: 21H35 SEUL.
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H40
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 16H
BUFFY THE VAMPIRE SLAYER (PG)
SOIRÉE: .....19H10 - 21H25
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H40
MAT. DIM.: .....13H40 - 15H45
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: .....19H05 - 21H30
MAT. SAM., LUN. & MAR.: 13H35
MAT. DIM. 13H30 3H30
WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H25
MAT. LUN. & MAR.: 13H30
MAT. SAM. & DIM.: .....13H30 - 15H50
BUFFY THE VAMPIRE SLAYER (PG)
SOIRÉE: .....19H20 - 21H35
MAT. LUN. & MAR.: 14H
MAT. SAM. & DIM.: .....14H - 16H
MO' MONEY (AA) SOIRÉE: .....19H10 - 21H10
MAT. LUN. & MAR.: 13H40
MAT. SAM. & DIM.: .....13H40 - 15H40
ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H30
SOIRÉE MER.: .....21H30 SEUL.
MAT. DIM.: 13H30
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: .....19H05 - 21H25
MAT. DIM.: 13H40
SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: .....19H - 21H10
MAT. DIM.: 14H

Cinéma

Le «Festival of Festivals»

Le Québec arrive en force

Presse Canadienne

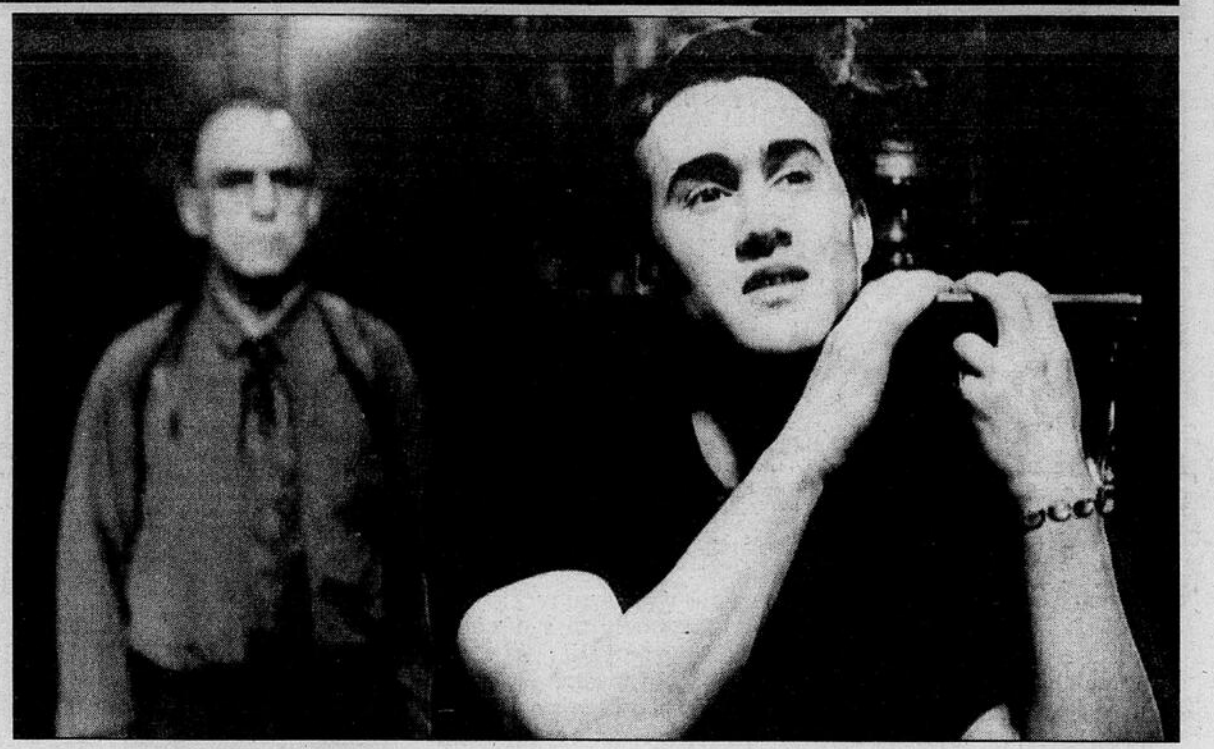
TORONTO Huit long-métrages québécois prendront l'affiche au 17e Festival international du film de Toronto, dont la portion canadienne promet d'être la plus généreuse de toute l'histoire du «Festival of Festivals».

On savait déjà que *Léolo*, de Jean-Claude Lauzon, ferait la soirée d'ouverture, le 10 septembre.

Montreal Sextet, version «anglo» de *Montréal vu par ...*, oeuvre à six mains réalisée par les Denys Arcand, Michel Brault, Atom Egoyan, Jacques Leduc, Léa Pool et Patricia Rozema, sera projeté en séance spéciale.

Un autre titre de Jacques Leduc, *La vie fantôme*, ainsi que *Being at Home with Claude* de Jean Beaudin, *La postière* de Gilles Carle, *La Sarrasine* de Paul Tana, et *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*, de Mark Achbar et Peter Wintonick, ont été sélectionnés dans la section Perspective Canada, qui n'aura jamais été aussi abondante que cette année.

À elle seule, elle compte 22 longs métrages et 47 courts métrages. Parmi ceux-ci, sept cinéastes québécois, dont Serge Giguère, pour son portrait de Guy Nadon, *le Roi du drum*, et Céline Baril, *La fourmi et le volcan*.



ARCHIVES, LeDroit

***Jacques Godin et Roy Dupuis, dans* Being at howe with Claude.**

La section Perspective Canada sera inaugurée cette année par un intrigant «film parlant» à la mode des années 20, Careful, du réalisateur Guy Maddin, de Winnipeg.

S'inspirant «des films de montagne allemands des années 20», le film se déroule comme un «parlant» qui aurait été tourné en 1928, des intertitres apparaissant entre les plans ou les séquences pour relier les scènes et une bande sonore à l'avenant, délibérément égratignée, dit la pochette de presse.

Prix de 25 000 $

Un prix de 25 000 $ sera décerné au meilleur long métrage canadien, tandis que le meilleur court métrage aura droit au prix de l'Office national du film et John Spotton, d'une valeur de 5000 $.

Le coordinateur de la programmation Cameron Bailey a affirmé que les organisateurs du festival ont été submergés de films, et ont visionné plus de 85 longs métrages et 275 courts métrages pour en arriver à la sélection finale.

Perspective Canada inclut un colloque sur la réalisation de films au Canada, à l'intérieur duquel l'ONF parraine un atelier sur les femmes dans le cinéma.

Sept cinéastes et critiques débattront également de la sexualité dans les films, sous l'angle de «la redécouverte de l'amour moderne romantique», de «la dysfonction des relations interpersonnelles» et de «l'évolution des stratégies narratives appropriées pour les films montrant des gais et lesbiennes».

THÉÂTRE

LE THÉÂTRE DE L'ÎLE : "BONJOUR BROADWAY", comédie de Neil Simon avec Denis Archambault, Rhéal Guévremont, Hedwige Herbiet, Roger Labelle, Francis Leblanc et Monique Martel. Du mardi au vendredi à 20 h, samedi 18 h 30 et 21 h 30. 16 $ adultes, 8 $ aînés et étudiants. 1 rue Wellington, Hull. Billetterie, réservations : 595-7455 après 12 h.

THÉÂTRE DE LA SUCRERIE : "WEEKEND DE REVE", comédie, adaptation Richard Niquette avec Jacques Salvail, Diane St-Jacques, Gaston Gagnon et Catherine Dominic. Du 26 juin au 5 septembre, mercredi au samedi à 20 h 30, souper-théâtre ou théâtre, (613) 764-5580, salle climatisée, Casselman.

THÉÂTRE MASSON : "PLEINE LUNE", comédie de Josée Fortier et François Camirand. Mise en scène : Pascal Belleau avec Pascal Belleau, Jean-François Blanchard, Sylvie Demers, Pierre McNicoll et Marie Turgeon. Du mercredi au samedi inclusivement, 1er juillet au 22 août, 3, rue Saint-Amour, Masson, 986-5653.

THÉÂTRE CABANE EN BOIS ROND : "MAUDITE BLIND DATE" comédie de Denis Blondin avec Robert Larocque, Denis Blondin, Richard Houde, Nathalie Fournier, Lucie Legendre, Josée Lacroix et Louise Gaudreau. Du 1er juillet au 28 août, mercredi, jeudi et vendredi à 20 h, 331 boul. Cité des Jeunes à Hull, 771-7923 12 $, aînés 9 $.

THÉÂTRE D'ÉTÉ DE MASHAM : "Voisin Voisines" Nouveau cette année grande tente (40x100), collation gratuite sur achat de billet avant le jeudi. Du 26 juin au 23 août, vendredi, samedi et dimanche à 20 h 00. 12 $ adultes, 6 $ (6 ans à 17 ans). 770-3139 situé à l'entrée du lac Philippe.

THÉÂTRE CHEZ BRAZEAU : "UN CADAVRE À L'ENTRACTE" de Pierre-Yves Lemieux avec Chantale Richer, Céline Shields, Eugène Laurin et Serge Paquette, jeudi, vendredi, samedi à 20 h, théâtre et forfait repas théâtre. Rang St-Charles, Papineauville, (819) 427-5611.

MANOIR LA LORRAINE : "LES DÉLIRES DE MADAME FOUCART" une comédie policière de Jacques Désy avec : Louison Danis, Jean-Raymond Châles, Raymond Arpin, Nathalie Hamel-Roy. Du 23 juin au 29 août à 20 h 30 du mardi au samedi. Théâtre 18,50 $. Souper-théâtre multi-choix 44,50 $. À Lachute, route 148 est. Réservation 1-800-263-3516 (514) 562-5256

AL'S STEAK HOUSE & SEAFOOD

Le Steak House original d'Ottawa... et toujours le meilleur.

Salles de réception

327, rue Elgin 233-7111

Installation pour handicapés à Bells Corners 828-8349

Spéciaux

Déjeuner et dîner

Tous les jours - de 11h à 19h -

à partir de 6,95$

Servis avec:

- légumes
- choix de pommes de terre
- et salade, compliment de la maison

Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales

RICK MORANIS DANS CHÉRIE, J'AI GONFLÉ LE BÉBÉ

Version française
Tous les jours
en matinée
1:45 4:00

En soirée
7:00 9:05

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

CINÉ-PARC TEMPLETON

Boul. Maloney, sortie boul. de l'Aéroport, Gatineau

GUICHET OUVERT À 20h

Projection au Crépuscule

INFO-FILMS 24h 663-0915

ÉCRAN 1
En français
Chérie, j'ai gonflé le bébé (Rick Moranis)
et
La Belle et la Bête

ÉCRAN 2
En français
1. Rock'N Nonne (Sister ACT v.f.) Whoopi Goldberg
2. L'homme d'Encino

OUVERT: VENDREDI AU MARDI

KURT RUSSELL
RAY LIOTTA MADELEINE STOWE
UNLAWFUL ENTRY

V.O. anglaise
Tous les jours
En matinée
2:00 4:15
En soirée
7:05 9:20

13 ANS +

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

PRELUDE TO A KISS

V.O. anglaise
Tous les jours
En matinée
1:50 4:00
En soirée
6:45 9:10

G

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

She's turning his house into a home...hers!
Housesitter

V.O. anglaise
Tous les jours
En matinée
1:30 4:10
En soirée
7:00 9:15

G

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

3 050 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

16436976

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou residents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

Cinéma

Vidéo

Rush (v.f.)
Drame policier inspiré du roman à saveur autobiographique de Kim Wozencraft, *Rush* est le premier film mis en scène par Lili Fini Zanuck, une des productrices de *Miss Daisy et son chauffeur*. Nous sommes au Texas. Les forces policières veulent mettre à jour un réseau de trafiquants de drogue. Deux policiers, Jim Raynor (Jason Patric, *After Dark, My Sweet*) et Kristen Cates (Jennifer Jason Leigh (*Last Exit to Brooklyn*) ont pour mission de se faire passer pour des drogués afin de s'infiltrer au sein des trafiquants. Cependant, les deux se font prendre à leur propre piège en devenant toxicomanes.

Juice
Ernest Dickerson le directeur photo de Spike Lee, assume maintenant le poste de réalisateur avec un premier film qui suit les traces de *Boyz N The Hood*. Juice est un drame social se déroulant dans le quartier de Harlem à New York. Nous y faisons la connaissance de Quincy, un jeune homme de race noire qui cherche à élargir ses horizons. Ce disc jockey fréquente des amis qui cherchent à profiter de la vie en commettant des délits mineurs. Quincy accepte de leur prêter main forte, mais il le regrette lorsque les larcins se traduisent en crimes plus sérieux et même en meurtres. Une oeuvre compsée d'images de dures réalités sur un fond de musique rap et soul.

Ruby
Après le *JFK* d'Oliver Stone, *Ruby* est un autre film qui tente de jeter un peu de lumière sur l'affaire Kennedy. Tel que l'indique son titre, il s'agit d'un drame mettant en scène Jack Ruby (Danny Aiello, *29th Street*), le propriétaire d'un club de Dallas qui assassina Lee Harvey Oswald, le présumé meurtrier du président John F. Kennedy. Faisant écho à la théorie élaborée par Jim Garrison dans *JFK*, Ruby prétend que la CIA et la mafia avaient comploté le meurtre de Kennedy et il traite de la dissimulation des faits entourant la tragédie. Un film qui cherche à offrir des réponses au sujet du drame qui hante encore toute l'Amérique.

Sources:
Jumbo Vidéo (Gatineau)
National Vidéo (Hull et Gatineau)

Nouveaux films

Bebe's Kids	Conçu pour la famille, «*Bebe's Kids*», ce premier dessin animé africain-américain, s'inspire des personnages créés par le comédien feu Robin Harris. Signé Bruce Smith, à qui l'on doit «*Who Framed Roger Rabbit*?», le film raconte l'histoire d'une innocente expédition dans un parc d'amusement, qui se transformera en un comique cauchemar.	Centre Rideau et Britannia
Buffy the Vampire Slayer	Meneuse de claques dans une école secondaire, Buffy apprend que le destin l'a désigné pour éliminer les vampires, ce qui dérange sa routine de magasinage et la mène à tomber en amour avec un rebelle. Une comédie romantique mettant en vedette Kristy Swanson et Donald Sutherland.	St-Laurent, Kanata, Westgate, Orléans et World Exchange
Death Becomes Her	Cette comédie noire porte sur un sujet aussi éternel que la vie elle-même: le désir de rester jeune. Le cinéaste Robert Zemeckis a enrobé son film d'une kyrielle d'effets spéciaux et d'un humour férocement ironique, distillé par des grands noms comme Goldie Hawn, Meryl Streep et Bruce Willis.	St-Laurent, Kanata, Westgate, Orléans et Somerset
The Ballad of the Sad Café	Mettant en vedette l'excellente Vanessa Redgrave, ainsi que Keith Carradine, ce premier film de Simon Callow est une tragique mais très originale histoire d'amour, qui se passe dans un petit village pauvre de Georgie, durant les années de la Dépression.	Bytowne
The Good Woman of Bangkok	Filmé sur place par un cinéaste australien Dennis O'Rourke, cet émouvant documentaire sur la sexualité et le besoin d'aimer raconte la vie sordide d'une jeune prostituée thailandaise. Abandonnée par son mari, la jeune femme de 25 ans doit vendre son corps pour survivre et nourrir son enfant.	Bytowne

Films à l'affiche

A League Of Their Own ★★★1/2	Un film de Penny Marshall avec Geena Davis, Tom Hanks et Madonna. En 1942, la plupart des joueurs de baseball ont été appelés au front. Arrive donc la All American Girls Professionnal League. Penny Marshall a peint un portrait réaliste et non une caricature de ce circuit.	Orléans, St-Laurent, Kanata et Elmdale
A Stranger Among Us ★	Un film de Syndney Lumet avec Melanie Griffith. Melanie Griffith, dans le rôle d'un enquêteur dur à cuire, vient s'installer chez les Juifs à bouclettes, afin d'y trouver le meurtrier d'un des leurs. Au contact de ces gens austères, ascètes et très spirituels, la rustre va changer.	Elgin et Britannia
Batman Returns ★	Un film de Tim Burton avec Michael Keaton, Michelle Pfeiffer et Danny De Vito. Batman a réglé le cas du Joker, il doit maintenant en faire autant avec le Pingouin et la «femme-chat». Le justicier de Gotham va-t-il y arriver? En français et en anglais.	Centre Rideau, Place de Ville, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport
Boomerang 0	Un film de Reginald Hudlin avec Eddie Murphy, Robin Givens et Grace Jones. Un tombeur trouve finalement chaussure à son pied. Le tombeur, c'est Eddie Murphy et la fille qui va régler son cas, Robin Givens, l'ancienne blonde de Mike Tyson.	Capitol Square, Gloucester et Britannia
Cool World ★★	Un film d'aventure avec Kim Basinger dans lequel sont insérées des scènes d'animation. C'est l'histoire d'un bédéiste qui voit sa vie bouleversé quand l'univers qu'il dessine prend vie, tout à coup. Fantaisie et réalité sont au programme de ce nouveau film, tout indiqué pour une sortie à l'été.	Capitol Square, Gloucester et ciné-parc Airport
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides . le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillions.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Honey, I Blew Up the Kid ★★★	Un film de Randal Kleiser avec Rick Moranis, Marcia Strassman, Lloyd Bridges et John Shea. Dans ce deuxième épisode, Rick Moranis campe à nouveau ce grand incompris de la science qui cherche maintenant à grossir les molécules. Toutefois, un autre membre de la famille y goûtera, en l'occurrence le petit dernier, Adam, un bambin de deux ans.	Gloucester, Britannia, ciné-parc Britannia, Centre Rideau et Les Promenades
Housesitter ★★★	Un film de Frank Oz avec Goldie Hawn, Steve Martin et Dana Delaney. Devinez qui vient passer la soirée. Un architecte «rangé» s'interroge encore sur la présence de cette dangereuse femme dans son existence. Une comédie estivale qui va plaire.	Vanier
Léolo ★★★★	Un film de Jean-Claude Lauzon avec Ginette Reno, Pierre Bourgault et Maxime Collin. Léolo croit dur comme fer être italien d'origine. Né du spermatozoïde d'un paysan sicilien et d'une tomate empoisonnée, mangée par sa mère, il emprunte donc les traits de Léolo Lozone, un enfant à l'imagination débordante et qui doit composer avec un père obsédé par la santé intestinale de sa famille. Cependant, Léolo est avant tout un écrivain et un poète qui note tout sur son passage.	Vendôme
Lethal Weapon 3 ★★★	Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Danny Glover, Rene Russo et Joe Pesci. Murtaugh est à une semaine de la retraite. Mais le flic ne veut pas prendre ça à la légère. Il tentera de mettre à jour un important trafic illégal d'armes à feu. Millions garantis aux guichets.	Vanier
Mom and Dad Save the World ★	Un film de Greg Beeman avec Teri Garr et Jeffrey Jones. C'est l'histoire d'un couple ordinaire. Dick et Marge, qui se retrouvent subitement sur la planète Spengo dirigé par un empereur insécure et qui a des visées de grandeur: détruire la plan ete Terre. On nous promet une comédie... interplanétaire.	Capitol Square et Gloucester
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Mo'Money ★★	Une comédie amoureuse de Peter McDonald avec Damon et Marlon Wayans. Rempli d'action, le film «Mo'Money» raconte l'histoire d'un jeune escroc qui s'amourache d'une jolie cadre dans une compagnie de cartes de crédit. Pour s'enrichir rapidement et séduire la dame en question, il tentera l'escroquerie du sciècle.	Orléans, St-Laurent et Westgate
Patriot Games ★★★	Un film de Phillip Noyce avec Harrison Ford, Anne Archer et Patrick Bergin. Voilà Harrison Ford dans la peau de Jack Ryan, agent «extraordinaire» de la CIA. Des vacances à Londres qui tourneront au malheur pour Ryan et sa famille. L'agent de la CIA sera confronté à un groupe de terroristes. De l'action en perspective.	Vendôme (v.f.), Gloucester, Britannia et Elgin
Pinocchio ★★★★	Un film des studios Disney avec les voix de Jack Campbell et Norman Tate. La centième version du p'tit gars au nez qui allonge à chaque fois qu'il compte un mensonge. Mais c'est toujours charmant et ça nous incite à dire la vérité, rien que la vérité!	Britannia, Gloucester et Centre Rideau
Prelude to a Kiss ★★★	Une comédie romantique avec Meg Ryan et Alec Baldwin. D'un côté comme de l'autre, on est sûr d'une chose, c'est le grand amour, avec un grand «A». Or, l'arrivée soudaine d'un «grand papa» viendra tout balancer.	World Exchange
Sister Act ★★	Un film de Emile Ardolino avec Whoppi Goldberg, Maggie Smith et Harvey Keitel. Traquée par la mafia, Whoopi Goldberg va aboutir dans un couvent de religieuses, le dernier endroit sur terre où elle voulait se réfugier.	Ciné-parc Templeton (v.f.), Glou-cester, Britannia, Capitol Square et ciné-parc Airport
The Rolling Stones at the Max ★★★★	Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, *Rolling Stones at the Max* est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audionumérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Universal Soldier ★★	Un film de Roland Emmerich avec Jean-Claude Van Damme et Dolph Lundgren. La question est la suivante: qui de Van Damme et Lundgren est le plus fort. Après tant d'années, on aura finalement la réponse.	St-Laurent, Orléans et Kanata
Unlawful Entry ★★	Un film de Jonathan Kaplan avec Kurt Russell, Madeleine Stown et Ray Liotta. Une autre histoire où un policier s'immisce dans le quotidien d'un jeune couple, victime d'un cambrioleur.	Orléans et Elmdale

Appréciation Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable : ★ Faible: 0

AUBAINES ENSOLEILLÉES EN COURS CHEZ SEARS

PAS DE PAIEMENT
PAS DE PROBLEME!MC
AUCUN PAIEMENT AVANT DÉC. '92

Pas de paiement ni frais de crédit avant décembre 1992, sur approbation du service de crédit. Certaines conditions s'appliquent. L'offre "pas de paiement" s'applique à tout achat individuel de 200 $ ou plus aux rayons des meubles, appareils ménagers, audio-vidéo, revêtements de sols et parures de fenêtres sur mesure. Détails en magasin.

CETTE OFFRE NE S'APPLIQUE PAS AUX ARTICLES EN VENTE DANS LES CENTRES D'ÉCOULEMENT

Venez au magasin et profitez des autres offres spéciales sur les vêtements, l'ameublement, les appareils ménagers, les articles de rénovation et autres.

UNE AVALANCHE DE TAPIS

38,88 9 X 12'

48,88 12 X 12'

64,88 12 X 15' ch.

Hâtez-vous! Coupons de moquettes à envers mousse dans un éventail de couleur et dimensions. Quantités limitées.

8,49 ch. Cour. 16,99
1/2 prix! Détergent liquide Sears avec assouplissant, sans phosphate. Bouteille de 4 L.

20% DE RABAIS
Coutelleries sélectionnées. Services pour 4.
Cour. 21,99-54,99. L'ens..... **17,59-43,99**

20% DE RABAIS
Ensembles de couteaux WiltshireMD avec bloc. Modèles variés.
Cour. 54,99-67,99. L'ens..... **43,99-54,39**

20% DE RABAIS
Batterie MeyerMD Chef Classic IV, offerte en articles séparés.
Cour. 22,97-46,97. Ch..... **18,37-37,57**

74,99 l'ens. Cour. 99,99
25 $ de rabais sur batterie 'Très lourde' à 3 épaisseurs. Produit canadien.

24,99 l'ens. Cour. 29,99
5 $ de rabais sur services de vaisselle grès/semi-porcelaine. Choix de motifs.

30 $ DE RABAIS
Déshumidificateur Kenmore. Retire jusqu'à 16 chopines É.-U. (7,6 L) d'humidité par jour. N° 25916. Cour. Sears 189,99. Ch... **159,99**

ÉPARGNEZ 60 $
Scie circulaire CRAFTSMANMD **7 1/4".** Lame 16 dents à pointes au carbure. N° 21090. Cour. Sears 199,99. Ch.... **139,99**

30 $ DE RABAIS
Robinet de cuisine signé Moen. En exclusivité! N° 93610. Cour. Sears 109,99. Ch... **79,99**

50% DE RABAIS
Toutes les serviettes, à prix courant Sears, en magasin.

20 $ DE RABAIS
Broyeur à déchets à alimentation continue. N° 50900. Cour. Sears 99,99. Ch... **79,99**

30% DE RABAIS
Toutes les raquettes de tennis. Soyez prêt en profitant de notre choix de modèles en magasin!

50% DE RABAIS
Tous les savons pour le bain, à prix courant Sears, en magasin.

Perceuse réversible à vitesse variable. N° 22064. 2,5 amp. Cour. Sears 95,95.... **SOLDE 47,95**

Glacière Coleman avec bouteille de 2 L. N° 42450. Cour. Sears 19,99.... **MAINTENANT 15,99**

Ventilateur oscillant 12 po. N° 28012. Cour. Sears 32,99.... **MAINTENANT 19,99**

Pot de diluant à peinture. 1 L. N° 30015. Cour. Sears 1,99.... **MAINTENANT 99 ¢** le pot

Barbecue à deux brûleurs. 40 000 BTU, 540 po. ca. Bouteille incluse. Cour. Sears 273,99.... **MAINTENANT 199,99**

40 $ DE RABAIS
Perceuse puissante réversible, sans cordon, 3/8" facile à manier. N° 22671. Cour. Sears 139,99. Ch... **99,99**

ÉPARGNEZ 5 $
Corde à sauter 8' à roulement à billes dans les poignées. Cour. 7,99. Ch.... **2,99**

40% DE RABAIS
Tous les accessoires de conditionnement en magasin. Poids pour poignets/chevilles, haltères et autres.

40% DE RABAIS
Tous les sacs de couchage en magasin. Variété de modèles et grandeurs.



40% DE RABAIS
Toutes les tentes en magasin. Variété de modèles robustes et en forme de dôme.

25% DE RABAIS
Tous les ensembles de golf en magasin. Modèles pour débutant jusqu'au ensembles 11 pièces avec drivers en graphite.

50% DE RABAIS
Plaquettes de freins Sears installées. Plaquettes et sabots de freins sont garantis* tant que vous gardez votre véhicule.
* Détails en magasin.



40 $ DE RABAIS
Ouvre-porte de garage CRAFTSMANMD avec système "Smart Technology" et moteur 1/3 hp. N° 18315. Cour. Sears 199,99. Ch... **159,99**
Renseignez-vous sur le prix avec installation.

SEULEMENT 9,99 ch.
Mélanges à polir 'Kiwi Spectracote' pour auto, couleurs variées. Pour couvrir et protéger.

20% DE RABAIS
Balais d'essuie-glace, 16-20". N° 80555. Cour. 4,79-8,79. Ch... **3,83-7,03**

SEULEMENT 1,69 ch. Cour. 2,69
1 $ de rabais sur huile pour moteur **Quaker State** 10W30. Bouteille de 1 L. Limite 24 L par personne.

20% DE RABAIS
Tous les phares à prix courant, incluant les modèles scellés et à halogène.

40% DE RABAIS
Jouets de plage et jeux de plein air... toute la sélection en magasin.

20% DE RABAIS
Tous les outils de jardin à prix courant Sears, incluant pelles, râteaux, sécateurs et autres.

1/3 DE RABAIS
Accessoires d'arrosage 'Gardena'... toute la sélection en magasin. Hâtez-vous!

Perceuse réversible. N° 22030. Cour. Sears 89,99.... **MAINTENANT 59,99**

Perceuse 9,6 V sans cordon à vitesse variable. N° 22341. Cour. Sears 174,99.... **MAINTENANT 99,99**

"Cour." fait référence aux prix courants Sears..

AUBAINES ENSOLEILLÉES EN COURS CHEZ SEARS

Venez au magasin et profitez des autres offres spéciales sur les vêtements, l'ameublement, les appareils ménagers, les articles de rénovation et autres.

SEULEMENT 7.99 ch.
CHEMISES HABILLÉES POUR HOMME
Liquidation! Modèles frais à manches courtes. Tons unis et rayés. Tailles variées.

9.99 ch. Cour. 12-38 $
Liquidation de chemises jersey pour homme! Tons unis et rayés. P-TG.

9.99-14.99
Liquidation de pantalons tout-aller pour homme. Tous les modèles printemps/été. Tailles 30-40".

9.99 ch.
Liquidation de chemises sport à manches courtes pour homme. Tons unis, rayés ou à carreaux.

19.99 ch.
Liquidation de pantalons habillés pour homme. Tous les modèles printemps/été. Tailles 30-40".

9.99 ch.
LIQUIDATION DE SHORTS POUR HOMME
Modèles variés en coton et mélanges coton/polyester confortables. Tailles 30-40.

ÉPARGNEZ 50%
TENUES DE NUIT POUR FILLETTE
Modèles et couleurs sélectionnés. Tailles 4-16 . Ne ratez pas cette occasion!

SEULEMENT 4.99 ch. Cour. 6,99
2 $ de rabais sur caleçons et culottes pour enfant. Motif populaire Teenage Mutant Ninja Turtles[MC]. TM/MC & ©1992 Mirage studios. É.-U. Tout droit réservé.

4.99-9.99 ch.
Maillots de bain sélectionnés pour garçon et fillette. Prix intéressants!

3.99-9.99 ch.
T-shirts sélectionnés pour garçon et fillette. Pour tous les budgets! Tailles 2-16.

4.99-9.99 ch.
Liquidation de shorts pour enfant, avant que l'été ne s'achève. Modèles sélectionnés. Tailles 2-16.

SEULEMENT 9.99 ch. Cour. 14,99
5 $ de rabais sur hamac 'Teddy'. Idéal pour ranger les animaux en peluche. Aide à garder la chambre propre.

4.99-9.99 ch. Cour. 15,99-28 $
Explosion de tenues de bain pour homme avec des maillots à prix dérisoires. P-TG.

1/2 PRIX
Coordonnés sélectionnés pour fillette. 8-16. Profitez de ces aubaines de mi-saison.

ÉPARGNEZ 50%
BAGAGES FASHIONLITE [MD] À PRIX COURANT
Une exclusivité chez Sears. Garantie 5 ans*. Cour. Sears 50-130 $. Ch.... **24,99-64,99**
* Détails en magasin.

20% DE RABAIS
Chaussures athlétiques de marques nationales pour homme et femme: Nike[MD], Reebok, L.A. Gear[MD] et autres.

30% DE RABAIS
Chaussures athlétiques Sonic[MD] pour homme et femme. Pointures et modèles variés. Faites vite! Les pointures et modèles ne sont pas tous disponibles dans tous nos magasins.

SEULEMENT 6.99 ch. Cour. 9,99
30% de rabais sur support circulaire. Très pratique pour maintenir bébé pendant son bain.

1/2 PRIX
Sachets sélectionnés. Toujours spéciaux! Cour. 5,99-14,99. Ch... **2,99-7,49**

4.99-12.49 ch. Cour. 9,99-24,99
50% de rabais sur paniers contenant des articles de toilette.

1/2 PRIX
Paniers-cadeaux en quantité. Cour. Sears 99 ¢-12,99. Ch.... **49 ¢-6,49**

50% DE RABAIS
Ensembles manucure pour femme. Variété de modèles. Cour. Sears 14,99-20,99. Ch.... **7,49-10,49**

SHORTS ET HAUTS POUR DAME
Cour. Sears 7,77...**SOLDE 4,99.**

A l'achat du sculpteur "Modeleur" Biotherm pour le corps, d'une valeur totale de 47$, vous recevrez gratuitement un sac imperméable Biotherm!

20-50 $ DE RABAIS SUR PNEUS RADIAUX SILVERGUARD ST CHEZ SEARS

Pneus radiaux toute saison de Uniroyal Goodrich pour un roulement doux. Série 21000.
Pneu 13 po. Cour Sears 69,99-86,99. Ch.....**49,99**
Pneu 14 po. Cour Sears 89,99-107,99. Ch..... **59,99**
Pneu 15 po. Cour Sears 104,99-119,99. Ch..... **69,99**
Par mesure de sécurité, ne pas monter des pneus radiaux avec d'autres types de pneus

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 2 AOÛT 1992, TANT QU'IL Y EN AURA.

SEARS

pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h 30 à 18 h du lundi au mercredi, et de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300.
Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 2 août 1992, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Québec) 481
Visite libre (Ontario) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez

103 ACTIVITES DIVERSES

PSYCHOTHÉRAPIE
Pour femmes en difficulté.
775-3171

VOYAGE aux Expos, dimanche le 16 août 1992, $26 par personne. Départ du 700 bl. St-Joseph, Hull à 9h30 a.m. Informations 771-4823, Yolande.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN ET ISEUT 669-6512**. Aucun frais pour médecins, avocats, 37 ans et plus.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. **Intro Option, 233-9697.**

108 AMITIE-RENCONTRE

CARACTÈRE bien trempé, coeur en or, santé de fer, 36 ans, recherche jeune femme 25-30 ans, intellectuelle, très svelte, sans attaches, pour fabriquer alliages intimes et amalgames précieux. Ecrire à C.P. #3122, Station "C", Ottawa, K1Y 4J4.

HOMME 30 ans recherche femme libre entre 19-28 ans. 246-3363

HOMME 39 ans jeune, recherche correspondantes agées entre 28 et 35 ans, libres, matures. Ecrire à: C.P. 79017, Hull, Qc, J8Y 6V2.

HOMME 44 ans, désire rencontrer une femme. But sérieux. 770-2177.

HOMME authentique, de belle apparence, entre 38 et 42 ans, stable et simple recherché par jolie femme pour amitié sincère. ECRIRE a CASE 52 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 663-7380, 771-4129.

PROFESSIONNELLE, début cinquantaine désirerait d'abord avoir un correspondant... ECRIRE à CASE 45 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

TRÈS beau jeune homme 35 ans, 5 pi. 11 po. 185 livres, professionnel excitant recherche jolie jeune demoiselle pour amitié sincère. Photo et téléphone requis. Ecrire à case 3111, succursale C, Ottawa, On, K1Y 4J4.

109 MESSAGES PERSONNELS

20 ANS D'EXPERIENCE. Pour vous faire tirer aux cartes. 772-0230

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

ALLO AMOUR!
téléphone érotique
747-ALLO

AMOUR ARGENT SANTE. Reconnue internationalement maître clairvoyante Juliette pour La Boule de Cristal et Cartomancie. Pour rendez-vous ou groupe. 819-246-1108.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 Mackay, centre-ville Montréal, 24h, vidéos XXX. 1-514-938-9393.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CHANTEUR veut former un duo avec musicien chanteur pour spectacles variés et amusement. 778-3981.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

EXCITANT
Photographies de copines de chambres Karen, Wendy et Lisa pour informations (discrètement) écrire à Karen: Box 670-U, Kelowna, B.C, V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

MASSAGE CALIFORNIEN ET AMMA. Pour combattre fatigue et tension. Sur rendez-vous. 246-0635.

MASSAGE, RELAXATION. Dames/demoiselles/hommes tout âge. Consultations privées en studio ou domicile, 24 heures. Studio Dynamike. Mike 561-2927

MEDIUM, clairvoyante. Session 1 heure, $25. 986-3300

NOIRE ET JOLIE - ESCORTE
24h. 749-3187.

PARADIS TROPICAL, rêves deviennent réalités, massages $55 (1/2 h.) + transport. Appelez au **728-4794 (24/h.).**

PENSÉE par les cartes. Denise, 770-2932.

"THE Natural Choice" techniques de relaxation suédoises. Passez un été agréable, téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

XXX FILMS adultes à visionner dans cabine privée. **175 ch. Montréal, #301.**

120 AMEUBLEMENT

140, BOUL. GRÉBER
Meubles usagés. **561-2535.**

1 LIT 39 po.; 2 matelas 39 po., à très bons prix. **776-3742.**

2 ENSEMBLES de cuisine en bois vernis; 2 fauteuils en cuir brun, pivotants et bercants; ensemble de chambre à coucher pour jeune fille, blanc et or, 8 morceaux. Gaby **663-5560**

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS/VENDONS
Meubles usagés. **LE DÉPANNEUR DU MEUBLE,** 387 Notre-Dame 643-3499.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

AMEUBLEMENT complet et appareils, très bon état, $2,300. 568-0461.

AUBAINE! Poêle, réfrigérateur (GE) 17 pi. cu.; ensemble cuisine avec vaisselier; ensemble de chambre. Le tout dans le blanc et noir. Comme neuf. Entre 18h et 20h: 771-1625.

BEAUX vaisseliers, unité murale (3), s/manger 7 morc. merisier. 669-9523.

BUREAU de chambre en cèdre. 561-6163.

CHAMBRE en pin, 5 morceaux, $1,200; s/manger, en merisier, 6 chaises, table, rallonge, buffet en 2 parties, $1,000; salon, en bambou, sofa, causeuse, chaise, 2 tables, étagère, $1,000. 777-2037.

COMPTANT ET EMPORTEZ
Prix surprise, encore emballés: salon, chambre, cuisine, lit gratuit avec matelas Scealy. **Artisanat de meubles,** 415 boul. Maloney ouest, 663-0021.

DIVAN-LIT, 7 mois d'usure. Jour 643-9673, soir 747-9238.

ENSEMBLE chambre: 6 morc., lit ajustable. 568-6466.

ENSEMBLE chambre avec lit d'eau, le tout pour $1500. Chantal, 7h30 à 15h30: 956-1129, soir: 772-1258.

ENSEMBLE de s/manger avec 6 chaises. Chaise en cuir noir. Prix à discuter. 777-7756.

ENSEMBLE de salon, comme neuf (noir/gris). $600. 243-6334

ENSEMBLE de salon, style provincial français, velour bleu pâle, état neuf. $650. Cause décès. 595-0054.

ENSEMBLE **salon:** 3 morc., 3 tables; **congélateur.** 568-5746 après 19h.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE salon beige (champagne), $350. 778-6168.

ENSEMBLE s/manger 9 morceaux en merisier, vaut $1,800 pour $900; table à café et table de coin en chêne véritable, les 2 pour $450. 771-8498 après 17h.

LAMPE moderne sur pied à 6 tiges, laiton, $150. 778-3577.

LITS D'EAU
Neufs et usagés avec garanties
663-2575

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER s/manger: buffet, vaisselier, $400; fauteuil inclinable en cuirette; 2 chaises antiques. 777-3544.

TOUT ce qu'il vous faut pour vous meubler à un prix modique (déménagement). 568-5386.

VENTE de fermeture, Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes usagées; barils plastiques, appareils ménagers, 150 chaises/tables de restaurant. 827-3312.

122 ANTIQUITES

1 BUREAU homme et 1 bureau femme, antiques à vendre. 243-1788

AUBAINE plusieurs meubles antiques impeccables. 669-9523.

ENSEMBLE s/manger, 1890, Nouvelle Angleterre, $1,200. 595-6802.

MOBILIER s/manger, $500 (5 chaises + buffet). 772-9727 après 18h.

MOBILIER s/manger $700; bahut, armoire, bureaux. 281-4305.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $225. 561-0991.

AUBAINE, poêle, réfrigérateur G.E., couleur or, $250. 669-6489.

124 APPAREILS MENAGERS

BEAU-BON-PAS CHER
Appareils ménagers, poêles à gaz filtreur d'eau. 561-2535.

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. Réfrigérateur à vendre, 24 po., 10 pi.cu., blanc, garantie. 568-1635, 746-6252.

CONGELATEUR 16 pi.cu. Kenmore, blanc. $375. 243-5116.

CONGELATEUR 17 pi.cu blanc; poêle et réfrigérateur Westinghouse 1988, blancs, état neuf; 663-5660.

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation **gratuite 769-9602.**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVEUSE et sécheuse Kenmore, 2 ans d'usage, $400. 246-3751.

LAV./SEC. d'appartement, blanches, excellent état. 568-6466.

LAV/SÉC et minis, poêle/réfrigérateur, lit forme auto 39", causeuse. **771-1445**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE, 24 po. blanc, fonctionne bien. 568-1252.

POÊLE 24 po. blanc, bon état, $170. 986-5207.

POELE auto-nettoyant or, réfrigérateur 16 pi.cu. or. $150 chacun. 771-8115, 684-1075.

POELE électrique 30 po., or, bon état, meilleure offre. 770-3029.

POÊLE et réfrigérateur, très propre: $350; climatiseur: $175. Le tout en bon état. 669-9948.

POELE GE, blanc, 11 mois d'usure, $500. 246-0252.

POELE, réfrigérateur, blanc, $140. 663-8472 ou 643-1116.

POÊLE, réfrigérateur, couleur amande, parfait état. 778-1284.

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle; ensemble cuisine; unité murale; télé couleur. Le tout $1200. 456-4117.

POELE, réfrigérateur amande, Kenmore, auto-nettoyant. 770-8141.

RAMASSERIONS vos vieux meubles, appareils ménagers, télévision, etc., qui ne fonctionnent pas. Gratuitement. 246-3751.

124 APPAREILS MENAGERS

REFRIGÉRATEUR, poêle, $100 les 2. Scooter à 3 roues pour handicapés, neuf, valeur $3,500 pour $2,500 ou meilleure offre. 745-1197.

RÉFRIGÉRATEUR/gaz, 8 ans, $600. poêle $200. Après 16h, 669-6544

SÉCHEUSE couleur jaune, $200. 663-5993 après 18h.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 TABLES tournantes Technics SLBD22, $150. 778-3577.

ACHAT, VENTE, RÉPARATION
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, micro-ondes, etc. Payons comptant. Le roi des aubaines. 246-2996.

132 ORDINATEURS

386 COMPATIBLE IBM, VGA couleur, $895, garanti. 386-40, $1000. Produits Spécialisés Enr. 827-0096.

SYSTEME informatique 386 compatible IBM, prix à discuter. 243-2033.

134 MUSIQUE

400 DISQUES (33 tours) (utilisés 1 fois pour enregistrement). 772-0656.

BEAU piano antique, Mason Risch, très bon état, bois rosé, $2,800. 682-6199.

DISCO-MOBILE toute occasion. Prix compétitif. Claude 669-4730.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARE sèche à vendre. Paul au 595-8328.

PIANO droit Haines 1912, bonne condition, $900. 561-5116 après 18h.

PIANO Sherlock-Manning, $1,600. 770-0480.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SOUFFLEUSE à neige 11 forces, 32 po. large, $600. 663-5993 après 18h.

142 MATERIAUX

DEMOLITION
4000 BLOCS de ciment: .50 chacun, 62 "truss", 36 pi. long en 2X6, 500 2X4, 200 2X6, 300 2X8 et 2X10, 100 feuilles plywood 1/2 po. Casselman Nursing Home, Casselman (Ontario). Cardinal, 487-3212.

LES PETITES ANNONCES

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée avec voile 15 ans à vendre, valeur $1,200 pour moitié prix à $600 négociable. 772-0115.

ROBE de mariée 7-8, avec diadème, neuf, jamais portée. 643-3047.

ROBE de mariée 7/8 ans avec diadème et voile. 595-0259.

ROBE de mariée, 5/6 ans, valeur $1,100 pour $475. Après 11h 243-7080.

ROBE de mariée 8 ans, avec voile et diadème. 669-4600.

ROBE de "Sissi", bleu et blanche, vaut $750 pour $175. 561-4550.

VENTE de linges pour taille forte (18-46), 20 juillet au 2 août. Après 17h, Julie, 568-7378, 124 de Rocquebrune.

150 COIN DU BEBE

ARTICLES de bébé et bicyclette d'exercice. 243-4595.

MEUBLES et vêtements de bébé. Après 12h 457-2110.

VÊTEMENTS bébé et fille. Jouets, livres, porte-bébé, etc. **663-0225**

152 DIVERS A VENDRE

15 ANS d'expérience, artiste-peintre vous offre de très belles scènes de la région, etc... 772-0230.

1983 PRÉLUDE, manuelle, 5 vitesses, très bon état, $2,000 négociable. **Doit vendre!** 663-0783, 778-4756, pagette.

2 AIRS clim., 12,000 BTU (chacun); 2 classeurs à 4 tiroirs; 1 bureau de travail. 827-4478 ou pagette 782-4918.

2 CHAUFFE-EAU électrique, très propre, 40 gallons. $75 chacun négociable. 561-0179, 663-6263

AQUARIUM 25 gallons, tout équipé pour eau salée, $350 négociable. 772-9002.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf. **12 mois de garantie. 769-9602.**

ATTACHE pour remorque (hitch) pour vanette 1988, $35. Bain gris 5 pi. avec accessoires, $75. **771-3476, après 17h.**

AUBAINE super produits de qualité! Peinture à super bas prix: 9.95, latex ext., à l'huile, blanc cassé, gris à plancher. Nouveau produit: ciment, bloc 8": .99, à la palette .95 chacun, pavé uni: 1.35 pi, à la palette 1.25 pi. **$ comptant. Masson 819-986-5720.**

BICYCLETTE 26 po. pour fille, $40; laveuse Kenmore, $350; minisécheuse G.E., $100. 771-4830.

152 DIVERS A VENDRE

ENSEMBLE d'altères à vendre avec banc. 246-5128.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES ET PORTE
Nouvelles, jamais utilisées. Après 18h 771-6160.

LIQUIDATION judicieuse. Bois d'épinette 1x6x6: $0.59, 2x3x8: $0.75, 2x4x8: $1.09, 12': $1.80, 2x6x8: $1.59, 14': $2.95, 2x10x12: $5.50, Aspenite 7/16: $6.99, T.G.: $7.49, Plywood 1/2: $11.99, 5/8: $14.95, Mélamine 5x6: $5.97, 4x8 à partir: $7.97, tablettes 1x8: $1.67, Mélolite: $4.97, portes intérieures: $10.57, acier: $39.95, porte d'acier et cadre: $79.90. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $ comptant. Masson 819-986-5720.

NOUS payons le 7% de T.P.S. sur tous le bardeaux, bois traité, Clapboard et plancher de bois franc. Bardeaux manoir 20 ans: $5.47, rouleau 15 lb: $9.97, 95 lb: $5.47, Clapboard masonite: $39.00 carré, Chêne 2 1/4" x 3/4": $0.69, sélect: $1.09, 3 1/4": $1.25, verni: $1.99, bois traité 1x6x6: $0.99, 8': $1.65, 2x2x42: $0.39, 2x2x8: $1.19, 2x4x8: $2.10, 2x6x8: $2.99, 12': $4.95, 4x4x8: $3.99, 12': $6.95, 6x6x8: $9.60, 12': $14.40, treillis #1 4x8: $5.95, clôture 6'x8' prémontée: $25.95. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $ comptant. Pas de vacances, on est ouvert, tout doit être liquidé. Masson 819-986-5720.

POÊLE, réfrigérateur, blancs: $500; 2 bureaux blancs: $65. 230-9733.

Polissoir (buffer) 17 po, Kent, comme neuf, $875. Après 17h, 595-6828.

POMPE à eau "Jet", 1/2 force avec réservoir, $160. 281-1772.

PORTES aluminium complète avec cadrage, bon état, $25/chacune. 246-5147.

PRODUITS DIVERS **AMWAY**
Rhéal: 772-1843 ou 941-0863

REMORQUE double (8X6 1/2 pi.), $750 négociable; réfrigérateur blanc, 2 portes verticales (32 po.), $250 négociable. 775-3635.

REMORQUE dompeuse 4x6, $600; 4 pneus 15x11, sur roues Ford, $400; petit mélangeur à ciment, sur roues, $600; toile 40x70, $100. Après 18h 457-2110.

TÉLÉ couleur, 21 po Electrohome, 3 ans: $250, parfait état. 770-9838.

152 DIVERS A VENDRE

SOFA-LIT $150; pupitre de travail + chaise $100; 2 bicyclettes 10 vitesses, $40 ch. Tous en bon état et négociables. 246-1970.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TELEPHONE cellulaire, Motorolla, portatif, comme neuf, $350. 775-3588

VOUS avez une perte de cheveux importante, de l'acné, un problème de poids ou des rides?... Commandez à prix minime, notre catalogue sur nos produits naturels, garantie à 100%. Ecrire à:
B.P. 222, Pte-Gatineau, J8T 5J9 ou contacter Lucie, 246-2573.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, ventre trottoir, antiquités, etc. 152 Principale. Samedi, dimanche et lundi.

PLUSIEURS familles, accessoires pour maison-chalet, lampe Tiffany, etc, samedi/dimanche, **51 Delorimier, Hull.**

SAMEDI 1er août et dimanche 2 août au 46 rue Bourque, Hull. Si pluie remis au 8 et 9 août.

SAMEDI et dimanche, 1er et 2 août, 3 rue Guertin, Gatineau.

SUPER VENTE, 1er et 2 août, 424 Willard, Gatineau. Vêtements, et marchandise de qualité (bijoux, livres, disques 33 tours, etc). Venez voir!

VENDREDI et samedi matin, meubles antiques etc. 96 bl. Riel, Hull.

VENTE GARAGE le 1er et 2 août au 83 Louis Riel, Gatineau. Mobiliers: de cuisine, de salon et de chambre, comme neufs, etc.

VENTE GARAGE: 30 Marengère, Pte-Gatineau. Bi-énergie, 2 poêles, etc.

VENTE GARAGE au 243 rue Des Artisans à Aylmer, samedi et dimanche les 1er et 2 août, de 10h à 17h.

160 VENTE DE GARAGE

VENTE GARAGE GÉANTE, samedi et dimanche: bicyclettes, articles de camping et autres. Jouets neufs jusqu'à 70% de rabais. Beau temps, mauvais temps. **38 Archambault, Hull.**

162 PISCINES

INSTALLATION et réparation de piscines creusées. Trottoirs de ciment, estimé et conseil gratuit. 663-7774.

SPA 4 places, Citadelle, vibromasseur amovible, valeur $4,500 pour $2,500. 778-3087, 671-4285.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toute commodité, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles Hull/Gatineau, $590 taxes incluses, aussi roulotte et tente-roulotte à louer: journée/semaine/mois. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ENDROIT de rêve pour chasseur ou pêcheur. Peut servir de chalet ainsi que de camping. Plage sablonneuse. Accès au lac. De 20h à 22h30, **827-4041.**

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine. 778-2551.

172 VACANCES - VOYAGES

NOTRE-DAME DE LA SALETTE, forfait $198 incluant 3 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers, 2 jours de golf (9 trous). **Notre gîte vous offre le charme de la campagne.** 1-819-766-2529.

174 ANIMAUX

2 CHATS, opérés et dégriffés (inséparables). $50. 568-5386.

ADORABLES petits chiots. A voir, 985-0382

BERGER allemand, chiots, garantis, pure race, avec papiers, très bon caractère. 745-6627.

BOXER à vendre, pure race, $200. 669-8394.

CANICHE mâle, 1 1/2 an, vacciné, $125. 663-4986.

CHATONS persan, vaccinés, vermifugés, enregistrés. 772-1051.

Chatons persans, **super spécial,** enregistrés, dégriffés. 455-2398.

CHATONS Persans et Himalayens, vaccinés, $200. 986-1151.

CHATONS persan enregistrés, vermifugés. Après 15h30, 777-3256.

CHERCHE un bon foyer pour chiot, mélange Husky et Berger, vacciné et vermifugé. Après 17h: 778-1309.

CHEVAL Palomino Quarter Horse, enregistré, 7 ans. 682-3882.

CHIOTS Boxer, pure race, queue et ergots coupés. 671-3915

CHIOTS Husky Siberien pure race, $250 chacun. Après 17h: 827-4894.

CHIOTS Husky Sibériens, 1 mois, pure race, pas enregistrés, $100. **281-3670.**

CHIOTS Labrador, bons compagnons, chasseurs. 819-623-6876.

CHOW CHOW noir ou roux, enregistrés, tatoués. 819-459-3657.

DALMATIEN à vendre, $250, 8 semaines. 487-3160.

ECURI du lac Twin, pension pour chevaux, services d'étalon, "Quarter Horse" enregistrés. Poulains à vendre. 819-671-2006.

EPAGNEUL blanc, 9 mois, $175. 669-3505.

FEMELLE Danois 5 1/2 mois, oreilles coupées, $300. 281-4665.

GOLDEN RETREIVER, chiot, 6 semaines, Club canadien des canins enregistré. (613)692-2991.

LHASA APSO, mâle 1 1/2 an, beige, non enregistré, $300. 243-7001 soir.

PAONS, faisans Ring Neck, blancs, jeunes et adultes. 986-9229.

PETITS chiots: mélange **poméranien/chihuahua** $100 et mélange **collie-miniature** $75. 487-2050.

ROTTWEILER superbe, bon tempérament, 11 mois, $450. Belle **BEAGLE,** 15 mois, $200. **SHIH-TZU** mâle, 1 an $250. **Pure race, vaccinés. 819-467-2033**

SUPERBE Shih-tsu, enregistré, a besoin beaucoup d'amour. 772-9414.

VOUS hésitez à donner votre PETIT chien de peur qu'il soit maltraité ? Appelez-moi, j'en prendrai soin comme une perle! **772-5705**

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

FOIN à vendre, balles rondes 4x4 et carrée régulières. (40% alphafa, 20% mill, 40% lotier), Clarence, Ont. 745-0881 entre 7h30 et 10h a.m.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMÉRA Olympus, 35 mm, bien équipée, $950 négociable. Marc-André: 778-6333.

CHINON CP7M et accessoires, vaut $1,000 pour $500. 778-1376.

184 TABLEAUX - ENCADREMENTS

ACHETEZ directement de l'artiste: tableaux à l'huile, très belles scènes de la région et autres. 772-0230.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Plaisir d'apprendre! (Animateur expérimenté Marcel).

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine (aussi en anglais). 243-7978.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de musculation York 2001 et accessoires, $450. 778-1376.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

50$/CORDE, fendu, livré; poteaux cèdre: $4; location fendeuse. 777-7554.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

30 CHAISES empilables, coussins et dossiers neufs, bleu aqua, valeur $1,800 pour $950. 819-454-2808.

BAR laitier complet, neuf, valeur $25,000 pour $15,000. 684-5036.

FERMETURE de restaurant, liquidation rapide. 669-2716.

GRANDE LIQUIDATION

1736 MALONEY EST
Ordinateurs; imprimantes; ensemble de coiffure; friteuses; poêles à pizza. 643-9096.

PHOTOCOPIEUSE Mita DC-161, meilleure offre. 243-0694, 568-2562.

REFRIGERATEUR et machine à glace commercial, 563-2648.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE

ACCEPTATION 24 HEURES
1ère et 2e hypothèque. 663-4335, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

$$$BESOIN D'ARGENT$$$
Disponible au Québec, 2e hyp. jusqu'à $150,000, taux 10%. Al (anglais s.v.p.) 613-820-0886, 762-2338.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

REPRÉSENTANT auprès de 100 prêteurs majeurs et du bureau de crédit, nous trouvons des hypothèques au meilleur taux la journée même. **LE GROUPE SERICO INC., COURTIER 561-1616.**

311 AIDE DEMANDEE

AGENT(E) de télémarketing demandé(e)s, bilingue, salaire $7.50/heure plus commission. 233-2557.

BESOIN urgent, voyant noir, africain(e) demandé(e). 837-3696.

DAME possédant sa voiture recherche l'aide d'un bon conducteur pour pratiquer sur la route. Jour message sur répondeur et soir après 18h30: 230-0522.

ENREGISTREZ-VOUS MAINTENANT. Travail général et camionneur sur camion diezel demandé pour court et long terme. Bottes de sécurité exigés. Se présenter au: 1061 Merival Road, Plancher inférieur #1, (coin Ave Kirwood, Ottawa, entre 7h et 14h.

FIGURANTS(TES), INTERPRÈTES EN ART DE LA SCÈNE ET MODÈLES RECHERCHÉ(ES)
TOUS âges et genres pour production vidéos, créations théâtrales et photo professionnelle. Envoyer résumé de vos compétences et photo à Ressources Inter-Média, C.P. 1869, Succ. B, Hull, Qc, J8X 3Y8 avant 15 août 1992. Auditions avec test vidéo et photo. En collaboration avec les Centres de production Daïmon et Ville-Joie Ste-Thérèse.

+OU - $50,000
Commerce international en développement dans la région. Recherchons personnes-clé pour gérer réseau de marketing. 830-2113.

PERSONNE avec expérience, réparations mineures, électricité, plomberie, menuiserie, honnête, responsable, bilingue. Références. 747-1557.

RECHERCHE personne nourrie et logée pour prendre soins de personnes âgées dans une résidence. **246-1706.**

312 AIDE DOMESTIQUE

BONNE d'enfant d'expérience, avec qualification (E.C.E, N.N.B., ou autres), bilingue, non fumeuse, permis de conduire, Center Point (Nepean). 727-8914.

NANNY (GENRE GRAND-MAMAN)
POUR prendre soit de 2 enfants de 7 et 9 ans, bonne cuisinière, bonne ménagère, disponible jour et soir, une auto (si possible). Logée, nourrie plus $175 net par semaine. Secteur Touraine. 246-2340.

314 EMPLOI DEMANDE

JEUNE homme sérieux 25 ans, à la recherche de travail sur une ferme. 463-2472.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BEAUTÉ BLEUE de Gatineau demande coiffeur(se) d'expérience. Bon salaire. Bonne commission. Mme Legault, **663-5921**

COIFFEUR(EUSE), expérience, salon unisexe très achalandé. 561-1317

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour salon unisexe, à Embrun, Ont., minimum 2 ans d'expérience exigée. Demander Paulette: 443-1880.

COIFFEUR(EUSE) bilingue. Esprit d'équipe, mature, positivisme. Excellents avantages sociaux, conditions et environnement. Centre-ville d'Ottawa. 782-2322.

COIFFEUSE(EUR) à plein temps demandé(e) immédiatement. Communiquer avec Caroline au 682-1787.

COIFFURE UNISEXE MAXIM, recherche coiffeur(euse) avec expérience, bonne commission. 643-4565.

SALON CHRISTOPHER ROBERT Int.
Recherchez-vous un emploi stable? Si l'esthétique est votre domaine, venez vous joindre à l'équipe professionnelle de l'Outaouais, l'expérience est un atout. Appellez-moi, Sylvie 243-5234.

SALON CHRISTOPHER ROBERT Int.
RECHERCHE des coiffeuses(eurs) d'expérience pour homme et femme, à temps plein. Si tu veux te joindre à une équipe dynamique, contacte Sylvie au 243-5234.

SALON pour hommes recherche coiffeurs (euses) avec expérience. Jacques ou Richard 749-2544.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, (Hull), pour bébé de 6 mois, à partir du 17 septembre, personne affectueuse, enjouée et non-fumeuse. Doit avoir expérience, références exigées ainsi que reçus d'impôt. 775-3412.

COTE d'Azur, chez-moi, 3 jours/sem., auto, non fumeuse, références, septembre. Après 18h: 772-2305.

JEUNE maman a un **urgent besoin d'aide** de préférence à la maison pour donner soins à un enfant de 4 ans à **besoins spéciaux,** 2-3 heures/jours suffiront quand il commencera l'école en août. Danielle au 565-2871 après 17h

NANNY d'expérience, non fumeuse, 3 enfants (3, 7 et 9 ans), repas, ménage, mi-août à la fin juin, reçu d'impôts, secteur du Dôme, Hull. **643-9406.**

OTTAWA centre-ville. Enfant 2 ans. 2 jours/semaine. Maturité. Reçu. Références. Août. 237-6681.

PERSONNE énergique et mature qui garderait enfant de 6 ans chez-moi, du lundi au vendredi. Doit être non-fumeuse, aimer les enfants et doit pouvoir cuisiner. Intéressées seulement. 561-5831, après 18h30.

PERSONNE fiable, 2 enfants: 2 et 6 ans, non fumeuse, auto, 3 jours/semaine. 663-3771.

PERSONNE fiable demandée pour s'occuper de 3 enfants, chez-moi, à Quyon, Qué. Conditions et horaire à discuter. 819-458-2569.

URGENT! Gardienne demandée vendredi et samedi. **770-0826.**

322 GARDERAIS BEBES

0 À 12 ans, secteur St-Rose, rue Boisvert, avec expérience, dîneurs bien venue, à compter 31 août. 669-2734.

0 À 3 ANS, plein ou partiel, cour clôturée, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

2 ANS et +, chez-moi, bons repas, collation, activités créatives. 771-7434.

2 MAMANS garderaient enfants, très bons soins. 771-0124 ou 777-5570.

AIMERAIS garder enfants du lundi au vendredi. Cour clôturée, secteur St-René et Main. 669-6318

ATELIERS
Le Jardin Musical offrira en septembre 1992, des ateliers de théâtre, ballet, folklore, yoga et violon aux enfants de 2 à 5 ans ne fréquentant pas le Jardin à temps plein. Inscriptions, théâtre, ballet, folklore, yoga: Marie-Josée Viau au 772-0190 ou 459-2059. Violon: Danielle Sirois au 772-0192 ou 595-4825.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES)
Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, tout âge, cour clôturée, bons soins, références. 682-3327.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi. Projet la Sablonnière. 669-8763.

CHEZ-moi, près Promenades, temps plein ou partiel, 2 ans et +. 243-6740.

DÉSIRERAIS garder enfants de tout âge, secteur St-Jean-Bosco. **776-3230**

ENFANTS 3 ans et plus, près de l'école Le Progrès, bons soins. **243-6284.**

ENFANTS de 0 à 5 ans, temps plein et dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

ENFANTS de tout âge, cour clôturée, rue Matapédia, Gatineau. 568-7828.

GARDERAIS enfants de tout âge du lundi au samedi. Heures discutables. Parle français ou anglais. Repas chaud, collation, grande cour, balançoires, boîte à sable, jouets de toute sorte. Prix raisonnable. Si intéressé, contacter Joanne au 561-7452.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies, installation, garantie, taille de haies, émondage d'arbres/arbustes etc... **663-6504.**

CLAUDE BISSON PAYSAGISTE ENRG. Aménagement complet de terrain, estimation gratuite, vente: "top soil", terre noire, terre à jardin, gravier concassé, poussière de roches, sable tamisé, sable à mortier, sable à piscine. Livraison de 2 verges et +. 643-4004.

PAYSAGISTE EXCEL ENR. Création, réalisation et entretien d'aménagement paysager. Service personnalisé. **669-0776.**

REMPLISSAGE, sable, concassé, petit bulldozer. 455-2376.

SPECIAL! Mur de soutien, patio en bois, pierres toutes grosseurs, entrée et trottoir "interlock", clôture, arbuste, tourbe et haie de cèdres. Travail garanti! **R. Bélanger, 663-4273.**

APPAREILS MENAGERS

GUÉRETTE RÉPARATION: laveuse, sécheuse, réfrigérateur. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Formation informatique 777-0076.

CONSTRUCTION

SOULÈVE maisons, faisons excavation et fondation. 669-0750.

COUVREUR

TOUT genre de toits. Estimation gratuite. Denis 671-4184.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

A-1, À BON PRIX, Roger Transport, local/longue distance. 643-3499.

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.

APPELEZ-NOUS pour de bons prix. (613) **783-1488.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, estimation gratuite. 246-2866

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix.** Local, longue distance et livraison. **246-2426.**

DEMENAGEMENT PERREAULT ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

DIVERS

CONSEILLÈRE MODE RELANCE
Devenez l'hôtesse privilégiée. Optenez des vêtements gratuits en organisant un défilé à domicile. 682-5402.

EBENISTES

DÉCAPAGE, refinition, réparation, de meubles et boiseries etc... 669-5757.

ELECTRICITE

À BAS PRIX, ferais petits et gros travaux en électricité. 643-3582

ACCEPTE **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 643-5738.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ST-MICHEL LTÉE
Perce-oreilles, fourmis, guêpes, 10% d'escompte.
568-1904 - 777-9266

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcon, escalier, rampe et clôture, 31 ans d'expérience, estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

MACONNERIE

BRIQUES, bloc, pierres, "sand finish". Estimation gratuite. 663-0287

MAÇONNERIE, pose de briques, blocs, "sandfinish", réparation de cheminée, foyer et problème d'eau dans s/sol, estimation gratuite. 771-5534.

M. LESAGE Maçonnerie, briques, blocs, pierres, sand finish etc. Estimation gratuite. 595-1130

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

TRAVAUX de tous genres et rénovation, avec expérience. Ray: 669-3601

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage dans maisons et commerces, terrains. 246-1706.

MENUISERIE

OUVRIER 20 ans d'expérience, travaux de tout genre, spécialité, finition, balcon, clôture et construction neuve. Estimation gratuite. 595-3604.

NETTOYAGE MENAGE

FAIS nettoyage de tout genre pour maisons privées, 8 ans d'expérience, ponctuelle, hônnete et fiable, prix le plus bas en ville. Linda, 772-1336 ou Francine, 595-5759.

PISCINES

APPRÉCIEZ L'ÉTÉ! Installation et réparation de piscines. Expérience et garanti. **Prix concurrentiels. 819-281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre, à très bon prix. André 772-0426.

PEINTRE, joints, plafonds texturés et décoration intérieure. **P.B.S. 771-2039**

PRO-PEINTRE ARC-EN-CIEL
PEINTURE intérieur et extérieur. Estimation gratuite. 778-1991.

TRAVAIL digne de mention, finition de joints, peinture, calfeutrage. Estimation gratuite. 669-1633

PLOMBIER

18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.

FERAIS plomberie. Travail garanti. Service 24 heures. 663-4725

RENOVATIONS

33% DE RABAIS sur main-d'oeuvre. P & R Rénovation Enr. Aluminium, plomberie, vinyle, s/sol, menuiserie. Travail garanti. **669-7494, 669-0353.**

ALUMINIUM/vinyle. Prix abordable. Marc 669-3105 le soir.

BESOIN d'armoires de cuisine, meuble spécial, rénovation int/ext. Estimation gratuite. Jacques, 771-7760.

GESTION PYRAMIDE. Rénovation complète, calfeutrage, peinture, portes et fenêtres, revêtement extérieur et foyer, estimation gratuite, membre de l'A.P.C.H.Q. **771-0092.**

LES CONSTRUCTIONS ALAIN
Entrepreneur général, stucco, pose de gyproc et finition de joints. Ouvrage garanti. 561-1426.

MENUISERIE & CHARPENTERIE
RÉNOVATION intérieur, installation et finition de: portes, fenêtres, gyproc, s/sol & plafonds suspendus. Estimation gratuite. Robert 771-0040.

S/SOL au complet, s/bains, etc... Le tout selon votre budget. **Etienne 561-7112.**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants à la maison, 1 an et +, 5 jrs/sem., bilingue. 243-0272.

GARDERAIS enfants de 5 à 7 jours/semaine, Buckingham. 986-5435.

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge. Expérience et références. 281-2679.

GARDERAIS enfants, secteur Labrosse, Gatineau. 643-2029.

GARDERAIT votre enfant, 1 an et +, **derrière Hôpital de Gatineau.** 561-2575.

GARDERIE AUX TROIS POMMES
122 Berri, Hull. Nous avons des places à temps partiel disponibles pour septembre, pour enfants agés de 1 1/2 an à 5 ans. Pour renseignements, contacter Marie Beaudoin, coordonnatrice, 776-0865.

GATINEAU, maman affectueuse, très bons soins, bonne alimentation, cour clôturée, près 5 écoles. 669-4382

INFIRMIÈRE voudrait garder enfants, 20 mois et plus de préférence, disponible dès le 14 septembre. Contacter Christine: 561-3659.

JARDIN MUSICAL
Folklore, violon, théâtre, yoga, danse, créativité, bonne préparation à la maternelle. Nourriture santé, sorties éducatives, près d'un parc. Inscriptions: 772-0190, 459-2059.

LA GARDERIE LE TAMANOIR
Recherche un(e) éducateur(trice) avec formation reconnue par l'O.F.G.E. pour travailler avec un groupe de 18-36 mois. Faire parvenir votre C.V. au: 89 Ave Gatineau, Gatineau, J8T 4J4, avant le 14 août.

MAMAN garderait enfants de tout âge, du lundi au vendredi. 243-3022.

MINI-garderie en milieu familial, 1 an et +, reçus d'impôt. 243-3856.

MINI-garderie, Riel (près Isabelle), août/septembre, reçus. 771-0300.

MINI pouponnière, Côte d'Azur, places disponibles. Reçu d'impôts, bilingue. Réserver vos places au 246-5128.

PLACES disponibles, 1 an et +, Plateau de la Capitale, Hull, psycho-éducatrice avec expérience. **595-4890.**

POUR octobre, repas équilibrés, cour, s/jeux, près de l'école Ste-Rose-de-Lima. 778-6346.

TOUS les secteurs de Hull, éducatrice évaluée et reconnue en milieu familial, 0-5 ans bienvenus. 778-2971.

325 OFFRE D'EMPLOI

2 PERSONNES demandées pour **service à la clientèle,** salaire plus bonis, aucune vente, doit posséder voiture, 20 ans et +, bilingue, disponibles immédiatement, entraînement de 4 jours à Montréal. Appelez pour entrevue: jeudi, vendredi et samedi, entre 10h et 16h au 246-2010.

ARRÊTE D'ÊTRE DÉSESPÉRÉ!!!
Appelle Jimmy pour une bonne job. $15/hre + gaz payé. Voiture nécessaire. Appelle entre 10h et 17h: 246-2010.

CAISSIER(ère), temps partiel: soir sem., fins de sem., expérience service d'essence et boulangerie un atout. **Semaine** 595-5748 de 8h à 17h.

$$$CHOCOLAT$$$
Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$.** Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

COMMIS aux pièces (h/f), bilingue, expérience requise, salaire à discuter. Se présenter au 740 Maloney Est, Gatineau, entre 9h et 17h.

COMMIS caissier(e), à temps partiel, de 7 heures à 35 heures par semaine. Se présenter au 102 rue Eddy, Hull, entre 9h et 17h.

CONCESSIONNAIRE d'automobiles Chrysler est à la recherche d'un(e) gérant(e) des pièces et un mécanicien(ne), avec expérience. ECRIRE à CASE 49 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

COUPLE concierge (plus de 40 ans) demandé pour 30 unités à Gatineau. Doit être bilingue et avoir de l'expérience. 771-2666.

DEVENEZ conseillère en beauté chez Aloette Cosmétique en faisant des représentations à domicile. Aucun investissement, ni livraison, formation gratuite. Salaire illimité. Contacter, Rachelle au: 459-3838.

EDUCATEUR(TRICE)
12 HEURES/SEMAINE, connaissances artistiques, nourriture végétarienne, expérience requise auprès d'enfants de 2 à 5 ans. Entrevue: Marie-Josée Viau 772-0190 ou 459-2059.

E. SEGUIN ET FILS LTEE
DESSINATEUR EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT (ventilation)
demandé(e) avec expérience, travail à temps plein. 777-5854.

FANTASIA, avis de recherche, présentation à domicile, lingerie et produits sensuels. Devenez hotesse, $45.00 cadeaux surprises + 10% des ventes +++. Silvie 819-643-5251.

HOMMES OU FEMMES
TEMPS PLEIN
Minimum $1250/mois
Notre entreprise est en pleine expansion et a besoin de 10 à 15 personnes dynamiques et ayant une belle personnalité pour montage et livraison. Expérience non nécessaire. Doit posséder sa voiture. Appelez pour entrevue: jeudi, vendredi et samedi, entre 10h et 16h au 246-2010.

325 OFFRE D'EMPLOI

JEUNES étudiant(e)s, 9 à 16 ans demandé(e)s pour la vente de chocolat. Très bien rémunéré. Gilles 663-1918.

LA MODE pour dame vous intéresse? Méritez vous de beaux vêtements en devenant hôtesse pour La Relance. 246-1585.

MOTEL DU PARC
RECHERCHE femme de chambre, pour les fins de semaine. 770-3838.

PERSONNE recherchée pour la vente de crème glacée sur chariot dans la ville de Gatineau. 778-7808.

PRÉPOSÉ(E) au comptoir des pièces, concessionneur Ford, minimum 3 ans d'expérience, avantages sociaux. Ron Malboeuf: 776-2300.

RECHERCHONS personnes d'expérience dans l'aménagement de terrain et de pavé uni. 243-7562.

RECHERCHONS couple concierge d'âge mûr pour immeuble de 24 logis, réduction de loyer. Pour rendez-vous, 568-5151, entre 9h et 17h.

RENTALEX, recherchons commis bilingue, bonne apparence, poli, aptitude en équipement motorisé souhaitable, permis de conduire. Faire parvenir C.V. au 556, boul. St-Joseph, Hull.

STORE DESIGN est présentement à la recherche de personnes bilingues désirant faire carrière dans le domaine de la décoration. Une voiture serait un atout. Veuillez communiquer avec Jacques Tremblay au 526-3888.

TEMPS partiel. Personnes avec fourgonnette 1/2 tonne et plus, pour distribution de journaux et supervision de camelots. 837-5833 laisser message.

TROUVER un emploi, c'est pas facile, perfectionnez-vous? Cours de Word Perfect, Lotus, Dos, Bedford. Au Centre de formation F.St.L., enseignement privé. Communiquez 669-8853.

UNE importante entreprise de mise en marché par réseau, recherche personnes sérieuses avec de l'ambition, désirant développer un revenu supplémentaire pour se bâtir un avenir solide et profitable. Demander Michel ou Nathalie, 243-1304.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Prix compétitif)**

BUREAU d'optométriste recherche assistant(e) à temps complet, expérience dans le domaine de l'optique serait souhaitable. 561-0305.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE expérimenté(e), bilingue. 770-0668.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CONTRAT D'UN 1 AN
✓ **SUPERVISEUR bilingue (h. ou f.).** Doit avoir complété avec succès 10e année ou éviqualent. Doit avoir un minimum d'une année d'expérience à un niveau avancé du programme Ventura Desk Top Publishing.
✓ **OPÉRATEUR(TRICE) #1 bilingue.** Doit avoir un minimum d'un an d'expérience sur le système AES. Doit avoir suivi un cours de Ventura Desk Top Publishing ou avoir de l'expérience.
✓ **OPÉRATEUR(TRICE) #2 bilingue.** Doit avoir 1 année d'expérience au niveau avancé sur le systeme HP 3000/ Co$time, 1 année d'expérience sur DBase III, six mois d'expérience sur le système AES, 3 mois d'expérience sur le WordPerfect 5.0 ou 5.1.

Tout(e)s candidat(e)s doit posséder cote confidentielle ou secrète. Communiquer avec Micheline à Réjane Personnel, 776-0993.

COURTIER EN
ASSURANCES GENERALES
RÉCEPTIONNISTE (h/f) ayant de l'expérience en tenue de livres et ordinateurs. Doit être débrouillard(e) et entièrement bilingue. Ecrire à Murray Milne, C.P. 97, Aylmer, Qc, J9H 5E4 avant le 10 août.

NOUS sommes à la recherche d'une personne ayant au moins 5 ans d'expérience en secrétariat et en comptabilité générale pour emploi permanent à Aylmer. Faire parvenir votre C.V. avant le 14 août à: C. Caron, 600 rue Boisvert, Aylmer, Qc, J9H 5C9.

SECRETAIRES MEDICALES
Plusieurs postes en secrétariat médical sont disponibles maintenant dans l'est d'Ottawa. Appeler Daniel, C.L.A. Personnel 567-0046.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

CENTRE DE FORMATION HÔTELIÈRE
DE L'OUTAOUAIS
COURS DE SERVICE DE TABLE
Début: 10 août 1992
Apprenez tout sur le travail de serveur(euse) de restaurant et banquet.
- Cours intensifs pratiques
- Stage de formation
- Service de placement disponible
- Inscriptions limitées

246-2287

L'AUBRY-LE BOP. Nous sommes à l'étape de présélection du personnel de la prochaine saison, en raison de départs d'étudiants saisonniers. Alors si vous avez un minimum de 2 ans d'expérience en hôtellerie-restauration et désirez oeuvrer au sein d'une entreprise qui a le vent dans les voiles, venez sentir la brise qui nous anime au 9 de la rue Aubry à Hull, demandez Carol.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Personne honnête et fiable. 776-3469

BARMAN(AID)
PROCHAIN COURS À GATINEAU 1er SEPTEMBRE
Bar individuel,
cours pratiques très intensifs
Service de placement professionnel
246-2287

375 PERSONNEL DE METIER

CARREFOUR NISSAN est à la recherche d'un(e) aviseur(e) technique. Contacter Jean-Marie Ratté, 776-0100.

OPÉRATEUR(TRICE) de rouleau avec carte de la C.C.Q., expérience dans le résidentiel et commercial. 595-0550.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ERE) à temps plein demandé(e) pour restaurant à Casselman. 764-3591, Guy Bélanger.

HÔTE(SSE), caissier(e), belle personnalité pour les fins de semaine. Se présenter au 100 ch. du Lac Lemay, Hull.

SERVEUR(EUSE) et caissier(ère) demandés(es), expérience et bilinguisme nécessaires. Se présenter au Restaurant Du Barry, 343 bl Gréber.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Pour rendez-vous: 561-1515.

377 PERSONNEL SPECIALISE

MECANICIEN(NE) ou apprenti(e) avec expérience. Appelez Marco Cordani, Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

375 PERSONNEL DE METIER

DuPortage Mercury
est à la recherche de (h. ou f.)

2 MÉCANICIENS

Avec un minimum de 3 années d'expérience chez un concessionnaire automobile.

- Salaire selon expérience et qualifications
- bonne atmosphère de travail
- Atelier moderne
- avantages sociaux

Pour entrevue strictement confidentielle, veuillez communiquer avec :

M. Rick Brown
Directeur du Service
778-2751

Le Feuilleton



UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

89

Je respecte beaucoup ces gens-là et je tiens à leur estime. Après la Deuxième Guerre mondiale, ils se sont installés à Paris et, sans un sou vaillant en poche, ils ont lancé une revue trimestrielle qui n'a jamais cessé de paraître depuis. Revue copieuse, documentée, fort intéressante et très bien informée. Forcément, tous ceux qui parvenaient à sortir de Pologne, à choisir la liberté, à rapporter des manuscrits interdits de publication là-bas passaient d'abord chez monsieur Giedroyc et madame Hertz. De cette façon, des habitudes se créèrent et elles ont subsisté jusqu'à présent. *Kultura* lança également une maison d'édition qui fait paraître systématiquement des livres rédigés en polonais qui ne peuvent être lancés ailleurs. Désagréables dans les rapports humains, méfiants, les rédacteurs en chef de la revue *Kultura* paraissent d'autant plus gentils quand ils profèrent le moindre compliment...

Par la suite, monsieur Giedroyc ne réussit pas, semble-t-il, à vendre mon roman à la Foire de Francfort, mais ça, c'est une tout autre histoire. Je sus, par l'entremise d'un professeur d'origine polonaise de littérature comparée, que mon roman avait déplu au Quai d'Orsay.

— Cette romancière ne sera jamais adoptée par la France, lui aurait-on dit, et cela non pas pour des raisons littéraires, mais politiques.

Potin ou vérité? Peu importe. Intriguée, je commençai à me demander ce qu'il y avait de si important dans mon roman. La chronologie? Certes, une année plus tôt elle était encore unique et inédite, mais depuis que le mouvement Solidarité négociait avec le pouvoir à Gdansk au grand jour, devant les caméras de télévisions étrangères, nous n'étions plus à l'heure de la désinformation de ce type. Non, il ne s'agissait pas de ma chronologie des révoltes diverses, plus ou moins vite écrasées par la milice, les ZOMO, l'armée et, d'une façon plus générale, le Parti communiste! Les dates et les faits venaient brusquement d'émerger au grand jour dans les revues à grand tirage, autant françaises qu'anglaises, allemandes ou américaines. Alors, qu'est-ce qu'il y avait de si particulier dans ce roman qui puisse inquiéter le Pouvoir?

De retour à Montréal, après le Salon du livre à Paris où le kiosque du Québec était particulièrement bien placé au Grand Palais, j'eus l'impression de tourner comme une toupie d'une bibliothèque publique à l'autre. Comme je travaillais en même temps sur le deuxième volume et que mon éditeur ne cessait de m'encourager, ce fut une belle année. Au printemps, *la Charge des sangliers* était terminée, comme je m'étais promis de le faire. C'est alors que je reçus un appel de Toronto. A. D. Martin Sperry se présenta en riant comme un lieutenant-colonel à la retraite, traducteur de l'oeuvre de Gérard Bessette, Britannique de naissance, ayant la citoyenneté canadienne.

— Je viens de terminer votre roman, m'a-t-il dit, et je voudrais qu'il paraisse en anglais. Je suis prêt à le traduire. M'autorisez-vous à le faire sans aucun engagement financier de votre part?

J'étais trop gênée par l'idée du travail que cet homme semblait prêt à entreprendre gratuitement pour accepter. Je demandai un délai d'un jour, le temps de réfléchir et de consulter mon éditeur. Il accepta mais ajouta en riant que j'avais tort d'avoir des scrupules.

Martin Sperry avait alors l'habitude de passer ses hivers sur la Côte d'Azur et il prétendait qu'en faisant des traductions, même gratuitement, il gagnait des sommes faramineuses en cessant tout bonnement de perdre son argent à la roulette. Cela semblait d'une logique impeccable et m'était annoncé sur un ton on ne peut plus drôle. Le lendemain, Pierre Tisseyre me confirma, une fois de plus, que les éditeurs de Toronto continuaient à bouder mon roman en étirant constamment l'échéance prévue pour leur réponse. Il me recommanda donc d'être prudente, de ne pas m'engager financièrement à l'égard de ce Martin Sperry qu'il ne connaissait pas et promit d'écrire à l'agent littéraire américain, un dénommé Rick Balkin, petit homme plutôt désagréable, mais optimiste. Selon lui, *Les lilas fleurissent à Varsovie* pouvait faire l'objet d'un film, Hollywood n'était pas loin, il fallait juste disposer d'une traduction en langue anglaise pour intéresser les maisons d'édition américaines. Oui, mais...

Car il y avait un mais.

Pour les livres édités par des maisons canadiennes, on peut avoir une subvention du Conseil des arts qui couvre les frais de la traduction, mais dès qu'il s'agit d'Américains, leurs concurrents, pas de subvention pour le traducteur... J'étais dans une impasse totale.

Et puis, c'est à cette époque que j'essuyai d'abord un refus formel du consulat de Pologne à Montréal d'apposer sur mon passeport canadien un tampon de visa. À cause de mes écrits, j'étais soudain une pestiférée incapable de me rendre dans le pays de mon enfance. Cela était d'autant plus surprenant, par ailleurs, que dans le *Voyage en Pologne* et dans une série de reportages de l'époque, je critiquais très sévèrement le régime polonais, ses têtes d'affiches et l'emprise constante de Moscou sur le gouvernement de Varsovie, prétendument indépendant. Alors pourquoi, à l'époque, avais-je obtenu mon visa? Pourquoi, pendant que je travaillais à l'Université de Montréal en criminologie, suffisait-il que ma secrétaire se présente avec mon passeport pour que je puisse répondre à l'invitation de l'Université de Varsovie et aller passer un mois là-bas? Je participais alors, bon an mal an, aux séminaires. Je discutais des travaux de recherches entrepris en commun avec les professeurs polonais.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) de pièces électriques et luminaires demandé(e) chez **Gala Electrique**, 545 est, bl Maloney à Gatineau. 663-2123.

VENDEUR(EUSE) automobile, expérience de vente requise, très bonne rénumération avec allocation d'auto. 778-3111, voir Martin ou Jacques.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR(E)S de musique, demandé(e)s temps partiel. Guitare, basse, instruments à vent. 561-7877

M. Génier
Présidente

C.E.S.C.D. de

V. Desjardins
Directeur de l'éducation

Cochrane, Iroquois Falls, Black River-Matheson demande les services **d'un-e enseignant-e qualifié-e** pour remplir le poste vacant suivant :

École secondaire catholique Jeunesse-Nord, Cochrane, ON

Poste : 1 enseignant-e en éducation spéciale et en éducation physique
Niveaux : intermédiaire et supérieur
Durée : (1,0) du temps - de septembre 1992 à juin 1993

Veuillez adresser toutes demandes écrites incluant votre curriculum vitae et deux lettres de références (dont une provenant de votre pasteur), **avant le 10 août 1992, à** :

M. Victor Desjardins
Directeur de l'éducation
C.P. 858
Iroquois Falls, ON
P0K 1G0

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT ENR., vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

FERAIS travail de traitement de textes à la maison (rapport, procès-verbal, etc.). Après 17h 669-0908.

LES Ent. Céla Enr., c.v., tableaux, manuel, laser, WordPerfect 5.1. 777-7781

MULTI-TEXTE
Services professionnels bilingues de traitement de textes.
Spéciaux étudiants.
Documents tous genres. 567-6600.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

SECRÉTECH. Transcription de textes bilingues de tous genres (juridiques, rapports/expertises, c.v., baux, thèses, etc). Prix compétitifs. 772-4914.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1-2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $395-$450, libre. 738-7707.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement. 685-0269.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câbles, stationnements, piscine int. 684-7397, 684-8887.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, balcon, prise lav./séc., non chauffé, $515-$540. 455-2525.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé poêle, réfrigérateur, lav./séc. stationnement, $525. 685-9418, 246-2099.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, 1er septembre, $680 ni chauffé ni éclairé. 685-0366.

DUPLEX, 2 chambres, grande cour privée. Appeler après 18h: 684-8987.

NEUF, 2 chambres, prises lav./séc., s/sol: $525, 2ième étage: $575, septembre. Après 18h, Luc: 684-6873.

PLACE LAVIGNE
2 CHAMBRES, chauffé.
684-9341, 778-3440.



401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1015 NOTRE-DAME, paisible, différent, à aire ouverte (salon, bureau et s/manger) + 1 chambre fermée, $445, stationnement privé, 4 appareils, chauffé, éclairé, non fumeur. **741-3462.**

127 ST-JEAN BAPTISTE, 2 chambres, $425. 827-4425, 243-9200.

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1, 2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $440-$555. **643-2867, soir: 762-3167.**

1 CHAMBRE, 263 North, poêle, réfrigérateur, buanderie, $405. 561-1419.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $430, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, $350, poêle, réfrigérateur, stationnement, Pointe-Gatineau. Après 16h: 243-6677

1 CHAMBRE, $465, chauffé, éclairé, appareils, 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, bien situé, lav./séc., stationnement, remise. 561-1386.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er août. $410. 663-0183.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, bord de l'eau, 1er septembre, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., stationnement terrasse, $425. 561-5847, 561-8001.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, câble, buanderie, stationnement, 1er septembre. $450. **243-0516**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., 2e étage, dans 4 logis, secteur tranquille, libre, $400 non chauffé ni éclairé. **669-4203.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise, $425. Appelez entre 8h et 17h: 663-9104.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. $420. Après 16h 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, près des Promenades, $425, libre 1er septembre. **Jour: 561-5565, soir: 643-1182.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, non fumeur, $450. 568-6022.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 246-1951.

1 CHAMBRE, foyer, chauffé, appareils, stationnement, $400. 744-8060

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, rue Damphousse, pas chauffé. 663-7557

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, grand, septembre, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, remise, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon. 669-0406.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, chauffé, éclairé, câble, $385. 669-5703.

1 CHAMBRE, prise lav/séc., meublé ou non, préférence femme seule, près terrain golf. Jean 827-0263

1 CHAMBRE, prise lav./séc., pas d'animaux, $438, non chauffé/éclairé. 643-1544, 246-0340.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, lav./séc., poêle, réfrigérateur, $400, 1er septembre. 827-4822, 561-9869.

1 CHAMBRE, repeint, propre, chauffé, éclairé. 778-0463, 669-6070

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, $450, 1er août. 595-1005, 643-3952.

1 CHAMBRE, semi s/sol, non chauffé/éclairé prise lav./séc, $390. 1er août 669-8008.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $350. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, SITE SUPERBE, septembre, 10 min. d'Ottawa, très spacieux, éclairé/chauffé, $515. **246-0848.**

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, spacieux, pas chauffé/éclairé, tranquille, $435, 1er juillet. 663-6473.



1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, entrée privée, grand balcon, prise lav./séc., $565 non chauffé ni éclairé. 643-3857, 669-6153.

1 ET 2 chambres, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, $449/$549, gens tranquilles. 246-3067.

1 ET 2 chambres, grands, propres, La Savane, endroit tranquille. 561-7329.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 663-9883.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, magnifique vue sur lac, rue Notre-Dame, prise lav/séc, stationnements, $560. 243-0223

2-2 CHAMBRES, juillet, août. Beau, grand, tranquille, balcon, prise lav./séc., stationnement. **731-7083.**

2 À 1 STATIONNEMENTS
2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. remise extérieur, 2 stationnements, 1er septembre, $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er aout-septembre, $495, prise lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er septembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 351 Hétu, s/sol, chauffé. 669-3977.

2 CHAMBRES, 43-B Osborne, Templeton, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc./lave-vaisselle, duplex, semi s/sol, 1er septembre, $495. **986-8833.**

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, ni éclairé, 1er août. 561-6386.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, $550. **246-0633.**

2 CHAMBRES avec s/sol, $420, pas chauffé, ni éclairé. 771-2052.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er septembre. 568-7374.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 243-2929.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, frais peint, 1er septembre ou avant, $450/mois. 663-5648 ou 593-1958.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-1912.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, $425. 819-663-7872.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, coin St-René/Lorrain. $595. 777-7470.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, frais peint, propre, $550. 243-7401, 744-0992.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fourni, 2 stationnements, octobre, 300 Du Vigneault, $540. 643-3597.

2 CHAMBRES, duplex, libre immédiatement, $475. 827-0916.

2 CHAMBRES, demi s/sol, $485 non chauffé/éclairé, octobre. **596-5223.**

2 CHAMBRES, grand, entrée privée, stationnement, prise lav./séc., accès à la cour, $485. 669-1155 avant midi.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, câble, $550. 1er août. 561-9381.

2 CHAMBRES, grand, propre, 1er septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, stationnement, $510/mois. 246-0449.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand logis neuf, boul. St-René, près hôpital Gatineau, 1er août. Jour: 663-8393.

2 CHAMBRES, libre, à partir de $505, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351** ou **243-7722.**

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $495 à $535. 226-7710.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $400. 304 East. 663-4674.

2 CHAMBRES NEUFS
Unité de 6 logis secteur est de Gatineau, à 2 min. de la sortie boul. de l'aéroport. Porte patio sur balcon à la s/dîner, cour aménagée, micro-ondes, $530/mois, septembre et octobre. 986-8678.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, sationnement, $515, libre. 643-1809.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, $415, disponible immédiatement. 748-3356

2 CHAMBRES, octobre, chauffé, stationnement, $455, Pte-Gatineau. 561-3809, 685-1743.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, boul. Gréber, août-septembre, $500. 246-2198.

2 CHAMBRES, près des Promenades de l'Outaouais. François ou Edith: 243-1044, soir: 684-6825.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., balcon, coin Duquette, Raymond, $440 et $455. 663-4065.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, $470. 561-7684.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, libre immédiatement. 561-5486.

2 CHAMBRES, près Promenades, insonorisé, prises lav./séc., septembre, $510 pas chauffé/éclairé. 643-1459.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er août, $400. 663-8999.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er septembre. 561-7371.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., août, $535. Aussi condo, $650. 561-4838.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $485. 669-9247.

E. TASSE

APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-2160
568-2953

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

14, 26 Orléans
170, 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7704 561-8898
568-3081

401

2 CHAMBRES, rue Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, rénové, $495. 663-6971.

2 CHAMBRES, rue Curé Presseault, 1er octobre, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé. **243-6025 après 19h.**

2 CHAMBRES, rue Matapédia, juillet ou août, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $515. 684-0950.

2 CHAMBRES, rue Des Flandres, 1er septembre, chauffé, éclairé, $480. 568-4914, 561-0938.

2 CHAMBRES, rénové, s/sol, Templeton, $575, chauffé, éclairé. 243-9711, pagette 568-3908.

2 CHAMBRES, spacieux, 2 stationnements, remise int., balcon, 1er octobre, $590. Anne: **561-1616, 643-9683.**

2 CHAMBRES, St-René, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer, $650, 1er août. 738-7707.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $465. 643-3625.

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus. Après 18h: 568-7917.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, $550. 568-0398.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de $440, libre. 246-3245

2 CHAMBRES, triplex jumelé, Avenue Gatineau, août ou septembre. 246-2812 ou 568-3860.

2 CHAMBRES, Templeton, $500, libre. 682-5871 après 18h.

2 CHAMBRES, Templeton, balcon, stationnement, 1er août, $450. Après 17h, 830-8055, 671-2689.

2 CHAMBRES, Templeton, balcon, foyer, remise, 1 stationnement, août, $550. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

2 CHAMBRES, très beau logis, Gatineau, non chauffé, ni éclairé, vue sur la rivière, $550. 669-1057, 669-4956.

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement et 1er septembre, $525/mois. Information: 246-0959.

2 ET 3 chambres, 2 appareils, 1 mois gratuit. 561-6317.

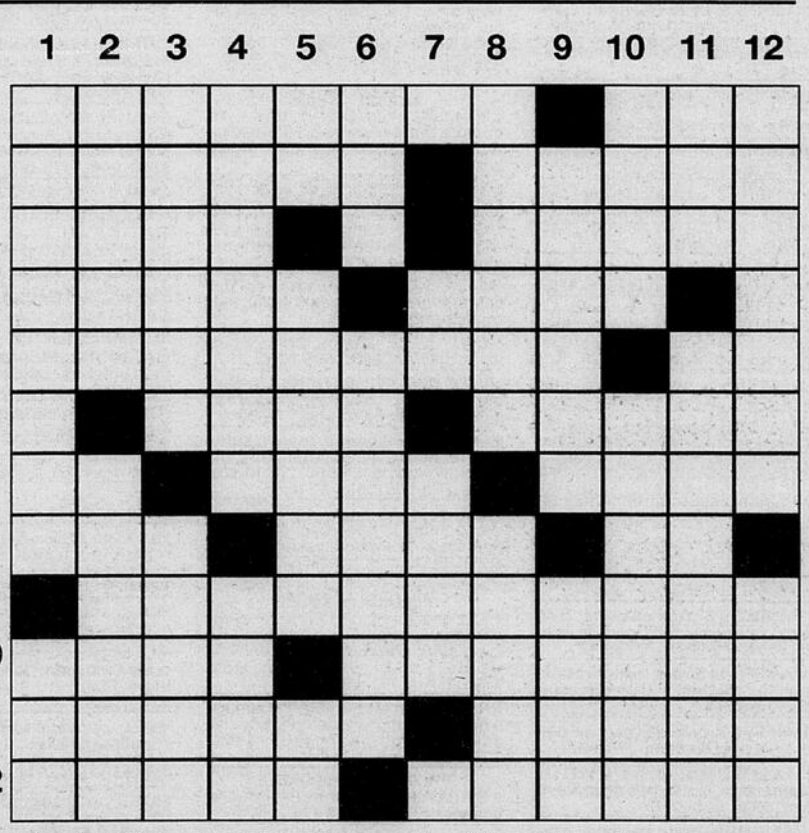
MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2073 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT
1 - C'est une psychose - Adj. poss.
2 - Cépage répandu dans le midi de la France - Pose ses lèvres sur.
3 - Fit des vers - Prénom m.
4 - Entaille destinée à l'assemblage d'une pièce de bois - Anneau de cordage.
5 - Félicité céleste des élus - Ruisseau.
6 - Affl. de l'Oubangui - Chérubins.
7 - Note - Culotte - Raffole de.
8 - Point cardinal - Baudets - Gallium.
9 - Négociations plus ou moins secrètes.
10 - Perdu, ruiné - Vigueur.
11 - Tranchants - Cargo.
12 - Faire tort à quelqu'un - Examinées attentivement.

VERTICALEMENT
1 - Comparaison - Cicatrice d'un os fracturé.
2 - Sec - Jeu de mots.
3 - Division d'une branche d'arbre - Séparés.
4 - Personnes qui ont des relations sexuelles avec une autre à qui elles ne sont pas mariées (f.) - Foyer de la cheminée.
5 - Drame lyrique japonais - Pont supérieur d'un navire en bois - Erbium.
6 - Trompent - Petites doses.
7 - Obtenu - Hymne guerrier en l'honneur d'Apollon.
8 - Atteignit la terre - Monument monolithe vertical.
9 - Porta un coup avec violence - Fleur.
10 - Imperfection - Se dit d'objets qui s'emboîtent les uns dans les autres.
11 - Risqua - Modifiée.
12 - Membrane qui recouvre certains organes mobiles (méd.) - Places sur la table quelque chose à consommer.



SOLUTION DU PROBLÈME D-2072

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	C	A	L	C	I	T	R	A	N	T
2	A	V	A	R	I	E	R	■	I	G	U	E
3	V	A	■	O	N	D	A	T	R	A	■	T
4	I	P	O	M	E	E	■	R	A	C	E	E
5	V	O	L	E	R	■	R	U	S	E	S	■
6	E	R	E	■	S	■	O	S	■	S	A	C
7	R	E	A	L	■	M	U	T	A	■	U	R
8	■	S	C	A	R	A	B	E	E	S	■	I
9	E	■	E	M	A	I	L	■	R	E	T	S
10	C	R	E	P	I	■	E	B	E	N	E	■
11	O	U	■	A	R	A	S	O	N	S	■	D
12	T	A	S	S	E	S	■	A	T	E	L	E

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

356 Jeanne Mance, parc, grand 2 chambres $449. 568-8600, 669-9860

3 CHAMBRES, 1er août, près des Promenades, grande cour clôturée, grande remise, 2 stationnements, ni chauffé ni éclairé. $645. 568-9039

3 CHAMBRES, 138-2e Av., chauffé, pas d'animaux. $550. 521-5662

3 CHAMBRES, 1er août, entrée privée, prise lav./séc., stationnement, près de l'autoroute, 3e étage, $590. 117 Laflamme. 568-1672, 663-7411.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., août, insonorisé, prises lav./séc., stationnement, $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, $580, quartier récent, triplex jumelé, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc. 243-4643.

3 CHAMBRES, beau, grand, foyer, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, remise ext., coin tranquille, 1er août. Faut voir! Aussi 1 chambre, $455. 561-3222 code 384, 669-3393.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $555/mois. 243-4038.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $575. 663-7033.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $625, 1er septembre. 243-0282.

3 CHAMBRES, dans duplex neuf, non chauffé, non éclairé, $650. **663-7154.**

3 CHAMBRES, foyer, vue superbe, très moderne, 2 stationnements inclus, libre, $640. 669-3270.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, 1er septembre, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, $685. 986-8592.

3 CHAMBRES, libre, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES, moderne, prises lav./séc., remise ext., très propre, pas chauffé ni éclairé, insonorisé, 2 stationnements, septembre. $580. Après 17h: 568-7210.

3 CHAMBRES, prises lav/séc, stationnement, remise, $600/mois, 1 mois gratuit. Appelez entre 8h et 17h: 663-9104.

3 CHAMBRES, près des Promenades, 1,200 pi. ca., possibilité de 2 stationnements, poêle et réfrigérateur, 1er septembre, $650/mois. **568-8777.**

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $525, libre. 643-3822.

3 CHAMBRES, rue Campeau, pas chauffé, ni éclairé, $610, 1er septembre. 669-8854.

434 GRÉBER, immédiatement, 2 chambres, l./vaisselle, prise lav./séc., stationnement, $560. 246-1810.

CANTLEY, 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $350. 827-3669.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
Immédiatement et novembre 2 chambres, août 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. **Dernier mois gratuit.** 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

GATINEAU, 31 CLERICY
Immédiatement 2 chambres et garçonnière, septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
Septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
OCTOBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND, 1 chambre, 1er étage, 2 entrées privées, véranda, prise lav./séc., frais peint, tapis neuf, stationnement, chauffé, $375. 663-3354.

GRAND 2 chambres, près de tout, prise lav./séc., petit bloc paisible, libre, $550. 456-3480.

GRAND 3 1/2, confortable, autobus à la porte. 669-7645, 737-2901.

JUILLET-AOÛT-SEPTEMBRE

3 CHAMBRES
Limbour, 6 logis, $525/mois, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998, 827-4394.

LIBRE, 2 chambres, chauffé. 663-3952, 669-1302.

NEUF, 2 chambres, libre, 168 rue Thomas, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, à partir de $525. 663-5859.

NEUF, près Montée Paiement, grand 3 CHAMBRES, remise extérieure, $595 pas chauffé ni éclairé, 1er septembre. 643-9197.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

POUR 1 ou 2 personnes, 4 1/2, chauffé, éclairé, $400. 669-5061.

PRES des Promenades, 2 chambres, prise lav./séc., moderne, 1er juillet, 1er août. 243-6255.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LAVÉRENDRYE
2 chambres, septembre/octobre, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $565. 246-3868.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PTE-GATINEAU, grand 2 chambres, 1er étage, entrée privée, près de l'hôpital, prise lav./séc., 1er sept., $475. **561-7458, pagette: 561-3222 code 798.**

PTE-GATINEAU, 2 chambres et 1 chambre, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs disponibles, septembre-octobre. 568-3860.

RUE JACQUES-CARTIER
IMMEDIATEMENT 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue rivière et Parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

TOURAINE, meublé, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, idéal pour retraités ou personne seule. **568-6889**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, 1er août très propre, central, $400. 775-9861.

1-26 LeBRETON, 4 1/2, **la paix,** balcon, **chauffé,** rénové...$530, **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

169 KENT, 1-2 chambres, chauffé, **stationnement,** $450. 243-9200, **827-4425**

17 MORIN, 1 chambre, $330/mois. 827-4425, 243-9200.

1 CHAMBRE, septembre, octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, ni chauffé ni éclairé, $415. 82 Richard. **770-6907, 771-5911**

1 CHAMBRE, 1er octobre, $400. 772-0694 après 17h.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, rue Laval, $350. Aussi chambre à louer, $250. 771-7307.

1 CHAMBRE (3 1/2), PRÈS PLACE CARTIER, chauffé, éclairé, stationnement, $510. 246-1144.

1 CHAMBRE, $325, non chauffé, non éclairé, stationnement, près UQAH, bl. St-Joseph. 770-1710.

1 CHAMBRE, $450, chauffé. 771-4370.

1 CHAMBRE, août, septembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Prix réduit $475. 770-2757.

1 CHAMBRE, centre-ville, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, $500. 771-5027, Jean.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, centre-ville, $400, 1er août. 771-6800.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, $450. 561-7123

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, câble, poêle, réfrigérateur. 663-5490.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, stationnement, $370, libre. 837-8307.

APPARTEMENT
LE STEPHANIE
Hull-Québec
Appartements spacieux,
1 et 2 ch. à coucher incluant
chauffage, câblovision,
etc.
776-4879

1 CHAMBRE, grand salon et cuisine, 84 Mutchmore, 2 stationnements, buanderie, non chauffé, $370/mois, 1er septembre. **459-3327, 243-8556.**

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, édifice tranquille en béton. 777-9261.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, stationnement gratuit, 2 appareils, $400, août-septembre. **778-6563.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareil, 1er août, $450/mois, 92 St-Henri, app. A. Refait à neuf. 777-0362.

1 CHAMBRE, **petit bungalow,** vieux Hull, cherche gens matures, 1er septembre, **tout remis à neuf,** poêle, réfrigérateur, stationnement, prises lav./séc., $450. 777-2144.

1 CHAMBRE, prises lav/séc, $325 non chauffé, non éclairé. 777-7521.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé ni éclairé, $375, libre ou 1er août. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $350, chauffé, septembre-octobre ou novembre. 595-8546 ou 595-1120.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $390. 777-3843.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, air cli., chauffé, éclairé. **595-9067, 772-2422.**

1 CHAMBRE, semi meublé, semi-s/sol, disponible, $400. 243-8271.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, près de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, tranquille, $410/mois, août. 595-1480.

1 CHAMBRE, stationnement et remise, non chauffé/éclairé, $330, 1er septembre. 772-0933 après 16h.

1 CHAMBRE, Terrasse Chavoin, libre 1er septembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, sous-location pour 6 mois, $440. 595-4572 ou 643-4776.

1ER août, 2 chambres, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stationnement, balcon, Mont-Bleu, $560. 778-0066, 778-0298.

1ER août, idéal pour jeune couple marié, semi s/sol, 2 chambres, prise lav./séc., 5 min. des Galeries de Hull, 95 Lesage. Après 18h, 682-4593.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1ER septembre, $420, prise lav./séc., 2 chambres, tranquille. 776-5645.

1 ET 2 chambres, $500, tout inclus, aucun stationnement. 777-7106.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, près U.Q.A.H., très propre, $325 et $395. 613-984-2244 ou 776-6399.

1 ET 2 chambres, pour personnes âgées, 1 mois gratuit. Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, 770-2330.

23 MORIN, 3 chambres, $500/mois. 827-4425, 243-9200.

2 CHAMBRES, août, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, $385 ni chauffé ni éclairé, grand s/sol, 2 appareils, bl. St-Joseph, 1er septembre. 669-4992.

2 CHAMBRES (4 1/2), PRÈS PLACE CARTIER, chauffé, stationnement, $545, 1er septembre. 246-1144.

2 CHAMBRES, $450; maison à louer, Gatineau, $575. 770-4715.

2 CHAMBRES, 86 Lucien Brault, stationnement, bien décoré, 1er septembre, $550, **744-6527.**

2 CHAMBRES, à partir de $365 ni chauffés ni éclairés. 561-2614.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, 61 rue Garneau, app. B, $370/mois. 777-0362.

2 CHAMBRES, condo, non chauffé/éclairé. Après 18h, 595-5911.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement extra, arrêt d'autobus en face, $569. 772-8809, Rick.

1,2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de **$425.00**
- Stationnement
- Câblovision,
- inclus dans
- certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956/777-0063

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stationnement, prises lav/séc, endroit tranquille, $500, 1er septembre. 777-5868.

2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpé, $495. Jour, Nathalie: 777-5854.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $450, 1er août. 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, $495, 1er août. 771-2597.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, complètement rénové, à 2 min. des Galeries de Hull, prises lav./séc., libre 1er août, $550. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $550, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, logis meublé ou non. 775-3245.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $445, propre. 777-5617, 663-0438, 561-4976.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er septembre. 778-1606

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, sept., oct., pas chauffé ni éclairé, $425, $450. **281-1029, 669-1025.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 2 appareils, $525. 777-6485

2 CHAMBRES, nouveau tapis et prélart, frais peint au complet, secteur tranquille, près du parc Jacques-Cartier, $500. 770-4958.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $525. 748-3356

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, stationnement gratuit, 2 appareils, $500, août-septembre. **778-6563**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $425. 777-4445, 772-1722.

2 CHAMBRES, octobre, chauffé, prise lav./séc., stationnement avec prise, $450. 685-1743.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareil, libre maintenant, $430/mois, 92 St-Henri. 777-0362.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, $450/mois. 770-3838, 771-0065.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre, centre-ville, $385. Jour: 775-3222, 772-2049.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, très propre, tranquille. 772-8047.

2 CHAMBRES, près des centres d'achat, idéal pour étudiant. 778-2971.

2 CHAMBRES, près CHRO, septembre-octobre, pas chauffé ni éclairé, $535. 568-7849.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stationnement, disponible. 746-8697.

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, non chauffé, non éclairé, grand, moderne, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $430. 777-3843.

2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, tapis neufs, prises lav/séc, $425 chauffé. 595-7057 après 18h.

2 CHAMBRES, St-Henri, balcon, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, septembre, chauffé, stationnement, câble, $550. **777-8283.**

2 CHAMBRES, s/manger, central, septembre, 6 appareils, stationnement, chauffé, tapis, toiles, rideaux, eau chaude, entrée privée, $735, références, 6 rue Glaude. 770-2031.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Val Tétreau, chauffé, poêle, réfrigérateur. 595-3775.

2 ET 3 chambres, rue Georges, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $450 et $485, libres. 738-7707.

2 SEMAINES gratuites, 2 chambres, chauffé, secteur Wrightville, poêle, réfrigérateur, pas de prise, références. 771-6575.

3 1/2 PIÈCES, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, secteur des Hautes-Plaines, $430, 1er septembre. 778-0233.

TRES grand 3 chambres, 1,200 pi.ca., septembre, $655 chauffé. 85 Richard. 770-6907.

3 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, stationnement, 1er septembre, $575/mois. 684-4524.

3 CHAMBRES, $625, 15 boul. Mont-Bleu, Hull. Marie, 778-7889.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stationnement, près école, centre-ville, $500, 1er août. 771-6800.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er août, $530. 776-2694.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, 1er septembre. 771-3349.

3 GRANDES chambres, près UQAH, s/manger, stationnement, tapis mur à mur, prises lav./séc., $615, 1er septembre. 778-3583.

51 1/2 GAGNON, Hull, 2 chambres, chauffé, éclairé, $330. 770-8825.

$525 TOUT INCLUS
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, septembre-octobre. 772-1718.

À WRIGHTVILLE, septembre, haut de duplex, balcon, tranquille, 1 chambre; s/manger, appareils, eau chaude, chauffé, éclairé, stationnement. Personne seule. $525. De 18h à 20h sem., weekend: midi à 18h: **778-0751**

CENTRE-VILLE, 1 chambre, salon, cuisine, $360, chauffé, septembre. 771-1853.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $295 et $425. 669-8854.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, chauffé, non éclairé, inclut poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 1er septembre. Après 17h 595-8583

CENTRE-VILLE, 4 1/2, galerie avant et arrière, pas chauffé, pas éclairé, $400, pour 2 personnes. 771-1307.

CITE DES JEUNES, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 771-4299 ou 778-3440.

GRAND 1 chambre, octobre, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 2 min. des Galeries de Hull, 1er août, $550. Information: 772-4657.

HAUTES PLAINES, 3 chambres, remise, entrée privée. **521-2408.**

HAUTES PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur prise lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, près Cégep, 1 chambre $435, 2 chambres, $560. 777-8857.

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

LOGIS neuf, 2 chambres, avec s/sol, 60 Davis, 1er septembre. 777-8256.

MONT-BLEU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, 1er août, $450. 771-6826.

MONT-Bleu, grand 2 chambres, balcon, stationnement, pas chauffé, août ou septembre. 772-0453.

MONT-BLEU, luxueux, 2 chambres, foyer, balcons, $680. 595-6982.

MUSÉE DES CIVILISATIONS, 2 chambres, luxueux, climatisé, 5 appareils, $715. Courtamax courtier 775-0003.

OCTOBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $550. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

PARC de la Montagne, août, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $385, 59 Lanctôt. **770-6907, 775-3852**

PLACE BLACKBURN
1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, climatisés, appareils ménagers, câbles, stationnements int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRÈS Cartier McDonald, 1 chambre, moderne, planchers de bois, chauffé, éclairé, câble, appareils, $489. 775-3864.

PROPRE ET ABORDABLE
2 ET 3 chambres, chauffé, éclairé, buanderie. Soir: 663-0474.

TRIPLEX NEUF
Site exceptionnel
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./séc., balcon au sud, $650 et +. **595-5962.**

VAL TETREAU, 1 chambre, spacieux, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $470. 993-5475, 595-0157.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, $495. 744-3010.

1 CHAMBRE, chauffé, réfrigérateur, poêle, 1er août, $475. 837-3483.

AOÛT, 1 chambre, tranquille, stationnement, $495 non chauffé. 745-6507.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, spacieux, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, eau chaude, ascenseur, 1er septembre, $645. 746-5782.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, $400/mois, pas chauffé ni éclairé, en campagne. 671-4477.

2 LOGIS de 1 chambre, à Perkins. 671-3725.

2X2 chambres, **Notre-Dame du Laus,** $270/mois. (613) 445-3488.

$445, 3 1/2, moderne, chauffé, éclairé, appareils, Perkins, 1er août. Soir: 671-4849, jour: 827-3829.

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $590/mois. 1er août. 669-8050.

À VAL DES MONT, bord du lac McGregor, 1 chambre, poêle, réfrigérateur fournis, meublé si désiré, $500/mois. 671-4803.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, libre et 1er septembre, $325-$390. 986-3656 ou 986-6336.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $320 à $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

GRAND, 2 chambres, très propre, grand balcon et cour, remise, $425, septembre, Buckingham. 986-8183.

HAMMOND, 2 chambres, éclairé, chauffé, 2 appareils. 487-2524.

MASHAM, appartements modernes, 1 chambre, août, septembre. **456-3137.**

MONTEBELLO, 2 1/2 sur 2 étages, entrée et galerie privées, poêle et réfrigérateur, $320. Références. **1-819-427-8167 ou 427-5484 après 18h.**

MONTEBELLO, 667 rue Notre-Dame, 2 chambres, 1er août, $300. (819)427-6727.

VAL-DES-MONTS (Perkins) projet Lafrenière, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé. 671-2529, soir.

VARS, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, $575, 1er août. 771-9214.

406 GARCONNIERES

1 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc Jacques-Cartier, Hull, $420, 1er août. Après 16h, 770-4958.

1ER août, meublée, $300 pas chauffé ni éclairé. 771-3356, 771-3009.

1ER septembre, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, près U.Q.A.H. 771-9264.

$325, Hull, meublée, chauffée, éclairée, pas de stationnement. 778-8507.

$350-$395 - TOUT INCLUS
AOUT et septembre, très privée, balcon. 772-1718.

$375 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur. Pte-Gatineau. 246-3811.

$395/MOIS, chauffée, éclairée, près Lac Beauchamp, libre. 663-8487

À NEUF, tout inclus, non-fumeur(se), $330/mois. 776-4437.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, stationnement, $325. 643-9302.

CHAUFFÉE, éclairée, entièrement meublée, à 5 min. des Galeries de Hull, 1er août, $400/mois. Information: 772-4657.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, rénovée à neuf, personne mature, **5 Oscar, Pte-Gatineau,** $390. 246-1470, 595-2980.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, $380, août. 595-3645.

GATINEAU, bien située, semi-meublée, chauffée, $335. 830-1977.

GATINEAU, meublée, non fumeur, personne sérieuse, $375. 663-4347.

GATINEAU, rénovée, $350 chauffée, éclairée, libre (613)488-2178.

GATINEAU, très propre, spacieuse, près autobus, idéal pour étudiant(e). 669-1530.

GRANDE, chauffée, éclairée, meublée, petite remise, $365. 243-1409.

GRANDE, meublée ou non $340/mois. 776-2459, 771-2539.

HULL, 1er août, 2 1/2, meublée, $285, pas de stationnement. 777-7607.

HULL, bl. St-Joseph, grande, poêle, réfrigérateur, stationnement, $380, 1er septembre-octobre. Dominique: 772-8291, 954-4249.

HULL, chauffée, éclairée, pas de stationnement, libre. 771-8291.

HULL, **garçonnière,** personne tranquille, buanderie, accès cuisine, meublée, $250; et **1 logis de 1 chambre.** 777-4086.

HULL, neuve, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, non-fumeurs, pas de stationnement, $395, libre. 778-1484 entre 15h et 19h.

HULL, rue Charlevoix, 1 chambre, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, $355. 771-2913.

HULL, tout inclus, idéal pour étudiant(e), $325. 770-4434.

JUILLET, août, septembre, **sem./mois,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $160 et $550, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LIBRE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $440 et $480, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

SECTEUR Limbour, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, $385/mois, non-fumeur. 561-7578.

SECTEUR Pte-Gatineau, 3 1/2 pièces, chauffée, éclairée, meublée, câblevision, personne seule avec références. 561-1216.

406 GARCONNIERES

SEPTEMBRE, chauffée, éclairée poêle, réfrigérateur, câble, foyer, **près polyvalente Nicholas,** $410. 669-9400.

STUDIO 1 1/2, chauffé, éclairé, septembre, $385. 746-5643.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, accès à tout, chauffé, éclairé, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, Côte d'Azur, rue Canadel, chauffé, éclairé, câble, très propre, non fumeur, personne seule, $450. 561-6556.

1 CHAMBRE, moderne, Hull, centre-ville, chauffé, éclairé, câble, $500. 771-5183.

BALANCE DU MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE, Gatineau, $440 chauffé, éclairé, câble. 669-8543.

GARCONNIERE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

GATINEAU, 2 1/2, chauffé, éclairé, s/sol, libre 1er août. 243-9380.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $360. 771-5069.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

GATINEAU, personne responsable, non fumeur(euse), libre. 246-3749.

HULL, 3 chambres à partager avec 2 étudiants(es), $218/mois. 663-0812.

MONT-BLEU, tranquille, accès cuisine, s/bains, lav./séc., femme seulement. 777-4225.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE chauffé, meublé, $375. 1er août. 663-0435

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, du 1er août au 31 mai 1993. 246-3971.

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, poêle, réfrigérateur, près UQAH, stationnement, immédiatement. 595-3560.

2 CHAMBRES, 1er septembre, rue Cléricy, Gatineau, chauffé, éclairé, $515. 243-7572.

2 CHAMBRES, Hull, pas chauffé ni éclairé, $450, 1er octobre. 770-9215

HULL, rue Bédard, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, $450, 1er septembre. 246-3714.

MONT-BLEU, 2 chambres, appareils, stationnement, chauffé, éclairé, 1er septembre, $556. 770-3607.

432 MAISONS A LOUER

1ER août, Touraine, 3 chambres, deck, piscine, remise. $625. **457-2173**

1ER OCTOBRE, Hull, 29 Therrien, unifamiliale, près des écoles, autobus, secteur tranquille, bon état, $950. 778-7500.

1ER SEPTEMBRE, bord de la rivière de l'Outaouais, grande maison 3 chambres, lav./séc., bain tourbillon et grand deck. $975. Références requises. 772-4882.

1ER septembre, semi, 3 chambres, Templeton, $750. **669-6894, 458-3108.**

À CASSELMAN, maison neuve, 3 chambres, s/sol fini, garage, $750/mois, 1er août. 764-3204.

A LA campagne, ch. Taché, Cantley, 10 minutes centre-ville, bungalow, 2,200 pi ca, 10 pièces, 3 s/bains, foyer, garage double, $1,200 pas chauffé, pas éclairé. Claude Tessier, Trans-Action G.B., 771-6372.

AUBAINE! 1 Lanctôt, 4 chambres, garage, bois franc, gaz, $900. **772-1137.**

AYLMER, grande, semi campagne, 3 chambres, grand garage, chauffée, éclairée, août. 458-2749.

AYLMER, secteur Deschenes, près des écoles et du Pont Champlain, semi-détaché neuf, 3 chambres et 5 appareils ménagers, $725/mois, non chauffé, ni éclairé. Jour: 682-3176, soir: 682-2808.

GATINEAU, 3 chambres, libre 1er août, avec option d'achat. 643-3822.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, 1er septembre, $595. 561-5649.

GATINEAU, grand split, 4 chambres, bois franc, foyer, + options, $950. Possibilité option d'achat. 643-4384.

GATINEAU, semi-dét. récent ($725/mois) et maison en rangée ($650/mois), libre immédiatement, 568-0005, soir 643-3862.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, non chauffé, ni éclairé, cour clôturée, poêle, réfrigérateur, $725. 243-8697.

HULL, centre-ville, 5 chambres, chauffée, stationnement, $750. 721-9333.

HULL, maison à louer, 3 chambres, $550. Jean 770-7359.

HULL, rue Montpetit, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $750, 1er septembre. Robert Richard, Re/Max Vision Inc.: 243-3111.

HULL, rue Ste-Thérèse, maison jardin, 3 chambres, près UQAH. $725, 1er septembre. Guy Benoit, 778-3210.

IMMÉDIATEMENT, à vendre ou à louer, Cantley, foyer, $650, aussi bord lac St-Pierre, foyer, $650. 457-9677.

JARDINS du Château, Hull, près de tout, maisonnette, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage, très beau site, 1er octobre, $950/mois. 234-5710.

MAISON campagne, 3 chambres, foyer, 2 étages, garage, grand terrain paysager, 33 milles de Hull, secteur Poltimore, pas chauffée ni éclairée, $650/mois. Aux intéressés avec références seulement. 745-7647.

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

MAISON campagne, très beau site, 20 minutes centre-ville. 985-2400.

MANOIR des Trembles, 3 chambres + 1, beau terrain boisé, garage, foyer, 1er septembre, $995/mois. **778-8033.**

MASSON, unifamiliale 2 étage, 1er septembre, $450, non chauffé, non éclairé, 1 mois gratuit négociable. 771-1991, 777-8821 Jean.

MEUBLÉE, en rangée, 3 chambres, octobre, $800. Références. 663-7597

MONTEBELLO, maison rénovée à neuf, 6 1/2 pièces, foyer, bain tourbillon, $560/mois. Références. **1-819-427-8167 ou 427-5484 après 18h.**

PERKINS, 3 chambres, s/manger, grand salon, lave-vaisselle et jenn-air inclus, planchers bois franc, très propre plus grande remise, chauffée, éclairée, $795, libre. 669-7833.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffée, éclairée, $675. 561-1419.

SITE enchanteur, bord de l'eau, 45 min. de Hull, $750, chauffée, éclairée. 775-3837 ou 454-2488 (fin de sem.).

ST-Pierre-de-Wakefield, 2 + 1 chambres, pas chauffée, pas éclairée, système d'alarme, poêle, réfrigérateur, $600, 1er août. Avant 16h: 457-2381, soir: 457-1234.

THURSO, tranquille, grand terrain boisé, 4 chambres, planchers bois franc, foyer, 2 solariums, immédiatement, $595, références. 235-2024.

433 MAISON A PARTAGER

EN CAMPAGNE, non fumeur, mature, $340. 455-2393.

GATINEAU, $80/semaine, tout compris, près boul. Labrosse, personne âgée autonome bienvenue. **669-1907.**

HULL, grande chambre, accès à tout, stationnement, $315. 595-4701.

433 MAISON A PARTAGER

HULL, près Cegep, 1er août ou 1er septembre. 771-1957.

MAISON neuve, Gatineau, 2 salons, grande cuisine, 2 s/bains, bonne ambiance, **$280/mois.** 663-5322, entre 9h et 17h ou soir: 643-2993, Rock.

PERSONNE SERIEUSE non fumeur. $325. 568-8205

VAL-des-Monts, Projet Val Hirondelle (20 km de Hull), luxueuse, avec **UN(E)** professionnel(le), $400. 457-4755.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087, 671-4285.

$215/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

$240/MOIS, tout fourni, stationnement, Pte-Gatineau. 246-1705.

93 GAMELIN, propre, bien situé, personne sobre, $220, 1er août **595-2978.**

AYLMER, accès cuisine, câble, $300/mois. 682-3955.

Aylmer, étudiante ou personne sérieuse, $275/mois. 684-5735.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de $260/mois. 778-4019.

CHAMBRE et PENSION pour étudiante, près Cegep Gatineau, $400/mois. 663-0223.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 568-3100, 770-7251.

CÔTE D'Azur, (h./f.), non-fumeur, accès à tout, piscine. 568-8823.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-3609.

440 CHAMBRES A LOUER

ENTRÉE privée, piscine, air clim., **neuf,** cuisinette, salon, $75/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambre, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement. 243-4680.

GATINEAU, dame non fumeuse, avec emploi. Meublée, air clim., buanderie, télévision, autobus, 1er août, $300/mois. **663-8342.**

GATINEAU, moderne, meublée, câble, cuisine et s/bains, literie. Homme propre. $75/sem. 643-3579.

GRANDE chambre meublée, avec petit salon, accès à la cuisine, maison confortable, quartier Val Tétreault, disponibilité: du 1er septembre au 31 décembre 1992, $295/mois (tout compris). 771-3420.

HULL, étudiante, près du Cegep, $65/semaine. 772-9847.

HULL, non fumeur(euse), propre, $275. Après 17h: 772-1713.

HULL, personne tranquille, bunderie, accès cuisine, meublée, $175. 777-4086.

IDÉAL pour étudiant(e) du Cégep de Gatineau, immédiatement. 669-0888

IDÉAL pour étudiante (non fumeuse), près Cegep Gatineau, libre. 243-1134 après 18h.

MONT-BLEU, 5 min. du Cegep, belle chambre, avec ou sans pension, femme seulement. 771-4225.

MONT-BLEU, $60/semaine. Appelez: 772-0370.

MONT-BLEU, près autobus, s/bains complète, accès laveuse, cuisinette, entrée privée, homme seulement travaillant ou étudiant. **771-1445**

NEUF, secteur Labrosse, s/séjour et s/bains complète, $300. 669-7337.

POUR homme, meublée, cuisine commune. 243-1574.

PRES de l'hôpital Gatineau, salon, accès à la cuisine. 246-5123.

PTE-GATINEAU, cuisine, salon, propre et tranquille. 777-5567.

RENOVÉE, meublée (lit neuf), accès cuisine, lav./séc., pour étudiante non fumeuse, stationnement, près autobus, $260. 770-6559, 568-4091.

TOURAINE, personne tranquille, stationnement. 568-9014.

WRIGHTVILLE, grandes chambres, rénovées, non meublées. Personne sobre. Immédiat. **771-0401.**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

MONT-BLEU, personne intéressée seulement. 770-1194.

PERSONNE travaillante, tout fourni, non fumeur, $400/mois. 682-3675.

PRES des Promenades, moderne, femme distinguée. 243-6740.

PRÈS des Promenades, personne tranquille, $75/semaine. 561-5277.

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES
CHAMBRES semi-privée et privée, $585 et $695. 246-1706.

467 CHAMBRES DEMANDEES

CHAMBRE et pension demandée, avec s/bains privée, homme qui ne bois pas, ne fume pas, pour Vanier seulement. 521-7994.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,200 PI.CA., 2 chambres, luxueux, libre immédiatement, $680/mois. 561-3637, 561-5222.

1ER étage, bout, $750, luxueux, foyer, grandes pièces. 770-0834.

1ER novembre, Hull, vue panoramique, 3 chambres, 2 s/bains, **chauffé, éclairé, clim.,** 5 appareils, garage **et plus.** $1,000. **Estelle 777-2833, 595-0332**

1ER septembre, spacieux 2 chambres dans 6 logis, 5 appareils ménagers, foyer, 2 s/bains, 2 rangements int., garage sousterrain, balcon, central, Gatineau, $740. 568-5186.

1ER septembre, Pl. des Sorbiers, 2 chambres, prises lav./séc., stationnement, $515/mois. 684-4360.

2 CHAMBRES, 1,300 pi. car., solarium, Manoir des Trembles, $750. Rolland, 778-7168.

2 CHAMBRES - $625
Aylmer, vue de la rivière, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements. **778-1956, 777-0063**

2 CHAMBRES, bl. Hautes Plaines, inclut 4 appareils, libre le 1er septembre, $695. Possibilité d'option d'achat. 568-5565, ou 568-2019.

2 CHAMBRES, centre-ville **Gatineau,** abri auto, plancher béton, appareils ou pas, 1,250 pi.ca., $686. **243-7418.**

2 CHAMBRES, foyer, stationnement, Hull, $650. 778-1956, 777-0063.

2 CHAMBRES, Hull, propre, septembre, prise lav./séc., $535. 243-5601.

AYLMER, construction 1990 béton et acier, condo de 1,273 pi.ca., 2 chambres, casier de remisage int./ext., $720, libre juillet-août-sept. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

BL. DE LA VERENDRYE
Condos à louer, spacieux 3 chambres, immédiatement ou septembre, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils ménagers, prise lav./séc., foyer, stationnement, approx. 1,100 pi. ca. 669-1839. Entre 9h et 17h, 568-4498.

CONDO de luxe, 3 chambres, Bl. Lavérendry. 243-2000 669-1839.

470 CONDOMINIUM A LOUER

CH. DE LA MONTAGNE, 2 chambres, 2 niveaux, foyer, 5 appareils, 1er septembre, $665. 595-4838.

CONDO luxueux, bl. St-René, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 2 stationnements, balcon, prises pour 5 appareils, remise ext., $685/mois. 1er septembre. 770-7670.

FAUBOURG 4 SAISONS
GATINEAU, 2 stationnements, remise intérieure, foyer, $730. Josée 776-4575 jour, 243-6290 soir.

GATINEAU, BL. ST-RENE
Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. $699/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, condo neuf de Luxe, foyer, bain tourbillon, vue exceptionnelle, à partir de $700/mois. 643-2453.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 5 appareils, foyer, 1er juillet, $725. Royal LePage, Madeleine: 663-1521.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, court de tennis, $645, immédiatement. 778-1956 ou 777-0063.

HULL, ch. de la Montagne, 2 chambres, sur 2 étages, foyer, 5 appareils, piscine, tennis, stationnement, entrée privée, très propre, 1er septembre, $670. Après 18h: 595-9080.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres, 1er juillet. 663-2467 après 18h.

LE NEUFCHATEL
2 chambres, très grand, service de sécurité 24h, stationnement intérieur, piscine, aspirateur central, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, $820. 776-5155.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, ($640 à $685). Marc Brunet, 770-9911.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

181 Mutchmore, foyer, 2 chambres, $62,000. 772-1639.

CENTRE-VILLE Hull, 1 et 2 chambres, à partir de $45,000. 5% comptant. Structure béton, 1988. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

HULL (PL. BLACKBURN), luxueux penthouse 1350 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains (tourbillon), entrée marbre. 2 stationnements intérieurs. 5 appareils neufs. $137,000. 777-1332.

LE NEUFCHATEL
LUXUEUX, impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, air clim., garage, piscine ext., club, sécurité, site enchanteur, 1er octobre, $132,000. 772-4312.

OTTAWA, boul. St-Laurent, près ch. Montréal, 1 chambre, édifice luxueux, tout inclus, meublé ($103,500) ou non meublé ($99,500). 745-8348.

OU LOUER, 2 chambres, Gatineau, 1,300 pi.ca., foyer, bain giratoire, 2 stationnements, 5 appareils ménagers, remise, $62,000. 669-7140.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

FLORIDA, à vendre ou à louer, 2 chambres, 1 s/bains, meublé ou non. (407)364-0225.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, 2 étages, 4 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

MAISONS-JARDINS
NEUVES
109 900 $

Maisons-jardins au design moderne de 2 chambres à coucher avec abri d'auto, situées dans la ville d'Ottawa. Ce tout nouveau modèle sera offert à partir de 109 900 $, TPS comprise. À des prix aussi intéressants, ces dernières devraient s'écouler rapidement. Dans le village de Thorncliffe, à l'ouest du CNR, angle chemin de Montréal et chemin Burma. Des modèles de 2 et 3 chambres à coucher avec garage sont aussi disponibles.

Le bureau des ventes est ouvert de 13 h à 16 h, les samedi et dimanche.

Vous pouvez également nous rejoindre par téléphone au

746-1388/1-938-3860.

OTCOR HOMES INC.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1106 BELAIR, Templeton, style moderne, 6 ans, briquelée 4 côtés, foyer, s/sol fini, table de billard, p.c.l., piscine creusée, bain tourbillon double, 3 chambres, 2 s/bains complètes, paysagé et pavé. Pas d'agent! $129,000. 663-8497, 643-4029 soir.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

118 DUMAS, Hull, possibilité de bureau avec résidence. Très grand 3 chambres, s/sol fini, beaucoup d'extra. Prix $106,000. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

1986, 1,300 pi. ca., 2 étages, 3 chambres, air cli., abri d'auto, piscine hors terre, patio, terrain boisé arrière, $116,000. 220 rue Essiambre, Gatineau. 663-6127, 663-8557, André.

30 JOSEPH Baker, Hull, près de l'Université. Bain tourbillon, 3 chambres, garage. Prix $124,900. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

45 ST-JOSEPH, Hull, 3 chambres, intérieur rénové, garage, parc devant. 778-5000.

$69,000. Secteur Montée Paiement, semi-dét. rénové, 5% de dépôt, $450/mois Cap. Int. - 6 3/4% 1 an. Diane Tremblay, Royal LePage: 663-5648 ou 593-1958.

ACHAT AISÉ, 1 Lanctôt, 4 chambres, garage, bois franc, gaz. 772-1137.

ADIEU LOYER! devenez propriétaire pour $550/mois taxes inclues, maison en rangée, très propre, prix imbattable, $54,900, faites vite. Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

A ÊTRE construites, maisons de ville, 5 min. centre-ville d'Ottawa, Gatineau, 1,280 pi. ca., grande cour, 2 stationnements, $66,900. 100% financement disponible sur approbation de crédit. Semaine: 243-6909. Fin de semaine: 833-7333.

ANGERS, 5 chambres, climatiseur central, 2 garages, 2 s/bains, terrain 23,854 pi.ca., 1977 ch. Montréal Ouest. $98,000. 243-8043.



A PROXIMITE des écoles primaire, secondaire, cégep, près du parc Bisson, secteur Mont-Bleu, nouvelle inscription, vente privée, très bien entretenue, piscine creusée, $129,900. 776-3624.

AUBAINE! CANTLEY, unifamiliale, construction 1988, secteur professionnel, 1,800 pi. car., évaluation: $169,000, prix: $137,500. 827-4999.

AUBAINE! Format familial, quartier tranquille, fraîchement peinte et prête à vous accueillir, $88,900 pour vente rapide. Saisissez l'occasion! Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

AUBAINE
Le Carrefour, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, garage, $89,900. T.A.G.B. et Associés, Guy Bélanger 776-1255.

AUBAINE!
Vente rapide à Masson. Grand bungalow en brique 32x44, s/sol aménagé. Moins que l'évaluation municipale. Prix à discuter. 986-1518.

AYLMER, SEIGNEURIE, grand split sur grand terrain, bien éclairé, foyer, clôturé et paysager, beaucoup d'extra, $119,900. 684-3924.

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, impeccable, beau terrain avec remise, près de la Marina et parc, cause de vente: départ, disponible en août, $81,000. 682-3249.

AYLMER, semi-détaché, Québécoise, 3 chambres, air clim. centrale, armoires mélamine, portes neuves, stores, 3 appareils, s/sol fini, + extra, $84,900 négociable. 684-8173.

Aylmer, vente rapide. Bungalow briques 4 chambres, garage, $89,500. **moins $$$ que le prix du marché, 684-6604.**

BORD DE L'EAU
2 étages, 2,700 pi.ca., beaucoup d'extra. Faut voir! T.A.G.B. et Associés, Guy Bélanger 778-4500.

BUCKINGHAM, bungalow 1987, coin de rue, 3 chambres, armoires en chêne, p.c.l., piscine 24 pi, garage ruisseau en arrière, $98,000. **281-0135**

CANTLEY, 32 Vieux Chemin, bungalow de 3 chambres. 827-4880.

CAUSE TRANSFERT! Hull, Du Dôme, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage attaché, quartier paisible. Après 17h: 778-1783.

COTE D'AZUR, 41 Castillou, canadienne, 2330 pi.ca., 9 pièces, 4 chambres, $174,900. Faut voir! 243-3255.

CÔTE D'AZUR, luxueuse maison neuve, 2,376 pi.ca., **libre,** 119 de Lusignan. **Accepterais échange, $239,000 TPS incluse.** 776-5000.

DEVENEZ propriétaire pour seulement $1,000 comptant, unité de bout, très propre, construction 1989, $570/mois, capital/intérêt. **643-5726.**

DIVORCE maison duplex de 5 ans, $114,000. **18 FOLEY, Aylmer,** 5 paliers, vacante, $198,000. Vicky Bertrand Royal Lepage, 775-9813.

DU TERRAIN EN QUANTITE! Semi-détaché/maison en rangée (près des Promenades, impeccable, seulement $695/mois taxes incluses et achat avec léger comptant. Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

GATINEAU, 293 Charlevoix est, vente privée, 2 + 1 chambres, paliers multiples, aires ouvertes, s/sol aménagé, abri d'auto. En bas du prix marchant: $113,500 négociable. Visite libre: dimanche de 13 h à 16 h, 669-6921, 993-9067 (jour)

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 376 Dr. J. Cousineau, maison en rangées, garage, unité de coin, 3 chambres, $69,900. **669-6267.**

GATINEAU, 3 chambres, armoires neuves, bois franc, s/sol fini, piscine, très propre, $89,900. 669-3542.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi fini, $69,900. 663-4001.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra, $107,000. 663-1734.

GATINEAU, $95,000, bungalow tout rénové, air clim., abri d'auto, rue du Berger. 243-7620

GATINEAU, au bord de la rivière des Outaouais, rue Hurtubise, maison luxueuse, 3,000 pi. ca., beaucoup d'extra. 663-3388, 669-9257.

GATINEAU, bungalow 1985, 2+2 chambres, bois franc, foyer, remise, piscine, clôturé, $104,500. **643-9296.**

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, paysager, s/sol fini avec foyer, $89,000. 663-8253.

GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jen-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100X200. 568-6793.

GATINEAU, Le Carrefour, maison de ville, garage, air clim., foyer, rue privée. 243-7620

GATINEAU, Le Carrefour, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, rénovée au complet, piscine, remise neuve. Claude 561-6396.

GATINEAU, paliers multiples, piscine hors-terre 27 pi., remise, près de la 50 et bl Labrosse, $115,000 négociable. Pas d'agent. 770-2343.

GATINEAU, QUADREX, près de Du Barry, très propre, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, grande salle familiale, entrée asphaltée, terrain paysager, C.I. $407/mois, pas de T.P.S. ni T.V.Q., occupation 1er août. André Tremblay, G.R. Lauzon 561-2445.

GATINEAU RIVERA, bungalow, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, grand garage isolé, terrain 10,847 pi ca, piscine creusée, patio et entrée en pavé uni. 775-3305.

GATINEAU, rue des Tulipes, construction 1991, 2 + 1 chambres, paliers multiples, bois franc, s/sol fini, aspirateur central, patio, + extra. $116,000. 643-1377.

GATINEAU, semi-détaché neuf, situé rue Osborne, secteur boul. Lorrain, près autoroute 50, 3 chambres, 1er septembre, $75,900. Jour: 682-3176, soir: 682-2808.

GATINEAU (Templeton), $92,500, split level, 3 grandes chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage, s/sol aménagé, construction 1990. 669-6125.

GATINEAU, unifamiliale, 4 chambres, prix réduit, $79,900. 663-1903 (laisser message).

GRANDE maison avec garage sur 1 acre de terrain, en plein coeur de Chelsea. Une visite vous convaincra, $250,000. 827-4811.

HAUTES PLAINES, rue Val Perché, unifamiliale, 4 chambres, 4 s/bains, garage, grand terrain, adossée au Golf du Dôme, 2 foyers, site exceptionnel. 776-3700, 777-0332.

HULL, 109 Du Dôme, semi-dét., maison impeccable, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, près école. 595-8568.

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, **$188,000. 772-2943.**

HULL, bungalow, 3 chambres, grande cour, près de tout, **avec revenu,** secteur Lac des Fées. 772-2767.

HULL (Du Dôme), semi-détaché, maison impeccable sur cul-de-sac, quartier paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage et grand terrain. Après 17h, 595-6723.

LA BONNE ADRESSE! Vivez en première classe, 2 étages, confortable, et chaleureux. Plusieurs résidences dans cette catégorie, $119,900 à $169,000. Téléphonez-moi, il me fera plaisir de vous aider. Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

MAISON avec garage 48X24, terrain commercial, près rivière Outaouais, $55,000 négociable. 281-5222.

MAISONS NEUVES, entre $50,000 et $200,000. 827-4791, pagette.

MASSON maison récente, 2 étages, 1,500 pi. car., garage double, s/sol fini, spa à 4, piscine creusée, plancher chêne, beaucoup d'extra, demande $134,000. 986-9528.

NORD du Parc, 35 acres, subdivisible, ruisseau, privé, $55,000.
LAC Thorne, 145' façade, maison privée, équipée, devenez fanatique de la nature, $145,000.
Huguette 827-3991, Immeubles Héritage 459-1205.

PARC de la montagne, split level, 3 chambres, foyer en pierre, s/séjour au s/sol, très propre, prix à discuter. Vente pour cause maladie. 771-7660.

PERKINS, pour résidence ou commerce avec logis, $3,000 comptant, balance hypothèque: $47,000. 819-767-2182.

PRIX RÉDUIT - DOIT VENDRE
Semi-dét., Hull, bain romain, grande cour clôturée. **$73,900. 772-0394.**

PTE-GATINEAU, impeccable semi, 1,300 pi ca (1986), clôturé, repeint, s/sol fini. Possession immédiate, $94,900. Trans-Action G.B., Jacques Noel, 594-1509.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, très propre, prix réduit: $61,900. 568-2904

SEMI-détaché à Buckingham, bât! en 1991, valeur $79,000 pour $74,900. Vente rapide. 281-2893.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Les émotions vous fatiguent, vous auriez besoin de plus de calme autour de vous. Vous offrirez un visage souriant et vous ne laisserez pas votre humeur s'altérer. Vous serez très réceptif en amour.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Sur le plan du coeur, vous manquerez de compréhension, il serait souhaitable que vous fassiez preuve de plus de lucidité. Vous suscitez les ennuis par vos impatiences, vos révoltes enfantines. Cessez de critiquer.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous aurez la joie de sentir autour de vous une atmosphère plus gaie, plus tendre. Votre humeur sera excellente et vous retrouverez votre équilibre sur le plan des sentiments. Acceptez les invitations.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez de belles joies sentimentales si vous êtes attentif et apprenez à analyser avec discrétion ce qui se passe autour de vous. Vous êtes peut-être timide en amour, mais vous intimidez surtout.

LION — du 23 juillet au 23 août

Les influences astrales vous sourient, vous protègent. Vous prenez de bonnes résolutions avec beaucoup d'enthousiasme mais il est assez rare que vous les respectiez. Ne vous attaquez pas aux problèmes les plus difficiles.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

N'essayez pas constamment de vous valoriser, on vous aime tel que vous êtes, soyez simple. Sur le plan amical, évitez les remous et méfiez-vous de votre nervosité. Au travail, ne vous faites pas de soucis inutiles.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Votre vie amoureuse sera protégée. Vous aurez plusieurs occasions de resserrer les liens amoureux. Une personne vous aime tendrement mais sera peu communicative.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Le dynamisme vous fera défaut et vous ne serez pas tenté de donner suite à certaines invitations. Il faudrait vous montrer plus déterminé. Vous ferez des rencontres, mais aucune n'aura une impression profonde sur vous.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous serez plutôt heureux en amour et vous recevrez les preuves de tendresse dont votre coeur a besoin. Vous ferez des rencontres intéressantes et vous en viendrez à une meilleure entente avec l'être qui vous aime.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Des doutes, des questions, des interrogations et la personne aimée vous paraîtra mystérieuse, secrète et vous chercherez à découvrir ce qu'elle vous cache. Vous vous ferez beaucoup d'idées fausses.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vos rapports sentimentaux suivront une courbe fluctuante. Tantôt tout ira bien, vous vous sentirez en communion de coeur et d'esprit avec la personne aimée, tantôt rien n'ira plus et les accrochages émailleront votre vie amoureuse.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars

Songez davantage à votre avenir aujourd'hui. Observez, étudiez, demandez des conseils. De la chance dans le domaine sentimental. Vous parlez peut-être trop de vous-même. Ne tenez pas compte des racontars.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI-DÉTACHÉ neuf, village Eardley, intérieur non terminé, bon prix. Après 17h: 682-2979.

SEMI-DÉTACHÉ secteur Du Barry, à vendre ou à louer. 669-0485, 772-8019.

SEMI-dét. à partir de $69,900. 2 chambres, 2 s/bains. 663-4532.

SPLIT LEVEL, 3 chambres, atelier, garage, 540 Cheval-Blanc, Gatineau. Agent s'abstenir. 669-4275.

ST-Pierre-de-Wakefield, 30 min. du centre-ville, bord de l'eau, meublé, $87,000 négociable. 457-1495.

TRES beau semi-détaché en construction, 577 Nobert, Gatineau. **Kristin Construction,** 669-0485, 772-8019.

UNE BONNE AFFAIRE! Bungalow spacieux, s/jeux format familial. Soyez le premier et profitez-en. Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

VAL DES BOIS, ch. Guénette, unifamiliale, construction neuf, 3 chambres, très bon système de chauffage central bois/électrique, terrain d'un acre et plusieurs extra. Richard, 454-2270, après 18h 454-2938.

496 MAISON EXTERIEUR

MAISON de 2 étages, 40 min. d'Ottawa, sur Route 148, Quyon, avec 1 acre **OU** 150 acres. **458-2569, 458-2812**

MAISON rénovée, intérieur pin, 2+1 chambre, meublée, 5 appareils, poêle combustion lente, 3.2 acres. 15 min. Lac La Pêche, $71,000. 456-3620 ou 771-9819.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

3 LOGIS, $189,000. 214 rue Carillon, Vanier, incluant terrain adjacent de 33 pi. 745-1529, de 17h à 21h 830-3411.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

5 LOGIS, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation: $155,000. Chauffé au gaz, revenus $25,440/an. **$148,900.** Après 16h: 243-3269 et 246-0989.

6 LOGIS, Hull, excellents revenu/ localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

ANGERS, triplex jumelé, construction récente. 281-2308.

AUBAINE

Hull, 6 logis, excellent état, toit neuf, prix $210,000. Pas d'agent. **776-3589.**

AYLMER, secteur Deschêne, duplex, rénové, 1 de 1 chambre et 1 de 2 chambres, revenu $885/mois, $71,500. 997-3277 Richard ou 669-0820 Nathalie.

CENTRE-VILLE, duplex avec s/sol, 2 + 2, 2 ans, $129,900. 243-3902.

DUPLEX Aylmer revenus $11,560, hyp. 6.95%, $99,900. 613-592-9857.

HULL, triplex, très bien situé, revenus bruts: $17,640, prix: $130,000. 224-0477 ou 771-8687.

TRIPLEX jumelé, 2 chambres, entrée privée, prix à discuter. Agents d'immeubles s'abstenir. 243-3504

560 CHALET A VENDRE

2 CHAMBRES, meublé, lac des Loups, $13,500. **595-8880 ou 456-3489.**

2 CHAMBRES, sur la rivière Blanche, Mayo, 11 milles de Buckingham, meublé, électricité. 741-3404, après 18h.

ACCESSIBLE à l'année, grand chalet Lac Orange, Val-des-Monts, 3 chambres, s/sol, équipé, beau paysage, bord de l'eau, 30 min. d'Ottawa, $72,500. 749-7219.

DUHAMEL, Lac Doré Centre, chalet d'été, 2 chambres, salon, cuisine, toilette, chauffage électrique, tout meublé, terrain: 100X100, bord de l'eau, patio 16X20 + véranda 8X20, terrassement fait, $28,000. Information: 1-819-428-3363.

FACADE sur lac, lac Rond sud, Poltimore, meublé, terrassement, hydro, 35 milles de Hull, $45,000. 771-5554.

FARRELTON, 25 min. de Hull, Rivière Outaouais, équipé, hivernisé, $27,000 ou meilleure offre. **778-0971, 459-2716.**

LAC Champeau, 3 chambres, meublé, hivernisé. 281-4790, 986-7977.

LAC HENEY, hivernisé, 2 chambres, $55,000. 771-0988, 771-2672.

LAC McARTHUR, 35 min. de Hull, Viceroy 3 chambres, s/sol pleine grandeur, très belle plage, accessible à l'année. 776-5774.

LAC Roddick (lac Rond), chalet 1 acre terrain, bord de l'eau, avec champ septique pour 4 roulottes. 819-465-2883, 459-2403.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

MEUBLÉ, très bien situé sur La Lièvre, **Notre-Dame du Laus.** 767-2458

TOUT meublé, $45,000 à discuter. Rang du Cordon, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2517.

TWIN LAKE, 3 chambres, meublé, garage, 1 acre, ch. ouverts à l'année, 20 min. de Gatineau inclus bateau 1989 Maxum 16.5 pi avec remorque et moteur Mecury 115 forces. Le tout $64,500. **281-1661**

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, $30,000. 745-0828, 457-9476.

VAL des Monts, 3 chambres, grande cuisine, grand salon, Lac Champeau, $25,000. 728-2560.

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, meublé, moderne, propre, face au lac Bowman, $300/ semaine. 561-6621.

561 CHALET A LOUER

A BLUE SEA, face au Lac Profond, 2 chambres, équipé. 819-463-2524.

A East-Aldfield, bord de l'eau, hivernisé, 35 min. de la ville, semaine, mois ou année. Après 18h 456-2453.

ATTENTION

LOCATION une semaine, Montpellier, lac Schryer, 7 au 14 août. 827-3365.

BATEAU, pêche, barbecue, près Poltimore, $295/semaine. 827-0305.

BLUE SEA (lac), Notre Domaine. 568-5438 ou 1-819-463-2534.

BORDURE DU LAC VERT

VAL des bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truites et pourrez vous prélassez en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux, disponible à partir du 21 août. 776-0675.

CHALETS, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

DOMAINE Claudette et Rhéal, chasse et pêche, tout équipé, 6 personnes, 10 km au nord de Notre-Dame du Laus, sur route 309, pas de route en gravier, chaloupe-moteur, pédalo disponibles, descente de bateau en ciment. **819-767-2889, 514-472-1934.**

FACE au lac Baskatong, à la semaine ou au mois, plage sablonneuse, pêche excellente. 819-438-5258.

FACE lac privé, plage en sable pour baignade, perche, maskinongé et achigan, 2 chambres, 1h d'Ottawa. 514-636-9293

GRACEFIELD, plan américain, équipé, bord de l'eau, à partir de $300/sem. (819) 463-2091.

LAC Bitobi, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Gracefield. **819-463-2540.**

LAC Escalier, paisible, bonne pêche, journée, semaine, mois. 775-3837 ou 454-2488 (fin de sem.).

LAC HEENEY, 2 chambres, s/bains, (douche, bain). 1-467-3722 soir.

LAC Heney, Chalets Jean-Paul Enr. ouvert 4 saisons, très propres, chauffage bois et électrique, bien équipés, idéal pour le repos, pêche, bateaux moteurs et pédalos. Journée ou semaine. 65 milles nord de Hull. **Prix spécial à partir du 15 août.** 819-463-2531.

LAC McGregor, immdédiatement, 1 et 2 chambres. 671-4418.

LAC O'Neil, Notre-Dame du Laus, 2 chambres, belle plage, bateau, foyer. 669-3851, 243-4904.

LAC SIMON, plage privée, à compter du 16 août, $400/semaine. 243-7981

McKEEBY LODGE CHALET. Au lac Heney près de Gracefield, récemment rénové. 1-819-463-4829, 1-613-835-2391 laissé message.

NOTRE-Dame-du-Laus, chalets tout équipés pour la pêche au doré ou repos. Informations 819-767-2343.

OU A VENDRE ($29,500), grand chalet à Val-des-Bois, terrain privé, 500 pi. de la plage, tout équipé, $250/sem. 663-9977, 457-9496.

PLAGE, chaloupe, pêche, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

562 FERME

FERME à vendre à CHÉNÉVILLE (Vinoy), avec ruisseau et sucrerie, 104 acres non zonés agricoles, peuvent être subdivisés. Prix à discuter. (819)983-1589 ou (819)983-1432.

RECHERCHE personne semi-retraitée qui aimerait partager ferme de loisirs. Logement inclus. 25 minutes à l'est d'Ottawa. De 20h à 22h30 au 827-4041.

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON de campagne, meublée, 35 km., du centre-ville. 776-4622.

VAL-DES-MONTS, maison, atelier, 35 acres boisés, à vendre ou à louer. 671-3499.

564 MAISON MOBILE

FORT LAUDERDALE, Hollywood, maisons mobiles à vendre. Information, Ken: 1-305-981-3417.

FORT Lauderdale/Hollywood, à louer à la semaine ou au mois. Information: Claude 561-6396.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. **Service rapide. 770-8911.**

575 TERRAINS

$0,00 POUR UNE INFORMATION COMPLÈTE ET HONNÊTE SUR LE

DOMAINE ECOLOGIQUE VAL HIRONDELLE

1- Lots boisés (1 acre)
2- Infrastructures de loisirs
3- 15 min. du Pont Alonzo Wright --- Indications routières (307 nord)
4- Prestige et qualité à prix abordable
5- Financement disponible à 7%
6- Appelez-moi au 778-3536 et.... ALLONS FAIRE UNE VISITE!!!

151 DE LUSIGNAN, Côte d'Azur, superficie: 65.62X125, prix réduit: $42,000. 568-5129.

575 TERRAINS

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

1 ACRE +, 8 minutes autoroute 50, Val-des-Monts. 281-5215

ANGE-GARDIEN, ch. Des Sables, 170X235; **GATINEAU,** avec services, 60X100 approx.. 663-5113.

ANGE-GARDIEN, 1 acre et +, accès rivière La Lièvre, 20% comptant, 1 an sans intérêts. 986-1405, 663-7525.

AUBAINE! - 21/2 acres semi boisés, rue Percé, Gatineau, $21,000. 669-9400.

AYLMER, Seigneurie, Des Voiliers, cul-de-sac, 13,500 pi ca, prêt à construire, $51,000. 685-1055.

CANTLEY, 1 1/2 acre, prêt à construire. 778-7793.

CANTLEY

VILLAGE des Pins Boisés, 25 lots d'un acre boisés, à partir de $16,000, financement 8%. 827-2151.

CHELSEA, Montée Juniper, 1 acre boisé, rue tranquille, $28,000. 594-4503.

CÔTE d'Azur, rue Anjou, 28,000 pi car., $78,000. 568-3344.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, $36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

FACE à la rivière Outaouais, Gatineau, rue Hurtubise, magnifique terrain avec vue panoramique, prêt à construire. Après 18h 643-2338.

LAC des Plages, bord de l'eau, près du Golf. 819-426-2379.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Boisé, 5 min. de l'autoroute 50.
663-5297, 568-5609, 669-7175

MASSON, terrain sur le bord de la rivière Outaouais, 60x125 pour roulotte (saisonnier). 986-6573.

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire, $9,500 et +. 819-767-2182.

POUR SEMI-DETACHES

GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir 663-1762.

SPECIAL CANTLEY

VILLAGE des Pins Boisés, 25 lots d'un acre boisés, à partir de $16,000, financement 8%. 827-2151.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 lots boisés, site enchanteur, accès au lac McArthur. 246-4550.

SUR le Mont-Luc, Limbour, 50X100, très bon prix. **568-1693**

TERRAIN privé, près église St-Rosaire, 5 min. des promenades. 568-9347.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188.

VAL-DES-MONTS

Terrain en bordure de lac, belle variété d'arbres, lac en bonne santé pour baignade et pêche. 986-9346, 776-1838, 761-8930, 671-3505.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domicilliaire, superbe terrains boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entré nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. **669-3958.**

VERSANT Côte d'Azur, terrain cadastré, 8,000 pi ca, $18,000. Courtamax Inc, Robert Morin, 568-8320.

VERSANT CÔTE D'AZUR, 5,000 pi ca., plat, cadastré, vue sur Parlement, $20,000. A. Charbonneau, 246-0226.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, $275, $450, $650, tout inclus. 771-6266, 685-0424.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen, 950 pi.ca. à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'informatique, accès salle de conférence. Chauffé et climatisé. $11.50/pi.ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

BON CHOIX! 600 à 900 pi. car., à partir de $250/mois. 243-5260, 243-4121

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

MONTRÉAL, Ste-Catherine/Crescent, luxueux bureaux privés meublés, réceptionniste, 2 salles de conférence, fax, service secrétariat, court ou long terme. (514) 875-9694.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

ST-JOSEPH, Hull, central, récemment rénové, 2,160 pi. car. divisés. 595-1095 ou 770-2863.

585 COMMERCES

ATELIER soudure, équipement complet, prix à discuter. 663-7821, 568-5546.

BOUCHERIE à vendre, prix à discuter. 561-1444.

CLUB Vidéo à vendre à un prix plus que réduit. 776-3662.

COMMERCE de fine lingerie pour dame et vêtements de croisière. A vendre cause maladie, 643-3093.

CONCESSIONNAIRE voitures usagées avec permis de "chip wagon", raison de vente: maladie. 595-0846.

585 COMMERCES

DÉPANNEUR à vendre, Hull, excellente location. 561-1691 après 18h.

DEPANNEUR dans édifice 140 logis, Lotto 6/49, bon investissement. 568-9453.

GARAGE mécanique U.S et Importés, équipé, 3 portes, Petite-Nation, Prix réduit de 25%. J.D Clément Inc., Marthe Blain 819-983-2929.

HULL, dépaneur et comptoir de crème glacée, beaucoup de potentiel, $125,000. Louise Charlebois, Immeubles du Progrès, 568-0206.

NETTOYEUR À SEC

$89,000, boul. Gréber, Gatineau. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

RESTAURANT 75 places à vendre ou à louer, Gatineau. 568-8890.

RESTAURANT 50 places, très bien situé (près Cégep), bon chiffre d'affaire, $95,000. 775-3851 après 14h.

TABAGIE, vidéos et arcades. Léger comptant. Financement disponible. 669-9477.

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

375 À 550 PI CA, Maloney, Gatineau. A partir de $175/mois. 663-4250.

A LOUER, entrepôt de 6,000 pi.ca., avec espace à bureau, quai de chargement, parc industriel de Hull, 55 Adrien Robert. 777-7778.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

595 LOCAUX

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

300 PI.CA., Perkins, pour magasin ou bureau, $250. 232-7415, 829-4604.

450 PI. CAR., centre d'achat Val Tétreault, 1er août. Bon prix. 595-3035.

GATINEAU, 1er août, 600 pi.ca., 179 Achbar. Guy 663-8774 ou 663-9729.

GATINEAU, local 5,000 pi.ca., novembre 1992, 889 Maloney est. **568-2846.**

PARC Industriel Gréber, 22 rue Valcourt, Gatineau, 1,000 ou 2,000 pi.ca., occupation immédiate, vente ou location, grande porte de garage. Jour 777-3583, soir 684-4301.

Les Immeubles **E. TASSE**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

595 LOCAUX

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca., et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

GATINEAU
Local à louer

rue Graveline
pour le 1er août '92,
729 pi.ca., 460 $/mois.
Info : 663-0199

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ABSOLUMENT FANTASTIQUE

Ma solution personnelle pour faire des revenus supplémentaires:
- $60 + 6 amis(ies) avec un programme et un produit absolument extraordinaire!
En quoi consiste le programme? Communiquer avec Roland au: 669-8289 ou 669-9313

CAMPING Le Goélan, 116 acres, maison, dépanneur, 70 sites, commerce en expansion. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

438 **11 lettres** **Le mot clé: la noblesse**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

admirer	digne	genre	idéal	noble	régent	titre
altesse	dignité	gens	image	nobliau	règne	trône
anobli	doge	grand	insigne		reine	
	doigt			page	renom	
baron	domine		lord	pair	royal	
bijou	duc	hidalgo		palatin	royauté	
		hobereau	majesté	prince		
chef	féodal	honoré	marquis	princier		
comte		hospodar	messire		seigneur	
conférer	garde	hourri	ministre	rang	sieur	

Solution du problème précédent: clapotis

H	O	S	P	O	D	A	R	E	R	I	S	S	E	M
M	I	A	E	I	G	I	L	E	R	E	D	G	G	E
A	I	D	G	N	N	R	G	T	R	E	G	E	N	T
R	D	N	A	R	G	N	U	N	E	I	N	A	A	T
Q	E	R	I	L	E	I	E	E	I	S	M	O	M	L
U	L	R	A	S	G	G	S	I	N	T	S	D	M	I
I	B	Y	E	L	T	O	H	N	E	G	E	E	A	F
S	O	L	O	F	B	R	H	O	I	T	I	T	R	E
R	N	R	E	A	N	H	E	B	B	T	G	E	N	O
O	D	H	R	A	N	O	B	L	I	E	A	O	S	D
Y	C	O	P	R	I	N	C	I	E	R	R	L	O	A
A	N	U	M	A	M	O	O	A	J	T	D	E	A	L
U	M	R	D	I	G	R	M	U	E	O	E	O	A	P
T	G	I	O	D	N	E	T	S	I	E	U	R	G	U
E	C	N	I	R	P	E	E	M	A	J	E	S	T	E

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

LE COMMENSAL
Licence d'exploitation disponible pour Ottawa. Restauration végétarienne. Formule buffet. 4 Restaurants à Montréal, 1 à Québec. En affaire depuis 15 ans. Investissement requis. Contacter Pierre Lacombe au: 514-845-0248.

NOUVEAU AU QUEBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

OPPORTUNITÉ! Devenez votre propre patron! **Bar laitier.** Conception originale. Buckingham. 243-0177.

PROJET D'EXPANSION
Une boutique réputée dans le domaine du jouet éducatif s'installe à Aylmer.

- Possibilité de partenariat
- Occasion de gérance
- Investissement requis: $25,000

Pour information, Claude ou Nicole Lajoie, **595-9292, 682-6402.**

RESTAURANT à Hull, très bon chiffres d'affaires. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

RESTAURANT et maison, cuisine canadienne, 1 1/2 acre, belle vue sur rivière, Aylmer. 682-3674.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BÂTISSE à Gatineau, 933 Notre-Dame, grand terrain clôturé, à vendre pour balance d'hypothèque ou à louer avec option d'achat. Bernard ou Micheline 771-9209.

605 AUTOS A VENDRE

1-800-561-8917

AUTOS J.C. GALIPEAU
349 RUE MAIN, GATINEAU
Voitures d'occasion et camions 4x4

1948 CHEVROLET Fleetline, $5,000 ferme, très propre. 243-4644.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1965 THUNDEBIRD Landau, meilleure offre. Jour: 957-1848 ou soir: 986-8055, Manon.

1976 CORVETTE, 99,000 km, très bon prix: $5,995. À voir! 671-1694.

1976 DODGE Asten, V8; 1979 VOLARY, V8. Prix à discuter. 246-3098.

1977 PARISIENNE, $500. Michel 595-6702.

1978 CAMARO, toit en T, $1000 telle quelle ou échangrais contre camion. 243-7505, pagette: 778-4423.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 80

PRESSION SUR L'OUVREUR

La donne d'aujourd'hui est tirée d'une compétition par paires, tenue lors du dernier tournoi sectionnel de Québec.

Donneur: Nord
Vulnérables: Tous

Nord
♠ D 8 3
♥ V 7 5
♦ A D 10 7 2
♣ 10 3

Ouest
♠ 9 4
♥ 8 6
♦ R 8 6 5 4
♣ 7 5 4 2

Est
♠ R V 7 5 2
♥ R 10 4 2
♦ -
♣ R D V 8

Sud
♠ A 10 6
♥ A D 9 3
♦ V 9 3
♣ A 9 6

Ouest	Nord	Est	Sud
-	P	1 ♠	X
P	3 ♦	P	3 SA
Fin			

Entame: neuf de pique.

L'entame du neuf de pique est suivie du trois, du valet et de l'as du déclarant. Le retour du neuf de carreau conserve la levée. Est défausse le deux de pique. À cette étape du jeu, notre déclarant est assuré de réussir son contrat. Il compte quatre levées en carreau, deux levées en pique, une levée en trèfle et deux levées en coeur puisqu'il est convaincu qu'Est possède le roi de coeur pour justifier son ouverture des enchères. Notre déclarant continue avec le valet de carreau qui conserve la levée et persiste en carreau qui est gagné par le dix du mort. Est, durant ce temps, a défaussé deux autres piques. L'as de carreau du mort est joué et la pression continue à s'accumuler sur les épaules du pauvre joueur en Est. Ce dernier défausse le deux de coeur. Le cinq de coeur est joué du mort et est gagné par notre déclarant avec la dame de coeur. Il est temps de donner la main à Est alors que notre déclarant joue le dix de pique gagné par le roi d'Est. Est rejoue le roi de trèfle gagné par l'as du déclarant. Les cartes restantes à cette étape sont:

Nord
♠ D
♥ V 7
♦ D
♣ 10

Ouest
(Non significatif)

Est
♠ -
♥ R 10
♦ -
♣ D V 8

Sud
♠ 6
♥ A 9
♦ -
♣ 9 6

Sud joue le six de pique gagné par la dame en Nord et Est défausse le huit de trèfle. Notre déclarant cède la main à Est en jouant le dix de trèfle et ce dernier devra obligatoirement concéder les deux derniers plis en coeur. (Résultat: 3 SA fait quatre pour tous les «match points»).

Jacques LALIBERTÉ

605 AUTOS A VENDRE

1978 TRANS-AM, 88,000 km, jamais sortie l'hiver, très bon état, demande $3,500. 246-0595.

1979 BUICK Riviera, bon état, $650. 749-8939.

1979 MALIBU Classique, certifiée, mécanique A-1, freins neufs, pas de rouille, $1,900. **À voir!** 595-6802.

1979 PONTIAC Grand-Prix, toit en "T", $900 négociable. 613-769-5672, Gatineau (téléphone cellulaire).

1979 Z28, moteur 350, bon état, $800. 568-1875.

1980 CADILLAC Fleetwood, très bon état, $1,950. 643-2840.

1980 CAMARO, propre, A-1, automatique, freins neufs, $950. 568-2855.

1980 CHEVELLE, bien entretenu, sans rouille, $995 ou meilleure offre. 827-1884.

1980 FORD Fairmont Futura, $350 négociable. 243-1042, 669-4827.

1980 OLDSMOBILE Cutlass, très bon état, $1000. 770-7361.

1980 VOLKS Rabbit, à gas, pneus neufs, propre, A-1, $600. 568-2855.

1981 DODGE Diplomate, grise, très bon état, pas de rouille, peinture fraîche, 6 cyl., $1900. 770-2941.

1981 FORD Mustang, moteur V8, $1500. Après 18h: 457-9650.

1981 GRAND PRIX (267), très bon état, pas de rouille, $1,500. **561-7745**

1982 CAVALIER, bon état, $700. 986-9671.

1982 EXP, automatique, $599, #1517. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 HONDA ACCORD, manuelle, bon état. $1000. 669-8918

1982 PONTIAC J2000, hatchback, toit ouvrant, très propre, bon état, $1,500. 561-6407 après 18h.

1983 CHEVROLET Cavalier, meilleure offre. 561-0841.

1983 HONDA Civic, hatchback, 130,000 km, très bon état, $1,800. 561-2795.

1983 NISSAN Sentra, 5 vitesses, 260 watts-stéréo, $1200. 243-0493.

Les Automobiles.
D.G. ENR.
Avec D.G. y a pas de danger
Voisin du Dunkin Donuts
303 boul. Malonev E
Gatineau Qc J8P 1C7
(819) 669-3339

1988 Nissan Sentra
Standard
4 995 $

1988 Toyota Corolla S-R-5
Standard
6 995 $

1988 Honda Civic LX
Standard
5 995 $

1986 Honda Civic Wagon
Standard
4 850 $

1987 Jeep Cherokee
automatique
7 995 $

1983 PONTIAC J2000, automatique, excellent état, $1,750. 243-8090.

1983 REGAL familiale, $999, #1462. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 BUICK Le Sabre, tout équipé, bon état. Capital Auto 722-6169.

1984 CADILLAC Eldorado, toute équipée, système anti-vol, bas millage, pas d'hiver, 1 propriétaire, très propre, bleue pâle, $5,850. Cause décès. 595-0054.

1984 CAMARO, 50,000 km, gris, #5332, $2,995. **Denis Autos 568-6885.**

1984 CHEVETTE, automique, excellent état, 1 seul propriétaire, bas millage. 669-1713, 561-5227.

1984 COROLLA SR5, $2,499, #1419. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FORD Escort, 5 vitesses, toit ouvrant, 100,000 km, $650. 568-6728

1984 FORD Topaz, bon état, $1225 ou meilleure offre. 827-4463.

1984 J2000, automatique, $899, #1471. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MARQUIS, bon état. 243-8150, après 16h.

1984 MERCURY Marquis, familiale, tout équipé, très bon état, $2,500 négociable. 682-6199.

1984 PONTIAC Sunbird 2000, automatique, $1,500. 568-3259.

1984 RENAULT Encore, manuelle, bon état, $950 négociable. **1981 OLDSMOBILE Cutlass,** blanc, moteur 267, propre et en bon état, $1,850 négociable. 684-1062.

LAPERRIÈRE AUTOS
Voitures à votre budget. A partir de $399. **643-1078.**

1984 TERCEL 4X4, $799, #1523. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1984 SUNBIRD manuelle, 4 cyl. 4 portes, blanche, servofreins et direction, am-fm stéréo cassettes, 97,000 km, 5 vitesses, excellent état, impeccable. **$2,100 Doit vendre. 684-9742.**

1985 CADILLAC Biaritz, convertible blanc, peinture originale, impeccable, 43,000 km, $32,500. Après 18h: 682-0550.

1985 CAVALIER, 4 portes, 98,000 km, très bon état. **243-0373, 243-6246.**

1985 CHEVROLET Cavalier, type 10, V6, 2.8 litres, automatique, modèle sport avec "shadow", bon état, $2,200 négociable. 568-4337.

1985 ENCORE, blanc, $999, #1519. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 FIFTH Avenue noir, tout équipé, #5121, $1,950. **Denis Autos 568-6885.**

1985 GOLF, automatique, 105,000 km, bon état, $3,500. 777-1665, après 16h.

1985 GRAND AM automatique, 4 cyl., #5405, $3,800. **Denis Autos 643-5262.**

1985 HONDA Accord automatique. Capital Auto 722-6169.

1985 MAZDA GLC automatique, très propre. Capital Auto 722-6169.

1985 PLYMOUTH Caravelle, 44,000 Km., très propre, $3,200 négociable. 671-4911, 243-4550.

1985 PLYMOUTH Horizon, très bon état, $2,000. 561-7570 entre 8h et 21h.

1985 PONTIAC Sunbird, automatique, 2 portes, très propre. 669-4191.

1985 PONTIAC 6000 4 portes, rouge, #5292, $995. **Denis Autos 568-6885.**

1985 RELIANT, bas km, 4 portes, #5229, $1,850. **Denis Autos 568-6885.**

1985 RELIANT, automatique, $999, #1520. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 RENAULT 5 GTL, 69,000 km, très bon état, pièces remises à neuf, $2,000. 777-0283.

1985 RENAULT, 5 excellent état, fonctionne, $650. 595-0019.

LAPERRIÈRE AUTOS
100 Voitures en stock.
Informez-vous! **643-1078.**

1985 Stellar 5 vitesses, vitres électrique, très propre, $1,075. 770-2177.

1985 TEMPO, automatique, noir, bas kilométrage. #A-37, $1,295. **Châtelain Autos, 775-3222.**

1985 TEMPO automatique, 2 portes, $1,399, #1536. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 TORONADO impeccable, $4,499, #1457. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 TOYOTA Camry, #5260, $3,650. **Denis Autos 643-5262.**

1985 VOLKSWAGEN Jetta, toit ouvrant, am-fm-cassette, très propre, 110,000 km, $3,900. 595-1416.

1986 6000 LE, air cli., $3,499, #1537. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 ACCORD LX automatique, air clim., gris charbon, roues magnésium, 97,000 km, état général excellent, $4,500. 682-1878, 997-0017, demander Réjean.

1986 ACCORD 5 vitesses. Capital Auto 722-6169.

1986 CALAIS, besoin réparations, $599, #1438. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CELEBRITY familiale, $1,999, #1507. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CELEBRITY, air cli., $2,999, #1538. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVETTE 2 portes, blanches, #5368, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1986 CHEVETTE Scooter, 4 portes, automatique, $775. 243-0014.

1986 CHEVETTE, automatique, 85,116.7 km, $1,500 négociable. 643-1766.

1986 CHEVETTE, 2 portes, bon état, 62,800 km, $2,000 négociable. 663-6643 après 16h.

1986 CUTLASS Ciera, bon état, $3,500 négociable. 663-1705.

1986 FORD TEMPO, **1980** OLDSMOBILE OMEGA, 778-7047 - 777-4245.

1986 HYUNDAI Excel, #4970, $1,995. Denis Autos 568-6885.

PROBLEMES DE CREDIT?
LAPERRIÈRE AUTOS A LA SOLUTION
INFORMEZ-VOUS 643-1078.

1986 MAZDA 323, 5 portes, 5 vitesses, $2,900. 669-0466.

1986 PARISIENNE Brougham, 305, #5156, $3,800. **Denis Autos 643-5262.**

1986 PLYMOUTH Reliant, 98,000 km, très propre, $1,200 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 PONTIAC Acadian. Capital Auto 722-6169.

1986 RENAULT 5 GTL, bas kilométrage, gris, #A-34, $1,295. **Châtelain Autos, 775-3222.**

1986 RENAULT Alliance automatique, air clim. Capital Auto 722-6169.

1986 SKODA, bon état, $899, #1509. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 SUNBIRD, 5 vitesses, $1,499, #1502. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TERCEL familiale, 90,000 km, #5073, $2,850. **Denis Autos 643-5262.**

1987 ACCORD automatique. Capital Auto 722-6169.

1987 BUICK Century, air clim., 84,000 km, bon état, $4,800. 669-5560.

1987 BUICK Somerset, très propre, bon état, $3,900. 561-1102.

1987 CHEVETTE Scooter, manuelle, rouge, 2 portes, très bon état, très propre, $2,200. 568-6108.

605 AUTOS A VENDRE

1987 COLT automatique, bon état. Capital Auto 722-6169.

1987 FOX VW, manuelle, bon état, pneus d'hiver, $3600. 778-6019.

1987 GRAND PRIX, toit en T, $5,499, #1529. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MICRA 4 portes, bleu, #4846, $1,950. **Denis Autos 568-6885.**

1987 NISSAN Sentra, manuel, toit ouvrant, 92,000 km, très bon état, $3,200 négociable. 771-9764.

1987 PONTIAC Firefly, très propre, manuel, 4 pneus d'hiver. 669-6285.

LAPERRIÈRE AUTOS
LOCATION/ACHAT
Informez-vous: 643-1078

1987 SUNBIRD automatique, $3,499, #1485. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUZUKI Forsa turbo, rouge, 88,000 km, excellent état, $3,500 négociable. 986-1900.

1987 TOYOTA Corolla GTS rouge, $6,900 négociable. Céline, jour 595-7222, soir 771-1205.

1987 TOYOTA Camry, blanche, 4 portes, manuelle, cellulaire, toit et vitres électriques, prix à discuter. 778-2282.

1987 TOYOTA Corolla, 5 portes, bon état, 140,000 km, $4,500. 669-7204.

VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber
GATINEAU
561-7331

1988 Cadillac Brougham 4 portes, 62,000 km, équipé, superbe **684-8430**

1988 CAVALIER automatique, comme neuf. Capital Auto 722-6169.

1988 COUGAR, 75,000 km, 6 cyl., #5383, $6,300. **Denis Autos 643-5262.**

1988 HONDA Civic blanc, #5401, $5,300. **Denis Autos 643-5262.**

1988 MUSTANG, automatique, $3,899, #1531. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 NEW YORKER, tout équipé. $7,000 ou meilleure offre. 243-2044

1988 PONTIAC Sunbird. Impeccable! UNE conductrice. **$4,500. Soir 772-9520**

1988 SPRINT, manuel, $3,000 négociable. 561-8792 après 17h.

1988 SUNBIRD 4 portes, 51,000 km, #4973, $4,300. **Denis Autos 643-5262.**

1988 TOYOTA Tercel, 2 portes, 5 vitesses, am-fm-cassette, $4500. **243-0386**

1988 VOLKSWAGEN Fox très propre. Capital Auto 722-6169.

1989 OLDSMOBILE Cutlass Ciera SL, 55,000 km, air clim. et beaucoup d'autres options, excellent état, $10,500. 684-5329.

1989 SPRINT, automatique, $4,499, #1534. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 COROLLA automatique, $8,999, #1396. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 DODGE Shadow, garantie, #5299, $6,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 EAGLE Premier, plan d'or, $8,999, #1540. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 OLDSMOBILE Royal Brougham, tout équipé, seulement 36,000 km, $15,500. 778-1480.

1990 TOYOTA Corolla SR5, manuel, 50,000 km, bon état. 770-4894.

1991 AUBAINE, Ford Escort LX, très bon état, seulement 42,000 km, $8,000 ou meilleure offre. 246-3250.

1991 DYNASTY LE, 13,000 km, **$13,899,** V6, #1481. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 FIREFLY décapotable, rouge, 5 vitesses, 1,800 km, $9,200. 837-4118.

DENIS AUTO
FINANCEMENT
Voitures certifiés
et garanties!
643-5262

***** EMBRUN FORD - 443-2985 *****
1991 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes, seulement 21,000 km, tout équipé.
1989 NISSAN 240SX, rouge, 5 vitesses, 43,000 km.
1991 TAURUS, rouge, seulement 16,000 km.
1989 MUSTANG LX, automatique, air clim., seulement 53,000 km.
1988 LINCOLN Town Car, bleu, seulement 98,000 km.
1984 FORD Trans Am, blanche, seulement, 69,000 km.
1989 RANGER "super cab", automatique, jusqu'à 160,000 km Ford garantie E.S.P.
1987 AEROSTAR XLT, seulement 62,000 km.
1987 CORVETTE, décapotable, blanche, 48,000 km.
1989 VOLKSVAGEN Jetta, 5 vitesses, blanche.

SUPER VENTE!

86 Ford Mustang
92-0135B .....**3 995 $**

86 Ford Mustang
92-0432A.....**3 995 $**

88 Ford Tempo
92-0510A.....**4 995 $**

88 Plymouth Sundance
92-0301A.....**4 995 $**

88 Pontiac Firefly
P1207.....**4 995 $**

88 Ford Escort
P1192A.....**4 995 $**

88 Ford Tempo
92-0041A.....**5 995 $**

88 Ford Tempo
92-0371A.....**5 995 $**

88 Chevrolet Caprice
92-0502A.....**5 995 $**

89 Toyota Tercel
P1288.....**5 995 $**

87 Ford Tempo
92-0359A.....**5 995 $**

91 Pontiac Firefly
91-0683A.....**6 595 $**

89 Dodge Aries
92-0760A.....**6 995 $**

86 Pontiac Trans Am
92-0501A.....**6 995 $**

87 Honda Accord
92-0218A.....**7 995 $**

90 Ford Tempo
92-0415A.....**7 995 $**

89 Ford Tempo
P1283.....**7 995 $**

87 Lincoln town car
P1306A.....**8 995 $**

90 Pontiac Tempest
92-0297A .....**8 995 $**

91 Ford Tempo
P1203.....**9 995 $**

87 Mazda RX7
P1012.....**10 995 $**

89 Ford T-Bird
91-0266A...**11 995 $**

91 Ford Taurus
P1322.....**12 995 $**

91 Ford Taurus
P1302.....**12 995 $**

91 Ford Taurus
P1308.....**12 995 $**

91 Ford Taurus
P1190.....**12 995 $**

91 Ford Taurus
P1311.....**12 995 $**

89 Ford T-Bird
P803.....**13 595 $**

NOUS SOMMES OUVERT LE SAMEDI

Quelques-uns de ces véhicules sont vendus tel quel.

Ford Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu
Hull - 776-1571

LES PETITES ANNONCES

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 FORD, 1 tonne, plate-forme de 14 pi., refait à neuf, $3000 ou meilleure offre. Après 17h: 772-2892.

1978 DODGE Van Sportsman B250, pour pièces, $500 négociable. 643-3870.

1978 F100, 1/2 tonne, $600 ou meilleure offre. 643-9658.

1980 F100 302, automatique. Après 18h: 459-3410.

1980 GMC pick-up, $1,000 négociable. Doit vendre! 669-4522.

1982 CHEVROLET S10, avec boîte fibre de verre, $350. 663-2999.

1982 F-150, automatique, $2,499, #1488. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 FORD VAN, automatique, $999, #1411. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 VAN GMC, $2,500 ou meilleure offre. 669-3202.

1985 DODGE CARAVAN manuelle, parfait état, $3,800. 777-5736.

1985 FORD Ranger, 5 vitesses, 4 cyl., peinture neuve, $1,900. 669-6369.

1985 PLYMOUTH Voyageur, 7 passagers, $3,900. Inspectée par la S.A.A.Q., excellent état. 669-6132.

1985 PLYMOUTH Voyager, manuel, 95,000 km, parfait état, $3,900. 684-8842, 684-4718.

1985 VOYAGEUR SE, $3,899, #1527. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 GMC Safari, 6 cyl., #5417, $5,800. **Denis Autos 643-5262.**

1986 VOYAGEUR 6 places, $4,499, #1532. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 BRONCO II XL, 2X4, état A-1, $6,800. 684-1767.

1988 GMC Club Cab 3/4 T diesel. Très bon état. Après 17h 281-3821

1989 CHEVROLET S-10 4 cyl., manuel, #5280, $4,900. **Denis Autos 643-5262.**

1989 CHEVROLET Club Cab, boîte 8 pi, 78,000 km, très propre. 568-5137.

1990 FORD F-350, 1 tonne, 4 portes, très bon état, vente pour balance des paiements, 80,000 km. 663-6487.

1990 MAZDA B2200, excellent état, avec accessoires, $8,800. 771-6854, 246-2705 soir.

1990 SUZUKI Sidekick blanc, très bon état, $8,500. 778-2994

1991 EXPLORER, $19,900, air cli., stéréo am-fm cassettes, garantie complète 3 ans, 28,000 km. 568-0657, 246-2988, Bob.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 FORD 4X4, besoin peu de réparations, prix à discuter. Demander Jean-Paul, après 18h, 281-4482.

1979 DODGE, moteur 318, bon état, $2,800 négociable. 777-7541.

1984 FORD Bronco II, peinture neuve 1 an, prix à discuter. 824-9071.

1985 RENEGADE, 88,000 km, 4 cyl., manuel, toit dur et toit mou, excellent état, $6,800. 561-0664.

1986 BRONCO II, automatique, $5,499, #1522. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVROLET Blazer, excellent état, tout équipé, $7,800. 682-4549.

1987 FORD Bronco II, 115,000 km. $6,500 négociable. Soir 771-3887.

1987 FORD Ranger, 72,000 Km., $7,000. 684-6097.

1987 FORD Ranger XLT, "club cab", 6 cyl., état A-1, $7,900. 827-4999.

1987 JEEP Wrangler 6 cyl., 40,000 km, #5313, $6,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 JEEP YJ, bon état, toit neuf, $8,500. 568-5259

1988 FOUR RUNNER, bon état, $8,999, #1528. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JEEP YJ Sahara, 2 toits, 82,000 km, prix à discuter. 669-3619.

1989 BLAZER 4x4, gros modèle, excellent état, tout équipé, 58,000 km, garantie P.P.M. jusqu'en août 1994, $16,000. 568-6999.

1989 SUZUKI Sidekick, garanti, #5350, $7,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 DODGE 1 tonne, moteur 360, 43,000 km. Jour: 643-1877, soir: 281-1277.

1990 SUZUKI Samurai, $7,300, 40,000 km. Michel, 663-0648.

1991 FORD Ranger 4x4 XLT, 31,000 Km., $12,999. 561-5701.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

GATINEAU, garage à louer, $150/mois. 568-8528.

663 MACHINERIE

1989 BOBCAT (petit chargeur sur roues), excellent pour entrepreneur en construction. 819-449-1551, de 8h à 16h. Frais virés acceptés.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA 450, $490 ou meilleure offre. 643-4156.

1982 KAWAZAKI LTD 1000, bon état, $1,450. 684-8699.

1982 YAMAHA 850, bon état, $700 ou meilleure offre. 663-1608, 671-4671.

1983 HONDA 750, V-45 Magna, bon état, $1,800. 986-7529.

1983 HONDA Night Hawk 450 cc, 12,000 km, très bon état, $1,295. Martin ou Jacques, 778-3111.

1983 YAMAHA 750, 13,000 Km, $1,500. 663-5993 après 18h.

1986 HONDA moto-cross, CR80, excellent état, refait à neuf, $1,000. 986-3735.

1986 YAMAHA Radian 600 avec accessoires, prix à discuter. Richard, 771-8498, après 18h.

1990 SUZUKI GS500E, sport 500 cc, 6,000 km, noire, $2,900. 243-3225.

ACHETONS MOTOS

Payons comptant
Ramassage Gratuit
GRAND PRIX D.L.

1-800-363-5000
(Ouvert jusqu'à 21h)

ALARME de moto, $150 installé, 1 an garanti. 682-6064.

HONDA Night Hawk 1984, 450 cc, très bon état, $850. Pour ifnroomations: 682-3345.

INTRUDER 750 1988, 14,000 km, bon état, quelques extra, $3,000 ferme. 775-0118.

MOTO SUZUKI, 750 c.c., 1983, 30,000 km, valise, pneus neufs, très propre, $1,200. Après 18h: 669-4405.

YAMAHA 500, 1976, bon état, demande $350. Après 17h: 243-3087.

YAMAHA modèle RZ350, 1989, bon état, $2,600. 595-9028.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 FIREBIRD Esprit à vendre pour morceaux, $5,000 négociable. 827-2310, Steve.

4 ROUES chromées 15 po. GM, 4x4, (5 trous), $290. 776-3231.

MOTEUR 4 cyl. pour Chevette 1984, $250. 778-7358.

MOTEUR à vendre 400 cc, 1980, $250. 663-6381.

VENTE PRIX D'ENTREPÔT! Compresseurs; cloueuse et brocheuse pneumatique; outils à air; perceuse à collone; chargeur à batterie; outils électriques. 772-2567.

673 REMORQUES

REMORQUE 4X3 "pour grosses charges", $350. 777-3544.

677 ROULOTTES

1975 WINNEBAGO, 21 pi, vente pour cause décès. 766-2563.

1976 P.M.C., très bon état, incluant deck, remise, $4,000. 953-6184.

1978 TAURUS, 18 pi., toute équipée, $3200, bonne aubaine! 827-1081.

1979 ROULOTTE Unik 34 pi, auvent, deck, très bon état, $7,600. **682-4400**

1980 L'EXTRA BONAIR, couche 6, $1500 ou meilleure offre. 643-4156.

1980 TERRY Taurus, 24 pi. avec galerie, remise, B.B.Q., sur terrain de camping "Idéal" à Val-des-Bois, très propre, $8,000. 454-2471, 671-4803.

1988 GLENDETTE Park Model, 36 pieds, 2 "pull out", comme neuf, non-fumeur, situé à Popler Grove Camp Site. Marcel 824-2588.

1990 PROWLER Lynx, 35 pi., 2 chambres à coucher, sans extra, camping Paris, $15,000 négociable. Après 17h, 663-5579.

AUBAINE! Motorisé, classe C, 23 1/2 pi., de Floride, refait à neuf, tout équipé, $10,900. 827-4999.

AUTOBUS INTERNATIONAL 1976, idéal pour camper, certifié 1992, $2,800 négociable. 778-2758.

CAMPER pour camion Ford F-150 ou F-250, pour chasse ou pêche, fini et isolé. 986-8244, 454-2338.

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

CONCESSIONNAIRE de roulottes et tentes roulottes Bonair, Golden Falcon et Starcraft. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

MOTORISÉ Chevrolet, classe A, 28 pi. 827-4765, 776-3611.

PROWLER 1979, 23 pieds, $4,700 à discuter. 643-3047.

ROULOTTE Unik, 20 pi., 1973, très bon état, $3500. 643-9263.

TENTE Euréka, garantie à vie (avec papiers). Payée $550, utilisée 1 fois, demande $250. 281-4614.

UNIK 34 pi. 1978, excellent état, couche 7 (possibilité de 9). 663-5660.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 3 roues 250R, $1,300. 669-7017, 643-1694.

1986 HONDA 4X4, 4 roues, 350 cc, bon état, $3,500. 459-1194.

1991 YAMAHA Warrior, 350, 4 roues, très bon état, $3,600. Après 18h, 663-5950.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

4 ROUES Yamaha 350, 1987, acheté en 1989, treuille électrique et pare-choc avant, 600 km, $2,700. 669-1697.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

16 Pl. de pêche, fibre de verre, moteur 30 forces Jonhson avec remorque, prix: $3,900. 243-3408.

1990 EVINRUDE 8 c.v., comme neuf, $900. 595-9216.

1990 Pro Serie 162, 40 Mariner, remorque, $6,800. 985-0325.

22 Pl. Starcraft, avec remorque Shore Lander E.Z. Loader, $7,200 T.P.S. comprise. 243-6909.

2 PLANCHES à voile Bic complètes, seulement $950. Après 18h 669-7777

BATEAU aluminium 12 pi., remorque, moteur 3 forces, $1,000. 684-4524.

BATEAU aluminium 14 pi; REMORQUE 5X8. Le tout en bon état. 824-9616 après 18h.

BATEAU Maxum 1992, 8.6X23 pi., moteur V8 350, remorque 4 roues avec freins 1992, $37,000 négociable. 669-8262.

CHALOUPE 12 pieds, $700 ou meilleure offre. 663-5993 après 18h

CHALOUPE aluminium 12 pi et remorque, $1,000 ferme. **246-2932 avant 16h.**

ECONOMISEZ $24,000. 1992 Cruiser Rougue 3070, beaucoup d'options, twin 350, arche en acier inoxydable, peu servi, valeur $114,000 sacrifice pour $90,000 pas de TPS. 663-3388, 669-9257.

HOBBY CAT 16, trapèze, harnais, remorque $4,500. **Après 18h, 455-2616.**

LOCATION. Bateaux, moteurs, remorques, ponton. Spécial soirée. Roulotte 35 pi. Menés vivants, sangsues. **Pourvoirie de l'Outaouais.** 663-9789.

LOCATION DE BATEAUX PONTONS $28/h ou $100 pour 4 heures. Tarifs spéciaux à la journée. **LOCATION HULL MARINE, 595-0909.**

RECHERCHE moteur hors bord 30 forces ou +, avec démarreur électrique, excellent état. 986-6703.

SUNRAY 14 pi, Johnson 50 cv, remorque neuve, bon état, $3,500. **643-2187**

795 AUTRES SERVICES

SOUTIEN MUTUEL

Regroupement de personnes seules dans la vie qui veulent se sentir accompagnées dans la mort.
- Visites au salon funéraire;
- Dons de fleurs lors du décès;
- Compassion lors de maladies;
- Aide à d'autres personnes éprouvées;
- Départ de la vie avec dignité.

Pour plus d'information, écrire à CASE 51 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

NÉCROLOGIE

LOUBERT - Marie. Est décédée samedi le 25 juillet 1992 à l'âge de 83 ans, Marie Bernard, épouse de feu Alphee Loubert. Mère bien-aimée de Denyse Loubert, elle était la grand-mère de James A. Winter. Soeur de: Pierre Bernard de Montréal et Alda Arseneault de Capian, Québec, elle était la belle-soeur de Angeline Bourque de Montréal. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 bl. St-Joseph (Orléans) à compter de 14h vendredi et de 9h samedi. Le service religieux sera célébré samedi à 11h en l'église St-Joseph. Incinération suivie de l'inhumation au cimetière Caplan. Des dons au Centre de santé Elisabeth Bruyère seraient appréciés.

ROY - Mlle Yvonne est décédée à l'hôpital suite à une brève maladie le dimanche 26 juillet 1992, à l'âge de 100 ans. Elle fut résidente d'Ottawa toutes ces années. Elle était la fille de feu Régis Roy et de feu Célina Corbeil. Prédécédée par 1 frère: Roland et 1 soeur: Mme Yolande Poirier. Elle laisse 1 neveu: Bernard E. Poirier d'Ottawa. La célébration eucharistique eut lieu en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa, jeudi le 30 juillet suivie de l'incinération.

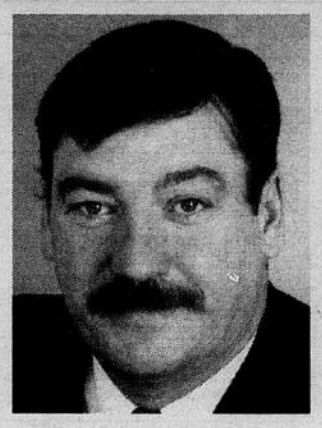
NÉCROLOGIE



CARON - Mme Adèle (née Plouffe), autrefois de Maniwaki, est décédée dans un hôpital d'Ottawa samedi le 25 juillet 1992 à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de feu Laurier Caron. Elle était la fille de feu Edmond Plouffe et de feu Léontine Lafontaine. Elle laisse sa fille Christine (Jean-Pierre Hotte) de Gatineau; son fils: Louis-Philippe (Theresa Haitian) de Rockland; ses petits-enfants: Martin et Simon Hotte et Lindsey Caron; ses frères: Hubert (feu Jacqueline Savary) et André (Charlotte Tissot) d'Ottawa, et plusieurs neveux et nièces. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 1er août, en la basilique d'Ottawa à 10h, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière St-François de Sales de Gatineau sous la direction de RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

JOLICOEUR - Rhéal, ancien copropriétaire de la Quincaillerie Jolicoeur et membre à vie de l'Institut canadien français, est décédé mardi le 28 juillet 1992, à l'âge de 76 ans. Epoux de Liliane Leitch. Il laisse ses enfants: Hélène (Mme William King) de Toronto, Anne (Mme Simon Moor) d'Ottawa et Jean-Marc de Montréal, également 1 soeur: Germaine (Mme P. J. Doyon) de Ste-Marie-de-Beauce. Il laisse également ses 2 petits-enfants: Rachel et Stéphanie King. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Parents et amis pour ront assister à un service commémoratif qui aura lieu samedi le 1er août, en l'église de la Nativité-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ, 355 rue Acton, Ottawa, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements ont été confié à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester.

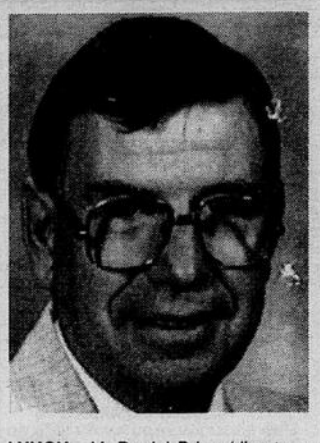
LACROIX - M. Oronel, est décédé dans un hôpital local le mardi 28 juillet 1992, à l'âge de 69 ans. Fils de feu Vital et feu Gracia Lacroix, il laisse son épouse Mary Elizabeth (Betty); 2 filles: Rollande "Rolly" Dorval (Claude) et Murielle Lacroix (Walter Hunt); 9 frères: Henri, Réjean, Marcel, Ronald, Rodolphe, Aurèle, Yvain, Léo et Sylvio; 4 soeurs: Soeur Rollande Lacroix, o.p., Denise Châteauvert, Léona Lafleur et Pauline Boudreault. Il laisse également 4 petits-enfants: François et Patrick Dorval, Michael et Kirk Hunt. Prédécédé par 1 frère: Gérard. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Gabriel, 55 rue Appleford, vendredi le 31 juillet à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés.



LAROCQUE - M. Michel, est décédé le 29 juillet 1992, à Hull, à l'âge de 40 ans. Il était époux de Hélène Legris et fils de feu Armand Larocque et de Yvette Renaud. Il laisse son grand-père maternel: Arthur Renaud; 3 fils: Stéphane, Philippe, Matthieu; 2 frères: Marcel (Jacqueline Léonard), Rhéal (Monique Meilleur); 3 soeurs: Thérèse (Alfred McKinnon), Edna (Gérard Lafleur), Lucette (Gilles Mineault); ses beaux-parents: Réginald et Margot Legris; ses beaux-frères et belles-soeurs: Paul (Lise Pagé), Jacques (Marie Dupont), Josée (Pierre Bernard) tous de Québec et plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par 1 frère: André "Blackie" Renaud. Un service commémoratif sera célébré à 12h le lundi 3 août, en l'église St-Paul d'Aylmer. Sincères remerciements à un très grand ami de la famille: Claude Archambault. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons au S.A.J.O. "Service Animation Jeunesse de l'Outaouais", 920 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Z 1S9 seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour informations, 778-2425.

BENOÎT - Reina (née Ladouceur). Paisiblement dans un hôpital local, le 26 juillet 1992, est décédée Reina Benoît, à l'âge de 51 ans. Fille de Patricia Ladouceur et de feu Donat Ladouceur; chère mère de: Marcel, Lise, Michel et René, elle laisse également ses frères et soeurs: Gloria, Réjeanne, Rhéal, Philippe et Martin; chère grand-maman de 8 petits-enfants. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Parents et amis pourront assister à une messe commémorative en l'église Ste-Anne de l'Ile du Grand Calumet, Qué., samedi le 1er août à 11h. Des dons de votre choix seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester.

GOYER - Mme Antoinette (née Larocque), est décédée dans un hôpital jeudi le 30 juillet 1992, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Jean Goyer. Elle laisse ses filles: Alice (Victor Potvin), Hélène Lusignan, Christine Goyer et Gerry Goyer; sa soeur: Thérèse Dicaire et plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, vendredi de 14h à 22h. Le service religieux aura lieu samedi en l'église Notre-Dame-de-la-Présentation à 10h. Inhumation au cimetière de l'Espoir.



LYNCH - M. Daniel Brien (directeur retraité des écoles secondaires Brookfield, Sir Wilfrid Laurier et Rideau). Est décédé mercredi le 29 juillet 1992, Daniel B. Lynch, époux bien-aimé de Geraldine (Gerri) McArdle. Cher père de Brien (époux de Kim Carey), Daniel (époux de Kathleen) tous deux d'Ottawa, David du Japon et Lee-Anne (Mme Joseph Nicholls) de Barrie, Ontario. Grand-père bien-aimé de Jamie-Lee et Jake. Cher frère de Patrick, Robert Bernard, Denis, Marcel, Teresa (Mme John Provencher) et prédécédé par 1 frère, Richard. Parents et amis sont invités à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 ave Carling (ouest de la rue Woodroffe) après 19h jeudi et après 14h vendredi. Service religieux samedi en l'église St-George's, av. Piccadilly, à 10h. Incinération au cimetière Pinecrest. Des dons en sa mémoire à l'hôpital St-Vincent seraient appréciés.

FUNÉRAILLES

SAMEDI

BENOÎT - Reina
Une messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Anne de l'Ile du Grand Calumet, Qué.

CARON - Mme Adèle
Une messe commémorative sera célébrée à 10h, en la basilique d'Ottawa.

GOYER - Mme Antoinette
Départ de la maison Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour service religieux à 10h, en l'église Notre-Dame-de-la-Présentantion.

JOLICOEUR - Rhéal
Le service commémoratif aura à 11h, en l'église de la Nativité-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ, 355 rue Acton, Ottawa.

LOUBERT - Marie
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 2370 bl. St-Joseph (Orléans) pour service religieux à 11h, en l'église St-Joseph.

LYNCH - M. Daniel Brien
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 2313 ave Carling (ouest de la rue Woodroffe) pour service religieux à 10h, en l'église St-George's, av. Piccadilly.

RENAUD - M. Victor
Un service commémoratif aura lieu à 11h, en l'église St-Gabriel, 55 Appleford.

LUNDI

GAUTHIER - Gérard. Départ de la maison funéraire Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham, pour les funérailles à 11h en l'église St-Grégoire.

NÉCROLOGIE



GAUTHIER - Gérard est décédé dans un hôpital le 30 juillet 1992, à l'âge de 63 ans, du R.R.3, Buckingham. Fils de feu Anatole Gauthier et de feu Yvonne D'Aoust. Il laisse dans le deuil son épouse: Vera Milani; 3 filles: Anne (Robert Séguin) et Denise (Normand Arsenault) de Buckingham, Elizabeth (Garry Lacharité) de Vancouver; 1 fils: Charles (Andrée Lupien) de Sorel; 1 frère: Horace (Cécile Lalonde) de Buckingham; 1 soeur: Line (Jean Salvail) de Sherbrooke; 4 petits-enfants: Louis-Philippe, Charles-Etienne, Justine et Marie-Josée. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 rue Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu lundi le 3 août, à 11h en l'église St-Grégoire et l'inhumation sera faite au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 13h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h30.

RENAUD - M. Victor (retraité du Conseil National de Recherche Canada), est décédé dans un hôpital local le mercredi 29 juillet 1992, après un courageux combat contre la leucémie, à l'âge de 67 ans. Fils de feu Edouard Renaud et de feu Alvina Laurin, il laisse son épouse Marie-Rose (née Lamarche); 2 fils: Guy (Joanne Bezaire) et Richard; 2 soeurs: Jacqueline (Roland Leclair) de Châteauguay, Qc, et Lucille Lacroix d'Aylmer, Qc. Il laisse également 2 petits-enfants: Anna et Melissa, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécédé par ses frères: Lucien, Paul et Maurice. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service commémoratif aura lieu le samedi 1er août en l'église St-Gabriel, 55 Appleford, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT**, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester.

IN MEMORIAM

LAROCQUE - À la douce mémoire de Serge Larocque. En ce quatrième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe sera célébrée, **le 26 août** à 17h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

Ton épouse Diane
et ta fille Nadine.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

J.P.E.

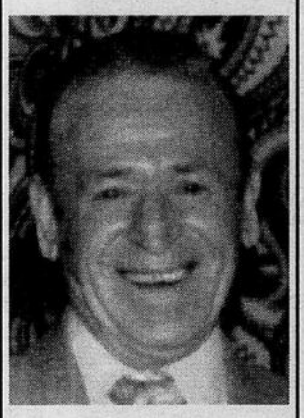
IN MEMORIAM



ARRUDA - Vidalia. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ. Vous nous l'aviez donnée, Seigneur pour être la joie de nos yeux, le rayon de soleil de notre vie; vous la reprenez aujourd'hui par un dessein mystérieux devant lequel nous nous inclinons sans le comprendre. Le grand vide que son départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs, ce qu'elle fut pour nous.

Tes soeurs
et ta fille
qui t'aiment beaucoup

IN MEMORIAM

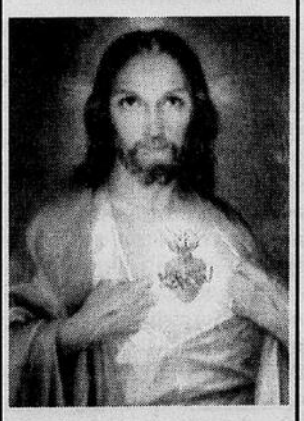


Raphaël Gauthier

Il y a déjà trois ans tu nous quittais pour un monde meilleur, ne laissant que de bons souvenirs de ton passage parmi nous. Moi ton épouse, tes enfants et petits-enfants ainsi que tes parents et amis, nous ne t'oublierons jamais. Une messe sera célébrée en l'église St-Pierre Chanel, le dimanche 2 août, à 11h.

Ton épouse Yvette

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

MICHEL G.

IN MEMORIAM

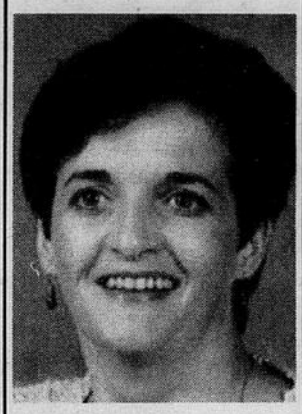


RITA MARTIN
(née Marengère)

A la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère bien-aimée décédée le 1er août 1990. En ce 2e anniversaire de ton départ, nous demandons à tous nos parents et amis d'avoir une pensée particulière en cette occasion et tout au long de l'année pour celle qui a su nous donner tant d'amour, de tolérance et d'amitié. Une messe sera célébrée dimanche le 2 août à 9h, en l'église Ste-Rose de Lima.

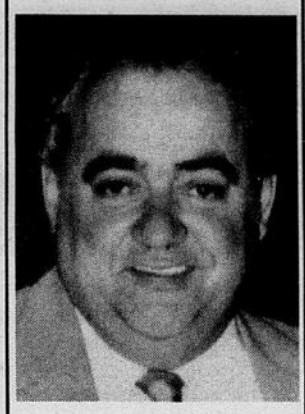
De ton époux,
ta fille, ton gendre,
tes petits-enfants
ainsi que tes frères et soeurs.

REMERCIEMENTS



PHILIPPE-COSSETTE - Les membres de la famille Philippe désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Suzette Philippe-Cossette, survenu le 17 juillet 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



PARIS - Carole, Suzanne et Raymond désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Laurent Paris, survenu le 25 mai 1992, à l'âge de 49 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances ou dons à la Société canadienne du cancer. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NAISSANCES

DESFORGES
ST-JEAN

France et Marc sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Andréanne, née le 23 juillet. Les grands-parents: M. et Mme Bernard Desforges ainsi que M. et Mme Jean-Louis St-Jean en sont très fiers. Un gros merci au personnel du C.H.G. et au Dr Barette.

McNICOLL
BERTRAND

Geneviève souhaite la bienvenue à son petit frère Benoit, né le 28 juillet 1992 à 4h44, pesant 5 livres et 15 onces. Les heureux parents sont Sylvie et Pierre. Les heureux grands-parents sont Luce et Bernard McNicoll, Marthe et Claude Bertrand. Un gros merci au Dr Masson et à l'équipe de l'hôpital Montfort qui était présente.

TAILLEFER
CLOUTIER

Manon et Mario sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils Miguel, né le 23 juillet, pesant 5 livres et 3 onces, à l'hôpital Civic.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.
• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
• **Société - Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.
• **Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton**: besoin de familles prêtes à accueillir des enfants sur une base d'urgence. 737-1822.
• Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier: célébration solennelle et fête de l'Assomption le 15 août. Triduum préparatoire 12, 13, 14 août, 19 h 30. Bénédiction des malades avec le Saint-Sacrement, 15 août, 14 h 30.
• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: «J'ai chaud», programme de contes et de films pour les 3 à 7 ans, 4 août, 10 h 30 et atelier de roches et de minéraux pour toute la famille, 4 août, 14 h, salle des enfants de la Bibliothèque, 120 Metcalfe. Apportez vos roches pour les faire identifier par Richard Herd de la Commission géologique du Canada. 598-4011.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.
• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 1er août, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 733-2141.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
• **Liaison santé**: clinique pour les soins des pieds chaque premier jeudi du mois, 9 h 30, au Centre Ortho-médical Brisson, Galeries de Vanier, 150 chemin Montréal. Rendez-vous 744-2892.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305.**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

Bénévoles

Hôpital général d'Ottawa: demande l'aide de jeunes bénévoles âgés de 14 ans et plus pour son programme d'été. 737-8094.

• **Hôpital Saint-Vincent**: besoin de jeunes bénévoles (13 ans ou plus) pour le projet d'été 92. 233-4041, poste 3006-3007.

• **Auxiliaires/bénévoles de l'hôpital Montfort**: jeunes bénévoles âgés de 14 ans et plus pour travailler à la programmation estivale. 746-4621, poste 2410.

• Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton: bénévoles pour la garde de jour afin d'aider les personnes âgées à maximiser leur potentiel et à demeurer dans leur milieu naturel. 235-1847.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.**: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.
• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.
• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.
• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.
• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.
• **Société de l'aide à l'enfance:** recherche résidents d'Ottawa-Carleton intéressés à devenir famille d'accueil pour des jeunes de moins de 16 ans souffrant de problèmes affectifs sérieux et de troubles de comportement. 737-1722.
• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.
• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.
• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.
• **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier:** chapelet médité jusqu'au 8 septembre, le dimanche à 15 h, à 19 h 30 tous les autres jours; eucharistie du 10 mai au 8 septembre, 11 h le dimanche, 20 h les mercredis et vendredis; chemin de croix communautaire, 19 h 30, dernier vendredi du mois; groupes de pèlerins accueillis au nom de la Vierge au jour et à l'heure de leur choix, communiquer avec le père Allard, 741-4175.
• **Association des familles Pelletier Inc.**: fête et rencontre des Pelletiers, 7-8-9 août, à Sainte-Anne-de-la-Pocatière (comté Kamouraska), Québec. 613-731-5567.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro 560-2539.

Les Jeux de Barcelone

Becker sue sang et eau contre un inconnu

Après Edberg, Forget tombe à son tour

Reuter

BARCELONE Après Stefan Edberg la veille, Guy Forget est devenu la deuxième victime de marque d'un tournoi de tennis olympique où la chaleur commence à entamer la solidité des esprits, même des meilleurs.

Forget, tête de série no 7 du tournoi, a été balayé en trois sets - 6-3, 6-3, 6-1 - au deuxième tour par le Suédois Margnus Larsson, un spécialiste de la terre battue.

Le Français, qui était dans un de ses mauvais jours, n'a trouvé aucun argument pour troubler le jeu de fond de court de son adversaire, qui s'est imposé en à peine 1 h 20.

Forget n'a pu que retarder l'échéance en sauvant trois balles de match avant de céder sur la quatrième.

Les Canadiens ont obtenu un succès mitigé, hier. Sébastien Leblanc de St-Bruno et Brian Gyetko de Welland, en Ontario, ont défait la paire danoise Kent Carlsen et Frederik Fetterlein 6-3, 7-6 (7-4), 7-6 (7-2) dans un match de double. Le Torontois Andrew Sznajder s'est toutefois incliné en simple devant le Suisse Jakob Hlasek, no 15, 4-6, 6-4, 6-3, 7-6 (7-1).

La Torontoise Patricia Hy a fait la vie dure à l'Américaine Mary-Joe Fernandez mais elle s'est finalement inclinée 6-2, 1-6, 12-10.

Jim Courier, qui disputait son match de deuxième tour contre l'Israélien Gilad Bloom, 129e joueur mondial, s'est employé à abréger les débats au maximum pour ne pas trop subir les effets de la chaleur.

Le numéro un mondial s'est imposé sans coup férir en 6-2, 6-0, 6-0, déclarant à sa sortie du court: «Personne n'aime jouer trop longtemps par cette température.

«J'essaye juste de trouver mon rythme dans le tournoi. Il n'y a aucune raison de penser déjà à une médaille d'or», a-t-il ajouté.

À l'image de Courier, Steffi Graf a elle aussi cherché à économiser ses forces en écrasant la Néerlandaise Brenda Schutlz 6-1, 6-0.

Becker sue sang et eau

L'Allemande a déclaré ensuite qu'elle avait bien du mal à se motiver pour ce rendez-vous olympique.«Je n'ai pas eu une semaine de repos depuis janvier et je commence à le sentir dans ma tête.

«Mais je pense que ça vaut quand même la peine d'être là. Si cela n'était pas le cas, je ne serais pas là», a-t-elle ajouté aussitôt.

Son compatriote Boris Becker n'a pas paru plus à l'aise que lors du premier tour mais a su puiser dans ses réserves pour éliminer le très modeste Marocain Younes El Aynaoui 6-4, 5-7, 6-4, 6-0.

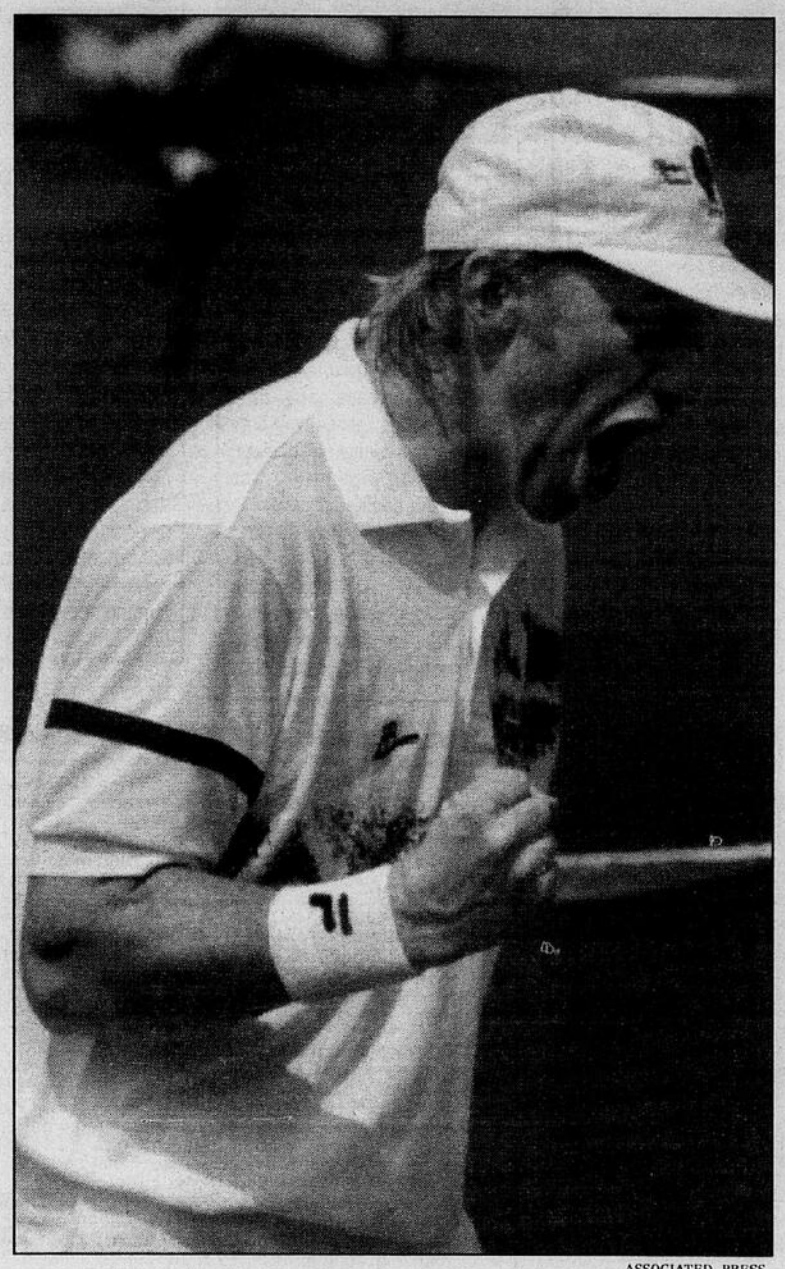
Le triple vainqueur de Wimbledon, qui avait sué sang et eau pour se défaire d'un Norvégien inconnu, Christian Ruud, en cinq sets au premier tour, s'est acharné sur sa raquette alors qu'il éprouvait les pires difficultés contre un joueur classé au-delà du 300e rang mondial.

Même pas à l'entraînement...

«Je ne m'étais jamais acharné sur une raquette comme ça, même pas à l'entraînement. Je n'avais jamais eu la force de le faire. Ca vient sûrement des Jeux», a-t-il admis.

Le finaliste de Wimbledon Goran Ivanisevic a également beaucoup souffert contre le Néerlandais Paul Haarhuis, battu en cinq sets 6-7, 6-2, 1-6, 6-3, 6-2. «J'aime les Jeux olympiques. C'est différent et fatigant mais c'est très amusant. Je pense qu'on devrait en organiser tous les quatre mois», s'est-il néanmoins réjoui.

Déjà éliminé en simple, Edberg a également disparu du tableau de double.



ASSOCIATED PRESS

Boris Becker en a arraché contre un inconnu hier.

Alie parlait de la médaille d'or perdue... par sa faute

BARCELONE Hier encore, Caroll-Ann Alie parlait de «sa» médaille d'or.

DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL



PIERRE JURY

LeDroit

Mais pour avouer «que je l'ai perdue moi-même, en commettant deux grosses erreurs» lors des sixième et septième régates de planche à voile, dans le cadre des Jeux de la XXVe Olympiade, à Barcelone.»

L'athlète de Gracefield n'avait certes pas le coeur à rire en admettant que son rêve de la plus haute marche du podium soit maintenant envolé. «Pour l'instant, je me concentre sur les trois dernières manches. Je n'ai jamais lâché et ce n'est pas aujourd'hui que je vais commencer», a-t-elle réagi.

12e à mi-chemin

Hier, elle a ajouté deux positions moyennes, une 11e et une 10e, pour un cumulatif net de 101,7 points, bon pour la 12e place. Exactement à mi-chemin du peloton.

Ses problèmes de digestion sont presque du passé maintenant, même si elle est encore un peu affaiblie.

S'il lui reste de la confiance pour viser la médaille de bronze, c'est que le sort s'en est mêlé hier dans le cas de deux des favorites, la Britannique Penny Way et l'Espagnole Mireia Casas. Way a brisé sa dérive et a dû se retirer de la septième course, ce qui lui a fait perdre deux rangs. Quant à Casas, elle a franchi la ligne de départ trop tôt et sa disqualification a permis à Alie de la doubler.

«Il y a tant de facteurs. Le bronze est une possibilité», a-t-elle simplement commenté.

La Néo-Zélandaise Barbara Kendall, deuxième et sixième hier, trône toujours au haut du classement mais l'écart n'est que d'une vingtaine de points entre la première et la cinquième position.

Tout peut donc encore survenir. Ou presque.

Il y aura une course par jour, aujourd'hui, samedi et dimanche.

EN BREF

Un mot sur «Bunny»

De notre envoyé spécial
Pierre Jury

BARCELONE Tous les Canadiens sont surpris, ici, de la mort de Michel Larocque. Hors de l'Outaouais, ils avaient bien entendu parler des terribles cancers qui le rongeaient... mais ne savaient pas que c'était si sérieux.

Je l'ai probablement connu à ses pires années, alors que le hockey l'avait ingratement rejeté.

Administrateur par excellence de toutes les ligues juniors majeures au pays il y a quelques années à peine, il n'avait pu retrouver le boulot qu'il cherchait.

Les clubs juniors ne l'appelaient plus, les Sénateurs lui ont préféré un anglophone, Chico Resch, qui devait encore faire ses preuves comme entraîneur et dépisteur.

Par chance, la LHJMQ lui a offert le dossier discipline, cela lui a gardé l'esprit occupé.

Le cancer généralisé s'est déclaré en avril mais il n'aura jamais perdu espoir. Il devait être au repêchage de la Ligue nationale, à Montréal, pour y rencontrer un ancien coéquipier demeuré proche, Bob Gainey. Cinq semaines avant sa mort, il cherchait encore un petit job, et Gainey, promu directeur-gérant au Minnesota, pouvait l'aider, croyait-il. C'est ce qu'il confiait au Droit, à sa dernière entrevue, huit jours plus tôt.

Il fallait donc que Larocque soit fichtrement mal en point pour ne pas pouvoir être au Forum le 20 juin, le lieu même de ses quelques uns de ses meilleurs moments dans le hockey, comme porte d'assurance derrière Ken Dryden.

«Bunny», avec ses qualités et ses défauts, s'est élevé de la rue où il a grandi. Jusqu'au bout, il est demeuré digne, malgré les épreuves.

C'est qui, Tewksbury?

Chic réception, hier soir, à l'hôtel Avenida Palace. Le ministre canadien de la Condition physique et du Sport amateur, Pierre Cadieux, recevait «La famille olympique».

Qui était là?

Sais pas. Suis pas allé, trop occupé avec Thalie Tremblay, et mes collègues avec le nageur Mark Tewksbury, qui au même moment, s'affairait tout simplement à remporter une médaille d'or.

Fort mauvaise planification du ministre, doit-on reconnaître.

La finale était prévue depuis longtemps, un événement auquel Cadieux aurait dû assister, s'il appréciait un tant soit peu le sport. Sait-il même qui est Tewksbury?

S'il avait voulu voir les athlètes, il n'avait qu'à être là lors de la réception pré-olympique, vendredi dernier. S'il avait voulu voir la presse, il n'avait qu'à faire la ronde des principaux sites de compétition, comme Ken Read, le chef de mission.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 31 JUILLET 1992

Victoire des Blue Jays

David Wells a espacé trois coups sûrs en sept manches et les Blue Jays de Toronto ont disposé des Royals de Kansas City au compte de 3-0, hier. Les Blue Jays enregistraient ainsi leur neuvième jeu blanc de la saison. Joe Carter a dirigé l'attaque des Jays avec un point produit et un point compté.



Riders: trop peu, trop tard

Deuxieme défaite consécutive pour les Rough Riders d'Ottawa hier devant une foule de 25 625 partisans au Parc Lansdowne. L'attaque des Riders a été étouffée jusqu'en toute fin de match où ils ont tenté un retour avec deux touchés. Trop peu, trop tard, Les Eskimos d'Edmonton ont remporté le match 30-25.



NATHALIE HANSEN
LeDroit

Même si les Riders ont été les premiers à s'inscrire au tableau grâce à un touché de Burgess, le portrait de la première demie en a été un de revirement. D'abord une échappée de Bob Gordon alors que les Riders étaient sur le point de réussir un touché au premier quart a été recouvrée par Jordan des Eskimos et a démoli l'enthousiasme de l'attaque d'Ottawa. De plus, une interception de Eddie Thomas, toujours au premier quart, a conduit au deuxième touché des Eskimos et par la suite, l'attaque des Riders s'est tue.

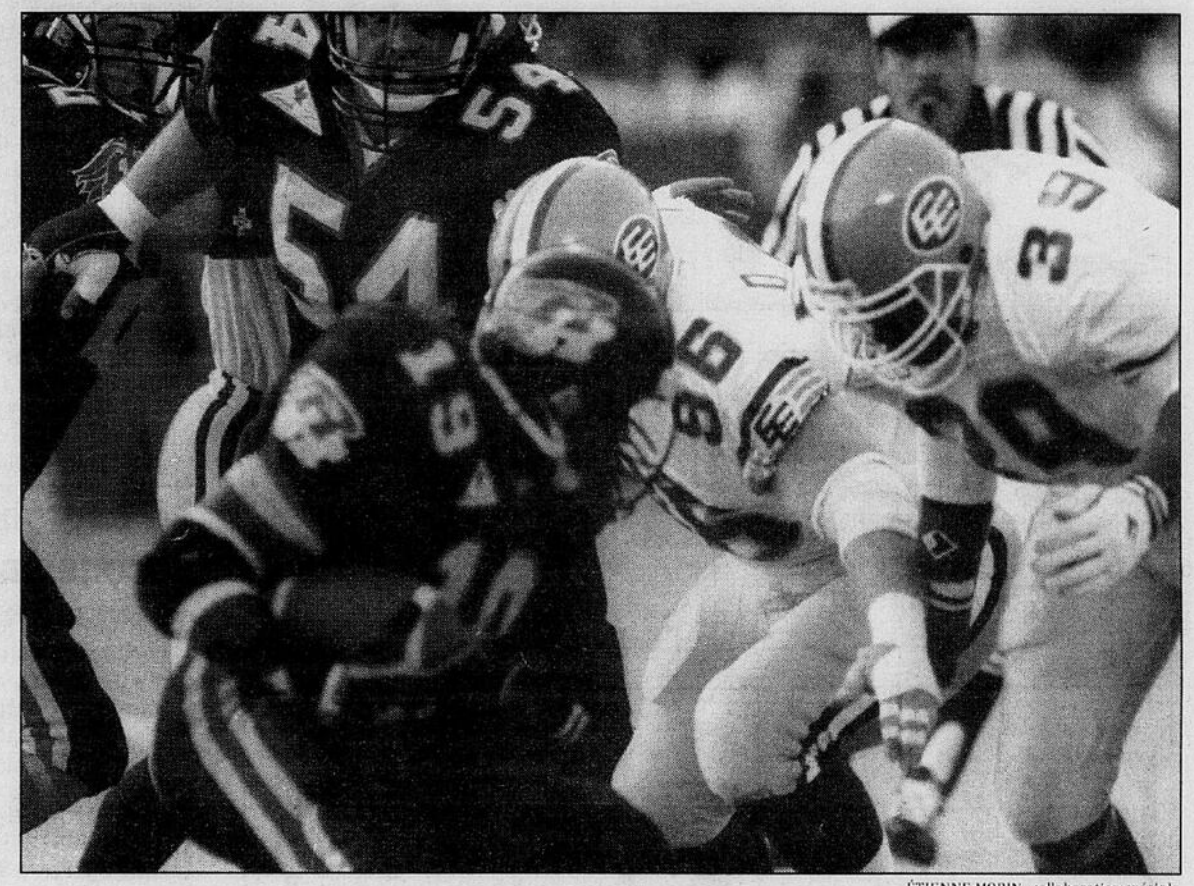
Tout compte fait, la première demie du match a été l'affaire du quart-arrière des Eskimos d'Edmonton, Tracy Ham. Il est tombé tel un boulet sur la défensive des Rough Riders. Il a complété trois passes de touché dont la première à Henry Williams, au premier quart, un jeu de passe et course de 80 verges. La marque était alors égale à 7-7. Il a ensuite rejoint Chris Armstrong pour un touché avec une passe de trois verges à 13:30 du deuxième quart, ce qui a rapidement changé le portrait du match en portant le compte à 14-7. Préalablement Ham avait effectué une belle passe de 44 verges à Williams.

Le deuxième quart a été sans histoire. Les Riders se sont faits clouer le bec dans leur mince tentative d'attaque. Ottawa n'a réussi à porter le ballon que pour 52 verges. Burgess n'arrivait plus à trouver les issues. Comme si un mur s'était soudainement élevé devant l'offensive des Riders. Burgess en avait plein les bras et a subi un sac de Willie Pless au deuxième quart.

Le seul point d'Ottawa au deuxième quart a été réalisé grâce à un botté de dégagement de Terry Baker.

Question de tuer complètement l'attaque d'Ottawa, les Eskimos ont réussi une interception dès le début du troisième quart. L'interception a mené à un touché de Willie Bless. La marque était portée à 29-11. Un simple sur un placement raté de 38 verges de Sean Fleming a donné un point de plus aux visiteurs. A cinq minutes de la fin du match, l'ailier espacé Stephen Jones a réussi un touché. La vapeur a semblé tourner du côté d'Ottawa. Deux minutes plus tard, les Riders réussissaient un autre majeur grâce à une superbe attrapée de Bob Gordon. Rapidement, la marqué a été portée à 30-25. Sur une des derniers jeux en attaque, les Riders sont devenus menacants mais ils se sont faits voler un touché par une interception de Eddie Thomas. Et cela marquait le dernier élan offensif des Riders.

Les deux équipes s'affronteront encore une fois jeudi prochain à Edmonton.



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Reggi Barnes (19) a vu son élan ralentir brusquement par Rob Davidson (96) et Willie Pless (39) des Eskimos.

RIDERS EN BREF

Le demi de coin Less Browne a inscrit un nouveau record dans la Ligue canadienne de football sur les retours de verges sur interception. Il a réussi une course de 19 verges hier pour porter son total à 1 075 verges de retour d'interceptions.

De plus, Browne a égaler ce soir le record d'interceptions de la Ligue canadienne de football. Il n'était qu'à deux interceptions, avant le match contre Edmonton d'égaler le record de Larry Highbaugh qui est de 66 interceptions. Browne en comptait 64. Il en ajouté une autre dès le début du match, qui portait son nombre d'interceptions à 65. A la fin du deuxième quart, il a réussi une autre interception qui lui a permis d'égaler la marque de Highbaugh.

L'ailier défensif Dexter Manley continue à faire des remous chez les Riders. Sa blessure au genou n'en serait pas une suffisamment douloureuse pour l'empêcher de prendre part au match. Il n'est pas sur la liste des blessés. Il faut croire que la super vedette n'arrive pas à remplir la commande. Son expulsion du match contre les Blue Bombers à la douzième minute de jeu n'a certainement pas aidé sa cause.

Edmonton conserve le dessus

Les Eskimos et les Riders se sont rencontrés deux fois l'an dernier. Les deux formations se sont partagés les honneurs, 1-1. Au cours de leurs dix derniers affrontements, Edmonton a eu le dessus huit fois sur dix.

Un seul mot: interception

Nathalie Hansen
LeDroit

Il n'y avait qu'un mot sur toutes les bouches après la défaite des Riders 30-25 face à Edmonton: interception!

Les trois interceptions réussies aux dépends du quart-arrière Tom Burgess ont sans contredit changé l'allure du match. «Ce sont réellement les interceptions qui ont fait le match. Mais on s'est dit qu'il ne fallait pas se laisser influencer par quelques erreurs. La marche était difficile à remonter. Nos deux touchés en fin de match nous ont donné un nouveau souffle que nous n'avons pu contenir», a dit Burgess après le match.

L'entraîneur-chef Ron Smeltzer ne semblait pas très heureux de la tournure des événements. Encore moins des interceptions et des pénalités qui ont continué à se répéter.

«On a mal débuté le match et nous avons commis des erreurs qui nous ont coûté cher. Il a fallu attendre les dernières secondes de match pour que l'attaque se réveille. C'était excitant, mais il aurait fallu que ce soit comme cela pendant 60 minutes. Les interceptions que nous avons subies ont été la clé tournante de la partie pour les Eskimos. Ils ont bien joué et ils ont profité de toutes nos erreurs. Il faudra rebondir lors de la prochaine rencontre», a raconté Smeltzer.

Dans la défaite, Less Browne a réussi à éclipser deux records. Le premier pour le nombre d'interceptions: 66 et pour le nombre de verges de retour d'interceptions: 1 075 verges. Browne avait un sourire peu commun pour un perdant,

«Réussir une marque individuelle est toujours très valorisant. Mais cette marque, je la doit aussi à l'équipe. Après neuf ans de football, il est normal que je me démarque et que je fasse quelque chose qui sera dans l'histoire de la LCF», a dit le demi de coin.

Du côté des gagnants, l'émotion était vive. «Nous avons su profiter des erreurs d'Ottawa. Le jeu ouvert des Riders nous a permis de nous interposer. Nous avons eu peur à la fin du match. Les Riders semblaient partis pour la gloire. Heureusement pour nous, cela a cessé».

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



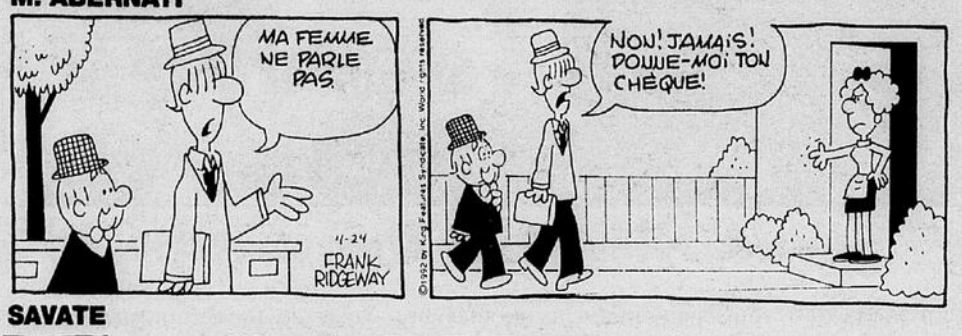
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



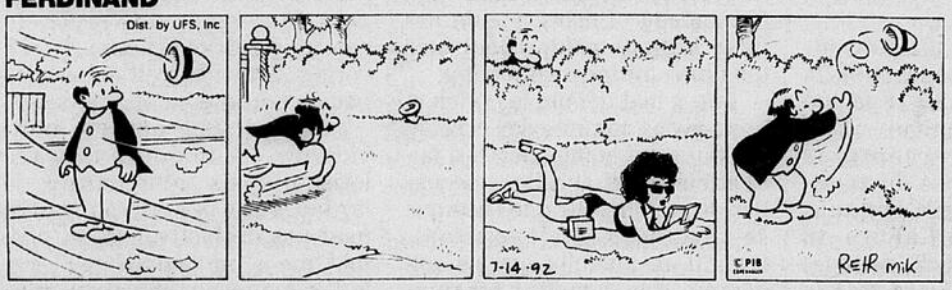
M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Deux victoires décisives

Le Taverne St-Louis-À la Carte Sportive et le Figaro ont remporté des victoires décisives lors d'un autre programme double régulier présenté dans la Ligue de balle-molle St-Rédempteur-Duguay Sport.

Dans le premier match, le Taverne St-Louis-À la Carte Sportive a surclassé le Gauthier Micro Service 16-6 alors que **Henri Lavergne** a été le gagnant et **Pierre Landry** le perdant. **Roch Larouche**, avec un double, deux simples et cinq points produits, ainsi que **Daniel Poirier**, avec un double, deux simples et quatre points produits, ont excellé pour les gagnants. Le lanceur perdant **Pierre Landry** a tout de même brillé dans la défaite avec un circuit, trois simples et trois points produits. **Claude Legault** a aussi connu un bon match offensif avec deux simples et deux points produits.

Dans l'autre rencontre, le Figaro a facilement défait le STO 13-2.

Roch LeBel a été solide au monticule en espaçant trois coups sûrs aux perdants. **Carl Istead**, avec deux triples, un double et trois points produits, ainsi que **Richard Lécuyer**, avec deux doubles et trois points produits, ont excellé à l'offensive. **Ben Cardinal** a subi la défaite et **Arsène Courchesnes** a été le meilleur de son équipe avec trois coups sûrs en autant de visites au marbre.

Le Lacroix Électrique secoue sa léthargie

Le Lacroix Électrique, qui n'avait signé qu'une victoire jusqu'à présent dans la Ligue de balle-lente Molson Outaouais, a enfin secoué sa léthargie et a disposé à deux reprises du Barbara Personnel lors de quatre autres matches présentés dans ce circuit.

Le Lacroix Électrique a remporté des victoires de 15-11 et 6-3 alors que **Gaétan St-Pierre** a été le lanceur gagnant à chaque occasion tandis que **Gaétan Meunier** subissait la défaite.

Paul Huppé, avec deux coups sûrs et deux points produits, a été le meilleur des gagnants dans le premier match tandis que **Mario Sabourin** était le meilleur des perdants avec deux coups sûrs et deux points produits. **Gaétan St-Pierre** a aidé sa propre cause dans le deuxième match avec trois coups sûrs, tandis que **Mario Sabourin** était le meilleur des perdants avec deux coups sûrs.

Le Boutique Pro Sport a facilement défait le Restaurant La Boule 11-1. **Gaston Parent** a été le gagnant et **Serge Girouard** le perdant. **Jean Girard**, avec trois coups sûrs et quatre points produits, et **Guy Lefebvre**, avec quatre coups sûrs, ont mené l'offensive des gagnants.

Le Téléboutique Bell a blanchi les Warriors du Dépanneur Ti-Jean 11-0. **Mario St-Pierre** a été le gagnant et **Serge Beauchamp** le perdant. **Christian Paquette**, avec deux doubles, un simple et quatre points produits ainsi que Luc Modery, avec trois simples et deux points produits et **Denis Maurice**, avec deux coups sûrs, ont excellé pour les gagnants.

Match serré

Les porte-couleurs de la Taverne La Ronde ont difficilement défait Le Houblon 12-11 lors du premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente des Bâtisseurs-O'Keefe.

Marc Ménard a remporté la victoire tandis que **Gérard Giroux** subissait la défaite. **Alain Quirion** a mené ses coéquipiers à la victoire avec trois coups sûrs, tandis que **Daniel Leblanc**, avec deux coups sûrs, et quatre points produits, était le meilleur des perdants.

Dans le deuxième match, le Gaétan Lalonde Engr. a défait le Plomberie Cléroux 6-1.

Jean Girardeau a mérité la victoire tandis que **Denis Charlebois** a subi la défaite. **René Sicard**, avec un double, un simple et un point produit, a été le meilleur des gagnants tandis que **Marcel Poirier**, avec deux triples, excellait pour les perdants.

Lors d'un autre programme double présenté en début de semaine, le Coin de la Carte Sportive a défait Le Houblon 15-11 et le Royal Vie s'est incliné 12-8 devant le TG Inc.

Le Garage Pete blanchi

Trois autres matches réguliers ont été présentés dans la Ligue de balle-lente Miller Lite.

Le Vitrerie Outaouais a blanchi le Garage Pete 10-0 alors que **Marc Lauzon** a été le gagnant et **Dan Brazeau** le perdant. **Richard Racette**, avec un double, deux simples et deux points produits, a mené son équipe à la victoire.

Les Sceptiques ont ensuite disposé du Machine Montcalm 15-8. **Pierre Martel** a été le gagnant et Carol Strasbourg le perdant. **Neil Roy** a été le meilleur des gagnants avec un double, trois simples et quatre points produits. **Claude-Marc Therrien** a été le meilleur des perdants avec un double et un simple en trois présences au bâton.

Enfin, le Lacroix Sport a défait le Sandwicherie et Plus 12-2 alors que **Claude Therrien** a eu le meilleur sur **Tony Boisvert**. **Jocelyn Gionest** et **Claude Therrien**, avec deux coups sûrs et un point produit chacun, ont brillé pour les gagnants tandis que **Éric Leclerc**, avec un double et un simple, était le meilleur des perdants.

Les frappeurs en évidence

Ce sont les frappeurs qui ont eu le meilleur lors d'un autre programme double présenté dans la Ligue de balle-lente des Draveurs-Molson-O'Keefe.

Dans le premier match, **Louis Larabie** et **Luc Lamoureux** ont réussi trois coups sûrs chacun et **Yvon Lauzon** en a réussi deux lorsque les Sox de Templeton ont disposé de la Cage au Sport 18-17. **Gaétan Brassard** a été le lanceur gagnant, **Daniel Vinette** le perdant et **Patrick Charron**, **Paul Colette** et **Michel Brunet** ont réussi trois coups sûrs chacun.

Dans l'autre match, Le Houblon est venu de l'arrière pour arracher une victoire de 18-17 au Mise en Scène-Hull-Volant. **Marc Albert**, avec trois coups sûrs, ainsi que **Marc Carrière** et **Michel Dupuis**, avec deux coups sûrs chacun, ont mené Le Houblon à la victoire. **Marc Carrière** a mérité la victoire tandis que **Pierre Paquette** subissait la défaite. **Marc Danis**, **Ghyslain Limoges** et **Marc Mayer** ont été les meilleurs des perdants avec trois coups sûrs chacun.

Il s'agissait de la fin de la saison régulière de ce circuit et les séries éliminatoires à la ronde débutaient hier soir. Le Houblon affrontait les Sox de Templeton tandis que le Cage au Sport en venaient aux prises avec le Mise en Scène-Hull-Volant.

JEAN-BERNARD RAINVILLE

L'ancien joueur de hockey Raymond Mayer

L'athlète aux jambes de un million $

Raymond Mayer est sûrement l'un des plus brillants joueurs de hockey que la région de l'Outaouais a produits.

Originaire de Shawinigan, il est arrivé à Gatineau à l'âge de 3 ans et demi au moment où son père était muté du moulin de la CIP de Shawinigan à celui de Gatineau.



JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

L'athlète, alors de 5 pieds et 7 pouces et 175 livres, est aujourd'hui retraité et âgé de 64 ans. Il avait de qui retenir!

«Bien sûr, mon père, Léopold, a été un joueur de défense à Shawinigan et c'est également un ancien boxeur. Chez moi, le sport était à l'honneur. Moi, j'ai commencé à patiner dès l'âge de 5 ans et goûté mes premières expériences au hockey vers 11 ou 12 ans», explique Raymond Mayer.

«Dans ce temps-là, j ai porté les couleurs du collège Saint-Jean-Marie Vianney et ce, jusqu'à l'âge de 15 ans. Et du hockey, j'en mangeais! Tant et si bien que l'on jouait trois parties par jour: le midi, après la classe (à 16 h) et le soir. Nous faisions face à de grosses équipes et d'excellents joueurs: tiens, Bernard Limoges jouait pour l'équipe de Hull. Il y avait des équipes de Buckingham, de l'Université d'Ottawa, etc. Au sein de l'équipe gatinoise, avec moi, il y avait les Gaston Haspeck, Lucien Maisonneuve, Jean-René Monette, Jim Trépanier, Hervé Parent et mon frère, le gardien de buts Gilles Mayer, etc. Tant et si bien qu'en deux ans de compétition, on ne s'est fait battre qu'une seule fois.»

Raymond Mayer a toujours évolué comme ailier gauche. Il possédait un coup de patin extraordinaire et une vitesse d'exécution remarquable. Il était doté d'un tempérament explosif et bouillant...

«J'avais un caractère bien à moi et ça m'a nui à l'occasion. Quand mon sang faisait demi-tour, alors j'explosais! Voilà qu'un jour, se rappelle Raymond Mayer, alors que je portais les couleurs de Saint-Jean-Marie Vianney, un certain Larry Thibeault (qui jouait pour les Red Wings de Détroit) avait dit à l'éclaireur de cette équipe, un certain Monsieur Cooper, d'aller voir jouer cette "bande de morveux" de Gatineau qui, paraissait-il, jouait comme des déchaînés. Or, notre gang ignorait tout de cette tractation.»



Les Cataractes de Shawinigan (version 1949-1950) de la défunte puissante Ligue sénior du Québec. En haut, de gauche à droite, Raymond Mayer, Martial Pruneau, Joe McIntosh, Jerry Galbraith, Raymond Bonin, Edouard Théberge, Germain «Le beu» Bergeron. Au milieu, dans le même ordre, M. Landry, Alphée Murphy, Matt Delvecchio, Alf Webster, Marcel Matteau, Hughwie Riopelle, M. McBride et B. Lemire. Au bas, toujours de gauche a droite, Ralph Buchanan, Jacky Carthy, Théo Racette, l'entraîneur Léo Lamoureux, Phil Levasseur, Bernard Limoges et Moe Deslongchamps.

La grande invitation

«Au cours de l'été, se souvient encore Raymond Mayer, mes parents reçoivent une lettre du «grand club» m'invitant à me présenter au camp d'entraînement des Red Wings à l'Olympia de Détroit. Imagine, moi, l'morveux... j'avais 15 ans! Je m'y rends. Jack Adams était là. En tout, nous étions une soixantaine de jeunes joueurs. À tous les jours, Monsieur Adams en retournait plusieurs chez eux. Les jours passaient et j'étais toujours là! Un jour, Jack Adams m'interpelle et me dit: tu prends le chemin de Galt, le club école des Red Wings de Detroit. C'est le coach Al Murray qui me reçoit. C'est là que j'ai connu Léo Gravelle (qui portait les couleurs des Marlboros de Toronto. On est en 1944 et il y avait six clubs dans la Ligue junior majeure de l'Ontario. Je suis demeuré à Galt pendant deux saisons au sein d'une équipe très forte.»

Les années s'accumulaient et Raymond Mayer voyait son horizon sportif s'embellir de jour en jour. A 18 ans, il part pour la grande aventure...

«Je me réveille avec les Shamrocks de San Francisco, de la Ligue professionnelle du Pacifique. Là, c'est du vrai hockey: déplacements en train ou en avion car les équipes se trouvaient à San Diego, Hollywood (avec le regretté Bil Barilki, ex-joueur des Maple Leafs de Toronto), Oakland, Vancouver, Seattle, Portland et New Westminster. On jouait 60 matches par saison. Moi qui ai toujours détesté prendre l'avion, voilà qu'en 1946, un accident de train a failli me coûter la vie. Le convoi avait été impliqué dans un accident à Fresno. Nous avions frappé de plein fouet un camion-citerne rempli d'essence. Les flammes faisaient rage dans le train. Nous tentions de fracasser les vitres pour s'en sortir. Bilan: 40 morts et huit joueurs de notre équipe sérieusement blessés. J'ai eu la peur de ma vie. J'ai joué une seule saison dans cette ligue du Pacifique.»

Dans la LJMO

Encore d'âge junior, Raymond Mayer est réclamé par les Generals d'Oshawa, de la Ligue junior majeur de l'Ontario...

«Dans cette ligue ontarienne, mon frère Gilles était gardien de but pour Barrie, du coach Happey Emms, raconte encore Raymond Mayer. En janvier, on m'échange aux Flyers de Barrie où je retrouve mon frère, Paul Meagher et Dick Gamble qui ont porté, tous deux, les couleurs du Canadien de Montréal. En 1947, nous nous rendons à la finale de la coupe Memorial contre Port Arthur et on se fait éliminer 2-1 à la septième partie, en deuxième période de prolongation. C'est moi qui devait couvrir Danny Lewicky et c'est lui qui a marqué le but gagnant! J'étais enragé: j'ai fracassé mon hockey. J'étais tellement en maudit que je n'aurais pas reconnu ma mère sur la glace... si elle avait été là. Ce fut la fin de ma carrière junior.»

En 1948, Raymond Mayer reçoit une offre pour joindre l'équipe de Buffalo (Ligue américaine) et des Cataractes de Shawinigan (de la Ligue Sénior du Québec). Son choix a été facile...

«Bon chien tient de race... J'ai opté pour Shawinigan! Mon coach était Léo Lamoureux. Là, j'ai retrouvé Bernard Limoges, Hughwie Riopelle, Bucky Buchanan, Jack Carty. Il y avait du boeuf dans cette équipe-là! Cette ligue comprenait les As de Québec (avec Jean béliveau), les Sénateurs d'Ottawa (avec les Butch Stahan, Legs Fraser, Ray Trainer, etc.). Crois-moi, assure Raymond Mayer, les équipes séniors de ce temps-là auraient pu battre au moins la moitié des équipes de la LHN d'aujourd'hui!»

Grande déception

L'été suivant, grande déception: Raymond Mayer est échangé aux Braves de Valleyfield, alors piloté par nul autre que Hector «Toe» Blake...

«J'étais déçu mais Valleyfield avait un bon club... meilleur que celui de Shawinigan avec les Kitoute Joannette, Paul Bisaillon, Larry Kwong, Bill Franklin ainsi que Marcel et Robert Bessette. En 1949-50, on se rend en finale contre les As de Québec qui nous éliminent en six matches. Ce fut la fin de ma carrière.»

Excellent marqueur, Raymond Mayer a été souvent comparé à Howie Morenz pour sa vitesse sur patins. De là son surnom de «Million Dollar Legs».

Il fut aussi un bon lanceur de fastball.

Il a oeuvré pendant trois saisons pour l'équipe Saint-Rédempteur, de Hull. Il a également joué à Gatineau.

Darwin aimait bien Larocque

François Drapeau
LeDroit

Le décès de l'ancien gardien de but professionnel Michel Larocque, mercredi soir, n'a laissé, hier, personne indifférent.

Ainsi, Howard Darwin, le propriétaire des 67's d'Ottawa, qui a donné sa chance à Michel Larocque au hockey junior, avait beaucoup d'admiration pour son ancien protégé.

Michel Larocque a commencé à porter les couleurs des 67's l'année même de la naissance de cette équipe, en 1967-1968, et pour quatre ans. La première année, à 16 ans, le jeune Hullois était gardien substitut de Gary Doyle, mais par la suite il s'est fait un nom pour et par lui-même.

Il a travaillé fort

«Bunny ne parlait même pas anglais lorsqu'il est arrivé avec nous, mais il s'est débrouillé pour l'apprendre. C'est un exemple du genre d'homme et de joueur qu'il était. Tout ce qu'il a obtenu dans la vie, il a travaillé fort pour l'avoir. Sa mort, si jeune et avec une famille si jeune, est une chose horrible.

«Il était un jeune homme très tranquille. Une année, il avait été choisi le joueur par excellence de l'équipe et ce titre était accompagné d'un voyage pour deux à la Barbade. Alors que les autres joueurs y emmenaient leurs petite amie, lui avait emmené sa mère».

Quant à Charles Henry, le directeur général des Olympiques de Hull, il a commencé à connaître vraiment Michel Larocque dans le hockey junior québécois.

«C'est avec son travail dans notre ligue, d'abord avec Longueuil puis Victoriaville, puis comme vice-président, que j'ai appris à connaître Michel Larocque. C'était vraiment un homme de hockey. Ce n'est pas juste ce qui lui est arrivé. Quarante ans, c'est bien jeune!»

Soccer féminin

160 équipes joueront quelque 300 matches

LeDroit

Un nombre record de 160 équipes, toutes féminines, participeront au cours de la fin de semaine au plus grand et plus important tournoi de soccer féminin de la capitale nationale. Les équipes sont divisées en huit catégories: moins de 12 ans, 13 ans, 14 ans, 15 ans, 16 ans, 17 ans, 19 ans et sénior.

Chez les séniors, on pourra voir à l'oeuvre notamment une formation russe, celle de Snezhana. On attend aussi un nombre record d'inscriptions des Etats-Unis, de dix états différents, dont deux équipes championnes nationales et un bon nombre championnes de leur état.

Parmi les formations canadiennes, on note deux détentrices de championnat national.

Pas moins de 300 matches seront disputés au cours des trois journées de compétition et les huit finales auront lieu à Mooney's Bay lundi, dès 8 h 30.

LeDroit

présente le meilleur pool de baseball en ville!

Le Coup de Circuit des

Caisses Desjardins de l'Outaouais

Bien plus qu'un prêt hypothécaire!

15 000$ en prix ! 100 000$ en prix boni!

GRANDS PRIX

- **1er prix 2 000$**
- **2e prix 1 000$**
- **3e prix 500$**

À la fin de la saison, trois grands prix seront attribués aux participants dont l'équipe est en tête de classement.

Un prix de 100 000 $ sera accordé si, à la fin de la saison régulière, un ou plusieurs participants ont sélectionné le joueur qui affiche la meilleure performance dans les seize groupes de joueurs. Un maximum de 100 000 $ sera accordé. Si plus d'un participant est admissible au prix, la somme sera divisée en parts égales.

Pour un abonnement à domicile, composez le 560-2525

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 560-2500

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h, au numéro (613) 560-2500.
Le leader au classement général peut gagner une seule fois le prix hebdomadaire de 100$. De plus, un participant ne peut gagner plus d'un prix au cours de la même semaine. En cas d'égalité, dans toutes les catégories hebdomadaires, le prix est accordé au participant ayant la meilleure fiche au classement général.
Tous sont admissibles aux grands prix.
Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

Toute demande de renseignements devra être acheminée par la poste **(nous n'acceptons pas les demandes téléphoniques).**
Pour obtenir une mise à jour personnalisée, incluant votre fiche et votre rang, formulez une demande écrite à :
Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais
Demandes de renseignements
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Assurez-vous d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone, et n'oubliez pas d'inclure 2 $ pour les frais de manutention. Nous fournirons l'enveloppe de retour affranchie. Les chèques doivent être faits au nom de SportsMark Inc.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PAR TÉLÉPHONE NE SERONT PAS ACCEPTÉES.

➥ CE SYMBOLE DÉSIGNE LE GAGNANT D'UN PRIX HEBDOMADAIRE.

Nos Experts

Comparez la performance de votre équipe à celle de nos experts. Voici les 20 meilleures fiches parmi les personnalités qui ont accepté de se mesurer au grand public.

Pos.	Nom	CS	CC	PP	P	Total
01	PIERRE DONAIS, CIMF	1491	152	722	771	3136
02	MARC BRASSARD, LE DROIT	1373	160	720	682	2935
03	CLAUDE LEMIEUX, RADIO-CANADA	1359	160	689	719	2927
04	PETER CLARK, PRESIDENT DE LA MROC	1320	154	691	710	2875
05	GUY COUSINEAU, MAIRE DE VANIER	1369	141	634	729	2873
06	ANDRE NORMAND, CAISSE DESJARDINS	1290	167	683	659	2799
07	DENIS HUPPE, LE DROIT	1245	175	685	655	2760
08	JACQUELIN HOLZMAN, MAIRE D'OTTAWA	1306	130	633	689	2758
09	FRANCOIS COTE, CJRC	1273	155	664	659	2751
10	FRANCOIS DRAPEAU, LE DROIT	1287	129	620	703	2739
11	YVON PEDNEAULT, LE DROIT	1360	116	578	676	2730
12	RICHARD PROULX, CJRC	1210	164	669	638	2681
13	HOWARD DARWIN, LYNX D'OTTAWA	1214	160	644	648	2666
14	ALAIN VIGNEAULT, SÉNATEURS D'OTTAWA	1266	140	614	646	2666
15	ALAIN DEXTER, CJRC	1200	157	654	610	2621
16	MARK COURNOYER, CKTF FM 104	1221	121	573	615	2530
17	ANDRE BLANCHET, CIMF	1179	130	600	603	2512
18	ROBERT LABINE, MAIRE DE GATINEAU	1221	125	576	586	2508
19	RON SMELTZER, ROUGH RIDERS D'OTTAWA	1194	116	599	592	2501
20	MICHEL LAPOINTE, CJRC	1156	126	576	573	2431

Mise à jour du 26 juillet
incluant les matches du 26 juillet

Meneur au classement général

Le participant qui a la meilleure fiche au classement général gagne 100 $ comptant plus un t-Shirt et une casquette "Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais".

➥ **JACQUES ROBINSON**
GATINEAU

Gagnant du tirage au sort

(25 $ + t-shirt et casquette)

➥ **PALMA PLOUFE**
GATINEAU

Le participant qui a la meilleure fiche de la semaine dans les cinq catégories suivantes gagne 25 $ comptant plus un t-shirt et une casquette "Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais"

Le plus de coups sûrs

Pos.	Nom	CS	Rang
➥ 01	OSBORNE, LOUISE	113	182
02	ROBINSON, JACQUES	109	04
03	WILFRID, JOLICOEUR	109	827
04	POTVIN, COLETTE	109	1520
05	PAULIN, JEAN PAUL	108	288
06	ROY, FRANCINE	108	314
07	LANDRIAULT, BENOIT	108	379
08	DUVAL, TELMOND	108	1977
09	GLAZER, MICHELINE	108	1978
10	ROBERTSON, GERALD	108	2370

Le plus de points comptés

Pos.	Nom	P	Rang
➥ 01	DAVID, CLAUDE	68	32
02	RICHER, AURELE	64	145
03	SMITH, ROBERT	64	728
04	JORDAN, SEAN	64	2032
05	DUFOUR, GERARD	63	11
06	DAOUST, JEAN LUC	63	232
07	LALONDE, GASTON	63	240
08	ROBINET, RAYMONE	63	507
09	PARENT, PATRICK	62	37
10	VILLENEUVE, JACQUES	62	376

Le plus de points produits

Pos.	Nom	PP	Rang
➥ 01	ROY, GERARD	61	386
02	DIONNE, RHOBIE	61	447
03	SMITH, ROBERT	61	728
04	PIECHA, CELINE	61	861
05	PATRY, GINETTE	59	398
06	PHILION, ALBERT	59	1748
07	MIELE, FRANCO	59	2789
08	PREVOST, RICHARD	58	779
09	DANID, CHANTAL	58	1055
10	DESJARDINS, PIERRE	58	2354

Le plus de coups de circuit

Pos.	Nom	CC	Rang
➥ 01	AUGER, LISE	16	469
02	ALLAIRE, MARTIN	16	515
03	PAUL, THIBEAULT	16	2527
04	MACDONALD, NORMAN	15	2113
05	LAMADELEINE, ROBERT	15	3021
06	ROBINSON, JACQUES	14	04
07	DAVID, CLAUDE	14	32
08	CHARETTE, ANNETTE	14	509
09	JACQUES, FORGET	14	908
10	BELAIR, LUC	14	933

Meilleure fiche de la semaine

Pos.	Nom	sem.	total	rang	R.P.
➥ 01	SMITH, ROBERT	245	3085	728	1104
02	DAVID, CLAUDE	237	3313	32	145
03	BEDARD, JOEL	237	3020	1086	1496
04	ROBINSON, JACQUES	235	3378	04	19
05	LALONDE, GASTON	235	3220	240	357
06	MACDONALD, NORMAN	231	2863	2113	2573
07	ROY, FRANCINE	230	3192	314	441
08	ROY, GERARD	230	3165	386	559
09	POTVIN, COLETTE	230	2954	1520	1912
10	PREVOST, RICHARD	229	3076	779	1053

Voici les 200 meilleurs au classement général

POS.	NOM	CS	CC	PP	P	TOT
01	CHARMAN, LISE	1642	168	742	884	3436
02	CHARLEBOIS, ROBERT	1633	175	776	847	3431
03	PROULX, GUY	1571	181	797	830	3379
04	ROBINSON, JACQUES	1556	183	801	838	3378
05	BENARD, MARC	1604	166	754	849	3373
06	SEGUIN, GILBERT	1541	186	812	820	3359
07	RACICOT, MARTIN	1544	180	828	803	3355
08	LEFEBVRE, AIME	1564	168	786	836	3354
09	PROULX, JEAN-MARC	1591	169	777	814	3351
10	CHARTRAND, MARC-ANDRE	1625	154	702	870	3351
11	DUFOUR, GERARD	1505	183	828	831	3347
12	DAVIS, DIANE	1586	168	743	850	3347
13	SIMARD, ERNEST	1565	177	790	808	3340
14	ROCHON, PIERRE	1565	177	790	808	3340
15	BUSSIERES, JACQUES	1515	191	817	816	3339
16	REMILLARD, NANCY	1556	184	787	812	3339
17	QUERY, GERARD	1600	166	749	823	3338
18	ST AMOUR MARIO	1549	187	793	808	3337
19	BAZINET, ANNE MARIE	1549	178	773	837	3337
20	PICHE, DENIS	1539	194	784	819	3336
21	GUENETTE, PIERRE	1541	183	766	845	3335
22	MALTAIS, SUZANNE	1536	177	796	826	3335
23	PRUDHOMME, DANIEL	1538	190	787	817	3332
24	RICHARD, CHRETIEN	1611	149	691	881	3332
25	BRASSARD, MICHEL	1526	193	803	809	3331
26	LACHAINE, CLAUDE	1577	171	773	809	3330
27	FILION, LISE	1531	182	788	828	3329
28	PROULEX, SOPHIE	1561	178	794	794	3327
29	MAYER, JEAN-YVES	1529	169	783	821	3322
30	GERVAIS, ROBERT	1532	184	790	812	3318
31	LENYRE, HUGO	1560	171	759	825	3315
32	DAVID, CLAUDE	1511	192	766	844	3313
33	LACHAINE, JOAN	1591	162	737	821	3311
34	GAUMOND, MARCEL	1544	173	778	815	3310
35	PAULIN, JULIE	1560	163	775	812	3310
36	CHAURET, JOCELYN	1583	150	729	845	3307
37	PARENT, PATRICK	1550	169	792	795	3306
38	CARLE, DENIS	1495	190	797	823	3305
39	CADIEUX, SONIA	1531	180	788	806	3305
40	DUBOIS, MARC	1541	179	783	802	3305
41	LEBLANC, NICOLE	1541	179	783	802	3305
42	LEGRWLT, JACQUES	1595	154	727	829	3305
43	MARLEAU, MICHEL	1502	186	806	809	3303
44	DUPUIS, SOLANGE	1535	183	784	800	3302
45	DUCHARME, STEVE	1545	178	796	791	3300
46	GAUTHIER, LISE	1562	172	742	824	3300
47	GAUDREAU, YVAN	1579	155	741	824	3299
48	LAPOINTE, ROBERT	1605	135	725	834	3299
49	LAROCQUE, SUZIE	1519	192	782	805	3298
50	PAQUETTE, GUY	1538	176	765	819	3298
51	RICHARD, GISELE	1550	168	735	845	3298
52	THERRIEN, DENIS	1535	176	782	804	3297
53	MARTEL, CLAUDE	1557	172	762	805	3296
54	LEGAULT, DONALD	1585	157	740	813	3295
55	SICARD, MARTIN	1553	168	749	822	3292
56	BERGERON, MICHEL	1536	176	775	803	3290
57	CLAIROUX, CHANTALE	1518	182	767	822	3289
58	GAGNE, MARTIN	1533	177	779	800	3289
59	PAGE, CHRISTIAN	1533	177	779	800	3289
60	CHARLEBOIS, RICHARD	1533	177	779	800	3289
61	VOYER, CARMEN	1533	177	779	800	3289
62	GUERIN, ANDRE	1533	177	779	800	3289
63	BUSSIERE, DENIS	1533	177	779	800	3289
64	CAREAU, MICHEL	1533	177	779	800	3289
65	LAVIGNE, ANIK	1533	177	779	800	3289
66	DAOUST, ROBERT	1533	177	779	800	3289
67	ROSSIGNOL, MARC	1533	177	779	800	3289
68	PERRAS, BRIGITTE	1533	177	779	800	3289
69	LALANE, MONIQUE	1533	177	779	800	3289
70	LEMAY, SOPHIE	1533	177	779	800	3289
71	MARCELLUS, SANDRA	1533	177	779	800	3289
72	PARROT, JEAN-CLAUDE	1533	177	779	800	3289
73	CLOUTIER, STEPHANE	1533	177	779	800	3289
74	GAILLARD, JEAN PAUL	1533	177	779	800	3289
75	BAZINET, FERN	1533	177	779	800	3289
76	VILLENEUVE, CAROLE	1533	177	779	800	3289
77	GRANT, ELAINE	1533	177	779	800	3289
78	LOUIS, MARIE BRAZEAU	1533	177	779	800	3289
79	LAVIOLETTE, CLAUDE	1533	177	779	800	3289
80	WATSON, JULIA	1533	177	779	800	3289
81	BENOIT, ROUSSEL	1533	177	779	800	3289
82	LAVERDURE, MICHELLE	1533	177	779	800	3289
83	JOLY, SYLVAIN	1533	177	779	800	3289
84	BELAIR, ROMEO	1533	177	779	800	3289
85	LAVICTOIRE, PAULETTE	1533	177	779	800	3289
86	BOURGET, NICOLE	1533	177	779	800	3289
87	DESJARDINS, KATRINE	1533	177	779	800	3289
88	SYLVIE, CHARBONNEAU	1533	177	779	800	3289
89	LALANDE, PIERRE	1533	177	779	800	3289
90	PERREAULT, SYLVAIN	1533	177	779	800	3289
91	JOSEE, ST LAURENT	1533	177	779	800	3289
92	DEMELO, MICHEL	1533	177	779	800	3289
93	FRANCINE, GIROUX	1533	177	779	800	3289
94	LANDREVILLE, ERNEST	1533	177	779	800	3289
95	MONTREUIL, CLAUDETTE	1533	177	779	800	3289
96	PLOUFFE, LYNN	1533	177	779	800	3289
97	FORGET, PIERRETTE	1533	177	779	800	3289
98	BIGONNESSE, ALDE	1533	177	779	800	3289
99	CRUSTIN, JENNY	1530	176	778	803	3287
100	POULIN, DANIEL	1533	174	743	837	3287
101	CARRIERE, ERIC	1498	189	783	815	3285
102	SIROIS, GILLES	1556	170	769	789	3284
103	LANTHIER, ROBERT	1551	168	755	810	3284
104	OSBORNE, RODOLPHE	1554	167	740	823	3284
105	SICARD, ALBERT	1538	161	765	820	3284
106	IWANKIEWICZ, LEA	1564	148	720	851	3283
107	BELANGER, JEROME	1479	196	785	822	3282
108	SEGUIN, YVAN	1530	180	735	837	3282
109	MARTEL, PIERRE	1563	155	759	805	3282
110	SAUVE, CARDINAL SUZANNE	1491	192	775	823	3281
111	GAMACHE, REMI	1543	165	761	812	3281
112	THERIAULT, LORRAINE	1527	187	753	813	3280
113	LABRECHE, EDDY	1521	177	776	806	3280
114	GOSSELIN, SACHA	1504	173	793	810	3280
115	PELLETIER, JACQUES	1552	166	718	844	3280
116	DESLIETS, RENE	1582	150	715	833	3280
117	BRUNET, LOUISE	1527	175	750	825	3277
118	TESSIER, PIERRE	1571	155	737	814	3277
119	YOUNG, LOUISE	1606	139	694	837	3276
120	ALARY, PIERRE	1487	197	787	804	3275
121	AMYOT, GUY	1538	179	762	796	3275
122	WIGNEY, DARLENE	1543	168	764	800	3275
123	BISSON, MARTIN	1546	170	767	791	3274
124	GRENIER, FRANCOIS	1539	165	767	802	3273
125	GAGNE, SERGE	1507	177	782	806	3272
126	MORISSET, DAVID	1559	163	735	815	3272
127	VILLENEUVE, MICHELLE	1545	163	740	822	3271
128	PROVOST, JACQUES	1490	193	787	800	3270
129	POTVIN, NICOLAS	1535	179	757	799	3270
130	FABIEN, ROYAL	1518	174	783	795	3270
131	BEAVRRE, LUC	1526	171	733	840	3270
132	PIETERS, BARBARA	1500	165	787	818	3270
133	SOROCZAN, TED	1534	164	767	805	3270
134	RICHER, RAYMOND	1574	152	709	835	3270
135	ADAM, MIGUEL	1549	162	724	833	3268
136	CHENIER, ROGER	1485	189	786	807	3267
137	INFANTINO, JAMES	1493	186	785	803	3267
138	LABELLE, SIMONE	1516	178	788	785	3267
139	BELANGER, MARIE EVE	1550	167	747	803	3267
140	THERIAULT, DANIELLE	1543	164	747	813	3267
141	DUPUIS, STEPHANE	1522	173	771	800	3266
142	DESJARDINS, JACQUES	1522	173	771	800	3266
143	CYR, MARIE-CLAUDE	1510	179	776	800	3265
144	DESORMEAUX, BRUNO	1507	179	769	810	3265
145	RICHER, AURELE	1518	176	767	804	3265
146	DUMAS, ISABELLE	1520	179	784	781	3264
147	PARADIS, PAUL	1498	188	790	787	3263
148	BERUBE, GILLES	1486	194	780	802	3262
149	RENAUD, LOUISE	1511	179	776	796	3262
150	LACHANCE, VIANNEY	1521	162	758	821	3262
151	MOREAU, MARK	1494	191	779	796	3260
152	COTONNEC, RAYMOND	1517	178	775	790	3260
153	DESROSIERS, ADAM	1525	171	775	789	3260
154	LEROUX, CHRISTIAN	1521	186	750	802	3259
155	ST-AUBIN, GEORGES	1557	156	722	824	3259
156	LACAILLE, ANDRE	1495	191	805	767	3258
157	DUPONT, ERIC	1493	187	788	789	3257
158	SOULIGNY, FREDERIC	1507	180	769	801	3257
159	DUFRESNE, FREDERIC	1542	156	754	804	3256
160	CAUCHON, YVAN	1608	132	690	826	3256
161	SOROCZAN, DEBBIR	1506	172	775	802	3255
162	GERVAIS, JONATHAN	1508	162	766	819	3255
163	CYR, MICHEL	1571	153	715	816	3255
164	OSBORNE, MICHEL	1489	187	760	818	3254
165	PELADEAU, LUC	1506	186	777	784	3253
166	DESJARDINS, CELINE	1501	175	758	819	3253
167	TREMBLAY, FRANCOIS	1593	138	688	833	3252
168	MARION, GAETAN	1520	167	769	795	3251
169	BELLAVANCE, CHRISTIAN	1532	163	776	780	3251
170	DERY, GUILLAUME	1523	160	763	805	3251
171	GERMAIN, GILLES	1553	150	727	821	3251
172	LEGAULT, BENOIT	1510	169	752	819	3250
173	CHARBONNEAU, MICHEL	1531	168	721	830	3250
174	NADEAU, RENE	1508	177	784	780	3249
175	JORDAN, MARIE	1520	171	765	793	3249
176	ROSAIRE, MENARD	1555	149	737	808	3249
177	SICARD, FRANCOIS	1457	199	793	798	3247
178	SEGUIN, MARC ANDRE	1492	185	774	796	3247
179	SEGUIN, OLIVA	1492	185	774	796	3247
180	MARTINEAU, ANDREE	1492	185	774	796	3247
181	ROBITAILLE, DIANE	1531	164	761	791	3247
182	OSBORNE, LOUISE	1567	144	708	827	3246
183	ST-ONGE, LOUISE	1536	154	723	832	3245
184	PURDY, LESLIE	1516	175	737	816	3244
185	SPEIRS, IAN	1478	193	774	798	3243
186	PINSONNAULT, GUY	1497	176	779	791	3243
187	LACASSE, PHILIPPE	1471	198	782	791	3242
188	LABELLE, LISE	1490	186	768	798	3242
189	LAMBERT, ROCH	1509	159	778	796	3242
190	LACROIX, CLAUDE	1494	179	737	831	3241
191	LEMIRE, LAURENTTE	1504	172	748	817	3241
192	CHARTRAND, SYLVAIN	1482	184	762	812	3240
193	CANUEL, LOUISE	1506	179	774	781	3240
194	LAURIER, PIERRE	1534	160	743	803	3240
195	BERTRAND, ALAIN	1573	142	689	836	3240
196	LAFRENIERE, SYLVIE	1509	165	746	819	3239
197	GASCON, FRANCOIS	1493	195	757	793	3238
198	LAFONTAINE, BRUNO	1485	187	763	803	3238
199	OUIMET, NICOLE	1512	173	758	795	3238
200	CHARBONNEAU, LUC	1473	190	788	786	3237

Statistiques complètes des joueurs par groupes

GROUPE 1, REC.	CS	CC	PP	P	TOT
BRIAN HARPER, MIN	96	4	47	37	184
MATT NOKES, NYY	53	13	34	23	123
BENITO SANTIAGO, SD	56	4	26	19	105
B.J. SURHOFF, MIL	75	4	40	36	155
MICKEY TETTLETON, DET	83	21	55	54	213

GROUPE 2, REC.	CS	CC	PP	P	TOT
SANDY ALOMAR, CLE	62	2	24	19	107
DARREN DAULTON, PHI	82	16	68	45	211
CARLTON FISK, CHW	20	0	9	4	33
IVAN RODRIGUEZ, TEX	62	8	29	30	129
TERRY STEINBACH, OAK	70	8	28	30	136

GROUPE 3, 1er BUT	CS	CC	PP	P	TOT
WILL CLARK, SF	100	10	46	44	200
CECIL FIELDER, DET	83	20	78	41	222
FRED MCGRIFF, SD	98	20	61	46	225
RAFAEL PALMEIRO, TEX	104	11	54	54	223
FRANK THOMAS, CHW	106	15	66	57	244

GROUPE 4, 1er BUT	CS	CC	PP	P	TOT
JEFF BAGWELL, HOU	87	10	55	51	203
WALLY JOYNER, KC	94	6	43	40	183
JOHN KRUK, PHI	115	8	51	62	236
HAL MORRIS, CIN	75	4	39	29	147
EDDIE MURRAY, NYM	87	9	61	40	197

GROUPE 5, C.I.	CS	CC	PP	P	TOT
ROBERTO ALOMAR, TOR	108	6	48	59	221
JULIO FRANCO, TEX	25	2	8	19	54
BARRY LARKIN, CIN	91	6	41	46	184
CAL RIPKEN, BAL	96	10	46	50	202
RYNE SANDBERG, CHC	104	12	50	52	218

GROUPE 6, C.I.	CS	CC	PP	P	TOT
JAY BELL, PIT	96	4	28	51	179
JODY REED, BOS	94	2	28	44	168
HAROLD REYNOLDS, SEA	84	3	24	41	152
STEVE SAX, CHW	76	2	33	40	151
LOU WHITAKER, DET	72	10	32	49	163

GROUPE 7, C.I.	CS	CC	PP	P	TOT
CRAIG BIGGIO, HOU	102	5	21	62	190
DELINO DESHIELDS, MTL	114	4	32	61	211
TONY FERNANDEZ, SD	105	2	26	55	188
JUAN SAMUEL, LA	32	0	15	7	54
OZZIE SMITH, STL	89	0	21	35	145

GROUPE 8, C.I.	CS	CC	PP	P	TOT
SHAWON DUNSTON, CHC	23	0	2	8	33
CHUCK KNOBLAUCH, MIN	110	1	38	70	219
WILLIE RANDOLPH, NYM	65	-2	13	27	107
ROBBIE THOMPSON, SF	62	8	28	32	130
ALAN TRAMMELL, DET	28	1	11	11	51

GROUPE 9, 3e BUT	CS	CC	PP	P	TOT
WADE BOGGS, BOS	86	6	31	39	162
TERRY PENDLETON, ATL	114	13	54	53	234
CHRIS SABO, CIN	65	8	31	32	136
ROBIN VENTURA, CHW	103	9	46	53	211
MATT WILLIAMS, SF	69	13	43	35	160

GROUPE 10, 3e BUT	CS	CC	PP	P	TOT
TRAVIS FRYMAN, DET	115	14	62	55	246
GARY GAETTI, CAL	69	6	26	25	126
KELLY GRUBER, TOR	57	8	28	24	117
EDGAR MARTINEZ, SEA	114	15	50	67	246
TODD ZEILE, STL	85	5	34	38	162

GROUPE 11, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
BARRY BONDS, PIT	82	18	57	61	218
BOBBY BONILLA, NYM	89	12	54	47	202
JOSE CANSECO, OAK	68	19	51	50	188
HOWARD JOHNSON, NYM	74	7	43	45	169
RUBEN SIERRA, TEX	109	11	56	54	230

GROUPE 12, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
JOE CARTER, TOR	104	20	65	61	250
DAVE JUSTICE, ATL	72	9	37	42	160
KIRBY PUCKETT, MIN	134	14	71	69	288
DARRYL STRAWBERRY, LA	33	5	24	18	80
DANNY TARTABULL, NYY	62	14	47	42	165

GROUPE 13, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
ALBERT BELLE, CLE	91	19	59	45	214
RON GANT, ATL	95	11	52	50	208
KEN GRIFFEY JR., SEA	97	17	57	50	221
JUAN GONZALEZ, TEX	95	22	64	45	226
RICKEY HENDERSON, OAK	62	8	25	45	140

GROUPE 14, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
ANDRE DAWSON, CHC	85	15	54	37	191
MIKE GREENWELL, BOS	42	2	18	16	78
DAVE HENDERSON, OAK	2	0	0	0	2
GREG VAUGHN, MIL	65	13	44	46	168
DEVON WHITE, TOR	95	10	41	53	199

GROUPE 15, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
GEORGE BELL, CHW	95	13	66	44	218
IVAN CALDERON, MTL	20	2	16	13	51
TONY GWYNN, SD	117	6	34	58	215
KEVIN MITCHELL, SEA	85	7	52	40	184
PAUL O'NEILL, CIN	75	10	45	36	166

GROUPE 16, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
FELIX JOSE, STL	87	8	44	32	171
LUIS POLONIA, CAL	108	0	27	58	193
TIM RAINES, CHW	90	2	26	55	173
LARRY WALKER, MTL	89	17	56	44	206
DAVE WINFIELD, TOR	106	16	53	58	233

LES SPORTS

Du 9 au 25 septembre prochains à l'aréna Guertin

Les Sénateurs attendent 80 joueurs

François Drapeau
LeDroit

Quelque 80 joueurs se présenteront à l'entraîneur-chef Rick Bowness et ses adjoints du 9 au 25 septembre prochains pour le premier camp d'entraînement de l'histoire des Sénateurs d'Ottawa, et ce dernier aura lieu à l'aréna Guertin de Hull. La nouvelle, à laquelle on s'attendait depuis un bon bout de temps, a été officiellement confirmée hier matin au cours d'une conférence de presse et après que les Sénateurs et les Olympiques de Hull en soient venus à une entente pour l'utilisation des lieux.

La conférence de presse a été précédée d'un moment de silence à la mémoire de Michel Larocque, l'ancien gardien de buts du Canadien de Montréal, entre autres, décédé mercredi soir du cancer.

«Puisque tous les billets réguliers au centre municipal du parc Lansdowne sont vendus pour deux ans, le camp d'entraînement devient une occasion pour tout le monde de voir notre équipe et il est bon que ce soit à Hull, ce qui permet de promener notre image dans toute la région», de commenter le chef de la direction des Sénateurs, Randy Sexton.

Pour le maire de Hull, Marcel Beaudry, il s'agit d'une excellente activité économique et publicitaire pour la ville de Hull: «La ville de Hull appuie les Olympiques, mais appuie aussi les Sénateurs en leur offrant ses installations de l'aréna Guertin».

Quant aux Olympiques de Hull, le co-propriétaire Gilles Sauvé se disait aussi satisfait de l'entente rapporter jusqu'à 60 000 $ aux Olympiques.

En effet, les Sénateurs achèteront 143 billets de saison des Olympiques, d'une valeur de 30 000 $, et les Olympiques garderont les profits d'un match intra-équipe qui aura lieu à l'aréna Guertin. De plus, les Olympiques, dont le camp d'entraînement principal sera terminé, n'auront pas à déménager leurs pénates pendant celui des Sénateurs. Ils garderont leurs locaux et n'auront qu'à aller pratiquer sur une autre patinoire. Par ailleurs, ils disputeront normalement leurs matches hors-concours.

Pour l'entraîneur Rick Bowness, ce camp sera le premier de l'histoire des Sénateurs, et peut-être aussi le plus important: «Nous accueillerons d'abord une quarantaine de recrues, le 9 septembre, puis une quarantaine d'autres joueurs deux jours plus tard. Ça fait beaucoup de monde, mais on ne peut laisser passer aucun joueur qui pourrait nous aider. Il n'y a aucun poste d'acquis pour personne puisque ce sera notre première année. Bien sûr, on s'attend à certaines performances de certains joueurs, mais doivent-ils encore les produire! Et puis nous avons deux équipes à mettre sur pied en tenant compte de notre club ferme».

Le directeur général des Olympiques de Hull, Charles Henry, qui a négocié l'entente avec les Sénateurs,était retenu chez-lui par la maladie, une pierre au rein qui ne veut pas passer.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Rick Bowness, l'entraîneur-chef des Sénateurs (à gauche), Randy Sexton, le chef de la direction de l'équipe, le maire de Hull Marcel Beaudry, Gilles Sauvé, l'un des propriétaires des Olympiques, et l'ex-entraîneur-chef de l'équipe et maintenant adjoint de Bowness. Alain Vigneault.

L'amble commémoratif Frank Ryan, dimanche

Six chevaux de qualité

LeDroit

Les dirigeants de la piste de course Rideau Carleton n'ont pas ménagé leurs efforts pour attirer six chevaux de qualité pour la 28e édition de l'amble commémoratif Frank Ryan dimanche soir, pour une bourse globale de 69 500 $.

En effet, outre Broussard, le vainqueur de la dernière édition de la Coupe Connaught en 1:55 il y a quelques mois et qui portera le dossard numéro deux, il faudra aussi compter sur Odds Again, numéro un, qui a franchi le cap du million de dollars en gain à vie il y a une dizaine de jours à peine.

Il ne faudra pas oublier non plus le numéro trois Arcane Hanover, qui a inscrit une marque personnelle de 1:52,3 récemment.

Nuclear Flash, le numéro quatre, est pour sa part réputé pour ses fins de course très rapides, inscrivant souvent des temps inférieurs à 27 secondes pour le dernier quart de mille.

Fiorello Blue Chip, le numéro cinq, est un vétéran qui, après une saison de blessures en 1991, revient en force cette année et a inscrit un temps de 1:52,3 à Blue Bonnets récemment.

Enfin le numéro six, Cimarron, fils d'Abercrombie, a toujours été très régulier tout au long de sa carrière. Piloté par Randy Waples, qui a conduit Shogun Hanover à la victoire l'an dernier dans l'amble commémoratif Frank Ryan de l'an dernier, Cimarron a remporté la victoire à sa dernière course en 1:54,3 à Greenwood.

3 050
POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
41499821
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688
CLUB Multipoints

SEULEMENT 258 JOURS AVANT LE PREMIER LANCER

Devenez un JPU!

Le baseball Triple A débutera bientôt. Joignez-vous à nous pour voir le premier lancer de la partie d'ouverture d'une saison printemps/été inoubliable. Les premiers abonnements de saison s'envoleront rapidement... mais les souvenirs resteront avec vous pour toujours.

En tant que détenteur d'un abonnement de saison 1993, vous êtes le <<Joueur le plus utile>> (JPU) de l'équipe des Lynx et vous bénéficiez des privilèges qui se rattachent à ce titre. Alors hâtez-vous! Appelez dès aujourd'hui pour réserver votre abonnement de saison. Créons l'événement ensemble!

Tarif d'un abonnement de saison 1993
(71 parties à domicile)
596,40 (8 $ LA PARTIE)
(Dépôt 350 $)
447,30 (6 $ LA PARTIE)
(Dépôt 250 $)
298,20 (4 $ LA PARTIE)
(Dépôt 150 $)
Le tarif inclut la TVP, la TPS et la surtaxe de 5% de la Ville d'Ottawa.

LOGES SUPÉRIEURES ENCORE DISPONIBLES EN NOMBRE LIMITÉ

RENSEIGNEMENTS
1. Appelez le Club de baseball LES LYNX D'OTTAWA au (613) 722-8222, ou
2. Appelez ou rendez-vous au Magasin des LYNX D'OTTAWA, au centre commercial St-Laurent (rez-de-chaussée, près de Brettons). (613) 749-9947

CLUB DE BASEBALL LES LYNX D'OTTAWA

LES SPORTS

7-2 devant 28 000 spectateurs

Les Expos ne font qu'une bouchée des Phillies

MONTRÉAL Les Expos n'ont pas l'intention de céder le premier rang du classement. Ils l'ont montré aux 28 106 spectateurs venus les encourager hier au Stade olympique quand ils n'ont fait qu'une bouchée des Phillies de Philadelphie qu'ils ont battus 7-2.



MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Les Expos ont soutiré sept coups sûrs aux quatre lanceurs des Phillies et ils ont tiré profit du jeu erratique des visiteurs en défensive. Larry Walker a dirigé l'attaque avec un circuit de deux points, son 18e, et Darren Reed a poursuivi son bon travail à la plaque avec un simple, un double et deux points produits en quatre présences, lui qui évoluait au champ gauche.

Mais la victoire pourrait s'avérer coûteuse puisque Marquis Grissom a été atteint à la main gauche par un tir de Cliff Brantley en sixième manche. Il s'est rendu à l'hôpital pour y subir des radiographies.

Une 10e

Bien appuyé par cette attaque, le droitier Mark Gardner a enregistré sa 10e victoire de la saison.

Gardner (10-8) n'a peut-être pas offert sa meilleure performance, mais c'était amplement suffisant contre des Phillies qui ont commis trois erreurs et qui n'ont pas montré leur agressivité habituelle à la plaque.

Gardner a cédé sa place à Mel Rojas après un retrait en septième. Il avait limité les Phillies à six coups sûrs et deux points. Lenny Dykstra avait produit ces deux points avec son cinquième circuit de la saison en troisième et un ballon-sacrifice en septième.

Gardner a eu le meilleur sur Greg Mathews, chassé après deux manches et un tiers seulement. Il avait cependant eu le temps d'accorder cinq coups sûrs et cinq points pour subir la défaite à sa première décision de la saison.

Rojas a encore une fois très bien fait pour protéger une huitième victoire.

L'ovation.. et ça repart

Les supporteurs des Expos n'avaient pas fini de saluer le retour au stade de leurs favoris que déjà ils prenaient les devants. Après un but sur balles à Marquis Grissom, Larry Walker a en effet expédié une offrande de Greg Mathews loin par dessus la clôture du champ droit dès la manche initiale.

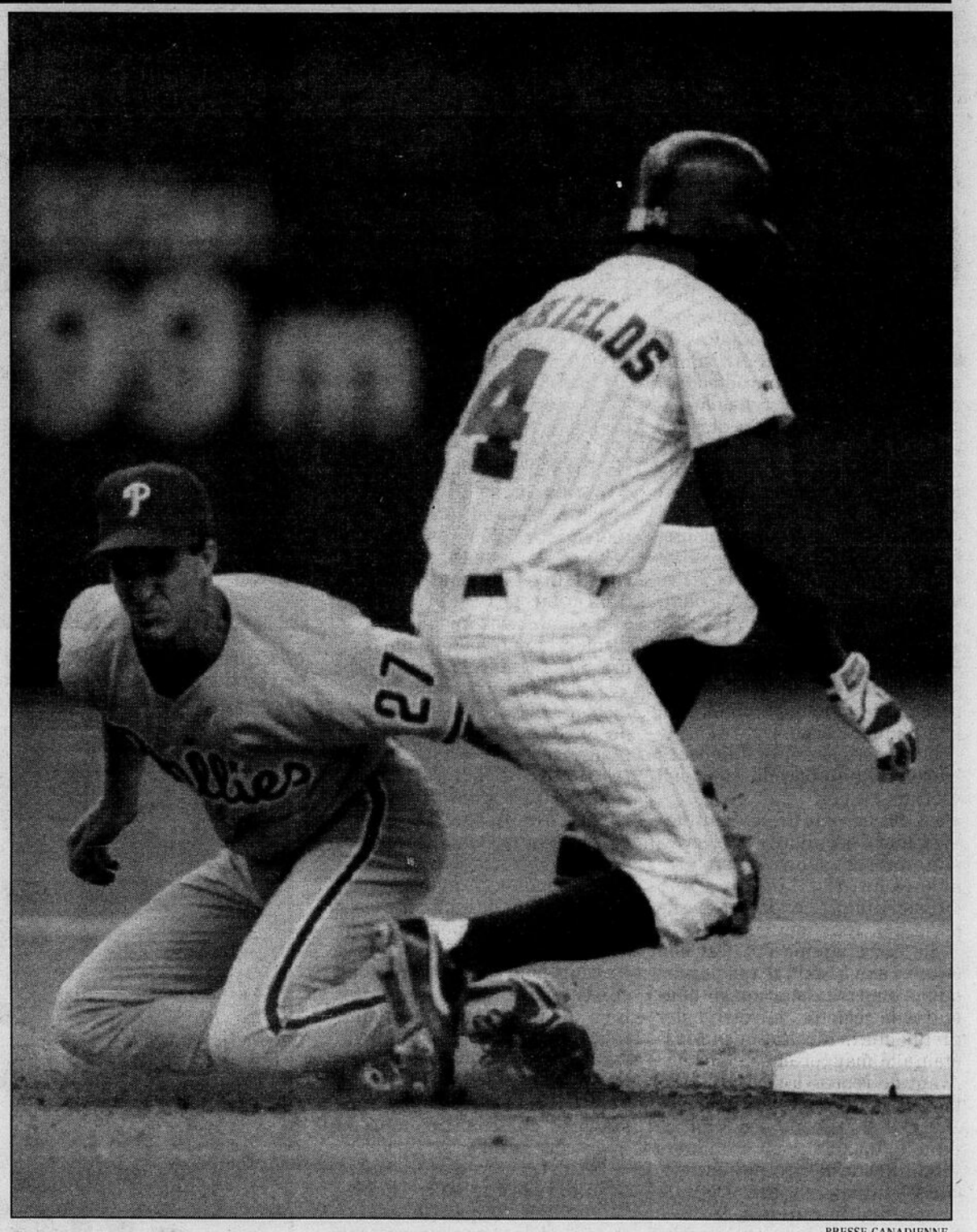
En deuxième, ce fut au tour des recrues de mettre la main à la pâte. Greg Colbrunn a soutiré un but sur balles, a avancé à la suite d'une feinte non réglementaire, et a marqué quand Wil Cordero a frappé un simple au centre, son premier point produit dans les ligues majeures.

En début de troisième, Len Dykstra a bien bouclé son cinquième circuit, un effort en solo pour redonner quelqu'espoir aux visiteurs. Mais en fin de manche, les Expos ont malmené Mathews qu'ils ont chassé du match.

Un double de Darren Reed et une erreur de John Kruk ont préparé la table pour Tim Wallach qui a produit un premier point avec un ballon-sacrifice. Colbrunn a ensuite réglé le cas du gaucher avec un long double au centre. Jim Fregosi en avait assez vu et a enlevé la balle des mains de Mathews avant qu'il ne fasse plus de dégâts.

Les Expos ont pourtant ajouté deux autres points en fin de quatrième contre le releveur Cliff Brantley. Avec les buts remplis à la suite d'un but sur balles, d'une erreur de Darren Daulton et d'un simple de Grissom, Reed a frappé un simple dans la droite pour porter l'avance des Expos à 7-1.

En fin de sixième, les Expos ont subi un dur coup quand Grissom a été atteint à la main gauche par un tir de Brantley. Il a quitté le match, grimaçant de douleur.



PRESSE CANADIENNE

Joe Millette, le joueur de deuxième-but des Phillies, retire Delino DeShields, des Expos, en tentative de vol en première manche. Mais ces dernier l'ont tout de même emporté facilement 7-2.

Un autre dur coup

Grissom se fracture une main

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Expos ont essuyé un autre dur coup hier soir quand Marquis Grissom a subi une fracture du cinquième métacarpien de la main gauche quand atteint par un lancer de Cliff Brantley en sixième manche.

Les radiographies montraient une légère fracture. Grissom sera examiné à nouveau par le docteur Larry Coughlin ce matin et on déterminera alors de la gravité de la blessure.

«Ivan Calderon, Moises Alou, Larry Walker, et maintenant Marquis Grissom. La malchance nous poursuit depuis le début de la saison, a dit Felipe Alou. Nous tenterons de faire ce que nous avons réalisé depuis le début, c'est-à-dire de continuer à jouer jusqu'à ce que Grissom puisse nous revenir.

«J'avais peur en entendant le bruit. C'était une bonne rapide. J'avais déjà vu lancer ce Brantley et je sais qu'il a de la difficulté avec ses tirs à l'intérieur», a poursuivi le gérant.

«J'espère tout simplement qu'il soit de retour rapidement, a dit pour sa part Larry Walker. J'espère que la blessure n'est pas si grave.»

C'est Darren Reed, qui a manqué toute la dernière saison à cause d'une fracture à l'avant-bras droit, à la suite d'un incident semblable quand il avait été atteint par un tir d'Alejandro Pena, qui était dans le cercle d'attente quand l'incident s'est produit.

«Je ne l'ai pas vu, mais j'ai entendu le bruit, a dit Reed. J'espère que ce n'est pas sérieux. Les tirs à l'intérieur ne me dérangent plus vraiment, mais je sais comment une blessure importante peut être frustrante.»

Les Expos ont besoin de Grissom. Un des meilleurs voltigeurs de centre du baseball, il dominait les ligues majeures avec 54 buts volés.

Landrum peut lancer

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le releveur Bill Landrum, dont le contrat a été cédé aux ligues mineures plus tôt cette semaine par les Expos de Montréal, est bel est bien en mesure de lancer malgré la blessure au genou gauche dont il se plaint.

Une autre opinion

Hier, Landrum a été examiné par le docteur James Andrews, de Birmingham (Alabama), qui a confirmé ce que le médecin des Expos Larry Coughlin avait constaté samedi dernier: la blessure de Landrum ne requiert pas d'intervention.

«Nous nous attendons à ce qu'il se rapporte à Indianapolis (AAA) vendredi (aujourd'hui)», a déclaré le directeur général des Expos Dan Duquette.

Landrum a déclaré plus tôt cette semaine qu'il ne se rapporterait pas à Indianapolis en raison de son mal.

Les Jeux de Barcelone

Les répercussions de sa médaille de bronze

Gill n'en revient pas encore

Presse Canadienne

BARCELONE Nicolas Gill n'en revenait toujours pas, hier, des répercussions de sa médaille de bronze olympique remportée la veille.

«Ça va me prendre une couple de jours avant de réaliser ce qui m'arrive, a-t-il expliqué, mais je me rends compte que ça fait beaucoup de bruit.

«J'ai appelé chez moi et il y a des journalistes qui avaient téléphoné à mon frère et à ma soeur. Il y avait aussi des photographes. Je suis surpris de la grosseur de l'événement. Je ne pensais pas que ça allait attirer tant d'attention.»

Le judoka a vécu, hier, une journée peut-être plus éprouvante que celle de la veille, alors qu'il a visité les studios de télévision canadien en plus de rencontrer de nombreux autres journalistes qui se l'arrachaient. L'expérience lui plaisait de toute évidence.

Interrogé à savoir s'il avait célébré sa victoire, il a expliqué qu'il s'était rendu accorder une entrevue télévisée en direct en pleine nuit, ici, après quoi il était allé manger et se coucher. Avant de reprendre sa croisade tôt hier matin.

C'est la rançon de la gloire, pour celui qui avait toujours vécu dans la discrétion de son sport.

«C'est justement pour ça que je suis surpris. J'ai toujours fait de la compétition dans l'anonymat. C'est plaisant d'avoir enfin un peu de reconnaissance.»

Depuis le début de sa carrière, a-t-il expliqué, il n'a pas pratiqué son sport pour attirer l'attention, mais «pour ma fierté: je veux pouvoir dire que je suis le meilleur. Mon but est de gagner les Olympiques. Je veux dire que c'est moi qui était le meilleur de la planète dans ce que je fais.



PRESSE CANADIENNE

Nicolas Gill: «Ça va me prendre un ou deux jours avant de réaliser ce qui m'arrive...»

«Si j'avais voulu avoir l'attention de public, j'aurais fait du hockey», un sport qu'il a pratiqué pour le plaisir.

Ça coûte cher

Une des conséquences heureuses de son succès, c'est qu'il va recevoir sa carte A de Sport Canada et, donc, plus d'argent.

«Ca va faire du bien à son père», a blagué le chef de l'équipe Raymond Damblant, qui l'accompagnait dans ses déplacements.

Depuis deux ans, la famille Gill a en effet déboursé beaucoup de son argent personnel pour permettre à Nicolas de parcourir le monde afin d'affronter les meilleurs judokas, dont deux fois au Japon cette année seulement.

Son père est professeur à l'Ecole polytechnique de Montréal et l'origine du nom est québécoise «depuis tout le temps», a répondu Nicolas au curieux.

Il ne détesterait pas se dénicher un commanditaire personnel, même s'il explique en riant que son contrat avec la Fédération canadienne prévoit que l'argent aboutisse d'abord dans les mains de la fédération. A une époque où les millionnaires de la NBA peuvent participer au tournoi de basketball des Jeux...

«En autant que ça ne rentre pas directement dans sa poche, que ça passe par la fédération mais que ça retourne dans sa poche, c'est correct», a ironisé Damblant.

Repos puis championnat

Le programme de Gill prévoit du repos pour les prochaines semaines avant de s'attaquer aux championnats du monde, «parce que ça fait des années que je n'arrête pas de voyage en voyage».

Les voyages sont un autre aspect de sa vie d'athlète qu'il apprécie. «J'ai vu le Japon quatre fois, la France trois, la Hongrie, etc. J'ai dû aller dans une quinzaine de pays.» A 20 ans.

Il va maintenant retourner au cégep, en sciences pures, avec l'intention en un an de compléter les 11 cours qui lui manquent.

Ses prochaines compétitions majeures sont le championnat du monde junior, car il y est toujours admissible, en Argentine en octobre, puis le championnat du monde senior en octobre 1993, à Hamilton. Et cette fois, il devrait être un meilleur prophète dans son pays.

Les hommes les plus rapides entrent en piste aujourd'hui

Johnson excite toujours la curiosité des médias

Reuter

BARCELONE Les hommes les plus rapides du monde entrent en piste aujourd'hui dans les tours préliminaires du 100 m messieurs, qui verront le grand retour de Ben Johnson mais pas celui de Carl Lewis.

Le sprinteur canadien, convaincu de dopage aux anabolisants après avoir remporté la finale du 100 m à Séoul, s'est fait tout petit depuis son arrivée à Barcelone pour échapper aux caméras de télévision et aux hordes de photographes.

Mais ses efforts n'ont été qu'en partie couronnés de succès, car Johnson excite toujours la curiosité des médias, moins pour ses performances que pour son statut d'ancien «paria».

Deux finales - le poids messieurs et le 20 km marche - auront lieu dès le premier jour d'athlétisme à l'Estadi Olimpic.

Mais, malgré le respect dû au Suisse Werner Genthur, grand favori du poids, et aux marcheurs sur route, les séries du 100 mètres féminin et masculin risquent d'éclipser leurs exploits.

De retour

Johnson, au centre du plus grand scandale de l'histoire des Jeux à Séoul en 1988, est de retour après une suspension de deux ans. Lewis, qui avait hérité de la médaille d'or après la suspension de Johnson, est absent après son échec des sélections américaines.

Prié de dire ce qu'il pensait de son ancien rival, Lewis a répondu: «Ben court à la régulière maintenant, je lui souhaite donc bonne chance.»

Mais l'absence du sextuple champion olympique se fera cruellement ressentir. Ses 9,86 des championnats du monde de Tokyo, record du monde, devant son compatriote Leroy Burrell, restent l'un des grands moments récents de l'athlétisme mondial.

Burrell se voit favori de la finale de samedi. C'est aussi l'avis de Lewis, son camarade du Santa Monica Track Club.

«Leroy est le champion. Il est l'indiscutable favori ne serait-ce que par ce qu'il a déjà fait.»

Son échec de Tokyo, Burrell l'a digéré. «J'ai accéléré un petit peu trop vite parce que j'avais peur de ceux qui partent plus vite que moi. J'ai gaspillé de l'énergie trop tôt.»

Pour Burrell, le champion d'Europe Linford Christie demeure, à 32 ans, le plus sérieux concurrent des Américains, qui peuvent également s'imposer avec Dennis Mitchell, premier des sélections américaines.

«Linford va bien marcher. Il est l'un des hommes à battre, ne serait ce qu'en raison de son expérience», estime Burrell.

EN BREF

Encore des chances

Presse Canadienne

BARCELONE Le Canada a conservé ses chances d'accéder à la ronde finale du tournoi de volleyball olympique.

Le pays a eu raison de la France en trois sets de 15-8, 15-8 et 15-6, une victoire qui s'est avérée un baume après deux défaites amères contre l'Espagne et les États-Unis, conclues au cinquième set sur des scores de 15-13 et 16-14.

«C'était horriblement dur dans la tête», a reconnu Marc Albert, qui a parlé de l'élément chance, puisqu'au volleyball, lors d'un cinquième set, des points sont marqués sur chaque jeu, que l'équipe ait le service ou non.

Gino Brousseau, de son côté, n'a pas craint de dire que l'équipe canadienne avait failli sous la pression, mais tous deux demeurent optimistes avant les derniers matches contre l'Italie et le Japon.

Une seule victoire devrait mener le Canada à la ronde finale puisque quatre formations sur six sont retenues et qu'il serait favorisé en cas d'égalité par le nombre de sets remportés dans la défaite.

Dans ce sport et au tournoi olympique, ont tour à tour repris les deux joueurs, chaque équipe est susceptible de battre n'importe quelle équipe un jour donné.

Même l'Italie, considérée favorite mais qui ne jouerait pas bien depuis le début du tournoi, même dans la victoire.

Leblanc gagne

Sébastien Leblanc, de St-Bruno, a remporté son premier match de double du tournoi olympique, en compagnie de l'Ontarien Brian Gyetko.

Les deux Canadiens ont défait en trois sets les Danois Kent Carlsen et Frédérik Fetterlein et se retrouvent déjà en huitièmes de finale du double.

Deux thermomètres

Les médecins de l'équipe canadienne à Barcelone enregistrent la température extérieure à l'aide d'un thermomètre conventionnel et d'un thermomètre humide, qui tient compte des facteurs températures, soleil et humidité.

Au bord de la mer, la température humide à 15 h 00 a joué entre 29 et 31 degrés au cours des derniers jours.

Des spécialistes estiment que lorsqu'une température humide est supérieure à 28 degrés, il vaut mieux éviter tout effort...

Le thermomètre conventionnel, lui, s'est promené entre 34 et 40 degrés.

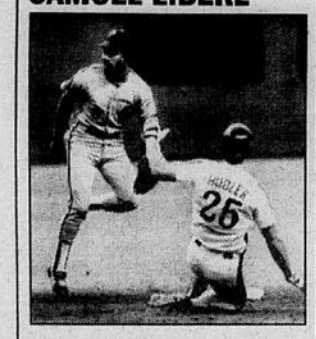


LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **BASEBALL** — JEAN-MICHEL GAUTHIER

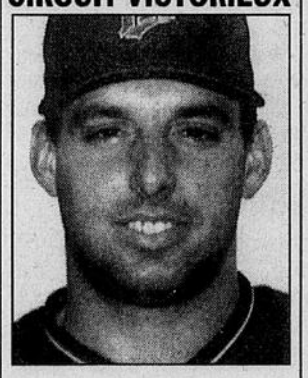


SAMUEL LIBÉRÉ



Les Dodgers de Los Angeles ont libéré le vétéran joueur de 2e but Juan Samuel. Cette saison, Samuel maintenait une moyenne de .262 avec seulement 15 points produits. En carrière, Samuel a frappé 128 circuit et conservé une moyenne de .259.

CIRCUIT VICTORIEUX



Le frappeur supléant Gary Gaetti a couronné une poussé de 5 points en huitième manche en cannonant un circuit bon pour trois points, et les Angels de la Californie ont disposé des Mariners de Seattle par la marque de 6-5.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Montréal	54	48	.529	—	8-2	G 1	27-23	27-25
Pittsburgh	54	48	.529	—	3-7	G 1	29-21	24-27
Chicago	49	51	.490	4	5-5	G 4	25-22	24-29
New York	49	52	.485	4 1/2	6-4	P 1	27-24	22-28
St. Louis	48	53	.475	5 1/2	4-6	P 1	25-24	23-29
Philadelphie	44	57	.436	9 1/2	4-6	G 1	26-28	18-31

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Atlanta	58	40	.592	—	7-3	G 1	31-18	27-22
Cincinnati	58	42	.580	1	4-6	P 1	30-14	28-28
San Diego	55	47	.539	5	7-3	G 1	29-24	26-23
San Francisco	48	52	.480	11	3-7	P 1	29-22	18-30
Houston	46	55	.455	13 1/2	4-6	P 1	31-27	15-28
Los Angeles	42	59	.416	17 1/2	2-8	G 1	26-24	16-35

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 29 juillet
New York 3 Philadelphie 6
Houston 3 Atlanta 5
Pittsburgh 4 Chicago 6
Los Angeles 6 San Francisco 1
Cincinnati 3 San Diego 7
Montréal 1 St. Louis 4

Jeudi, 30 juillet
Philadelphie 2 **Montréal** 7
St. Louis 0 Pittsburgh 4
Atlanta à San Francisco, 22h05
San Diego à Los Angeles, 22h35

Vendredi, 31 juillet
Houston à Cincinnati, 19h35
(Henry 3-6 vs Belcher 8-9)
Philadelphie à **Montréal**, 19h35
(Mulholland 10-7 vs Barnes 2-2)
St. Louis à Pittsburgh, 19h35
(DeLeon 2-6 vs Smith 8-7)
Chicago à New York, 19h40
(Harkey 1-0 vs Schourek 2-4)
San Diego à Los Angeles, 22h35
(Hurst 10-6 vs Ke. Gross 5-9)
Atlanta à San Francisco, 22h35
(Avery 8-7 vs Rapp 0-2)

Samedi, 1er août
St. Louis à Pittsburgh, 13h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
Houston à Cincinnati, 19h05
Chicago à New York, 19h10
Philadelphie à **Montréal**, 19h35
San Diego à Los Angeles, 22h05

Dimanche, 2 août
Philadelphie à **Montréal**, 13h35
St. Louis à Pittsburgh, 13h35
Chicago à New York, 13h40
Houston à Cincinnati, 14h15
San Diego à Los Angeles, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05

Lundi, 3 août
Houston à Cincinnati, 12h35
Chicago à **Montréal**, 19h35
Philadelphie à St. Louis, 20h35
San Francisco à San Diego, 22h05

Mardi, 4 août
Chicago à **Montréal**, 19h35
New York à Pittsburgh, 19h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
Philadelphie à St. Louis, 20h35
San Francisco à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	60	41	.594	—	4-6	G 1	33-19	27-22
Baltimore	56	45	.554	4	5-5	P 1	28-22	28-23
Milwaukee	54	46	.540	5 1/2	6-4	P 2	28-21	26-25
Boston	47	52	.475	12	5-5	G 2	32-20	15-32
New York	48	53	.475	12	4-6	G 1	24-25	24-28
Detroit	47	56	.456	14	4-6	P 5	23-29	24-26
Cleveland	44	58	.431	16 1/2	6-4	G 2	23-28	21-30

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Minnesota	60	41	.594	—	6-4	P 1	29-21	31-20
Oakland	60	41	.594	—	8-2	G 7	30-19	31-22
Texas	54	50	.519	7 1/2	5-5	P 1	26-27	28-23
Chicago	50	50	.500	9 1/2	4-6	G 2	29-20	20-30
Californie	45	57	.441	15 1/2	7-3	G 1	27-24	18-32
Kansas City	44	57	.436	16	5-5	P 1	25-23	19-34
Seattle	41	63	.394	20 1/2	3-7	P 1	23-29	18-34

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 29 juillet
Milwaukee 3 Cleveland 4
Baltimore 6 New York 0
Kansas City 5 **Toronto** 2
Chicago 8 Detroit 6
Texas 5 Boston 6
Oakland 5 Minnesota 4
Seattle 8 Californie 0

Jeudi, 30 juillet
Kansas City 0 **Toronto** 3
Baltimore 3 New York 6
Seattle 5 Californie 6
Chicago à Detroit, 13h35
Milwaukee au Minnesota, 20h05

Vendredi, 31 juillet
Baltimore à Boston, 19h35
(Mills 7-1 vs Young 0-2)
New York à **Toronto**, 19h35
(Hillegas 1-4 vs Stottlemyre 5-7)
Detroit à Cleveland, 19h35
(Tanana 9-6 vs Cook 3-5)
Seattle à Chicago, 20h05
(Johnson 6-11 vs McCaskill 6-8)
Milwaukee au Minnesota, 20h05
(Wegman 9-7 vs Tapani 11-6)
Oakland à Kansas City, 20h35
(Darling 9-8 vs Reed 2-4)
Californie au Texas, 20h35
(Valera 5-8 vs Witt 9-7)

Samedi, 1er août
New York à **Toronto**, 13h
Oakland à Kansas City, 13h
Baltimore à Boston, 13h05
Detroit à Cleveland, 13h35
Seattle à Chicago, 19h05
Milwaukee à Minnesota, 20h05
Californie à Texas, 20h35

Dimanche, 2 août
New York à **Toronto**, 13h35
Baltimore à Boston, 13h05
Detroit à Cleveland, 13h35
Milwaukee à Minnesota, 14h05
Seattle à Chicago, 14h35
Oakland à Kansas City, 20h05
Californie à Texas, 20h05

Lundi, 3 août
Cleveland à New York, 19h30
Toronto à Boston, 19h35
Detroit à Baltimore, 19h35
Oakland à Texas, 20h35

EXPOS ET BLUE JAYS EN CHIFFRES

STATISTIQUES des EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pe	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
18. Alou	179	28	54	32	4	9	.302
25. Barberie	170	14	40	18	1	4	.235
22. Calderon	89	13	20	16	2	0	.225
8. Carter	209	16	47	15	3	0	.225
14. Cianfrocco	207	23	50	29	6	2	.242
15. Colbrunn	44	4	14	6	1	1	.318
12. Cordero	24	4	8	1	0	0	.333
4. DeShields	390	66	121	35	5	38	.310
24. Fletcher	127	3	30	13	1	0	.236
16. Foley, Tom	93	5	16	5	0	3	.172
9. Grissom	412	64	113	46	7	54	.274
13. Natal, Bob	5	0	0	0	0	0	.000
11. Owen	248	31	63	26	6	6	.254
5. Reed	57	9	13	10	5	0	.228
23. VanderWal	164	17	41	15	3	2	.250
33. Walker	318	46	92	59	18	8	.289
29. Wallach	358	37	82	36	4	2	.229

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	R	Mpm
47. Barnes	2	2	0	40.0	10	17	24	2.25
39. Fassero	4	5	1	59.0	22	25	44	3.35
28. Gardner	10	8	0	130.0	52	44	99	3.60
44. Hill	12	4	0	135.0	42	50	89	2.80
20. Landrum	1	1	0	20.0	16	9	7	7.20
32. Martinez	10	10	0	147.2	49	47	95	2.99
43. Nabhloz	6	7	0	121.1	51	53	89	3.78
51. Rojas	3	1	7	62.2	8	20	41	1.15
55. Sampen	0	3	0	55.1	17	25	23	2.77
26. Valdez	0	1	0	10.1	4	6	9	3.49
57. Wetteland	2	2	22	47.1	19	15	53	3.61

STATISTIQUES des BLUE JAYS

AU BÂTON

	AB	PC	CS	C	PP	Moy.
Alomar	340	59	108	6	48	.318
Bell	94	10	19	2	9	.202
Borders	299	34	73	9	30	.244
Carter	386	61	104	20	65	.269
Ducey	21	3	1	0	0	.048
Griffin	38	4	5	0	3	.132
Gruber	251	24	57	8	28	.227
Kent	152	28	35	5	24	.230
Lee	290	35	73	3	32	.252
Maldonado	274	36	74	9	36	.270
Myers	57	4	13	1	13	.228
Olerud	288	42	84	10	39	.292
Tabler	78	6	20	0	9	.256
White	403	53	95	10	41	.236
Winfield	358	58	106	16	53	.296

AU MONTICULE

	ML	V	D	BB	RB	MPM
Guzman	137.1	12	2	50	133	2.03
Henke	29.1	3	2	13	25	2.15
Hentgen	40.1	5	2	26	28	4.91
Key	134.1	6	8	31	60	3.28
Morris	146.2	12	4	54	74	4.54
Stieb	85.1	4	6	36	41	5.17
Stottl're	99.0	5	7	46	52	5.18
Timlin	21.0	0	1	11	20	2.57
D.Ward	62.0	5	4	28	61	2.47
Wells	80.1	5	4	19	40	3.70

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

PHILADELPHIE 2 MONTRÉAL 7

	ab	p	cs	pp
Dykstr cc	3	1	1	2
Duncan cg	3	0	0	0
Ayrault l	0	0	0	0
Baller l	0	0	0	0
Hollins 3b	4	0	0	0
Kruk 1b	4	0	1	0
Daulton r	4	0	2	0
Chmbln cd	4	0	0	0
Mrndnl 2b	4	0	1	0
Millette ac	2	0	1	0
Bckmn 2b	1	1	0	0
Mthews l	1	0	0	0
CBrntly l	1	0	0	0
Grtwld cg	2	0	1	0
Totaux	**33**	**2**	**7**	**2**

	ab	p	cs	pp
MThmp cd	4	0	0	0
Alicea 2b	4	0	1	0
Lnkfrd cc	4	1	1	0
Glrrga 1b	3	2	1	1
Zelle 3b	3	0	0	0
Gilkey cg	4	1	2	3
Pgnozzi r	2	0	1	0
Flones ac	3	0	0	0
Twksbr l	1	0	0	0
Hudler fs	1	0	0	0
LeSmth l	0	0	0	0
Totaux	**29**	**4**	**6**	**4**

Philadelphie...001 000 100–2
Montréal.....212 200 00x–7

E–Hollins (12), Kruk (6), Morandini (6), Colbrunn (2). **DJ**–Philadelphie 1. **LSB**–Philadelphie 7, Montréal 6. **2B**–Daulton (20), Morandini (7), DReed (2), Colbrunn (2). **C**–Dykstra (5), LWalker (18). **BV**–Backman (1). **RTV**–DeShields (14). **S**–DeShields, Gardner, Dykstra, Wallach.

Philadelphie	ML	CS	P	PM	BB	RB
Mathews P,0-1	...2	1-3	5	5	4	3	1
CBrantley	...3	2-3	2	2	1	1	1
Ayrault	...1		0	0	0	0	0
Baller	...1		0	0	0	0	2
Montréal							
Gardner G,10-8	.6	1-3	6	2	2	2	4
Rojas	...2	2-3	1	0	0	0	3

Atteint– CBrantley (Grissom).
ML–CBrantley. **FI**–Mathews.
Arbitres–Marbre, Hernandez; 1er but, Rippley; 2e but, Poncino; 3e but, Tata.
D–2:35. **A**–28,106.

MERCREDI SOIR

MONTRÉAL 1 ST. LOUIS 4

	ab	p	cs	pp
DeShld 2b	4	0	0	0
Grssom cc	4	1	1	0
Brberie 3b	2	0	0	0
LWalkr cd	4	0	2	1
Fltcher r	4	0	0	0
Alou cg	4	0	0	0
Cnfrcco 1b	4	0	0	0
Crdero ac	2	0	0	0
DeMtnz l	2	0	0	0
Totaux	**30**	**1**	**4**	**1**

	ab	p	cs	pp
Andrsn cg	4	0	1	0
Dvraux cc	3	0	0	0
CRipkn ac	4	1	2	0
GDavis fd	4	1	1	0
Milligan 1b	4	0	1	1
Gomez 3b	3	1	1	1
Orsulak cd	3	0	1	0
BRipkn 2b	3	0	0	0
ChMrtz fs	1	0	1	1
Tackett r	3	0	0	0
Horn fs	1	0	0	0
Totaux	**33**	**3**	**8**	**3**

Montréal ..000 001 000–1
St. Louis ...000 000 103–4

Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E–Alou (2), Alicea (4). **LSB**–Montréal 6, St. Louis 4. **2B**–Grissom (23), Alicea (4), Pagnozzi (19). **C**–Galarraga (5), Gilkey (1). **RTV**–Zelle (9), Gilkey (9). **S**–DeMartinez.

Montréal	ML	CS	P	PM	BB	RB
DeMtnz P,10-10	.8	1-3	6	4	4	3	10
St. Louis							
Tewksbury	...8	4	1	1	3	7
LeSmith G,3-3	...1	0	0	0	0	3

Atteint– DeMartinez (Galarraga).
Arbitres–Marbre, Pulli; 1er but, McSherry; 2e but, Davidson; 3e but, Hohn.
D–2:26. **A**–28,495.

LIGUE AMÉRICAINE

KANSAS CITY 0 TORONTO 3

	ab	p	cs	pp
McRae cc	4	0	0	0
Jfferies 3b	4	0	0	0
Brett fd	4	0	1	0
McRyld cg	2	0	1	0
Joyner 1b	4	0	0	0
Mcfrlne r	3	0	0	0
Thrmn cd	3	0	1	0
Howard ac	3	0	0	0
Shmprt 2b	2	0	0	0
Esnrich fs	1	0	0	0
Wlkrsn 2b	0	0	0	0
Totaux	**30**	**0**	**3**	**0**

	ab	p	cs	pp
White cc	4	1	1	0
RAlmr 2b	3	0	1	0
Carter cd	2	1	1	1
Wnfield fd	4	0	0	0
Olerud 1b	4	0	0	0
Mldndo cg	4	0	3	1
Gruber 3b	3	0	2	0
Brders r	4	1	0	0
Lee ac	3	0	0	0
Totaux	**31**	**3**	**8**	**2**

Kansas City....000 000 000–0
Toronto.....110 001 00x–3

E–Howard (4). **DJ**–Kansas City 1. **LSB**–Kansas City 5, Toronto 8. **2B**–McReynolds (22), Carter (18), Maldonado (16). **BV**–RAlomar (25). **BS**–Carter.

Kansas City	ML	CS	P	PM	BB	RB
Aquino P,1-2	...5	2-3	7	3	2	0	1
Gordon	...2	1-3	1	0	0	3	4
Toronto							
Wells G,6-4	...7		3	0	0	1	6
DWard	...1		0	0	0	0	1
Henke VP,18	...1		0	0	0	1	1

ML–Aquino. **FI**–Aquino.
Arbitres–Marbre, Cobie; 1er but, Merrill; 2e but, Reed; 3e but, McClelland.
D–2:35. **A**–50,417.

BALTIMORE 3 NEW YORK 6

	ab	p	cs	pp
James cd	4	1	1	0
Stnkwc ac	4	0	1	0
Mttngly 1b	4	1	1	0
Hall cg	5	2	3	2
RKelly cc	3	0	1	1
Nokes r	3	1	0	0
Velarde 3b	4	1	2	0
Maas fd	4	0	0	0
PKelly 2b	3	0	2	2
Totaux	**34**	**6**	**11**	**5**

	ab	p	cs	pp
Plonia fd	4	2	2	0
Sojo ac	4	1	2	0
Felix cc	4	1	1	2
VHayes cd	3	0	0	1
Gaetti fs	1	1	1	3
Curtis cd	0	0	0	0
Grnzales 3b	4	0	0	0
Obrkfll 2b	3	0	0	0
DiSrcn ac	1	0	0	0
JoMrrs cg	2	0	0	0
JoGnzlz cg	1	0	0	0
Stevens 1b	3	0	0	0
Tingley r	1	1	1	0
Totaux	**31**	**6**	**7**	**6**

Baltimore 000 102–3
New York .300 030 00x–6

E–CRipken (8). **DJ**–New York 2. **LSB**–Baltimore 6, New York 10. **2B**–CRipken (18), James (7), Stankiewicz (16), C–Gomez (9), Hall (13). **RTV**–PKelly (5). **S**–Stanklewicz.

Baltimore	ML	CS	P	PM	BB	RB
Sutcliffe P,10-11	4	1-3	8	6	5	4	1
Flanagan	...3	2-3	3	0	0	1	0
New York							
CuYoung G,3-2	...8		4	1	1	2	1
Habyan	...2	3-3	3	2	2	1	0
Farr VP,13	...1	3-3	1	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Meriwether; 1er but, Hickox; 2e but, None; 3e but, Hendry.
D–2:37. **A**–30,329.

SEATTLE 5 CALIFORNIE 6

	ab	p	cs	pp
Cotto cg	4	1	2	0
Rynlds fs	1	0	0	0
EMrtnz 3b	5	1	2	0
Griffey cc	4	0	0	0
Michell fd	3	2	1	3
Buhner cd	3	2	1	0
Parrish 1b	2	0	0	0
TMrtnz 1b	2	0	0	0
Valle r	4	0	0	0
Vizquel ac	3	0	2	2
Schefer 2b	3	0	0	0
Cchrne fs	1	0	1	0
Turner pr	0	0	0	0
Totaux	**35**	**5**	**9**	**5**

	ab	p	cs	pp
Polonia fd	4	2	2	0
Sojo ac	4	1	2	0
Felix cc	4	1	1	2
VHayes cd	3	0	0	1
Gaetti fs	1	1	1	3
Curtis cd	0	0	0	0
Grnzales 3b	4	0	0	0
Obrkfll 2b	3	0	0	0
DiSrcn ac	1	0	0	0
JoMrrs cg	2	0	0	0
JoGnzlz cg	1	0	0	0
Stevens 1b	3	0	0	0
Tingley r	1	1	1	0
Totaux	**31**	**6**	**7**	**6**

Seattle.....023 000 000–5
Californie .100 000 05x–6

E–EMartinez (14). **DJ**–Seattle 1. **LSB**–Seattle 6, Californie 3. **2B**–EMartinez (30), Vizquel (14), Polonia (11). **C**–Mitchell (8), Gaetti (7). **BV**–Cotto (14). **RTV**–Vizquel (10).

Seattle	ML	CS	P	PM	BB	RB
Grant	...6		3	1	1	2	2
Powell	...1	1-3	2	3	2	0	0
Swan P,3-7	...2	3-3	2	2	2	0	1
Californie							
Fortugno	...4		5	5	5	2	1
Butcher	...3		3	0	0	1	2
Eichhorn G,2-4	...1		0	0	0	0	1
Grahe VP,10	...1		1	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Phillips; 1er but. Roe; 2e but, Joyce; 3e but, Craft.
D–2:34. **A**–23,546.

MERCREDI SOIR

KANSAS CITY 5 TORONTO 2

	ab	p	cs	pp
McRae cc	4	0	0	0
Jfferies 3b	5	1	4	0
Brett fd	4	1	0	0
McRyld cg	3	1	0	0
Joyner 1b	3	1	1	0
Esnrich cd	3	1	1	0
Mayne r	3	0	1	2
Wlksn 2b	4	0	1	2
Howard ac	4	0	0	0

	ab	p	cs	pp
White cc	5	0	2	0
RAlmr 2b	4	0	0	0
Carter cd	4	0	1	0
Wnfield fd	3	1	0	0
Mldndo cg	4	0	1	0
Olerud 1b	3	1	2	0
Mdlndo cg	4	0	1	0
Gruber 3b	4	0	1	1
Myers r	4	0	1	0
Ducey pr	0	0	0	0
Lee ac	4	0	0	1
Totaux	**35**	**2**	**8**	**2**

Kansas City....000 100 040–5
Toronto.....010 000 001–2

E–Jefferies (16). **DJ**–Kansas City 1. **LSB**–Kansas City 8, Toronto 8. **2B**–Jefferies 2 (27), Joyner (28). **BV**–Wilkerson (10), White (24). **RTV**–Mayne (1).

Kansas City	ML	CS	P	PM	BB	RB

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

(Moyenne de 3.1 apparitions au bâton par partie de l'équipe)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Kruk, Phi	95	335	64	115	.343
VanSlyke, Pit	94	359	58	122	.340
Sheffield, SD	95	366	55	120	.328
Grace, Chi	97	360	45	113	.314
Gwynn, SD	94	374	60	117	.313
DeShields, Mtl.	**98**	**387**	**65**	**120**	**.310**
Clark, SF	90	330	46	102	.309
Butler, LA	99	357	57	110	.308
OSmith, StL	79	305	38	93	.305
McGriff, SD	93	326	48	99	.304

Points produits – Daulton, Philadelphie, 75; Sheffield, San Diego, 66; Murray, New York, 63; McGriff, San Diego, 61; Bonds, Pittsburgh, 60; Bagwell, Houston, 58; Pendleton, Atlanta, 58.

Coups sûrs – VanSlyke, Pittsburgh, 122; **DeShields, Montréal, 120**; Sheffield, San Diego, 120; Pendleton, Atlanta, 120; Gwynn, San Diego, 117; Kruk, Philadelphie, 115; Lankford, St. Louis, 114; Duncan, Philadelphie, 114.

Doubles – Duncan, Philadelphie, 29; VanSlyke, Pittsburgh, 26; Lankford, St. Louis, 25; Murray, New York, 25; WClark, San Francisco, 24; **Grissom, Montréal, 23**; Sheffield, San Diego, 23; Bell, Pittsburgh, 23.

Triples – DSanders, Atlanta, 13; Finley, Houston, 11; Butler, Los Angeles, 9; VanSlyke, Pittsburgh, 8; Alicea, St. Louis, 7; **DeShields, Montréal, 6**; Morandini, Philadelphie, 6; Offerman, Los Angeles, 6.

Circuits – McGriff, San Diego, 20; Sheffield, San Diego, 19; Bonds, Pittsburgh, 19; **LWalker, Montréal, 17**; Daulton, Philadelphie, 17; Karros, Los Angeles, 15; Dawson, Chicago, 15.

Buts volés – Grissom, Montréal, 54; DeShields, Montréal, 38; Lankford, St. Louis, 31; Finley, Houston, 27; Gant, Atlanta, 26; Roberts, Cincinnati, 26; Butler, Los Angeles, 26.

Lanceurs (11 décisions) – Glavine, Atlanta, 16-3, .842, 2.49; Bankhead, Cincinnati, 9-2, .818, 2.11; **KHill, Montréal, 12-4, .750, 2.80**; Cone, New York, 12-4, .750, 2.71; Black, San Francisco, 9-3, .750, 2.92; Leibrandt, Atlanta, 8-3, .727, 3.27; Tewksbury, St. Louis, 10-4, .714, 1.97.

Retraits – Cone, New York, 186; Smoltz, Atlanta, 143; SFernandez, New York, 138; GMaddux, Chicago, 120; Drabek, Pittsburgh, 115; Benes, San Diego, 112; Candiotti, Los Angeles, 111.

Victoires protégées – Charlton, Cincinnati, 24; LeSmith, St. Louis, 24; **Wetteland, Montréal, 22**; DJones, Houston, 21; MtWilliams, Philadelphie, 19; Myers, San Diego, 19; Belinda, Pittsburgh, 14.

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties d'hier)

(Moyenne de 3.1 apparitions au bâton par partie de l'équipe)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Puckett Min	99	409	72	137	.335
EMartinez Sea	96	367	68	121	.330
Molitor Mil	97	368	58	117	.318
RAlomar Tor	**92**	**347**	**59**	**109**	**.314**
Thomas Chi	99	352	58	110	.312
Harper Min	88	322	38	100	.311
Baerga Cle	102	406	53	126	.310
Polonia Cal	97	364	59	113	.310
Knoblauch Min	97	369	72	114	.309
Mack Min	98	385	67	119	.309

Points – Knoblauch, Minnesota, 72; Puckett, Minnesota, 72; Phillips, Detroit, 72; EMartinez, Seattle, 68; Mack, Minnesota, 67; McGwire, Oakland, 63; Anderson, Baltimore, 62.

Points produits – McGwire, Oakland, 80; Fielder, Detroit, 80; Puckett, Minnesota, 72; Thomas, Chicago, 68; GBell, Chicago, 68; JuGonzalez, Texas, 67; **Carter, Toronto, 65**.

Coups sûrs – Puckett, Minnesota, 137; Baerga, Cleveland, 126; EMartinez, Seattle, 121; Mack, Minnesota, 119; Fryman, Detroit, 117; Molitor, Milwaukee, 117; Anderson, Baltimore, 115; Mattingly, New York, 115.

Doubles – EMartinez, Seattle, 29; Joyner, Kansas City, 28; Hall, New York, 28; Jefferies, Kansas City, 27; Mattingly, New York, 27; Yount, Milwaukee, 26; Reimer, Texas, 25; Sierra, Texas, 25.

Triples – Devereaux, Baltimore, 9; Listach, Milwaukee, 6; Anderson, Baltimore, 6; LJohnson, Chicago, 6; **RAlomar, Toronto, 5**; Mack, Minnesota, 5; Sierra, Texas, 5; **White, Toronto, 5**; Raines, Chicago, 5.

Circuits – McGwire, Oakland, 31; JuGonzalez, Texas, 24; Deer, Detroit, 23; Tettleton, Detroit, 22; Fielder, Detroit, 20; **Carter, Toronto, 20**; Belle, Cleveland, 19; Canseco, Oakland, 19.

Buts volés – Lofton, Cleveland, 35; Anderson, Baltimore, 35; Polonia, Californie, 35; Listach, Milwaukee, 34; RHenderson, Oakland, 31; Raines, Chicago, 30; **RAlomar, Toronto, 24; White, Toronto, 24.**

Lanceurs (11 décisions) – **JuGuzman, Toronto, 12-2, .857, 2.03**; Krueger, Minnesota, 9-2, .818, 3.26; Appier, Kansas City, 12-3, .800, 2.12; Fleming, Seattle, 12-4, .750, 3.09; **JaMorris, Toronto, 12-4, .750, 4.54**; McDowell, Chicago, 14-5, .737, 3.50; Mussina, Baltimore, 10-4, .714, 2.57.

Retraits – Clemens, Boston, 138; **JuGuzman, Toronto, 133**; Perez, New York, 132; RJohnson, Seattle, 112; Appier, Kansas City, 110; KBrown, Texas, 108; McDonald, Baltimore, 105.

Victoires protégées – Eckersley, Oakland, 33; Aguilera, Minnesota, 29; JeRussell, Texas, 26; Montgomery, Kansas City, 25; Olson, Baltimore, 24; Reardon, Boston, 21; Henry, Milwaukee, 20; Thigpen, Chicago, 20.

PROGRAMME Mise-O-Jeu

Vendredi, 31 juillet

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	13h25	BALTIMORE	1,50	BOSTON	1,95
02	14h55	DETROIT	1,85	C

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

Appier G,12-3	8	1-3	8	2	2	2	6
Mtgmy VP,25	2-3		0	0	0	0	0
Toronto							
Stieb	6		6	1	1	2	2
Timlin P,0-2	2		2	4	4	4	0
Hentgen	1		0	0	0	0	2

Atteint- Stieb (McRae). ML-Timlin.
Arbitres-Marbre, McClelland; 1er but, Coble; 2e but, Merrill; 3e but, Reed.
D-2:55. A-50,418.

BALTIMORE 6 NEW YORK 0

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Andrsn cg	5	1	2	0	Stnkwc ac	4	0	0	0
Dvraux cc	4	1	1	1	Velarde cg	4	0	1	0
CRipkn ac	5	1	2	1	RKelly cc	3	0	0	0
GDavis fd	4	0	2	1	Mtngly 1b	3	0	1	0
McLmr pr	0	0	0	0	Leyritz fd	4	0	0	0
Milligan 1b	3	1	0	0	Hall cd	3	0	1	0
Segui 1b	0	0	0	0	Stanley r	3	0	0	0
Orsulak cd	3	1	1	0	CHayes 3b	3	0	0	0
Gomez 3b	4	0	1	0	PKelly 2b	3	0	2	0
BRipkn 2b	4	1	1	2					
Tackett r	4	0	0	0					
Totaux	36	6	10	5	**Totaux**	30	0	5	0

Baltimore .001 000 230–6
New York..000 000 000–0
E-Stanley (4). DJ-Baltimore 1, New York 1. LSB-Baltimore 6, New York 5. 2B-CRipken (17), GDavis (4). 3B-PKelly (2). C-Devereaux (15), BRipken (4). BV-Anderson (35), Orsulak (4).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Baltimore						
Rhodes G,3-0	9	5	0	0	2	8
New York						
Kmncki P,2-8	7	8	4	4	1	3
Burke	0	2	2	1	1	0
Cadaret	1	0	0	0	1	2
Farr	1	0	0	0	0	0

Kamieniecki a lancé à un frappeur en 8e. Burke a lancé à 3 frappeurs en 8e.
BP-Tackett.
Arbitres-Marbre, Hendry; 1er but, Evans; 2e but, Meriwether; 3e but, Hickox.
D-2:48. A-21,566.

SEATTLE 8 CALIFORNIE 0

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Vizquel ac	5	0	3	2	Polonia fd	4	0	2	0
EMrtnz fd	5	0	3	0	Sojo 2b	4	0	0	0
Griffey cc	5	1	1	1	Felix cc	4	0	0	0
Mtchell cg	5	0	0	0	VHayes cd	4	0	1	0
Cotto cg	0	0	0	0	Curtis cg	2	0	0	0
TMrtnz 1b	4	2	1	1	Gnzales 3b	3	0	0	0
Buhner cd	5	2	3	0	Gaetti 1b	3	0	1	0
Parrish r	2	2	2	1	Tingley r	2	0	0	0
Turner 3b	3	1	0	0	JoMrrs fs	1	0	0	0
Schefer 3b	0	0	0	0	Ftzgrld r	0	0	0	0
Rynlds 2b	4	0	1	1	DiSrcn ac	3	0	0	0
Totaux	38	8	14	6	**Totaux**	30	0	4	0

Seattle.....030 002 012–8
Californie .000 000 000–0
E-Reynolds (9), Gonzales (9), DiSarcina (19). DJ-Seattle 1, Californie 1. LSB-Seattle 7, Californie 4. 3B-Parrish (1). C-Griffey (18), TMartinez (8). RTV-Reynolds (12), Polonia (13). S-Turner.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Seattle						
Fisher G,1-0	7	3	0	0	0	1
DeLucia	2	1	0	0	0	2
Californie						
Blyleven P,4-5	5	9	5	4	3	1
Crim	2	2	0	0	0	0
Eichhorn	1	1	1	0	0	1
Frey	1	2	2	2	0	0

Blyleven a lancé à 2 frappeurs en 6e.
Atteint- Fisher (Curtis).
Arbitres-Marbre, Craft; 1er but, Phillips; 2e but, Roe; 3e but, Joyce.
D-2:31. A-19,896.

OAKLAND 5 MINNESOTA 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Fox cd	5	1	2	3	Knblch 2b	5	1	3	1
Lnsford 3b	4	1	1	0	Mack cg				
Stnbch r	4	0	1	1	CDavis fd	5	0	1	0
WWilsn cc	4	0	1	1	PMunz cd	4	0	2	1
Ready cg	3	0	0	0	Harper r	4	1	2	0
Browne 2b	1	1	1	0	Larkin 1b	4	0	1	0
Bordick 2b	2	0	0	0	Pgirulo 3b	4	1	1	0
Baines fs	1	0	1	0	Gagne ac	4	0	0	0
GNelsn pr	0	1	0	0					
Quirk 3b	0	0	0	0					
Weiss ac	1	0	0	0					
RHdrsn cg	2	0	0	0					
Totaux	35	5	7	5	**Totaux**	40	4	14	3

Oakland....200 000 003–5
Minnesota 111 000 010–4
E-Bordick (14), Pagliarulo (2). LSB-Oakland 7, Minnesota 9. 2B-WWilson (12), Knoblauch (15). 3B-Mack (5). C-Fox (2). BV-Fox 2 (2), Lansford (5). RTV-Puckett (5).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Oakland						
Stewart	6	2-3	12	3	2	0	4
Parrett G,7-0	1	1-3	2	1	1	0	0
Eckersley VP,33	1		0	0	0	0	1
Minnesota							
Krueger	8		4	2	0	4	5
Aguilera P,1-5	1		3	3	3	0	0

ML-Parrett, Krueger, Agullera.
Arbitres-Marbre, Ford; 1er but, Clark; 2e but, Barnett; 3e but, Kosc.
D-3:15. A-42,786.

TEXAS 5 BOSTON 6

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Dwning fd	4	1	1	0	Boggs 3b	3	1	1	0
Rdrgez fd	0	0	0	0	Htcher cg	4	1	1	0
Petralli r	3	1	1	0	Pintier fd	4	1	2	0
Plmiro 1b	5	1	2	2	MVghn 1b	4	1	1	0
Sierra cd	5	0	2	1	Zupcic cd	4	0	0	0
JuGzlz cc	4	0	0	1	JReed 2b	4	1	2	1
Reimer cg	3	1	1	0	Wnghm cc	4	1	1	0
Palmer 3b	4	0	0	0	Pena r	3	0	2	2
Thon ac	3	0	0	0	Valntin ac	3	0	0	0
Huson ac	1	0	0	0					
Nwman 2b	3	1	2	0					
Fariss 2b	1	0	1	1					
Totaux	36	5	10	5	**Totaux**	33	6	10	3

Texas.....102 000 110–5
Boston.....200 013 00x–6
E-Sierra (6), Newman (3), Boggs (12). DJ-Texas 2, Boston 1. LSB-Texas 9, Boston 4. 2B-Plantier (17), JReed (22), Pena 2 (13). 3B-Fariss (1), Boggs (3). C-Palmeiro (12). BV-Sierra (11), Newman (8). BS-JuGonzalez.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Texas						
Burns P,2-4	5	1-3	8	6	4	1	2
Rogers	1	2-3	2	0	0	0	0
Nunez	1		0	0	0	0	1
Boston							
Clemens G,11-7	6	1-3	7	4	4	3	7
Fossas	1		3-3	1	0	0	0	1
Harris	1	1-3	2	1	1	1	0
Reardon VP,21	1		0	0	0	0	1

ML-Burns.
Arbitres-Marbre, Cooney; 1er but, Reilly; 2e but, Cousins; 3e but, Brinkman.
D-3:11. A-31,587.

CHICAGO 8 DETROIT 6

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Sax 2b	5	1	2	0	Phillips 2b	4	1	0	0
Raines cg	6	1	3	4	Gldden cg	4	1	2	0
Thmas 1b	4	0	1	0	Frymn ac	5	1	0	0
GBell fd	5	0	1	1	Fielder 1b	4	1	0	0
Beltre fd	0	1	0	0	Ttleton fd	4	1	3	3
Pasqua cd	3	0	0	0	Crreon cd	2	0	0	0
Abner cd	1	1	1	0	Hare cd	3	0	1	1
Fisk r	5	0	2	1	Barnes 3b	2	0	0	0
Krkvce r	0	1	0	0	Lvngst 3b	1	0	0	1
LJhnsn cc	5	0	3	1	Kreuter r	4	1	2	0
Cora 3b	4	1	1	0	Pettis cc	3	0	1	1
Grbeck ac	3	2	1	1					
Totaux	41	8	15	8	**Totaux**	36	6	9	6

Chicago 000 010 106–8
Detroit.....100 320 000–6
E-Cora (3). LSB-Chicago 12, Detroit 9. 2B-Sax (14), Raines (15), Thomas (24), Gladden (12), Tettleton (17), Kreuter (7). 3B-Pettis (1). C-Tettleton (22). RTV-LJohnson (9). BS-Livingstone.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Chicago						
Hibbard	4		4	4	3	0
Pall	3		3	2	1	1
Leach G,3-4	1		1	0	0	1
Thigpen	2-3		1	0	0	0	1
Radinsky VP,8	1-3		0	0	0	0	1
Detroit							
Ritz	4	2-3	3	1	1	3	3
Lancaster	2		4	1	1	0	0
Kiely	1	1-3	1	0	0	1	2
Henneman	0		3	3	3	0	0
Doherty	1-3		1	1	1	0	0
MMunoz P,1-2	0		1	1	1	0	0
Knudsen	2-3		2	1	1	2	1

Henneman a lancé à 3 frappeurs en 9e. MMunoz a lancé à un frappeur en 9e.
ML-Ritz.
Arbitres-Marbre, Tschida; 1er but, Denkinger; 2e but, Shulock; 3e but, Young.
D-3:25. A-21,061.

Les jeux de Barcelone

PERFORMANCES CANADIENNES

BOXE

Poids légers: Billy Irwin de Niagara Falls, Ont., bat Alan Vaughan de Grande-Bretagne 1er round.

Super mi-moyens: Mark Leduc, Toronto, bat Godfrey Wakaabu Ouganda 1er round.

CYCLISME

Hommes sprint individuel: Curtis Harnett de Thunder Bay, Ont., perd 2-0 contre Gary Neiwand Australie, en demi-finale.

ESCRIME

Femmes fleuret individuel: Thalie Tremblay de Hull, 18e et Renée Aubin d'Edmonton 36e en ronde préliminaire, les deux avancent en finale.

GYMNASTIQUE

Femmes concours complet: Stella Umeh de Mississauga, Ont., 16e en finale.

AVIRON

Femmes paires: Marnie McBean de Toronto et Kathleen Heddle de Vancouver 4e en demi-finale, avancent en finale.

TIR

Femmes, carabine: Sharon Bowes de Waterloo, Ont., 7e et Christina Ashcroft de Kanata, Ont., 14e en finale.

NATATION

Hommes

50m libre: Stephen Clarke de Brampton, Ont., fini 40e en qualifications, éliminé.

100m dos: Mark Tewksbury de Calgary gagne la médaille d'or.

200m papillon: Tom Ponting de Calgary 5e en finale consolation; Eddie Parenti de Nepean, Ont., 26e en qualifications, éliminé.

1500m libre: Chris Bowie d'Edmonton 15e et DavidMcLellan de London, Ont., 23e en qualifications, éliminés.

Femmes

200mX4 nages individuel: Marianne Limpert de Toronto 6e en finale; Nancy Sweetnam de Lindsay, Ont., 7e en finale.

4x100mX4 nages relais — Nikki Dryden de Victoria, Guylaine Cloutier de Longueuil, Kristin Topham de Toronto et Andrea Nugent de Calgary 6e en finale.

TENNIS SUR TABLE

Hommes simples: Gideon Joe Ng de Toronto perd contre Andrei Mazounov de l'Equipe unifiée, 21-19, 21-10.

Femmes simples: Barbara Chiu de Surrey, en C.-B., perd contre Insook Bhushan des E.-U., 21-19, 21-17; Chiu bat Nadia Rashad Al Hindi de Jordanie, 21-4, 21-8.

TENNIS

Hommes simples, deuxième ronde: Andrew Sznajder de Toronto perd contre Jakob Hlasek de Suisse, 4-6, 6-4, 6-3, 7-6 (7-1).

Hommes doubles, première ronde: Brian Gyetko de Welland, Ont., et Sébastien Leblanc de Saint-Bruno, battent Kent Carlsen et Frederik Fetterlein du Danemark, 6-3, 7-6 (7-4), 7-6 (7-2).

Femmes simples, deuxième ronde: Patricia Hy de Richmond Hill, Ont., perd contre Mary Joe Fernandez des E.-U., 6-2, 1-6, 12-10.

VOLLEYBALL

Hommes: Canada bat France 3-0 (15-8, 15-7, 15-6) au tournoi à la ronde.

LES MÉDAILLÉS

ESCRIME

Femmes fleuret individuel: Or —Giovanna Trillini, Italie; **Argent** — Wang Huifeng, Chine; **Bronze** — Tatiana Sadovakaia, Equipe unifiée.

GYMNASTIQUE

Femmes combiné: Or — Tatiana Goutsou, Equipe unifiée; **Argent** — Shannon Miller, E.-U.; **Bronze** — Lavinia Corina Milosovici, Roumanie.

JUDO

Femmes 61-kg: Or — Catherine Fleury, France; **Argent** — Yael Arad, Israel; **Bronze** — Zhang Di, Chine, et Elena Petrova, Equipe unifiée.

Hommes 78-kg: Or — Hidehiko Yoshida, Japon; **Argent** — Jason Morris, E.-U.; **Bronze** — Bertrand Damaisin, France, et Kim Byung-joo, Corée du Sud.

TIR

Femmes carabine: Or — Launi Meili, E.-U.; **Argent** — Nonka Detcheva, Bulgarie; **Bronze** — Malgorzata Ksiazkiewicz, Pologne.

Hommes pistolet, tir rapide: Or —Ralf Schumann, Allemagne; **Argent** —Afanasijs Kuzmins, Lettonie; **Bronze** —Vladimir Vokhmianine, Equipe unifiée.

NATATION

Hommes 50m libre: Or — Alexandre Popov, Equipe unifiée; **Argent** — Matt Biondi, E.-U.; **Bronze** — Tom Jager, E.-U.

Hommes 100m dos: Or — Mark Tewksbury, Calgary; Argent — Jeff Rouse, E.-U.; **Bronze** — David Burkoff, E.-U.

Hommes 200m papillon: Or —Melvin Stewart, E.-U.; **Argent** — Danyon Loader, N.-Zélande; **Bronze** — Franck Esposito, France.

Femmes 200mX4 nages individuel: Or — Lin Li, Chine; **Argent** —Summer Sanders, E.-U.; **Bronze** —Daniela Hunger, Allemagne.

Femmes 800m libre: Or — Janet Evans, E.-U.; **Argent** — Hayley Lewis, Australie; **Bronze** — Jana Henke, Allemagne.

Femmes 400m relaisX4 nages: Or — E.-U. (Lea Loveless, Anita Nall, Crissy Ahmann-Leighton, Jenny Thompson); **Argent** — Allemagne; **Bronze** — Equipe unifiée.

HALTÉROPHILIE

Poids moyens: Or — Fedor Kassapu, Equipe unifée; **Argent** — Pablo Lara, Cuba; **Bronze** — Kim Myong Nam, Corée du Nord.

LUTTE GRÉCO-ROMAINE

56.5-kg: Or — An Han-Bong, Corée du Sud; **Argent** — Zetian Sheng, Chine; **Bronze** — Alexander Ignatenko, Equipe unifiée.

62-kg: Or — Akif Pirim, Turquie; **Argent** — Sergei Martynov, Equipe unifiée; **Bronze** — Juan Luis Maren, Cuba.

82-kg: Or — Peter Farkas, Hongrie; **Argent** — Piotr Stepien, Pologne; **Bronze** — Daoulet Tourlykhanov, Equipe unifiée.

90-kg: Or — Maik Bullmann, Allemagne; **Argent** — Hakki Basar, Turquie; **Bronze** — Gogui Kogouachvili, Equipe unifiée.

SPORTS ÉQUESTRES

Evénement de trois jours

Equipe: Or — Australie (Matthew Morgan Ryan, David Michael Green, Gillian Rolton, Andrew Hoy); **Argent** —N.-Zélande; **Bronze** — Allemagne.

Individuel: Or — Matthew Morgan Ryan, Australie; **Argent** — Herbert Blocker, Allemagne; **Bronze** — Robert Blyth Tait, N.-Zélande.

CLASSEMENT des MÉDAILLES

(après71 épreuves)

	Or	Ar	Br	Tot
Équipe unifiée	18	8	10	36
E.-U.	11	11	10	32
Chine	7	10	4	21
Allemagne	4	5	9	18
France	1	3	8	12
Hongrie	6	4	1	11
Australie	3	3	3	9
Italie	1	3	4	8
Corée du Sud	5	0	2	7
Pologne	3	3	1	7
Japon	2	2	3	7
Cuba	2	2	2	6
Suède	0	3	3	6
Bulgarie	1	4	0	5
Roumanie	0	1	4	5
Grande-Bretagne	1	1	2	4
N.-Zélande	0	2	2	4
Turquie	2	1	0	3
Pays-Bas	0	0	3	3
Espagne	2	0	0	2
Norvège	1	1	0	2
Canada	1	0	1	2
Yougoslavie	0	0	2	2
Brésil	0	1	0	1
Israel	0	1	0	1
Lettonie	0	1	0	1
Pérou	0	1	0	1
Belgique	0	0	1	1
Finlande	0	0	1	1
Mongolie	0	0	1	1
Corée du Nord	0	0	1	1
Surinam	0	0	1	1

RÉSULTATS

ESCRIME

DAMES
Fleuret individuel
Quarts de finale

Laurence Modaine, France, bat Margherita Zalaffi, Italie, 5-3, 5-1.

Wang Huifeng, Chine, bat Fiona Jane McIntosh, G.-B., 6-5, 5-1.

Giovanna Trillini, Italie, bat Sabine Christiane Bau, Allemagne, 5-3, 6-4.

Tatiana Sadovskaia, CEI, bat Reka Zsofia Szabo, Roumanie, 0-5, 5-2, 5-2.

Demi-finales

Wang Huifeng, Chine, bat Laurence Modaine, France, 5-0, 2-5, 5-3.

Giovanna Trillini, Italie, bat Tatiana Sadovskaia, CEI, 5-2, 3-5, 5-3.

Troisième place

Tatiana Sadovskaia, CEI, bat Laurence Modaine, France, 5-1, 1-5, 5-3.

Finale

Giovanna Trillini, Italie, bat Wang Huifeng, Chine, 5-6, 5-3, 6-5.

CYCLISME

MESSIEURS
Équipe poursuite
4000 mètres

Ronde préliminaire

(Les huit premiers avancent en quarts de finale)

1. Australie (Brett Aitken, Stephen McGlede, Shaun O'Brien, Stuart O'Grady), quatre minutes 11.245 secondes; 2. Allemagne (Michael Gloeckner, Jens Lehmann, Stefan Steinweg, Andreas Walzer), 4:14.934; 3. Italie (Ivan Beltrami, Rossano Francesco Brasi, Ivan Cerioli, Giovanni Lombardi), 4:15.103; 4. Danemark (Dan Frost, Jimmi Madsen, Jan Bo Petersen, Michael Sandstod), 4:17.719.

5. G.-B. (Chris Boardman, Paul Jennings, Bryan Steel, Glen Sword), 4:19.126; 6. CEI (Valeri Batouro, Nikolai Kiuznetzov, Dmitri Nelioubine, Roman Saprykine), 4:19.343; 7. Nouvelle-Zélande (Gary Anderson, Nigel Donnelly, Glenn McLeay, Stuart Williams), 4:21.145; 8. Tchécoslovaquie (Svatopluk Buchta, Rudolf Juricky, Jan Panacek, Pavel Tesar), 4:21.687.

9. E.-U., 4:22.963; 10. Espagne, 4:23.013; 11. France, 4:23.924; 12. Pays-Bas, 4:25.693; 13. Cuba, 4:27.060; 14. Corée du Sud, 4:27.706; 15. Japon, 4:32.484; 16. Mexique, 4:32.834; 17. Argentine, 4:33.860; 18. Colombie, 4:36.086; 19. Iran, 4:45.745; 20. Guam, 5:23.366; Pologne, disq.

Quarts de finale

Danemark (Ken Frost, Jimmi Madsen, Jan Bo Petersen, Klaus Kynde Nilsen), 4:12.270, bat G.-B. (Chris Boardman, Paul Jennings, Bryan Steel, Glen Sword), 4:14.350.

Italie (Ivan Beltrami, Rossano Brasi, Ivan Cerioli, Giovanni Lombardi), 4:15.440, bat CEI (Valeri Batouro, Alexandre Gontchenkov, Dmitri Nelioubine, Roman Saprykine), 4:16.685.

Allemagne (Michael Gloeckner, Jens Lehmann, Stefan Steinweg, Andreas Walzer), 4:10.980, bat Nouvelle-Zélande (Gary Anderson, Nigel Donnelly, Carlos Marryatt, Stuart Williams).

Australie (Brett Aitken, Stephen John Mcglede, Shaun William O'Brien, Stuart Peter O'Grady), 4:10.438, record du mnde et olympique (ancien record, 4:11.245, Australie, 1992), bat Tchécoslovaquie (Svatopluk Buchta, Rudolf Juricky, Jan Panacek, Pavel Tesar).

Sprint individuel
Demi-finales

Vague 1

Jens Fiedler, Allemagne, 10.791, bat Roberto Chiappa, Italie.

Garry Neiwand, Australie, 10.912, bat Curtis Harnett, Thunder Bay, Ont.

Vague 2

Jens Fiedler, Allemagne, 11.279, bat Roberto Chiappa, Italie.

Garry Neiwand, Australie, 11.293, bat Curtis Harnett, Thunder Bay

DAMES
Poursuite individuel
Ronde préliminaire

1. Kathryn Anne Watt, Australie, 3:41.886 secondes (record olympique, ancien record, 3:46.956, Leontien Van Moorsel, Pays-Bas, 1992); 2. Petra Rossner, Allemagne, 3:43.091; 3. Lynne Twigg, E.-U., 3:43.218; 4. Svetlana Samochvalova, CEI, 3:43.326; 5. Hanne Malmberg, Danemark, 3:45.230; 6. Jeannie Longo-Ciprelli, France, 3:46.935; 7. Leontien Van Moorsel, Pays-Bas, 3:46.956; 8. Tea Riitta Vikstedt-Nyman, Finlande, 3:47.516.

9. Kristel Werckx, Belgique, 3:50.051; 10. Jacqueline Mary Nelson, Nouvelle-Zélande, 3:51.259; 11. Seiko Hashimoto, Japon, 3:51.674; 12. Gabriella Pregnolato, Italie, 3:52.376; 13. Aiga Zagorska, Lithuanie, 3:52.450; **14. Kelly-Ann Way, Windsor, Ont., 3:54.284**; 15. Zhou Lingmei, Chine, 4:04.085; 16. Olga Maria Sacasa Cruz, Nicaragua, 4:32.671; Margaret E. Bean, Guam.

Quarts de finale

Hanne Malmberg, Danemark, 3:46.959 bat Svetlana Samochvalova, CEI, 3:47.444; Rebecca Twigg, E.-U., 3:46.508, bat Jeannie Longo-Ciprelli, France, 3:46.547; Petra Rossner, Allemagne, 3:41.509, bat Leontien Van Moorsel, Pays-Bas, 3:49.795; Kathryn Watt, Australie, 3:45.305, bat Tea Riitta Vikstedt-Nyman, Finlande, 3:48.918.

Sprint individuel
Demi-finales

Vague 1

Ingrid Haringa, Pays-Bas, 12.263, bat Annett Neumann, Allemagne.

Erika Salumae, Estonia, 11.937, bat Felicia Ballanger, France.

Vague 2

Annett Neumann, Allemagne, 11.889, bat Ingrid Haringa, Pays-Bas, (DS.)

Erika Salumae, Estonie, 12.423, bat Felicia Ballanger, France.

Vagaue 3

Annett Neumann, Allemagne, 12.285, bat Ingrid Haringa, Pays-Bas.

SUITE PAGE 48.

INSCRITS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI 1ER AOUT 1992
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1500
7. Punkie Vee (L Loyer) .....pourquoi pas ?
5. Cagy Carl (E Lafleur) .....ne sera pas loin
2. Harbor Miss (G Pyke) .....du trio de la trifecta
6. Swift Emerald (M Dupuis).....roulons 2-5-6-7
4. K H Flare (A.E.A.) .....à surveiller
9. Lune Davril (Beaudoin) .nouveau conducteur
1. Enquiring Mind (A.E.A.) .....à étudier
8. Toyes Hill Flyer (J Derue) .....désavantagé
3. Diamonds Any Time (G Prégent) .....à oublier

Deuxième course, Trot, Bourse $30 956
6. Private Express (W Wellwood) la part du lion
2. Lynden Leah (L Walker).....aulnelle 2-6
3. Tellight Fire (N Jones) .....avec Norm
4. Fluer Collins (E Etsell) .....à surveiller
1. Dancing My Way (M Downey).....la pôle
8. Topluck (W Megens) .....longue remontée
7. Peelin An Awheelin (A.E.A.)qui le conduira ?

Troisième coruse, Amble, Bourse $1500
9. Flying Tiger (H Portelance) .....la clé
3. Nicky Gass (J BEaudoin) .....pas loin derrière
5. Armbro Judgment (D Coville).....dans la lutte
7. Jose Hanover (G Turenne).....trifecta 3-5-7-9
6. Scalopine (D Carey).....à surveiller
1. The Coalman (F Edwards) .....vive la pôle
4. Mr T Bar T (A Belmonte) ...a fait ses preuves
2. Shantia (B Carisse) .....à réclamer $3750
8. Ramblin Reno (K Cassell).....désavantagé

Quatrième course, Trot, Bourse $30 956
6. D L Alyson (L Walker).....tentera sa chance
4. Memories Of You (W Wellwood) .quinelle 4-6
8. Me And The Kids (Bourgeois) ..dans la mêlée
3. Gifted Image (B Drury) .....à surveiller
1. Even Bolder (D Clements).....dangereux
5. Cedarmira (N Jones).....aura ses partisans
7. Armbro Luxury (A.E.A.)voie de dépassement
2. B Cor Bandita 9S Byron) .....ne pas l'oublier

Cinquième course, Amble, Bourse $1900
1. Roof Vent Jimmy (H Portelance)...de fil en fil
2. Tania Mystic (L Loyer) .....assez bien vu
9. Pauls Escort (G Pyke).....dans la trifecta
7. Emily Emily (R Houle) .....la roulette 1-2-7-9
5. Bio Millie (C Mosher).....à surveiller
4. Dynamic Killean (D Coville).....peut se glisser
8. Seahawk Robin (Y Beadoin) .faudra faire vite
6. MissionAccomplie (J Morneau) .pas tou à fait
3. Armbro Gretzky (R McDonald) une autre fois

Sixième course, Amble, Bourse $1600
2. Limousine Liberal (M Dupuis) ..... en forme
1. Terminator Two (J Beaudoin).....exacta
5. Keystone Harp (B Smith).....le complément
4. Chatouille 9D Plouffe).....à surveiller
6. Cache Byrd (G Turenne).....dangereux
7. Rapadaw ridge (M Filion) .....un peu loin
3. Vivians Image (A.E.A.).....du nouveau
8. Joel Royal (L Cotton) .....parfait inconnu

Septième course, Amble, Bourse $2000
1. Sangill Storm (D Kehoe) .....le négligé
4. Nor Lea Dave (R Forgie) .....sera aprié
5. De Como Flame (J Beaudoin) .....un danger
8. Echostalkingwillow 9R Robinson) .loin mais..
7. Ill Rember (M Dupuis).....à surveiller
2. Trussteady (D Coville),.doublement avantagé
6. Knowing Touch (L Loyer)peut les contourner
9. Intense Direct (A.E.A.) .....le "trailer"
3. Sontra (G Pyke).....fort à faire

Huitième course, Amble, Bourse $2000
2. Acajou Claudel (D jobin).....peut trotter
1. Hey Jazzy (H Portelance).....bon 2e choix
4. Hey Garcon (J Beaudoin) .....complète le trio
7. Zarina Seelster (D Kehoe) .....trifecta 1-2-4-7
5. Meadowbranch Frank (Y Plouffe)à surveiller
6. Caddis Fly (S Byron) .....un envahissuer
8. Razors Edge (R O'Dwyer)..longue randonnée
3. Montys Chief (M Bourgon) .....pas ce soir

Neuvième course, Amble, Bourse $2800
1. Skip A Byrd (D Coville) .....position rêvée
7. Bio Contessa (H Portelance).....choix plaçé
2. Mathers Aloha (A.E.A.) .....dans la course
3. Sally At Sea (D Ubdegrove) peut tout prendre
5. Duchess Sara (Y Demers) .....à surveiller
8. Galore Hanover (J Beaudoin) .....loin mais..
9. Connies Eaglette (F Edwards) bonne position
4. Toots Lobell (M Filion) .....douteux
6. Canal Street (D Carey) .....voir programme

Dixième course, Amble, Bourse $12 000
6. Huguable Hano (Beaudoin)le meilleur ce soir
7. Electorial (G Pyke).....la compétition
9. Give A Little (A.E.A.) .....choix classé
1. Kissing Bridge (A.E.A.) .....à crainder
2. Happy Be Happy (M Dupuis).....à surveiller
4. Sweet Moments (Kehoe) ..ambleuse de forme
8. Fun N Joy (H Portelance) .....la position
3. Foxy Lady H (R Curran) .....sans entraves
5. Elite Performer (A.E.A.).....les conducteurs ?

Onzième course, Amble, Bourse $1200
3. Scooty Scoot (R Curran) .....la clé de trifecta
5. Victoria Sil (J BEaudoin).....sera de la partie
2. Action Man (D Hay).....dans la trifecta
4. General Copy (M Dupuis)..la roulette 2-3-4-5
6. Nalas Durango (P Desjardins).....à surveiller
1. Major Mae (J Plouffe).....à réclamé $3125
9. None But Brave (E Day) ....grosse commande
8. Roy Royal (K Cassel).....enterré

Le meilleur: HUGUABLE HANOVER dans la 10e

Le négligé: SANGILL STORM dans la 7e

Plan clé d'or
Avec programme d'entretien complet
Prenez le volant d'une ACCLAIM 1992 flambant neuve
• automatique
• volant inclinable
• régulateur de vitesse
• climatiseur
• radio-cassette am/fm
• et beaucoup plus
336,24 par mois*
* Informations : Marcel Leclerc Directeur des ventes
* Taxes en sus. Location pour 36 mois ou 75 000 km. Dépôt de sécurité 400 $. PDSF 15 350 $. Inventaire 20662
Cyrville
900 boul. St-Laurent
745-7051

Les jeux de Barcelone

BOXE

Première ronde

60kg

Mauricio Avila, Guatemala, bye.
Namjil Bayarsaikhan, Mongolie, bye.
Jacobo Garcia, Iles Vierges, bye.
Haji Matumla, Tanzanie, bat Felix Bwalya, Zambie, 16-8.
Julien Lorcy, France, bat Kamal Marjouane, Maroc, 11-7.
Shigeyuki Dobashi, Japon, bat Leslie Delroy, Jamaique, 11-5.
Marco Rudolph, Allemagne, bat Vasile Nistor, Roumanie, 10-5.
Dariusz Snarski, Pologne, bat Justin Scott Rowsell, Australie, Arrêt de l'arbitre-3, 0:52.

63.5kg

Hubert Tinge Meta, Papua N.-Guinée, bye.
Oleg Nikolaev, Equipe unifiée, bye.
Hector Vinent Charon, Cuba, bat Edwin Cassiani Tejedor, Colombie, 27-4.
Andreas Zuelow, Allemagne, bat Kim Jae Kyung, Corée du Sud, 12-0.
Michele Piccirillo, Italie, bat Anushirvan Nourian, Iran, 23-5.
Jyri Goeran Kjall, Finlande, bat Sergio Rey Revilla, Espagne, arrêt de l'arbitre-1, 1:55.
Laszlo Szucs, Hongrie, bat Trevor Shailer, N.-Zélande, 7-0.
Daniel Fulanse, Zambie, bat Abdelkader Wahabi, Belgique, 13-3.

TIR

Hommes pistolet tir rapide: 1. Ralf Schumann, Allemagne, 885.0 points; 2. Afanasijs Kuzmins, Lettonie, 882.0; 3. Vladimir Vokhmianine, Equipe unifiée, 882.0; 4. Krzysztof Kucharczyk, Pologne, 880.0; 5. John McNally, E.-U., 781; 6. Miroslav Ignatiouk, Equipe unifiée, 779; 7. Adam Kaczmarek, Pologne, 778; 8. Bernardo Tobar Ante, Colombie, 776; 9. Roger Mar, E.-U., 586; 10. Petri Tapani Etelaniemi, Finlande, 585.

Femmes carabine: 1. Launi Meili, E.-U., 684.3 points; 2. Nonka Detcheva Matova, Bulgarie, 682.7; 3. Malgorzata Ksiazkiewicz, Pologne, 681.5; 4. Eva Forian, Hongrie, 679.5; 5. Suzana Skoko, Croatie, 678.7; 6. Vesela Nikolaeva Letcheva, Bulgarie, 678.0; **7. Sharon Bowes, Waterloo, Ont., 673.6**; 8. Eva Joo, Hongrie, 673.6; 9. Lenka Kolouskova, Tchéc., 579; 10. Zhang Qiuping, Chine, 579; **14. Chrstina Ashcroft, Kanata, Ont., 577.**

NATATION

Hommes 50m libre: 1. Alexandre Popov, Equipe unifiée, 21.91 secondes (Record olympique, ancien record, 22.14, Matt Biondi, E.-U., 1988); 2. Matt Biondi, E.-U., 22.09; 3. Tom Jager, E.-U., 22.30; 4. Peter Williams, Afrique du Sud, 22.50; 4. Christophe Kalfayan, France, 22.50; 6. Mark Foster, Grande-Bretagne, 22.52; 7. Guennadi Prigoda, Equipe unifiée, 22.54; 8. Nils Rudolph, Allemagne, 22.73.

Hommes 200m papillon: 1. Mel Stewart, E.-U., une minute 56.26 secondes (Record olympique, ancien record, 1:56.94, Michael Gross, Allemagne de l'Ouest, 1988); 2. Danyon Loader, N.-Zélande, 1:57.93; 3. Franck Esposito, France, 1:58.51; 4. Rafal Szukala, Pologne, 1:58.89; 5. Keiichi Kawanaka, Japon, 1:58.97; 6. Denis Pankratov, Equipe unifiée, 1:58.98; 7. Robert Doru Pinter, Roumanie, 1:59.34; 8. Martin Roberts, Australie, 1:59.64.

Femmes 200mX4 nages individuel: 1. Lin Li, Chine, 2:11.65 (Record mondial, ancien record, 2:11.73, Ute Geweniger, Allemagne de l'Est, 1981; ancien record olympique, 2:12.59, Daniela Hunger, Allemagne de l'Est, 1988); 2. Summer Sanders, E.-U., 2:11.91; 3. Daniela Hunger, Allemagne, 2:13.92; 4. Elena Dendeberova, Equipe unifiée, 2:15.47; 5. Elli Overton, Australie, 2:15.76; **6. Marianne Limpert, Fredericton, 2:17.09; 7. Nancy Sweetnam, Lindsay, Ont., 2:17.13**; 8. Ewa Synowska, Pologne, 2:18.85.

HALTÉROPHILIE

Moyens

Arraché: 1. Kim Myong Nam, Corée du Nord, 162.5-kg; 2. Andrzej Kozlowski, Pologne, 160.0; 3. Ingo Steinhofel, Allemagne, 155.0; 4. Fedor Kassapu, CEI, 155.0; 5. Muharrem Suleymanoglu, Turquie, 155.0; 6. Wlodzimierz Chlebosz, Pologne, 155.0; 7. Pablo Lara Rodriguez, Cuba, 155.0; 8. Oleg Sadikhov, Israel, 152.5; 9. Lu Gang, Chine, 150.0; 10. Aleksandrs Zerebkovs, Lettonie, 150.0.

Epaulé-jeté: 1. Fedor Kassapu, CEI, 202.5; 2. Pablo Lara Rodriguez, Cuba, 202.5; 3. Raul Mora Licea, Cuba, 195.0; 4. Ingo Steinhofel, Allemagne, 192.5; 5. Andrzej Kozlowski, Pologne, 192.5; 6. Kim Myong Nam, Corée du Nord, 190.0; 7. Lin Wensheng, Chine, 187.5; 8. Lu Gang, Chine, 185.0; 9. Nicolae Nitu, Roumanie, 185.0; 10. Wlodzimierz Chlebosz, Pologne, 185.0.

Total: 1. Fedor Kassapu, CEI, 357.5; 2. Pablo Lara Rodriguez, Cuba, 357.5; 3. Kim Myong Nam, Corée du Nord, 352.5; 4. Andrzej Kozlowski, Pologne, 352.5; 5. Ingo Steinhofel, Allemagne, 347.5; 6. Raul Mora Licea, Cuba, 345.0; 7. Wlodzimierz Chlebosz, Pologne, 340.0; 8. Lu Gang, Chine, 335.0; 9. Lin Wensheng, Chine, 332.5; 10. Oleg Sadikhov, Israel, 332.5.

11. Kchoi Byung-Chan, Corée du Sud, 330.0; 12. Muharrem Suleymanoglu, Turquie, 330.0; 13. Ron James Laycock, Australie, 327.5; 14. Aleksandrs Zerebkovs, Lettonie, 325.0; 15. Pak Ui Myong, Corée du Nord, 325.0.

LUTTE GRÉCO-ROMAINE

57kg

Cinquième ronde

Alexandre Ignatenko, CEI bat William Lara Diaz, Cuba, 2-1.
Rifat Yildiz, Allemagne, Bye.
Sheng Zetian, Chine, bat Marian Sandu, Roumanie, 7-5.
An Han-Bong, Corée du Sud, Bye.

Neuvième place

Abderrahmane Naanaa, Maroc, bat Andras Sike, Hongrie, 0-0, 6.0-3.0 bris d'égalité.

Septième place

Keijo Tapio Pehkonen, Finlande, bat Dennis Hall, E.-U., 6-4.

Cinquième place

William Lara Diaz, Cuba, bat Marian Sandu, Roumanie, 8-1.

Bronzel

Sheng Zetian, Chine, bat Alexandre Ignatenko, CEI, 5-4.

Or

An Han-Bong, Corée du Sud, bat Rifat Yildiz, Allemagne, 6-5.

62kg

Cinquième ronde

Wlodzimierz Zawadzki, Pologne, bat Hugo Dietsche, Suisse, 7-0.
Serguei Martynov, CEI, bat Anthony Lee, E.-U., 7-3.
Juan Luis Maren Delis, Cuba, bat Jeno Bodi, Hongrie, 5-1.
Akif Pirim, Turquie, Bye.

Neuvième place

Konstantinos Arkoudeas, Grèce, bat Mario Buettner, Allemagne, 0-0, 7.0-3.0 bris d'égalité.

Septième place

Stanilsav Vassilev Grigorov, Bulgarie, bat Hugo Dietsche, Suisse, abandon.

Cinquième place

Jeno Bodi, Hongrie, bat Anthony Lee, E.-U., abandon.

Bronze

Juan Luis Maren Delis, Cuba, bat Wlodzimierz Zawadzki, Pologne, 5-0.

Or

Akif Pirim, Turquie, bat Serguei Martynov, CEI, 13-2.

82kg

Cinquième ronde

Piotr Stepien, Pologne, bat Timo Tapani Niemi, Finlande, 3-0.
Daoulet Tourlykhanov, CEI, Bye.
Thomas Zander, Allemagne, bat Daniel J. Henderson, E.-U., 6-0.
Peter Farkas, Hongrie, bat Magnus Fredriksson, Suède, 2-0.

Neuvième place

David Martinetti, Suisse, bat Daniel Henderson, E.-U., 7-2.

Septième place

Thomas Zander, Allemagne, bat Pavel Frinta, Tchécoslovaquie, 3-1.

Cinquième place

Timo Tapani Niemi, Finlande, bat Goran Kasum, Yougoslavie, 3-1.

Bronzel

Daoulet Tourlykhanov, CEI, bat Magnus Fredriksson, Suède, 2-0.

Or

Peter Farkas, Hongrie, bat Piotr Stepien, Pologne, 6-1.

90kg

Cinquième ronde

Hakki Basar, Turquie, bat Michial Foy, E.-U., 4-3.
Gogui Kogouachvili, CEI, Bye.
Maik Bullmann, Allemagne, bat Hassan Babak, Iran, 3-1.
Mikael Ljungberg, Suède, Bye.

Neuvième place

Franz Marx, Autriche, bat Ivailo Yordanov Gueorguiev, Bulgarie, abandon.

Septième place

Reynaldo Pena Borroto, Cuba, bat Salvatore Campanella, Italie, abandon.

Cinquième place

Hassan Babak, Iran, bat Michial Foy, E.-U., 17-1.

Bronze

Gogui Kogouachvili, CEI, bat Mikael Ljungberg, Suède, 2-0.

Or

Maik Bullmann, Allemagne, bat Hakki Basar, Turquie, 5-0.

TENNIS

MESSIEURS

Simple

Deuxième tour

Jim Courier (1), E.-U., bat Gilad Bloom, Israel, 6-2, 6-0, 6-0.
Goran Ivanisevic (4), Croatie, bat Paul Haarhuis, Pays-Bas, 6-7 (4-7), 6-2, 1-6, 6-3, 6-2.
Boris Becker (5), Allemagne, bat Younes El Aynaoui, Maroc, 6-4, 5-7, 6-4, 6-0.
Magnus Larsson, Suède, bat Guy Forget (7), France, 6-3, 6-3, 6-1.
Marc Rosset, Suisse, bat Wayne Ferreira (9), AFS, 6-4, 6-0, 6-2.
Jakob Hlasek (15), Suisse, bat Andrew Sznajder, Toronto, 4-6, 6-4, 6-3, 7-6 (7-1).
Emilio Sanchez (12), Espagne, bat Omar Camporese, Italie, 6-4, 6-2, 6-1.
Fabrice Santoro, France, bat Javier Frana, Argentine, 4-6, 6-2, 6-1, 6-1.

Double

Premier tour

Brian Gyetko, Welland, Ont., et Sébastien Leblanc, Saint-Bruno, battent Kent Carlsen et Frederik Fetterlein, Danemark, 6-3, 7-6 (7-4), 7-6 (7-2).
Ramesh Krishnan et Leander Paes, Inde, battent Iztok Bozic et Blaz Trupej, Slovenia, 6-3, 6-2, 6-2.
Suharyadi Suharyadi et Bonit Wiryawan, Indonésie, battent Chang Eui-Jong et Kim Chi-Wan, Corée du Sud, 6-1, 6-7 (6-8), 4-6, 6-3, 6-2.
Anastasios Bavelas et George Efremoglou, Grèce, battent Christian Forcellini et Gabriel Francini, San Marino, 6-1, 6-1, 6-2.
John Fitzgerald et Todd Woodbridge, Australie, battent Mark Knowles et Roger Smith, Bahamas, 6-2, 6-3, 6-7 (4-7), 4-6, 6-3.
Guy Forget et Henri Leconte, France, battent Emanuel Couto et Bernardo Mota, Portugal, 6-1, 6-3, 6-1.
Jim Courier et Pete Sampras, E.-U., battent Stefan Edberg et Anders Jarryd, Suède, 1-6, 6-3, 4-6, 7-6 (8-6), 6-4.

DAMES

Simple

Deuxième tour

Steffi Graf (1), Allemagne, bat Brenda Schultz, Pays-Bas, 6-1, 6-0.
Mary Joe Fernandez (4), E.-U., bat Patricia Hy, Richmond Hill, Ont., 6-2, 1-6, 12-10.
Manuela Maleeva-Fragnière (6), Suisse, bat Raffaella Reggi-Concato, Italie, 6-2, 6-4.
Angelica Gavaldon Loaiza, Mexique, bat Helena Sukova (11), Tchécoslovaquie, 4-6, 6-4, 5-3 ret.
Sabine Appelmans (16), Belgique, bat Nicole Provis, Australie, 6-2, 6-1.
Magdalena Maleeva, Bulgarie, bat Kimiko Date, Japon, 6-2, 6-4.
Natalia Zvereva, CEI, bat Samantha Smith, G.-B., 6-1, 6-2.
Eugenia Maniokova, CEI, bat Katerina Gueorguieva Maleeva, Bulgarie, 7-6 (7-5), 4-6, 6-0.

Double

Premier tour

Conchita Martinez et Arantxa Sanchez-Vicario, Espagne, battent Natacha Randriantefy et Dally Randriantefy, Madagascar, 6-0, 6-0.
Isabelle Demongeot et Nathalie Tauziat, France, battent Rosana Maria De Los Rios et Larissa Schaerer, Paraguay, 6-1, 7-6 (7-3).
Mariaan De Swardt et Elna Reinach, AFS, battent Sally Ann McDonald et Julia Corinne Muir, Zimbabwe, 6-0, 6-3.
Petra Ritter et Judith Wiesner, Autriche, battent Agnese Blumberga et Larisa Savchenko-Neiland, Lettonie, 6-4, 5-7, 6-3.
Claudia Chabalgoity et Andrea Chahad Guedes Vieira, Brésil, battent Catarina Lindqvist et Maria Lindstrom, Suède, 6-2, 7-6 (7-5).
Mercedes Paz et Patricia Tarabini, Argentine, battent Magdalena Mroz et Katarzyna Teodorowicz, Pologne, 6-4, 4-6, 6-3.
Tang Min et Li Fang, Chine, battent Christina Papadaki et Christina Zachariadou, Grèce, 7-6 (7-5), 6-3.

TENNIS DE TABLE

Messieurs

Simple

Andrei Mazounov, Equipe unifiée, bat Gideon Joe Ng, Toronto, 21-19, 21-10.
Zoran Kalinic, Yougoslavie, bat Atanda Ganiyu Musa, Nigeria, 21-14, 21-19.
Kang Hee Chan, Corée du Sud, bat Igor Solopov, Estonie, 21-11, 21-17.
Matthew Syed, G.-B., bat Nicolas Chatelain, France, 23-21, 21-19.
Claudio M Kano, Brésil, bat Roland Vimi, Tchécoslovaquie, 21-12, 21-12.
Hugo Hoyama, Brésil, bat Dimitri Mazounov, Equipe unifiée, 21-11, 21-19.
Peter Korbel, Tchécoslovaquie, bat Piotr Skierski, Pologne, 11-21, 21-12, 21-9.
Kamlesh Mehta, Inde, bat Lu Lin, Chine, 21-18, 21-16.
Ilija Lupulesku, Yougoslavie, bat Sule Olaleye, Nigeria, 21-13, 20-22, 21-13.
Chuen Tsung Lo, Hong Kong, bat Sean O'Neill, E.-U., 21-14, 21-19.
Koji Matsushita, Japon, bat Oluyomi Bankole, Nigeria, 21-10, 21-8.
Jim Butler, E.-U., bat Tomas Janci, Tchécoslovaquie, 22-20, 17-21, 21-18.
Paul Haldan, Pays-Bas, bat Josep Maria Pales, Espagne, 22-20, 21-13.
Steffen Fetzner, Allemagne, bat Takehiro Watanabe, Japon, 20-22, 21-10, 21-6.
Hiroshi Shibutani, Japon, bat Peter Stuart Jackson, Nouvelle-Zélande, 21-19, 21-13.
Choi Gyong Sob, Corée du Nord, bat Roberto Casares, Espagne, 17-21, 21-16, 21-15.

Dames

Simple

Insook Bhushan, E.-U. bat Barbara Chiu, Surrey, C.-B., 21-19, 21-17.
Deng Yaping, Chine, bat Nadia Rashad Al Hindi, Jordanie, 21-6, 21-9.
Chiu bat Hindi, 21-4, 21-8.
Yaping bat Insook Bhushan, E.-U., 21-14, 21-12.
Alessia Arisi, Italie, bat Elke Schall, Allemagne, 21-15, 23-21.
Qiao Hong, Chine, bat Cheryl Mary Roberts, AFS, 21-7, 21-6.
Arisi bat Roberts 21-5, 21-4.
Hong bat Schall, 21-12, 16-21, 21-9.
Lotta Erlman, Suède, bat Polona Frelih, Slovénie, 21-16, 21-10.
Hyun Jung Hwa, Corée du Sud, bat Feiza Ben Aissa, Tunisie, 21-6, 21-7.
Frelih bat Aissa, 21-5, 21-10.
Hwa bat Erlman, 21-12, 21-9.
Alison Gordon, G.-B., bat Galina Melnik, Equipe unifiée, 21-15, 21-17.
Li Bun Hui, Corée du Nord, bat Gordon, 21-9, 21-8.
Rika Sato, Japon, bat Ling Ling Minangmojo, Indonésie, 21-8, 21-10.
Chen Zihe, Chine, bat Patience Abena Opokua, Ghana, 21-8, 21-6.
Sato bat Opokua, 21-7, 21-9.
Zihe bat Minangmojo, 21-7, 21-7.
Tan Lui Chan, Hong Kong, bat Mary Musoke, Ouganda, 21-4, 21-6.
Emilia Elena Ciosu, Roumanie, bat Musoke, 21-10, 21-10.
Lee Jung Im, Corée du Sud, bat Kerri Tepper, Australie, 21-19, 21-16.
Po Wa Chai, Hong Kong, bat Sonia Touati, Tunisie, 21-10, 21-1.
Im bat Touati, 21-7, 21-4.
Chai bat Tepper, 21-6, 21-11.
Chun Li Li, Nouvelle-Zélande, bat Lily Hugh, E.-U., 21-8, 21-6.
Yu Sun Bok, Corée du Nord, bat Helen Amankwaa, Ghana, 21-8, 21-5.
Li bat Amankwaa, 21-5, 21-7.
Bok bat Hugh, 21-16,
Rossy Pratiwi Dipojanti, Indonésie, bat Lisa Lomas, G.-B., 21-12, 14-21, 21-15.
Csilla Batorfi, Hongrie, bat Maria Patricia Cabrera, Equateur, 21-11, 21-14.
Lomas bat Cabrera, 21-9, 21-9.
Batorfi bat Dipojanti, 21-15, 21-8.
Jasna Fazlic, Yougoslavie, bat Maricel Ramirez, Cuba, 21-18, 21-19.
Otilia Badescu, Roumanie, bat Niyati C Shah, Inde, 21-10, 21-14.
Fazlic, bat Shah, 21-12, 21-16.
Badescu bat Ramirez, 21-9, 21-10.
Olga Nemes, Allemagne, bat Diana Gee, Dallas, 21-17, 21-14.
Hong Soon Hwa, Corée du Sud, bat Sofija Ljubiza Tepes, Chili, 21-6, 21-4.
Nemes bat Tepes, 21-10, 21-4.
Hwa bat Gee, 21-8, 21-13.
Valentina Popova, Equipe unifiée, bat Yolanda B. Rodriguez, Cuba, 21-17, 21-12.
Mika Hoshino, Japon, bat Nihal Meshref, Egypte, 21-17, 21-18.
Popova bat Meshref, 21-9, 21-11.
Hoshino bat Rodriguez, 21-13, 21-7.
Kim Hye Yong, Corée du Nord, bat Ana Maria Godes, Espagne, 21-12, 21-17.
Xiao Ming Wang, France, bat Suk Yuen Chan, Hong Kong, 21-16, 21-14.
Yong bat Chan, 21-15, 21-15.
Wang bat Godes, 21-8, 21-11.
Daniela Gergeltcheva, Bulgarie, bat Olateju Bose Kaffo, Nigeria, 21-18, 21-17.
Bettine Vriesekoop, Pays-Bas, bat Monica Doti, Brésil, 21-8, 21-15.
Gergeltcheva bat Doti, 21-4, 17-21, 21-17.
Vriesekoop, bat Kaffo, 21-19, 21-11.
Mirjam Hooman, Pays-Bas, bat Hae Ja Kim De Rimasa, Argentine, 21-13, 21-16.
Marie Hrachova, Tchécoslovaquie, bat Lyanne Miyuki Kosaka, Brésil, 21-6, 21-6.
Hooman bat Kosaka, 21-17, 21-8.
Hrachova bat De Rimasa, 21-13, 21-10.
Elena Timina, Equipe unifiée, bat Eliana Esther Gonzalez, Pérou, 21-9, 21-7.
Fumiyo Yamashita, Japon, bat Abiola Olawunmi Odumosu, Nigeria, 21-10, 21-10.
Timina bat Odumosu, 21-12, 21-7.
Yamashita bat Gonzalez, 21-6, 21-13.

SPORT ÉQUESTRE

Evénement trois jours

Finale individuel

1. Matthew Morgan Ryan sur Kibah Tic Toc, Australie, comp. par équipe, 70.00 points.
2. Herbert Blocker sur Feine Dame, Allemagne, comp. par équipe, 81.30.
3. Robert Blyth Tait sur Messiah, N.-Zélande, comp. par équipe, 87.60.
4. Victoria Jean Latta sur Chief, N.-Zélande, comp. par équipe, 87.80.
5. Andrew Hoy sur Kiwi, Australie, comp. par équipe, 89.40.
6. Karen Dixon sur Get Smart, Grande-Bretagne, comp. par équipe, 92.40.
7. Luis Alvarez Cervera sur Mr. Chrisalis, Espagne, comp. par équipe, 102.20.
8. Karin Donckers sur Britt, Belgique, comp. par équipe, 104.40.
9. Mary Thomson sur King William, G.-B., comp. par équipe, 105.40.
10. Jef Desmedt sur Dolleman, Belgique, comp. par équipe, 108.40.
11. Ralf Ehrenbrink sur Kildare, Allemagne, comp. par équipe, 108.60.
12. Marie-Christine Duroy sur Quart Du Placineau Hn, France, comp. par équipe, 109.85.
13. Cord Hermann V. Mysegaes sur Ricardo, Allemagne, comp. par équipe, 110.40.
14. Peder Fredricsson sur Hilly Trip, Suède, comp. par équipe, 111.00.
15. Martin Lips sur Olympic Writzmarc, Pays-Bas, comp. par équipe, 114.00.

Canadiens

22. Rob Stevenson sur Risky Business II, Fredericton, comp. par équipe, 129.20.
49. Rachel Hunter sur King Plantagenet, Terra Cotta, Ont., comp. par équipe, 196.80.
53. Nick Holmes-Smith sur Sir Lancelot, Orangeville, Ont., comp. par équipe, 203.60.

Finale équipe

1. Australie (David Green sur Duncan Ii; Gillian Rolton sur Peppermint Grove; Andrew Hoy sur Kiwi; Matthew Ryan sur Kibah Tic Toc), 288.60 points.
2. N.-Zélande (Andrew Nicholson sur Spinning Rhombus; Victoria Latta sur Chief; Robert Tait sur Messiah; Mark Todd sur Welton Greylag), 290.80.
3. Allemagne (Matthias Andreas Baumann sur Alabaster; Cord Hermann V. Mysegaes sur Ricardo; Ralf Ehrenbrink sur Kildare; Herbert Blocker sur Feine Dame), 300.30.
4. Belgique, 333.05; 5. Espagne, 388.80; 6. G.-B., 406.60; 7. Japon, 434.80; 8. Irlande, 445.80; 9. Pologne, 494.40; 10. E.-U., 515.20; 11. Suède, 524.05.

12. Canada (Rachel Hunter, Terra Cotta, sur King Plantagenet; Stuart Young-Black, Orangeville, sur Von Perrier; Rob Stevenson, Fredericton, sur Risky Business II; Nick Holmes-Smith, Orangeville, sur Sir Lancelot), 529.60.
13. Italie, 534.65; 14. France, 590.05; 15. Portugal, 599.10; Equipe unifiée, Pays-Bas et Hongrie, éliminées.

(HEURES DE L'EST)

BASKETBALL

FEMMES

Groupe A

	G	P	Pts
Brésil	1	0	2
Cuba	1	0	2
Italie	0	1	0
CEI	0	1	0

Groupe B

Chine	1	0	2
E.-U.	1	0	2
Tchéc.	0	1	0
Espagne	0	1	0

Jeudi, 30 juillet
E.-U. 111 Tchéc. 55
Cuba 91 CEI 89
Chine 66 Espagne 63
Brésil 85 Italie 70

Samedi, 1er août
E.-U. vs. Chine, 5h
Cuba vs. Brésil, 7h
Tchéc. vs. Espagne, 14h
CEI vs. Italie, 16h

Lundi, 3 août
CEI vs. Brésil, 5h
Cuba vs. Italie, 7h
Tchéc. vs. Chine, 14h
E.-U. vs. Espagne, 16h

SOCCER

Ronde préliminaire

Groupe A

	G	P	N	PP	PC	Pts
x-Pologne	2	0	1	7	2	5
x-Italie	2	1	0	3	4	4
E.-U.	1	1	1	6	5	3
Koweit	0	3	0	1	6	0

Groupe B

x-Espagne	3	0	0	8	0	6
x-Qatar	1	1	1	2	3	3
Egypte	1	2	0	4	6	2
Colombie	0	2	1	4	9	1

Groupe C

x-Suède	1	0	2	5	1	4
x-Paraguay	1	0	2	3	0	4
Corée du Sud	0	0	3	2	2	3
Maroc	0	2	1	1	8	1

Groupe D

x-Ghana	1	0	2	4	2	4
x-Australie	1	1	1	5	4	3
Mexique	0	0	3	3	3	3
Danemark	0	1	2	1	4	2

x-assuré d'une place en quart de finale

Vendredi, 24 juillet
Italie 2 E.-U. 1
Pologne 2 Koweit 0
Espagne 4 Colombie 0
Qatar 1 Egypte 0

Dimanche, 26 juillet
Danemark 1 Mexique 1
Ghana 2 Australie 1
Suède 0 Paraguay 0
Maroc 1 Corée du Sud 1
Lundi, 27 juillet
E.-U. 3 Koweit 1
Colombie 1 Qatar 1
Italie 0 Pologne 3
Espagne 2 Egypte 0

Mardi, 28 juillet
Suède 4 Maroc 0
Ghana 0 Danemark 0
Paraguay 0 Corée du Sud 0
Mexique 1 Australie 1

Mercredi, 29 juillet
E.-U. 2 Pologne 2
Egypte 4 Colombie 3
Italie 1 Koweit 0
Espagne 2 Qatar 0

Jeudi, 30 juillet
Mexique 1 Ghana 1
Australie 3 Danemark 0
Suède 1 Corée du Sud 1
Paraguay 3 Maroc 1

QUARTS DE FINALE

Samedi, 1er août
Match 25
Espagne vs. Italie, 13h
Match 26
Pologne vs. Qatar, 15h30

Dimanche, 2 août
Match 27
Ghana vs. Paraguay, 13h
Match 28
Suède vs. Australie, 15h30

DEMI-FINALES

Mercredi, 5 août
Gagnant match 26 vs. gagnant match 28, 13h
Gagnant match 25 vs. gagnant match 27, 15h30

MÉDAILLE DE BRONZE

Vendredi, 7 aout
Perdants des demi-finales, 14h

MÉDAILLE D'OR

Samedi, 8 août
Gagants des demi-finales, 14h

HANDBALL

FEMMES

Groupe A

	G	P	N	Pts
CEI	1	0	0	2
Allemagne	1	0	0	2
Nigeria	0	1	0	0
E.-U.	0	1	0	0

Groupe B

Autriche	1	0	0	2
Corée du Sud	1	0	0	2
Norvège	0	1	0	0
Espagne	0	1	0	0

Jeudi, 30 juillet
Allemagne 32 Nigeria 17
Autriche 20 Espagne 16
CEI 23 E.-U. 16
Corée du Sud 27 Norvège 16

Samedi, 1er août
Nigeria vs. CEI, 4h
Espagne vs. Norvège, 5h30
E.-U. vs. Allemagne, 9h
Autriche vs. Corée du Sud, 10h30

Lundi, 3 août
E.-U. vs. Nigeria, 4h
Autriche vs. Norvège, 5h30
Corée du Sud vs. Espagne, 9h
Allemagne vs. CEI, 10h30

VOLLEYBALL

MESSIEURS

Groupe A

	G	P	Pts
Italie	3	0	6
E.-U.	2	1	4
Canada	1	2	2
France	1	2	2
Japon	1	2	2
Espagne	1	2	2

Groupe B

Brésil	3	0	6
Cuba	3	0	6
Pays-Bas	1	2	2
Corée du Sud	1	2	2
CEI	1	2	2
Algérie	0	3	0

Dimanche, 26 juillet
Cuba 3 Pays-Bas 1
(15-12, 17-15, 6-15, 15-10)
Etats-Unis 3 Japon 2
(15-8, 11-15, 10-15, 17-16, 16-14)
C.E.I 3 Algérie 0
(15-8, 15-7, 15-4)
Italie 3 France 1
(9-15, 15-5, 15-8, 15-2)
Espagne 3 **Canada** 2
(15-13, 7-15, 15-9, 12-15, 13-15)
Brésil 3 Corée du sud 0
(15-13, 16-14, 15-7)

Mardi, 28 juillet
Etats-Unis 3 **Canada** 2
(15-12, 15-12, 10-15, 12-15, 16-14)
Cuba 3 Algérie 0
(15-4, 15-2, 15-3)
France 3 Japon 2
(15-8, 9-15, 15-11, 10-15, 15-9)
Brésil 3 C.E.I. 1
(15-6, 15-7, 9-15, 16-14)
Italie 3 Espagne 0
(16-14, 15-6, 15-7)
Pays-Bas 3 Corée du Sud 0
(15-5, 15-5, 15-7)

Jeudi, 30 juillet
Canada 3 France 0
(15-7, 15-6, 15-8)
Italie 3 Japon 0
(15-13, 15-7, 17-15)
Corée du Sud 3 Algérie 0
(15-8, 15-11, 15-12)
Etats-Unis 3 Espagne 2
(15-6, 14-16, 12-15, 15-10, 15-11)
Brésil 3 Pays-Bas 0
15-11, 15-9, 15-4)
Cuba 3 CEI 1
(8-15, 15-10, 15-12, 15-5)

Samedi, 1er août
Corée du Sud vs. C.E.I., 4h30
Espagne vs. Japon, 7h
Algérie vs. Pays-Bas, 9h
Canada vs. Italie, 11h30
Etats-Unis vs. France, 13h
Brésil vs. Cuba, 15h30

Lundi, 3 août
Japon vs. **Canada**, 4h30
CEI vs. Pays-Bas, 7h
Cuba vs. Corée du Sud, 9h
Algérie vs. Brésil, 11h30
Espagne vs. France, 13h
E.-U. vs. Italie, 15h30

HOCKEY SUR GAZON

MESSIEURS

Groupe A

	G	P	N	PP	PC	Pts
Australie	2	0	1	13	2	5
Allemagne	2	0	1	6	1	5
Grande-Bretagne	2	1	0	5	3	4
Argentine	1	2	0	1	8	2
Inde	1	2	0	1	4	2
Egypte	0	3	0	1	8	0

Groupe B

Pays-Bas	3	0	0	12	7	6
Pakistan	3	0	0	11	3	6
Espagne	2	1	0	10	5	4
CEI	1	2	0	11	14	2
Malaysia	0	3	0	6	16	0
N.-Zélande	0	3	0	3	8	0

Dimanche, 26 juillet
Australie 7 Argentine 0
Espagne 3 N.-Zélande 0
Allemagne 3 Inde 0
Angleterre 2 Egypte 0
Pakistan 4 Malaisie 1
Pays-Bas 5 C.E.I. 2

Mardi, 28 juillet
Inde 1 Argentine 0
C.E.I. 7 Malaisie 3
Australie 5 Egypte 1
N.-Zélande 0 Pakistan 1
Espagne 2 Pays-Bas 3
Allemagne 2 Angleterre 0

Jeudi, 30 juillet
Pakistan 6 CEI 2
G.-B. 3 Inde 1
Argentine 1 Egypte 0
Pays-Bas 4 N.-Zélande 3
Allemagne 1 Australie 1
Espagne 5 Malaysia 2

Samedi, 1er août
Egypte vs. Allemagne, 3h45
Pays-Bas vs. Pakistan, 4h15
N.-Zélande vs. Malaysia, 10h
Espagne vs. CEI, 11h30
Argentine vs. Grande-Bretagne, 12h
Australie vs. Inde, 14h

Lundi, 3 août
Malaysia vs. Pays-Bas, 3h45
Grande-Bretagne vs. Australie, 4h15
CEI vs. N.-Zélande, 10h.
Egypte vs. Inde, 11h30
Allemagne vs. Argentine, 12h
Espagne vs. Pakistan, 14h

Les Jeux de Barcelone

Bilan canadien

Heddle et McBean accèdent à la finale en aviron par paires

Presse Canadienne

BARCELONE Outre Mark Tewksbury, qui a donné au Canada sa seule médaille d'or en natation depuis 1984 et sa seule médaille d'or remportée jusqu'ici aux Jeux de Barcelone, quelques autres nageurs canadiens ont réalisé des performances de marque dans le bassin olympique.

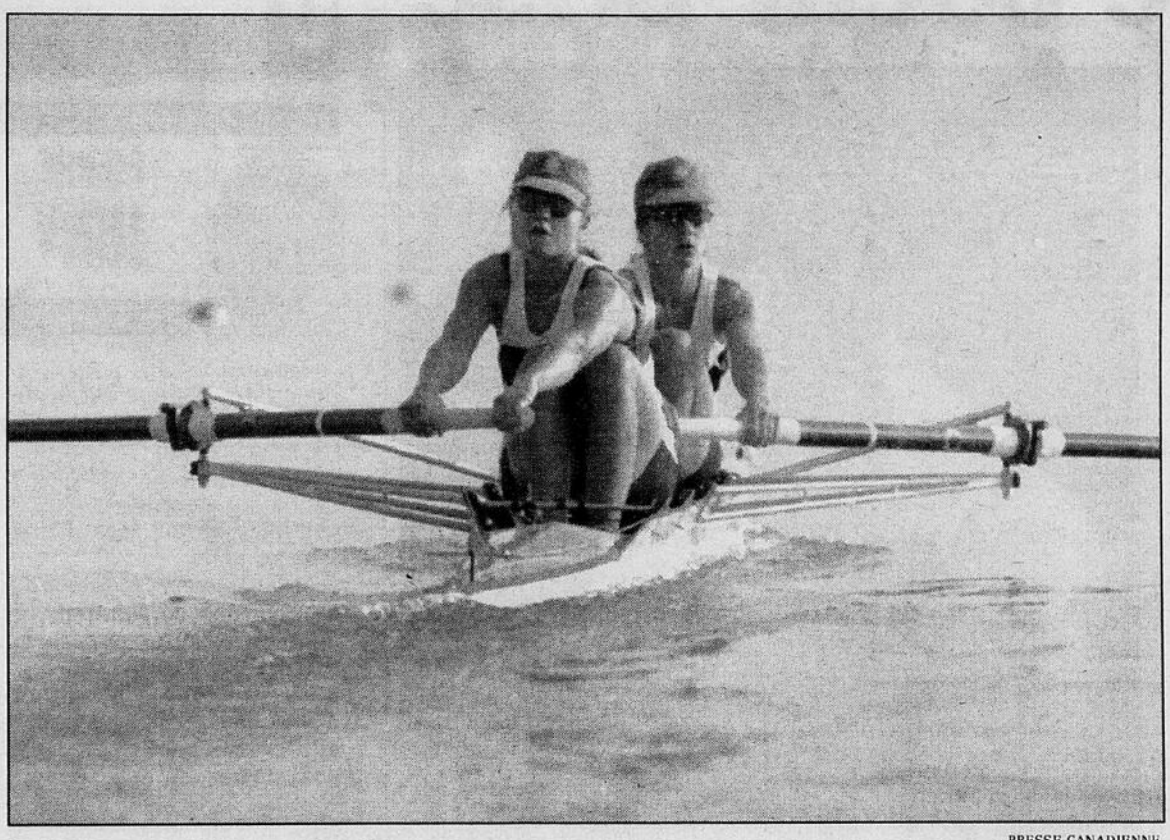
Au 200 mètres quatre nages, Marianne Limpert, de Toronto, a pris le sixième rang en finale et Nancy Sweetnam, de Lindsay (Ont.), a terminé septième.

Dans le relais 4X100 mètres quatre nages, les Canadiennes Guylaine Cloutier (Longueuil), Nikki Dryden (Victoria), Kristin Topham (Toronto) et Andrea Nugent (Calgary) ont pris la sixième place.

Grande déception

La grande déception de la journée s'est produite en cyclisme alors que Curtis Harnett, de Thunder Bay, s'est incliné 2-0 au sprint individuel face à l'Australien Gary Niewand en demi-finale. Il peut cependant toujours aspirer au bronze.

En gymnastique, Stella Umeh, de Mississauga, a pris le 16e rang dans le concours complet. En aviron, par paires, la Torontoise Marnie McBean et Kathleen Heddle, de Vancouver, ont pris le quatrième rang de leur vague en demi-finale et elles ont accédé à la finale.



PRESSE CANADIENNE

Kathleen Heddle (à gauche) et Marnie McBean ont des chances de remporter une médaille d'or en aviron par paires.

En tir, l'Ontarienne Sharon Bowes s'est contentée du septième rang.

En tennis, une seule consolation après les défaites d'Andrew Sznajder et Patricia Hy en simples, soit la victoire en doubles de l'Ontarien Brian Gyetko et du Québécois Sébastien Leblanc au premier tour. Enfin, au tournoi de volleyball, le Canada a battu la France 3-0.

Popov, le nouveau roi des bassins de natation

Trois Britanniques expulsés pour dopage

Reuter

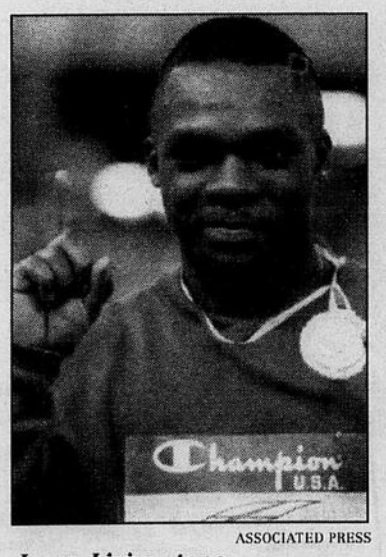
BARCELONE Deux jours après son titre du 100 m libre, Alexandre Popov a confirmé hier qu'il était le nouveau roi des bassins de natation en remportant celui du 50 m des Jeux de Barcelone, où le spectre du dopage a fait son apparition.

Trois Britanniques - un grand espoir du sprint, Jason Livingstone, et deux haltérophiles - ont été renvoyés chez eux après des contrôles positifs effectués avant les Jeux.

Livingstone, dont Ben Johnson était le modèle, a été exclu des Jeux la veille du retour du Canadien dans l'arène olympique quatre ans après le scandale du 100 m de Séoul.

Si elle s'est félicitée de la vigilance des autorités sportives britanniques, la Fédération internationale d'haltérophilie, un sport lui aussi éclaboussé par le dopage il y a quatre ans, a déploré que cette affaire ait été révélée en plein milieu de Jeux et qu'elle nuise à leur ambiance.

Le Russe Popov, qui avait détrôné Matt Biondi dans le 100 m mardi, a récidivé dans le 50 m, l'Américain, cinquième de la distance reine de la natation, sauvant cette fois les meubles avec une médaille d'argent.



ASSOCIATED PRESS

Jason Livingstone

Janet Evans a réussi de son coté là où Biondi a échoué, en vengeant sa défaite dans le 400 m libre par un nouveau titre sur sa distance fétiche, le 800 m. Un autre favori américain, Mel Stewart, a survolé le 200 m papillon, une épreuve où Franck Esposito a apporté à la France sa troisième médaille de bronze dans la piscine olympique après celle de Stephan Caron et Catherine Plewinski.

100 m sans Lewis ni Marie-Rose

Dans les autres finales du jour, la Chinoise Li Lin a battu le plus vieux record du monde de la natation, celui du 200 m 4 nages détenu depuis 11 ans par l'Allemande (de l'Est) Ute Geweniger et le Canadien Mark Tewksbury a créé la surprise du jour en dominant le 100 m dos au nez et à la barbe du grand favori américain Jeff Rouse.

Mais les États-Unis ont eu le dernier mot en remportant le relais 4x100 4 nages dames avec, là aussi, un nouveau record du monde.

Pas de médaille

La CEI n'a eu qu'une médaille d'or à ajouter à son tableau déjà très fourni dans le bassin de la natation.

Mais avec 18 titres en cinq jours, le dernier ayant été décroché par Tatiana Gutsu dans le concours complet de gymnastique, les Républiques de l'ancienne URSS ont montré jusqu'ici que l'éclatement du pays n'avait pas nui à l'efficacité de leurs athlètes.

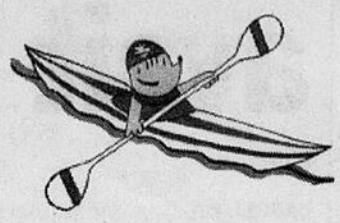
Grâce à ses judokas, la France a encore enrichi son palmarès de médailles mais a surtout décroché son premier titre des Jeux de Barcelone, remporté par Catherine Fleury dans la catégorie des moins de 61 kg aux dépens de Yael Adar, qui peut se consoler d'offrir à Israël la première médaille olympique de son histoire.

Le judoka Bertrand Damaisin a quant à lui donné à la France sa huitième médaille de bronze, enlevée dans la catégorie des moins de 78 kg.

Le sport tricolore ne peut plus compter en revanche sur une nouvelle médaille olympique de Jeannie Longo, qui a échoué en quarts de finale de son épreuve fétiche, la poursuite individuelle dames.

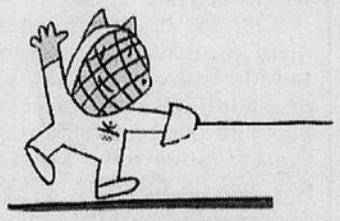
La reine du cyclisme féminin devra se contenter de son titre de vice-championne olympique conquis sur route dès dimanche.

LES RÉSULTATS DES ATHLÈTES QUÉBÉCOIS



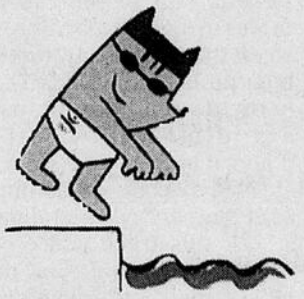
AVIRON

Henry Herring a terminé quatrième à la demi-finale. Il disputera la finale B du deux en pointe sans barreur.



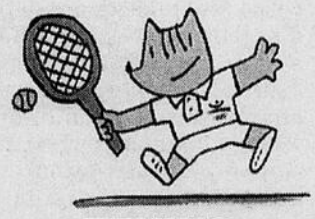
ESCRIME

Thalie Tremblay, 16e au fleuret.



NATATION

Guylaine Cloutier, 6e relais du 4 x 100 mètres quatre nages.



TENNIS

Sébastien Leblanc a gagné son premier match en double



VOLLEYBALL

Gino Brousseau et Marc Albert, du Nouveau-Brunswick, ont défait la France en trois sets.

PLANCHE À VOILE

Caroll-Ann Alie, 12e après sept des 12 épreuves de planche en voile.

Les Jeux de Barcelone

Quatre ans d'efforts aboutissent à une défaite

Thalie Tremblay avait le coeur brisé

Pierre Jury

BARCELONE Ses coéquipiers la félicitaient, Thalie Tremblay avait pourtant le coeur brisé.

Se faire dire que l'on termine 14e meilleure escrimeuse aux Jeux olympiques, c'est une mince consolation lorsque quatre années d'efforts aboutissent sur une défaite.

L'athlète hulloise a vaillamment combattu, à la compétition de fleuret, hier au Palau de Metallurgia de Barcelone, plus loin que toutes les autres Canadiennes dans l'histoire des JO. Le meilleur résultat auparavant, ç'avait été la 19e place de Madeleine Philion, aux Jeux de Séoul, il y a quatre ans.

«Je suis triste parce que lorsque l'on se rend jusqu'au tableau des 16 dernières, on se dit que l'on aurait tout aussi bien pu faire celui des 12. Et à partir de celui des 12, aspirer à une médaille», a-t-elle d'abord lancé.

Puis, l'océan de sentiments était trop difficile à endiguer.

«Je suis triste parce que je commence juste à avoir du fun en escrime. J'ai tiré contre des filles que jamais je n'avais pu affronter jusqu'alors. Je ne me rendais pas assez loin...»

Elle s'est hissée au classement final grâce à une brillante victoire sur l'Italienne Francesca Bortolozzi, médaillée d'argent par équipe à Séoul, 3-5, 5-2 et 5-2. La Hongroise Zsuzsa Nemethne, huitième au championnat du monde de 1989 et nettement plus forte, a stoppé sa progression en lui infligeant un revers de 5-1, 5-3.

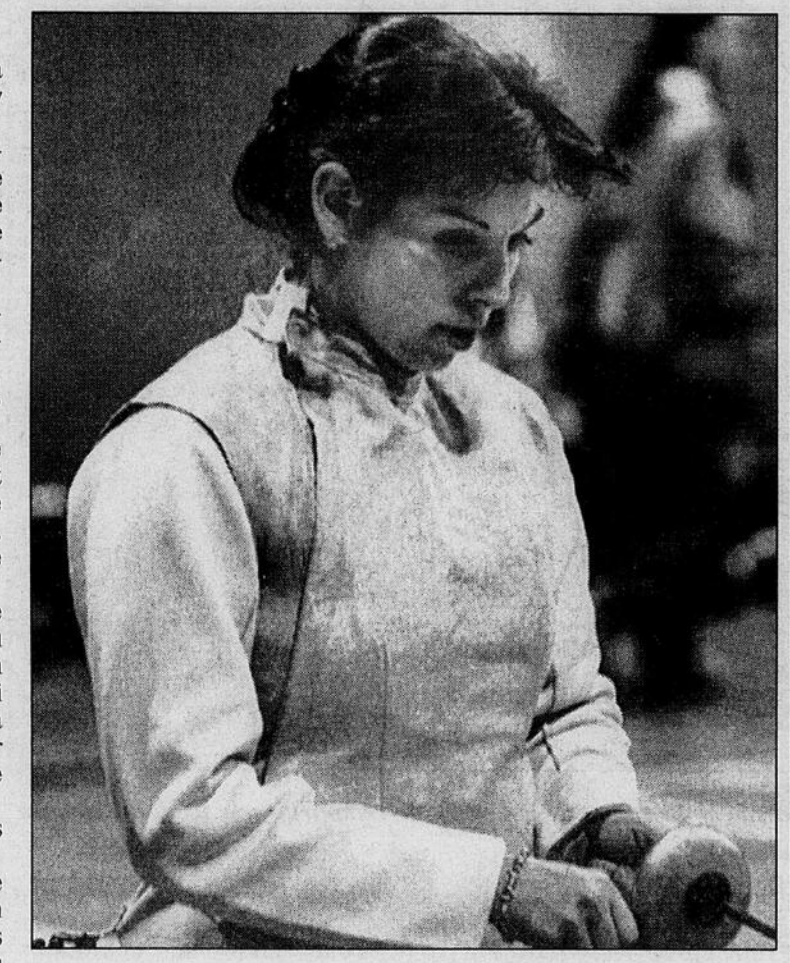
«Je ne peux plus continuer comme ça»

«C'est fini parce que je ne peux plus continuer comme ça. Écoute, ça m'a coûté 15 000 $ pour m'entraîner sept mois en Europe, je n'ai jamais autant eu de plaisir à tirer mais je ne peux plus imposer mes choix aux gens autour de moi. Ils m'ont supporté pendant quatre ans, mon chum aussi, là est venu le temps de faire autre chose. Avoir une famille, une maison, un travail.»

Alors, c'est la retraite?

Elle répète: «Je ne peux plus imposer mes choix sur ma famille. mais s'ils venaient me voir et me demandaient de continuer, après avoir vu comment proche je suis passée, alors je reconsidérerais...»

Son ami, le Hullois Denis Lauriault, ne se cachait pas, lui, pour parler des Jeux olympiques de 1996, à Atlanta. Après qu'ils auront réalisé leurs projets communs.



ARCHIVES

Thalie Tremblay: «Je suis triste parce que je commence à avoir du fun en escrime.»

Car à 25 ans, Thalie Tremblay a encore tout le temps voulu pour réaliser son potentiel de fleurettiste. Plusieurs des athlètes en lice avaient la trentaine bien sonnée, et des marmots, bien beaux, à la maison.

Tremblay a tout donné pour Barcelone, tous ses proches aussi, elle sent simplement que c'est le temps de remettre.

Mais elle leur a déjà remis beaucoup avec sa superbe performance hier, des émotions plein la tête et le coeur, au fil de la journée.

Rageant contre elle-même, contre son coach et beau-père Manuel Guittet, contre les décisions des juges, on la sentait parfois tendue comme un fil de fer. Mais aussi profondément heureuse de faire une chose qu'elle aime, avec des gens qu'elle aime, et devant des gens qu'elle aime.

Les préliminaires

Elle est passée assez facilement à travers le tableau préliminaire avec une fiche de quatre victoires et deux revers. Après une pause de quelques heures, elle a poursuivi sa lancée contre la Polonaise Monika Maciejewska, vaincue 6-4 et 6-4. Puis, défaite devant l'Anglaise Fiona McIntosh avant sa belle prestance devant l'Italienne.

Depuis quelques semaines, Tremblay tirait malgré une douloureuse foulure à l'index gauche et elle a eu besoin de se le faire «geler» trois fois pour passer à travers l'éprouvant concours qui a pris plus de 14 heures à jouer.

Nemethne, ironie du sort, avait sorti plus tôt dans la journée la seule autre Canadienne, la Franco-Albertaine Renée Aubin, une recrue qui a abouti au 32e échelon, finalement.

La médaille d'or est allée au cou d'une compatriote de Bortolozzi, Giovanna Trillini, l'argent à la Chinoise Huifeng Wang, et le bronze à la Russe Tatiana Sadovakaia, quatrième à Séoul.

Samedi et dimanche, les frères Nowosielski, d'Ottawa, seront à leur tour à l'oeuvre sur les pistes. Danek en épée, samedi, et Leszek au sabre, le lendemain.

Les compétitions par équipe n'auront lieu qu'à la fin de la semaine prochaine. Les féminines canadiennes ne se sont pas qualifiées pour Barcelone.

Des choix ou des sacrifices?

On pourrait les appeler des sacrifices, Thalie Tremblay et son ami Denis Lauriault les appellent des «choix».

DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL



PIERRE JURY

LeDroit

Donner le tout pour le tout pour Barcelone, c'est la décision qu'ils avaient prise. Comme de dépenser l'argent que ça coûterait pour côtoyer les meilleurs, s'entraîner avec eux des mois durant, des heures à tous les jours.

«Nous avons quitté nos amis et moi, mon emploi, puis nous avons laissé notre appartement à Hull pour nous établir à Paris afin que Thalie puisse s'entraîner au Racing (l'un des plus prestigieux clubs sportifs de France)», raconte Denis.

Pendant ce temps, il obtiendrait un stage en menuiserie, son métier, dans une entreprise française.

«On s'est dit: «On est jeunes, on n'est pas marié et si on ne le fait pas maintenant, on ne le fera pas plus tard.»

Pas un coup de tête

Ce n'était pas un coup de tête. Thalie savait depuis toujours qu'en escrime, les grandes compétitions sont en Europe. C'est en 1990 qu'elle lui a posé la question, comme ça. «Je n'ai pas hésité, c'était oui.»

Secrètement, ils avaient aussi planifié leur mariage, devant deux témoins, aucun parent. C'est survenu en juin dernier. Et une réception entre amis au Procope, «le plus vieux restaurant au monde, il date des années 1600 quelque».

Mais ce ne sont pas les seuls choix qu'ils ont faits.

Boxeur prometteur

Lauriault a aussi mis de côté ce qui aurait pu être une prometteuse carrière de boxeur. S'entraînant d'abord au club de Hull, puis au Beaver d'Ottawa, il atteint le troisième échelon chez les 147 livres au Canada en 1986, l'année où il a été élu meilleur boxeur senior en Ontario.

Qui sait s'il aurait fait l'équipe olympique, à Séoul ou Barcelone?

La boxe avait cependant certains désavantages: on y retrouve beaucoup de politique dans le choix des membres des équipes nationales, le résultat ne peut dépendre que d'un seul coup de poing, et qui plus est, on a déjà vu meilleur pour la santé.

«À ce moment là, je vivais avec ma mère dans le quartier Hetherington, près du chemin Walkley, à Ottawa. Un coin de durs, il y a beaucoup de gars avec lesquels j'ai grandi qui sont en prison, ou drogués. Nous n'avions pas beaucoup d'argent, il fallait que je travaille pour les sous. Après le boulot, il ne restait pas beaucoup d'énergie pour s'entraîner.»

Il se demande aussi s'il avait «l'ambition d'aller plus loin.»

Thalie

Enfin, «il y avait Thalie».

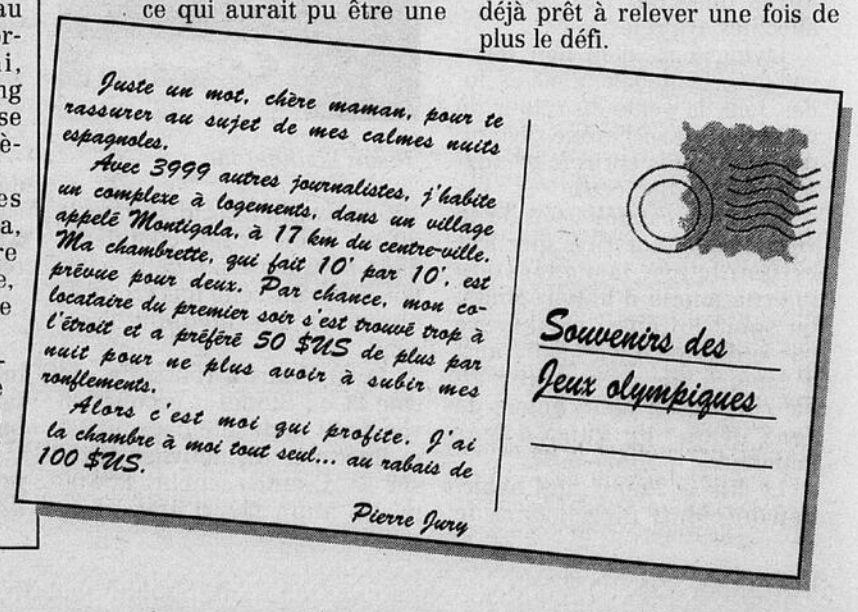
Alors il s'est entraîné par procuration, à travers elle - «son amour de jeunesse, du temps de l'école Charlebois» - qui, lentement, a gravi les échelons de l'escrime au Canada. Elle n'était qu'une verte recrue à Séoul, terminant 34e au concours individuel. Elle aura donc gagné 20 rangs en une olympiade.

Maintenant, ils retourneront tranquillement à Hull, la tête pleine de souvenirs, l'Europe pleine d'amis et les poches presque vides. Ils mèneront une vie rangée. Un bout.

«Sûr qu'aujourd'hui, Thalie dit non à Atlanta 96.

«Moi, je ne sais pas. Si elle s'entraîne fort, il y a plein d'escrimeuses qui ont du succès après 30 ans.»

Choix ou sacrifice, il semble déjà prêt à relever une fois de plus le défi.



Les Jeux de Barcelone

Médaillé d'or au 100 mètres dos

Tewksbury renverse tous les pronostics

Chris Cariou
Presse Canadienne

BARCELONE Mark Tewksbury admet qu'il n'avait pas rendez-vous avec la gloire.

Pourtant, il a renversé tous les pronostics. Le nageur de Calgary, fou de joie à l'arrivée, a fait la course de sa vie, hier, il a remporté la médaille d'or du 100 mètres dos aux Jeux de Barcelone, signant du coup un nouveau record olympique.

Alors qu'il avait mené pendant toute la course, l'Américain Jeff Rouse, champion du monde et grand favori, s'est fait remonter dans les 10 derniers mètres pour finalement se faire coiffer sur le fil par Tewksbury.

«Je ne devais pas être ici...»

«Pour être réaliste, je ne devais pas être ici aujourd'hui», a confié Tewksbury après la cérémonie de remise des médailles durant laquelle il a souri sans arrêt, secoué la tête d'étonnement et même versé quelques larmes.

«Je ne sais pas si j'ai déjà pensé que je pouvais gagner cette course», a-t-il poursuivi en conférence de presse, entouré des Américains Jeff Rouse et David Berkoff, les médaillés d'argent et de bronze.

«Mais aujourd'hui, j'ai tenté de dormir. À chaque fois que je fermais les yeux, je poussais un cris.

«Lorsque je les ouvrais, mon coeur battait à 210. J'ai décidé de laisser sortir mes émotions. Ce fut probablement le moment le plus émouvant de la journée.

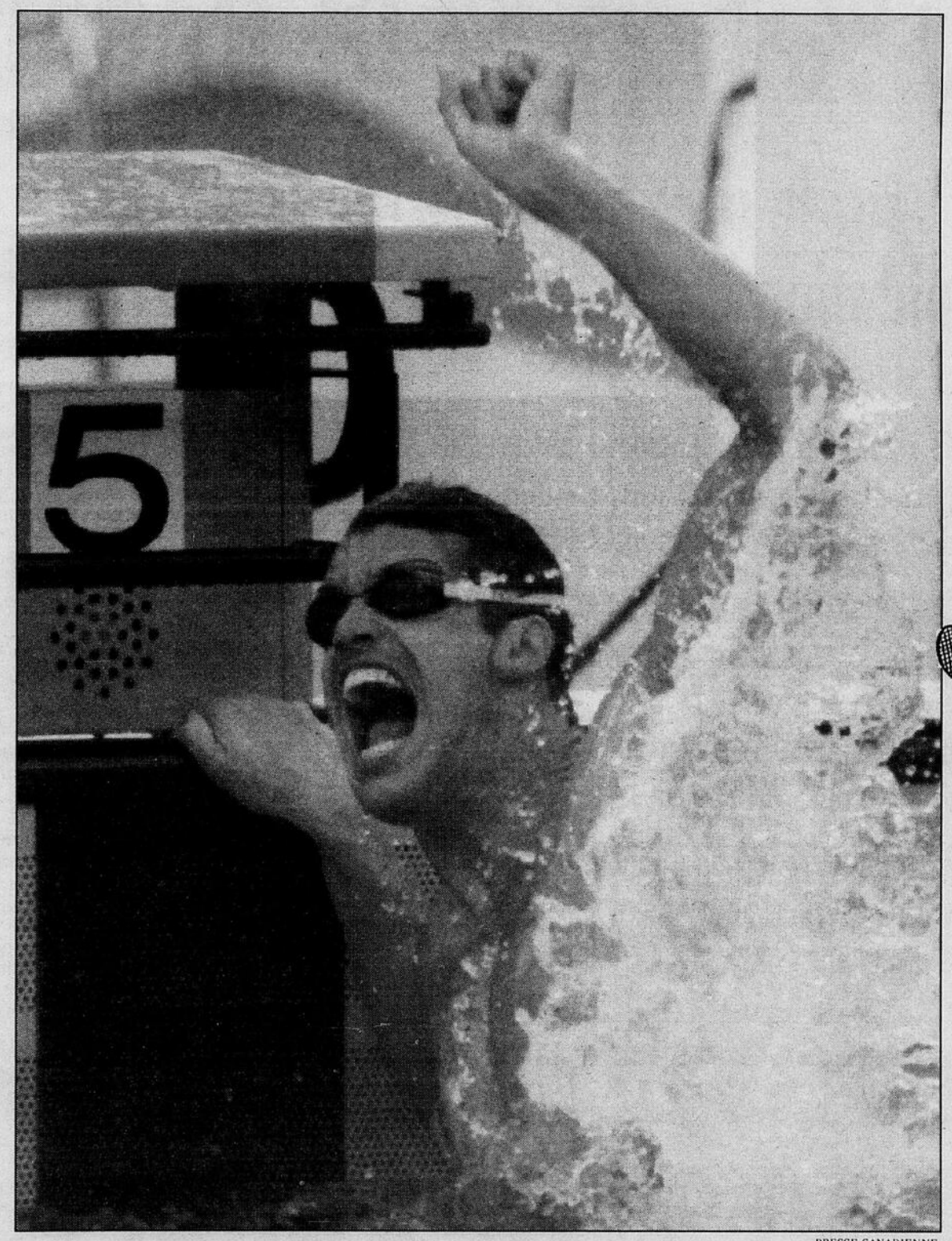
«Après le réchauffement, je passe comme sur le pilotage automatique. Nous répétons tellement ces mêmes gestes. Je suis tellement sur le coup de la surprise que je n'ose pas me pincer.»

Première depuis 1984

Tewksbury, âgé de 24 ans, qui a presque tout abandonné il y a quatre ans, a procuré au Canada sa première médaille d'or en natation depuis 1984, la belle époque d'Alex Baumann et Victor Davis.

Il a décroché sa médaille d'or grâce à un sprint final dans les 25 derniers mètres pour rattraper Rouse, le détenteur du record du monde.

Avec son chrono de 53,98, Tewksbury a effacé le précédent record des Jeux de 54,51 établi par Berkoff en 1988. C'est aussi à cinq centièmes du record du monde de Rouse.



PRESSE CANADIENNE

Mark Tewksbury est fou de joie hier après avoir donné au Canada sa première médaille d'or aux Jeux de Barcelone.

Tewksbury pouvait légitimement prétendre à une médaille, mais l'or est nettement au-delà de ses espérances. Son meilleur temps au 100 mètres dos était de 55,19.

Il a expliqué qu'un dur travail et d'autres ajustements ont préparé la voie à cette victoire surprise.

«Nous connaissions la manière de nager de Jeff et nous savions que nous devions faire mieux qu'aux championnats du monde.

«Après les Championnats du monde à Perth, avec mon entraîneur nous avons révisé beaucoup de choses. Nous avons augmenté l'entraînement de façon significative mais aussi beaucoup travaillé la nage sous-marine. Pour certains, cela ne joue pas. Pour moi, si. A , nous sommes allés en Australie pour nous entraîner par une grosse chaleur. Je nageais jusqu'à 20 km par jour dans des conditions similaires à celles de Barcelone. Enfin, nous sommes arrivés en Europe début juillet, à Canet pour m'adapter.»

Tewksbury a ajouté qu'il avait presque tout abandonné après avoir terminé cinquième au 100 mètres dos aux Jeux de Séoul en 1988. Il était considéré comme un espoir de médaille à Séoul. Mais sa médaille d'argent au relais quatre nages l'a fait changer d'idée.

«Je suis seulement content d'avoir attendu quatre ans.»

LES ATHLÈTES À SURVEILLER AUJOURD'HUI



ATHLÉTISME
Guillaume Leblanc
Marche 20 km
Bruny Surin
quart de finale du 100 mètres



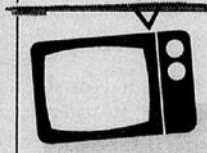
TIR À L'ARC
Sylvain Cadieux, Jeannot Robitaille, Claude Rousseau
première journée



CANOË-KAYAK
Patrice Gagnon
Kayak en eau vive – qualifications



BADMINTON
Doris Piché
huitième de finale



TVA
- **9 h 00 à 12 h 00** *compétiions en direct*
- **12 h 15 à 17 h 30** *compétiions en direct et en différé*
- **19 h 00 à 22 h 00** *résumé de la journée*

CTV
- **11 h 00 à 12 h 30**
- **13 h 00 à 17 h 00** *compétiions en direct et en différé*
- **19 h 30 à 22 h 00** *résumé de la journée*
- **00 h 00 à 2 h 30** *reprises*

NBC
- **7 h 00 à 10 h 00**
- **19 h 30 à 00 h 00** *compétiions en direct et en différé*
- **00 h 35 à 2 h 05** *reprises*

52

AUBAINES-MYSTÈRE

VENDREDI 31 JUILLET ET SAMEDI 1er AOÛT

Économies garanties sur toute la ligne!

10 % À 25 % DE RABAIS*

sur le prix ordinaire, de solde ou de liquidation de presque toute la marchandise!

Ce week-end, attendez-vous à une grosse prise à la Baie, durant, pas une, mais deux journées Aubaines-mystère!

Deux journées pas piquées des vers pendant lesquelles vous êtes assuré d'économiser de 10 %* à 25 %* sur le prix ordinaire, de solde ou de liquidation d'une foule d'articles.

La carte de réduction Aubaines-mystère: votre passeport pour une mer d'économies!



CASE-RABAIS À DÉCOUVERT!

30 % DE RABAIS

MONTRES, BIJOUX PERLÉS ET BIJOUX D'ARGENT FIN, HORLOGES ET BAGAGES!

***Liste complète des exceptions sur la carte Aubaines-mystère.**

ON SE RÉGALE À NOS RESTOS LIBRE-SERVICE :

Délicieux petit déjeuner servi le samedi 1er août jusqu'à 10 h 30 :
- Deux oeufs, bacon ou saucisses, croissant, thé ou café pour seulement 2,49 $.

À l'heure du lunch, samedi :
- Hamburger de 113 g, avec fromage, frites dorées, boisson gazeuse (format courant) pour seulement 4,29 $.

À l'heure de la pause, samedi :
- Sur présentation de la carte Aubaines-mystère et à l'achat d'un dessert à prix courant; obtenez, sans frais, un café, un thé ou une boisson gazeuse, de format courant. Une offre par personne.

ON PEUT PAS DEMANDER MIEUX!

LA BAIE

La Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson